



**HYDERABAD ( A. P. )**

Cl. No. 81D V55A Acc. No. 136B

## DATE DUE

**DURATION OF LOAN** — Not later than the last date stamped below, falling which fine as per Library Rules will be charged.

2 JUL 1967



# ఆంధ్ర పండిత భిషక్కుల భాషా బేషజం

శిష్యుడు వెంకట రామమూర్తి పంతులు, బి. ఏ.

విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్  
చంద్రం బిల్డింగ్స్ :: విజయవాడ-520004





CHECKED  
1992

ప్రచురణ నెం. 888

ప్రథమ ముద్రణ : నవంబరు, 1983

ద్వితీయ ముద్రణ : ఆగస్టు, 1957

తృతీయ ముద్రణ : ఆగస్టు, 1978

UNIVERSITY OF HYDERABAD.

Acc. No. 1366

Date 13.3.79

LIBRARY

వెల : రూ 6-00

CHECKED June 84

ముద్రణ.

స్వతంత్ర ఆర్టు ప్రింటర్స్.

విజయవాడ-520004.

ఫోన్ నెం. 75302

ప్రథమ ప్రచురణకు

## సంపాదకీయ భూమిక

శ్రీ రామమూర్తిపంతులుగారు వ్యావహారిక భాషను ప్రతిష్ఠితము చేయడానికి సుమారు పాతిక సంవత్సరములనుంచి చేస్తూవున్న వాడుకలో ప్రధానముగా నాలుగు మార్గములు గోచరిస్తున్నవి.

భాషాతత్త్వ ప్రదర్శన పూర్వకముగా ప్రపంచములోని ఇతర భాషా వాఙ్మయముల చరిత్రములున్ను, వాటితోపోల్చి ఆంధ్ర భాషా వాఙ్మయముల చరిత్రములున్ను బోధించి తక్కిన భాషలవలెనే తెలుగుకూడా నానాటికి మారుతూ వచ్చినదనీ, ఆయాకాలముల కవులు తమనాడు శిష్ట వ్యవహారసిద్ధమయిన భాషను కావ్యాలలో ప్రయోగిస్తూ వచ్చినారనీ, నేటి రచయితలుకూడా ఈ శిష్టాచారమే పాటించి వ్యావహారిక భాషలో గ్రంథములువ్రాస్తే భాషా ప్రయోజనము చక్కగా నెరవేరుతుందనీ, నోటిమాటకూ చేతివ్రాతకూ సామరస్యము కుదిరి ఒకదాని కొకటి పోషకముగా ఉన్నప్పుడే వాఙ్మయములోని భాష సహజముగానూ, సరళముగానూ, సుబోధకముగానూ పరమ ప్రయోజనకారిగానూ ఉంటుందనీ నిరూపించడము ఒక మార్గము.

వ్యావహారిక భాషను బహిష్కరించి గ్రాంథికాంధ్రమును దాని స్థానములో నెలకొల్పడానికి ప్రయత్నిస్తూ ఉన్నవారు ప్రాచీన తాళపత్ర గ్రంథములలో ఉన్న లౌకికభాషను ఎట్లు గ్రాంథికీకరణముచేసి కూటకరణ దోషమునకు పాల్పడి భాషకు అపారమయిన అన్యము కలుగజేసినారో యుజువుచేసి పూర్వులు వ్రాసిన పురాణ (వచన) ములూ, లక్షణగ్రంథములూ, వ్యాఖ్యానములూ, టీకలూ, వివిధ శాస్త్ర గ్రంథములూ, దేశచరిత్రములూ, జానపద పృథ్వాంతములూ, వాల్మీకి కలూ, శాసనములూ, కథలూ, బడిపత్తకములూ మొదలయిన అన్ని విధముల రచనలలోనూ వచనము వ్యావహారిక భాషలోనే ఉన్నదని నిరర్హన పూర్వకముగా సిద్ధాంతీకరించి, ఏ భాషలోనయినా ఇదే నిజమయిన వచన రచనా సంప్రదాయ మని నిరూపించడము రెండోది.

‘గ్రాంథికభాష’ అని మన పండితులు వ్యవహరించేదాని స్వరూపము ఇదమిద్దమని నిర్ణయించడానికి వల్లపడదనీ, మన వ్యాకరణములు భరన్నర విరు

శ్రమముగానూ, అసమగ్రములుగానూ ఉండడమువల్ల వీరి తపోస్సే వీరి ఒపోస్సే నిర్ధారణ చేయడము దుష్కరమనీ, ఒక పండితుడికి గ్రాహ్యమయిన ప్రయోగము ఇంకొకరి మతములో అగ్రాహ్యమనీ, ఒక మహామహోపాధ్యాయుల గ్రంథాలలో ఇంకొక మహామహోపాధ్యాయులవారికి వేనవేలు తప్పులు కానవస్తూ ఉన్నవనీ, గ్రాంథిక భాషలో నిర్దుష్టముగా వ్రాసిన గ్రంథము మచ్చుకి ఒక్కటి ఆయినా లేదనీ, గ్రాంథికభాష పండిత ప్రకాండలకయినా సాధ్యపడక ఇంత అవ్యవస్థముగా ఉన్నదనీ ప్రాచీన భాషలో శబ్దస్వరూపమూ శబ్దార్థమూ నిర్ణయించడమే బహుకష్టముగా ఉన్నందువల్ల ఆ భాషలో స్వతంత్ర రచన సాగించడము అసంభవమనీ నిరూపించడము మూడో మార్గము.

ప్రాచీనకవుల కావ్యములన్నీ సమగ్రముగా పరిశీలించకపోవడమువల్ల వ్యాకరణకర్తలూ, కోశకారులూ, పండితులూ తప్పులుగా భావించి లక్షణ విరుద్ధములనీ గ్రాహ్యములనీ నిందించిన రూపములు వందలకొలదిగా కవుల కావ్యములలో ప్రయుక్తములై ఉన్నవనీ, వ్యాకరణము ప్రయోగమూలము కావడమువల్ల కవిప్రయోగము లక్షణముకంటె బలవత్తున్నదనీ, కవులు ప్రయోగించిన రూపములు లక్షణములో చెప్పకపోతే లక్షణమే అసమగ్రమూ దుష్టమూ అవుతుంది కాని ప్రయోగములు నింద్యములు కావనీ నిరూపించి, అట్టి రూపములకు-ప్రతిపక్షులు ఎదురాడుటకు పీలులేనట్లుగా-కవుల కావ్యములనుంచి వందలకొద్దీ ప్రయోగములుచూపి నిర్దుష్టత్వ మాపాదించడము నాలుగో మార్గము.

ఈ నాలుగు మార్గములూ వ్యక్తపరచే గ్రంథములు వరుసగా శ్రీపంతులు గారి సప్తతితమ జన్మదినోత్సవ ప్రచురణములలోని వ్యాసాచరి, గద్యచింతామణి, ఆంధ్ర పండితభిషక్కుల భాషాభేషజము, బాలకవి శరణ్యమున్ను.

ప్రకృత గ్రంథములో కళాప్రహుర్ల పేదం పేంకటరాయశాస్త్రిలవారి గ్రాంథికాంధ్రభాషా పాండిత్యమును శ్రీ రామమూర్తి పంతులుగారు విమర్శించినారు. తెలుగు పండితులలో అగ్రగణ్యులైన పీరి భాష దోషభూయిష్టముగా ఉన్నదని ఋజువుచేస్తే గ్రాంథికాంధ్రము నిర్దుష్టముగా వ్రాయడము ఎంతటి పండితులకయినా అసాధ్యమని బోధపడుతుంది; ప్రజలు కృతక భాషావ్యామోహమును పరిత్యజిస్తారు.

ఇందులో ఆంధ్రపండితభిషక్కుల భాషాభేషజమనీ : మిథ్యాపవాదమనీ రెండు వ్యాసములు ఉన్నవి. మొదటిది పంతులుగారు ప్రకటించిన 'తెలుగు' పత్రిక నుంచిన్న, రెండోది ఏలూరిపాటి రామభద్ర చయనులుగారు ప్రకటించిన 'సారస్వత సంస్కరణము' నుంచిన్న పునర్ముద్రితములు.

జన్మదినోత్సవ నిర్వాహక సంఘమువారి కోరికపైని భాషాపోషకుబా, ఉదారహృదయులూ శ్రీ దేశోద్ధారక కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావు పంతులుగారు ఈ గ్రంథము ఉచితముగా ముద్రించి ఇచ్చి గొప్ప సహాయము చేసినందుకు ఈ సంఘము పక్షమున వారికి కృతజ్ఞతతో వందనము లర్పిస్తున్నాను. ఈ గ్రంథము ప్రూవులు ఓపికతో దిద్ది నా కత్యంత సాహాయ్యముచేసినవారు శ్రీ రాజమూర్తి పంతులుగారి శిష్యకోటిలో ప్రధానులూ, సహృదయులూ, నాకు గురుభ్యాయా అయిన శ్రీ కాళ్ళకూరి సూర్యనారాయణ పంతులుగారు. వారికి నా హృదయ పూర్వక ప్రణామములు.

జన్మదినోత్సవ సంఘమువారికి శ్రీ పంతులుగారు తమ రచనలు ప్రకటనార్థము ఇచ్చినందుకు వారికి ఈ సంఘము తరపున కృతజ్ఞతా పూర్వక వందనములు సమర్పిస్తున్నాను.

గుంటూరు

తెలిచెల్ల వెంకటరత్నం,

నవంబరు, ౧౯౩౩.

సంపాదకుడు.



---

కందుకూరి వీరేశలింగ కవి  
స్మృతి చిహ్నముగా  
అంకితము

---

ఇ ం దు లో ....

మి థ్యా వ వా ద ము,

భా షా భే ష జ ము

మి థ్యా ప వా ద ము





# మిథ్యా ప వా ద ము

## ప్ర స్తా వ న

ఈ వ్యాసమునకు పీఠిక వ్రాయనారంభించినప్పుడు నా మిత్రులిద్దరు నన్ను చూడవచ్చి, దీనిలోని విషయమును గురించి ప్రశంసించినారు. ఆ ప్రశంసంగమే ప్రస్తావనగా రచించి చేర్చినాను.

నాయుడుగారు—మేము వచ్చినపని అయినది, గాని మీ పనికి ఆటంక మైనది, ఏదో వ్రాస్తున్నారు—రేపు మళ్ళీ వస్తాము.

నేను—చిన్న వ్యాసమొకటి—

నా—దేన్ని గురించి ?

అచార్యుగారు—విషయమేమిటంటి ?

నేను—మిథ్యాపవాదము—కూర్పుని వినండి, చెప్తాను—మీరు విన్నారో లేదో?—దుష్టప్రబంధ నిర్మాతలట! భాషాదేవికట! విషప్రయోగముచేసినారట! విషము శల్యములోనికి దిగినదట! దేవిగారు ప్రాణసంశయదశలో ఉన్నారుట! వెంటనే తగిన చికిత్స చేయకపోతే—

అ—(చెవులు మూసుకొని) కృష్ణ కృష్ణ! ఏమిటా అవాచ్యము! ఎవరా విషప్రయోగముచేసిన పాపాత్ములు ?

నేను—దుష్టప్రబంధ నిర్మాతలని చెప్పినానే.

అ—ఎవరా పాపిష్టిదుష్ట ప్రబంధ నిర్మాతలు ?

నేను—అనేకులట. వారికి ప్రతినిధులు, ప్రధానులు, కీర్తిశేషులయిన రావుబాదరు కందుకూరి వీరేశలింగం పంతులుగారట !

నా—ఎంతమాట! ఎంతమాట! భాషాదేవికి విషంపెట్టి ప్రాణసంశయ దశలోకి తెచ్చినవారా వీరేశలింగపంతులుగారు ? యావజ్జీవము గాఢమైన భక్తితో భాషాదేవికి విరంతురపేవచేసిన వీరేశలింగం పంతులుగారేమిటి, భాషా దేవికి విషం పెట్టడమేమిటి ? ఎవరంటే ఇట్టి తొందరమాటలాడినవారు ?

నేను — చెప్పనా ? — బ్రహ్మశ్రీ వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు.

ఆ — (ముక్కుపీడ చేయి పెట్టుకొని) ఆ ! ఏమిటి ? వేదం వేంకటరాయ శాస్త్రిలుగారే ? ఎంత దారుణము ! ఎప్పుడన్నారీలాగున ? ఎక్కడ ?

నేను — 1919 వ సం॥ జూన్ 7 వ తేదీని నెల్లూరి పురమందిరమందు ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషదష్టమ వార్షికసభలో —

నా — అన్నట్లు జ్ఞాపకంవచ్చినది ! ఆ సభకు నేను వెళ్ళినాను. ఆ శాస్త్రిలుగారే సభాధ్యక్షులు. అధ్యక్షోపన్యాసము మొదలుపెట్టి ముగించినదాకా ఏవో హాస్యాటా పరాచికాలూ చెప్పి అందరినీ నవ్వించినారు. ఏవో పుస్తకాల లోని వాక్యాలన్నూ : శబ్దాలన్నూ ఉదాహరించి అవి విషప్రయోగాలని చెప్పినారు. అధ్యక్షోపన్యాసమంతా ప్రహసనమే. మాటిమాటికీ చప్పట్లే. ముచ్చట్లు చెప్పు కొంటూ ఉన్నవారుకూడా చప్పట్లు వినపర్చుప్పుడు కొంచెము అగి, తాము కూడా గట్టిగా చప్పట్లుకొట్టి, ఒకమారు నవ్వి, మళ్ళీ ముచ్చట్లు చెప్పుకొనేవారు. అయితే ఈ ప్రహసనమునకు నాయకులు పీఠేశలింగంపంతులుగారే అని ఎవ్వరికీ తెలియలేదునుమండీ. శాస్త్రిలుగారు పంతులుగారిపేరు ఎక్కడా ఎత్తలేదు; మీరేలాగున కనుక్కొన్నారోగాని —

ఆ — ఇది హాస్యానికి విషయమా ? భాషాదేవిని ప్రాణసంశయ దశలోనికి తెచ్చినారంటే, జాతిపుట్టి ఏడుస్తారుగాని నవ్వుతారా నివ్వరే నా ? భాషాదేవికి విషం పెట్టినారని చెప్పినప్పుడు కోపంవచ్చి వళ్లు మందలలిననది విజముగా భక్తి గల వాళ్ళయితే. మన నాయుడుగారుకూడా —

నా — ఎంత సత్యకాలంవాళ్ళుండీ అబద్ధుగారూ, మీరు ! ఉపన్యసించిన అధ్యక్షులకు ఏమైనా జాతీ, కోపము, దుఃఖము సహజముగా ఉంటేగదా, సభవారి మనస్సులో ఆ భావాలు ఉద్దేకించడం ? ఆయన నవ్వుటాలకోసమే ఉపన్యసించినప్పుడు విన్నవాళ్ళకు నవ్వుటాలుకాక మరేమిటో ? మీ రా సభలో ఉంటే నాలాగే మీరూ నవ్వుదురు. ఆయన విమర్శించిన గ్రంథాలు చిన్న బడులలోను, పెద్ద కాలేజీలలోను పిల్లవాళ్ళు చదివే పుస్తకాలట ! అవి గ్రామ్యవాదులు రచించినవి గాబోలు; గ్రామ్యప్రయోగాలు చూపించి శాస్త్రిలుగారు ఎప్పటిలాగే హాస్యాలుచేసి గ్రంథకర్తలను వెక్కిరిస్తున్నారు గాబోలును అని పండితులు హర్షించి ఉంటారు. ఇది పండితులకు ఇప్పుడు మామూలు అయినది గదా.

ఆ — పీఠేశలింగం పంతులుగారు గ్రామ్యవాదులు కారేమో !

నా — కారు, మొట్టమొదట పంతులుగారు గ్రామ్యవాదమును ఖండించిన వారే; గవి, ఆయనమతం —

నేను — ఆయన మతం ఇదమితమని ఎవరున్ను చెప్పారేదు. పూర్వము పండితులను కూడా “పెదెంటు” అని ఆయన ఆక్షేపించలేదా ఏమి ? ఆలాగున ఆక్షేపించినందుకేగదా వేంకటరాయ శాస్త్రిలుగారికి పంతులుగారిమీద కోపము వచ్చినది. పంతులుగారికి ఎప్పుడు ఏదిమంచిదని తోస్తుందో అప్పుడు అదే సమ్మతము. భాషావిషయంలో చూడండి. చిన్నయసూరి మిత్రభేదము రచించినట్లు ప్రాచీనాంధ్ర కావ్యములలోని భాష అభ్యసించి విగ్రహము, సంది రచించినాడు. అప్పుడు అదే యుక్తమని ఆయనకు తోచినది. అది అయుక్తమని తోచిన తర్వాత అట్టి గ్రంథములు ఆయన మరి రచించలేదు. అట్టి అయుక్తమైన పని చేసినందుకు తమ్ము తాము నిందించుకొన్నట్లు స్వీయచరిత్రము రెండోభాగములో వారు ప్రకటించినారు; చూడండి పుట 156. అందరికీ తెలిపేటట్లు సుపరిచితమైన భాషలో రచించడము ఉచితమని తోచినప్పుడు నాటకాలు, నవలలు, ప్రహసనములు మొదలయినవి ఆలాగున రచించినారు. పండితులు ఆక్షేపించినా పంతులు గారు లక్ష్యపెట్టలేదు. ఎన్నోసార్లు వ్యావహారిక భాషా ప్రయోజనమును గురించి వారితో నేను చర్చించినాను. అంతకంతకు నా ఉద్దేశము వారికి సమ్మతమైనది. తుట్టుచుదట 1919వ సం॥ ఫిబ్రవరి నెల 28 తేదీని నా సలహా అంగీకరించి, “వర్తమాన వ్యావహారికాంధ్రభాషా ప్రవర్తకసమాజము” ఒకటి రాజమహేంద్ర వరమునందే స్థాపించి దానికి వారే అధ్యక్షులు అయినారు. అప్పుడు వారు కవుల చరిత్రము రెండవ కూర్పు అచ్చు వేయించుటకుగాను గ్రంథము సవరిస్తూ ఉండిరి. ఈ పని పూర్తి కాగానే వాడుక భాషలో గ్రంథరచనకు పూనుకొంటామని సభలో చెప్పినారు. అయితే మన దురదృష్టముచేత మరి మూడు మాసములకే పంతులుగారు కాలం చేసినారు. వీరు మొదట “గ్రామ్యవాదము” ఖండించిన వారే అయినా, పూర్వము ప్రయోగించని నేటి వాడుక మాటలు మొదటినుండిన్ని వాడినట్లు వారిగ్రంథాలలో కనబడుచున్నది. అది దోషముగా వారు ఒప్పుకోలేదు. ఈ విషయములోకూడా వేంకటరాయ శాస్త్రిలుగారికిన్ని పంతులుగారికిన్ని మతభేదమున్నది. వ్యావహారికభాష శాస్త్రిలుగారి మతమందు అస్పృశ్యము, అవాచ్యము; పంతులుగారి మతమందు యోగ్యము, సేవ్యము.

ఆ—అయితే, ప్రతిపక్షుల పేరు చెప్పి మరి శాస్త్రిలవారు ఆక్షేపించవలసి ఉండెను. పిరికివారి లాగున ఊరూ పేరూ చెప్పకుండా, కాకిమీదనో, గెడ్డమీదనో పెట్టి దుర్బాషలాడి తిట్టడము నీచమైన పనికా ?

నా—వీరేశలింగం పంతులుగారిని పేరుపెట్టి అలాటి తిట్లుతిట్టితే సభవారు సహించురా ? పరిషత్తువారికి పంతులుగారి యెడల చాలా గౌరవము కద్దు. ఒక సంవత్సరము పంతులుగారిని పరిషద్వార్షిక సభకు అధ్యక్షులుగా చేసి గౌరవించినారు. పంతులుగారి మరణమువల్ల దేశమునకు గొప్పలోటు వచ్చిందని నెల్లూరి

సభలోనే సభవారందరూ లేచి నిలబడి, తమ విషాదమును వ్యక్తపరచినారని వార్తాపత్రికలో ప్రకటించినారు. అందుచేతనే శాస్త్రులుగారు పంతులుగారి పేరు ఎత్తలేకపోయినారు.

నేను—పంతులుగారు కాలంచేసి అప్పటికి పదిపంద్రెండు రోజులకన్న అధికము కాలేదు; గనుక పేరుపెట్టి తిట్టడము మర్యాదగా ఉండదని మొగమాటము చేత స్పష్టముగా చెప్పక పంతులుగారి పేరు ప్రచున్నంగా ఉంచినారు. పంతులుగారి పుస్తకములలోని వాక్యములు, శబ్దములు పుటల వరుసను ఎత్తుకొని జాబితాలు వ్రాసి ప్రకటించినప్పుడు పేరు చెప్పకపోలేనేమి? ప్రయోగములనుబట్టి గ్రంథములనున్ను, గ్రంథములనుబట్టి గ్రంథకర్తలనున్ను తెలుసుకోవలెనని కోరిక గలవారు తెలుసుకోవచ్చునుగదా.

నా—మీ రనుకొన్నట్లు మొగమాటమూకాదు, ఆచార్యుగా రనుకొన్నట్లు పిరికితనమూకాదు. గడుసుతనము. పంతులుగారిపేరు స్పష్టముగా సభలో తెలియజేస్తే, నోరారా ఇష్టమువచ్చినట్లు వారిని తిట్టనిత్తురా సభవారు? చాలా కాలమై అణగివున్న కోపము వెళ్ళగక్కి కడుపుబ్బు తీర్చుకోవడమునకు శాస్త్రులుగారికి మంచి అవకాశము దొరికనది. ఈ ఉపాయముచేత కసిదీర్చుకొని సిద్ధనంకల్పుయినారు.

ఆ—సరే కాని, నిందితునిపేరు తెలియజేయటండా ఎవరినో గ్రంథకర్తను పరోక్షమందు దుర్భాషలాడి శాస్త్రులుగారు తిట్టుతున్నారనైనా సభవారికి తెలిసినదంటారా లేదా? ఆ పని శాస్త్రులుగారికి నైజమైనా, సభలోనున్న సభ్యజనులకు ఏలాగున వినోదకరమైనదో నాకు తెలియదు.

నేను—సభ్యక, మర్యాద కేవల తత్త్వవిచారమందు పాటించకపోవడము గొప్పదోషము కాకపోవచ్చును. గ్రంథకర్త వీరి తిట్లకు పాత్రమైనప్పుడు పరిష్కర్తువారు శాస్త్రులుగారిని పురికొల్పి వారిచేత చాలాగున తిట్టించినా అన్యాయమని నేను వాదించను. గ్రంథకర్త ఎవడయితేనేమి, అయోగ్యుడైనప్పుడు? పీఠేశలింగం పంతులుగారైతే ఆక్షేపించకూడదనిన్ని, ఇతరులెవరైనా అయితే ఆక్షేపించవచ్చుననిన్ని, వివేకులు ఎవ్వరూ అనరు. విమర్శకు విషయము గ్రంథముగాని గ్రంథకర్తకాదు. అయితే ఆరోపించిన నింద యధార్థమవునా కాదా అని మాత్రము విచారించవలెను.

ఆ—ఆ విచారము పరిష్కర్తువారు చేయవలసియుండెను, చేసినారా?

నేను—చేయలేదు. శాస్త్రులుగారు చదివిన అధ్యక్షోపన్యాసము మాత్రము కొంతకాలము గడిచినపిమ్మట పరిష్కర్పత్రికలో ప్రకటించినారు. గాని ఇప్పటికిన్ని—

నా—అంద్రపత్రికలో మాత్రము వెంటనే ప్రకటించినారు; గాని, మీరన్నట్టు ఇప్పటికిన్ని శాస్త్రులుగారు ప్రకటించిన అపవాదము ఎవ్వరును విమర్శించలేదు.

ఆ—పరిశ్రమవారు, సభవారు, పరిశ్రమత్రైకాసంపాదకులు, అంద్రపత్రికా సంపాదకులు ఈ పత్రికలు చదివినవారు—వీరందరూ ఉపేక్షించి ఊరుకున్నందున అపవాదము స్థిరపడినట్లే అయినది. పండితు లందరూ విరుత్తరులయ్యు మౌనము వహించినట్లే, వీరేశలింగం పంతులుగారి కీర్తి కళంకితమైనదన్నమాటే. ఆహా ! పంతులవారితోగూడా పంతులవారియెడల లోకుల కున్న గౌరవము, అభిమానము, అనురాగము — అన్నీ చచ్చినట్లే—

నా—అలాగనడం ధర్మంకాదు. వీరేశలింగం పంతులుగారిమీద శాస్త్రులుగారు ఈ నింద మేపినారని ఇంకా ఎవ్వరికీ తెలియలేదు. ఒక్క రామమూర్తి పంతులుగారు మాత్రము తెలుసుకొన్నారు.

ఆ—వీరై నా పంతులుగారి కీర్తికి కళంక మంటకుండా చూస్తే లోకమంతా సంతోషిస్తారు.

నేను—పంతులవారి కీర్తి ప్రతిష్ఠలను గురించి మనకంత బెత్తుక్యముండనక్కరలేదు. వాటికి ఆధారము కేవలము సత్యము. సత్యము శాశ్వతము. సత్యము అసత్యముగాను, అసత్యము సత్యముగాను అవివేకులు ప్రకటించినా సత్యాసత్యములు తారుమారు అయిపోవు, గాని కొంతకాలము కొంత హని కలిగితే కలుగవచ్చును. సదాచారమును దురాచారమని నిందించడము వంటిదే సుశబ్దము అపశబ్దమని దూషించడము కూడాను. అందువల్ల లోకులు సదాచారమును విడిచి దురాచారము అవలంబించినట్లే సుశబ్దాలు విడిచి అపశబ్దాలు వాడుతారు. ఇప్పుడు నేను కవించిన ఈ వ్యాసములో నాకు తెలిసి నంతమట్టుకు సత్యమే ప్రకటించినాను. వీరేశలింగం పంతులుగారు ప్రయోగించిన శబ్దాలలో ఏవి విషప్రయోగములని శాస్త్రులుగారు నిందించినారో అవి ఒక్కొక్కటి శ్రద్ధగా విమర్శించి చూచి ఏవి సాధువులని తెలుసుకొన్నానో అవి సాధువులని రుజువుచేసినాను. శాస్త్రులుగారి వాదములోని దోషములు నాకు కనబడ్డంత మటుకు చూపించినాను. ఏవో కొన్ని అంశములు మినహాగా మొత్తముమీద శాస్త్రులుగారి అపవాదము విరాధారముగా నాకు తోచినది.

ఆ—మంచిపని చేసినారు. అయితే మరి వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు గొప్ప పండితులని లోకములో ప్రసిద్ధిగదా. సుశబ్దమేదో అపశబ్దమేదో తెలుసుకుండా గొప్ప సభలో సాటి పండితుణ్ణి గురించి మిథ్యాపవాదము ప్రకటించుటకు సాహసించినారేమి ?

నా—అయన స్వభావమండీ అది, ఇరవైయేండ్ల క్రిందట కొక్కొండ వెంకటరత్నం పంతులుగారిని గురించి ఈలాగే శాస్త్రులుగారు మిథ్యాపవాదము ప్రకటించినారు. ఆ పంతులుగారు తెలిగించిన ప్రసన్నరామములోని సుశబ్దాలే కొన్ని అవశ్యాలని దూషించి గ్రంథకర్తను అతినీచముగా తిట్టినారటండి. అన్నట్లు—రెండేండ్ల క్రిందట మన రామమూర్తి పంతులుగారే తమ తెలుగు పత్రికలో “పండిత భిషక్కుల భాషాభేషము” అని పేరుపెట్టి ఒక వ్యాసము రచించి శాస్త్రులుగారి విమర్శము విమర్శించి సత్యము ప్రకటించినారండి—అయ్యా పంతులుగారూ! మీరు వ్రాసినదానికి ప్రత్యుత్తరమేమైనా శాస్త్రులుగారిచ్చినారా?

నేను—లేదు. నా వాదము ఖండించి వారు ఏమైనా వ్రాసేయెడల నా పత్రికలో ప్రకటిస్తానని కబురుపందినాను. అయితే వారు ఊరకున్నారు.

అ—ఊరకోక ఏమిచేస్తారు? మీ పత్రిక సాగకుండా ఆగిపోవడము దురదృష్టమండీ.

నా—వారిని ఏమి చేయమన్నారు? మొదటి సంపుటము 12 సంచికలు అచ్చువేయించిన ఖర్చులయినా చందాలవల్ల రాలేదు, సాయము చేస్తామన్నవారు ఉపేక్షించినారు. కొందరు చందాలియ్యనేలేదు. భాషాభిమానము గలవారు లేరండీ. ఈయన పత్రికవల్ల వ్యాపహారికభాష అపరిహర్యమనిన్ని అపరిమిత ప్రయోజనమైనదనిన్ని రుజువుయినది సుమండీ.

నేను—“గ్రాంథికభాష” అనేది కృతకభాషగాని వాస్తవమైనది కాదని స్పష్టపరచినాను. గ్రాంథికాంధ్రమనేదానిలో కొంత పూర్వులు వాడినభాష, కొంత మనము వాడుకునే భాష కలిసి ఉంటుంది. మనము వాడుకునే మాటలలో ఏవి పూర్వుల గ్రంథాలలో కూడా ఉన్నవో అవే సాధువని పండితులంటారు. పూర్వులు రచించిన గ్రంథాలన్నీ చదివి, వాటిలోని శబ్దాలు జ్ఞప్తియందుంచుకొన్న వారికిగాని ఇట్టి వివేకము కలుగదు. అట్టి వివేకముగల భాషా పండితులు అరుదు. మన వాడుకలో ఉన్న మాటలుగానీ, లేనిమాటలుగానీ ఎవరైనా బుద్ధిపూర్వకముగానో ప్రమాదముచేతనో మార్చివేస్తే, తప్పో ఒప్పో తెలుసుకోవడం కష్టం. అందుచేత కృతకభాష నిరాక్షేపముగా పుస్తకాలలోనికి ఎక్కుతున్నది.

అ—కృతకభాష అంటే ఏమిటి? దాగా తెలిసింది కాదు.

నేను—వాస్తవమైనది కాదన్నమాట; ప్రాచీనాంధ్రగ్రంథములలో గాని, నేడు మన వ్యవహారములోగాని ఉన్నభాష వాస్తవమయినది. అందులోగాని ఇందులోగానీ లేనిది కృతకభాష; కేవలకల్పితం. శరణుచొచ్చుము, ఏతెంచ

వలెను, దొంగకుడు, ఊరునకు, అచ్చటకు, అచ్చటనుకు, పండ్రెండ్రుగురు— ఈలాటివి వందలు వందలుగా పెద్ద పేరుగల పండితుల గ్రంథాలలో ఉన్నవి.

అ—ఎక్కడాలేవి శబ్దాలు పండితులు ఎందుకు కల్పించి వాడుతారు ? ఇతరులు అలాగున కల్పించలే.

నేను—అవును ; ఆ పనిచేసే వారు పండితులె. వ్యావహారికభాష గ్రామ్య మని దానిలోని శబ్దాలు వారు ముట్టుకోరుగదా ! ప్రాచీన గ్రంథాలలోని శబ్దాలు సుపరిచితమైనవి కావుగనుక చట్టసవివరికీ జ్ఞప్తికి రావుగదా. ఏవో శబ్దాలు లేవిదే గ్రంథం సాగదు. అందుచేత, వ్యావహారిక భాషలోని శబ్దాలే అచ్చో, హల్లోమార్చి గ్రామ్యత్వము తొలగించి, గ్రాంథికరణముచేసి ప్రయోగిస్తారు. మన పిల్లలు బడులలో చదువుకొనే శిశుబోధలు, బాలబోధలు కృతకభాషలో రచించినవే. ఇవి చదివి గ్రాంథికాంధ్రము నేర్చుకొని, పెద్దవాళ్ళయిన పిమ్మట, అలాటి కృతకభాష లోనే గ్రంథాలు రచిస్తున్నారు. ఈ యాభైయేండ్లలో ఈ దుర్భాసము దేశమంతటా వ్యాపించినది. మన తండ్రుల కాలములోనూ మన తాతల కాలములోనూ లేదు. మన పురోహితులూ యాజకులూ దోషభూయష్టములుగా మంత్రాలూ శ్లోకాలూ చదువుతూ మనచేత కర్మలూ వ్రతాలూ చేయిస్తూ ఉంటారుగదా ! వాటిలోని తప్పొప్పులు మనకు తెలియకపోయినా ధన్యులము, కృతకృత్యులము అయినామని తృప్తిపొంది, దక్షిణ సమర్పించి సమస్కారము చేస్తున్నామా లేదా ? అలాగుననే గ్రాంథికాంధ్రము చదువుకొని అందరూ తరిస్తున్నారు.

అ—నాకు బాగాబోధపడక అడుగుతున్నాను. కోపంపడకండి. మా వాళ్ళ ద్రావిడం అలాగేఉంటుంది; అవి దేశభాషలుకావు. తెలుగులోలేని శబ్దాలు కల్పించి ఒకరు వాడితే, కనుక్కొని బయలుపెట్టి బుద్ధిచెప్పేవాడు ఒకడైనా లేదండీ ! అందరిదీ గుడ్డిసాండిత్యమే! భాషాభిమానమున్నట్లే అందరూ కేకలు వేస్తారు. గ్రాంథిక భాషాసంరక్షక సమాజాలు, సాహిత్య పరిషత్తులూ, పత్రికలూ—ఇవి అన్ని ఏమి చేస్తూ ఉన్నట్టు ?

నా—వ్యావహారికభాష నిష్ప్రయోజనముగాచేసి గ్రాంథికభాషను రూపుమాపి, కృతభాషను వ్యాపింపజేస్తూ గొప్పపనిచేసినట్టు పీఠతా బిడాయి చెప్పుకొంటున్నారు. మాతృభాషాభిమానమంటే లోకులు వాడుకొంటూఉన్న భాషను నిందించడము, లోకవ్యవహారమందు లేనిభాషను స్తుతించడమున్ను—అంతే. పరిచయముగలచోట అనాదరమూ, పరిచయములేనిచోట వ్యామోహమూ అవి వేకమూలమే.

అ—నేనడిగిన మాటకు జవాబుచెప్పినారుకాదు. ప్రాచీనాంధ్ర గ్రంథాలు చదవని నాలాటివాళ్ళు తప్పులువ్రాస్తే, పండితులైనా కనుక్కులేరటండీ ?



నా—వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు సరీగా కప్పొప్పులు కనుక్కోగలిగినారా? ఆయనలాటిపండితులేగదా అందరున్ను.

నేను—కాదు కాదు; అనేకులు ఆయనకంటే తక్కువవారే అనవలెను. ఆయనకంటే ఎక్కువ పండితులుంటే వారు ఉపేక్షించి ఊరకొన్నారేమో?

నా—అంతటి పండితులైనా భారతములో ప్రచురముగా ఉన్న శబ్దములే వేంకటరత్నం పంతులుగారున్ను, పీఠేశలింగం పంతులుగారున్ను వాడితే, తెలియక అది తప్పని వారిని పదతిట్టినారు; చూచినారా?

నేను—మరి, శాస్త్రిలుగారే నా వాదము చాలాబుట్టుట బలపర్చిన వారయినారు సుమందీ!

ఆ—ఏలాగునందోయ్?

నేను—1898 వ సం॥లో ప్రకటించిన ప్రసన్నరాఘవ విమర్శముయొక్క అవతారికలోను, 1919 వ సంవత్సరమందు నెల్లూరినధలో చదివిన అధ్యక్షోపన్యాసము యొక్క అవతారికలోను, శాస్త్రిలుగారేమి చెప్పినారో చూస్తే తెలుస్తుంది. రెండింటిలోను మొదటివాక్యాలు చదువుతాను వినిండి.

ప్రసన్నరాఘవ విమర్శమందు—“ఈ కాలములో ఆంధ్రభాషలో ప్రబంధములు పెచ్చుపెరుగుచున్నవిగదా; పీఠిలో అనేకములవలన భాషకు కడుంజెబ్బ కలుగుచుండుటగాంచి ఏదే నొక గ్రంథ మధారముగా నీ చెఱువునెల్ల విద్యార్థి జనోపయోగముకై భాషారక్ష వెల్లడిసేయఁ దలంపుగొన్న వాడనై, అట్టియిప్పటి గ్రంథములలో నెల్ల మ. రా. శ్రీ కొక్కొండ వేంకటరత్నము పంతురి వారు రచించిన యాంధ్రప్రసన్నరాఘవము నా యుద్యమమున కత్యంతోపయుక్తముగా సున్నుండున దానిని విమర్శింప దొరఁకొంటిని” అని వ్రాసినారు.

నా—తెలిసిందా? అచ్చాగూడ! గ్రాంథికాంధ్రము దాగరానివాళ్ళు గ్రంథాలు రచించి భాషపాడుచేస్తూ ఉన్నారని శాస్త్రిలుగారు నిందించడం వేంకటరత్నం పంతులుగారిని ఒక్కరినేకాదని స్పష్టమైనదిగదా? ఆ పంతులుగారివంటి వారికి అనేకమందికి ప్రతినిధిగా ఆయనను ఎంచుకొని, అందరికీ చేయవలసిన శిక్ష ఆయనకు చేసినారు.

ఆ—ఆ శిక్షవల్ల ఇట్టి పండితులుచేసే నేరాలు కొంతైన తగ్గినవా? గ్రాంథికాంధ్రము రానివాళ్ళ గ్రంథాలు రచించడము మానుకొన్నారా, ఆ విమర్శకు నైనాను?

నేను—శాస్త్రులుగారి వాక్యములోనే ఉన్నది మీ ప్రశ్నకు జవాబు. వారి అధ్యక్షావస్థాసము సాహిత్యపరిషత్పత్రికలో ఉన్నది. ఇవిగో ఈ వీరువారోనే ఉన్నది సందికలన్నీ ; అవి తీసి చదువుతాను. వెంకటరత్నం పంతులు గారికి శాస్త్రులుగారుచేసిన శిక్షవల్ల ఇతరుల తెవ్వరికీ బుద్ధివచ్చినట్లు కనపడదు. ఈ ఇరవై యేండ్లలోను మరింత అధికముగా నేరాలు జరిగినవట.

నా—గ్రాంథికాంధ్రము దాగరానివాళ్ళకు తమకు తెలిసిన విషయములు పుస్తకాలలో వ్రాసి ప్రకటించవలెననే కోరిక మిక్కుటముగా ఉన్నప్పుడు, వారు అపరిచితమయిన గ్రాంథికాంధ్రములో వ్రాయక, సుపరిచితమయిన వ్యావహారిక భాషలో వ్రాస్తే, గ్రాంథికాంధ్ర భాష మరి పాడుతాదు. వ్యావహారిక భాష చక్క పడుతుంది. అందువల్ల లోకానికి చాలా మేలు కలుగుతుంది.

అ—అలాగయితే, గ్రాంథికాంధ్రము వ్రాసేవాళ్ళు అట్టే వుండరు; అందరూ వ్యావహారిక భాషలోనే గ్రంథాలు రచిస్తారు. అవి—

నా—రచిస్తే లోకము మునిగిపోతుందా ఏమి ? మరి మంచిది. పుస్తకాలు చదువుకోవడం సులభముగా ఉంటుంది. అక్షరాలు నేర్చుకొన్న వాళ్ళందరికీ కావలసినన్ని పుస్తకాలు దొరుకుతవి. ప్రజలలో విద్య వ్యాపిస్తుంది. దేశము అభివృద్ధి పొందుతుంది. అందువల్ల అన్ని విధాలా లాభమేకాని నష్ట మేమీ లేదు.

అ—మరి గ్రాంథికాంధ్రము గతి ?

నా—గ్రాంథికాంధ్రము ఆంధ్ర పండితులు గుత్తగొన్నది. ఇతరులు దాని జోరికి పోగూడదు. అది సంస్కృతము చంటిది. ముందుగా భాష దాగా నేర్చుకొంటేనేగాని, గ్రంథరచనకు అధికారము కలుగదు. పదేండ్లయినా కష్టం పడకుంటే భాష పట్టువడదు.

నేను—అవును; అయినవాళ్ళూ కావివాళ్ళూ దానిని చేపట్టడముచేతనే దానికి సంకటాలు తగిలినవట. ఇదిగో! వినండి శాస్త్రులుగారి ఉపన్యాసమునకు అవతారిక :

“ఈ కాలమందెల్లెడలను బాషాభివృద్ధి యగుచున్నదని ఘోషాభివృద్ధి వినఁబడుచున్నది. ఆ యభివృద్ధి వాపో, బలుపోయినన—వాపు ప్రత్యక్షమే, మఱి నాడిని బరికింపఁగా, నాంధ్రసాహిత్యపరిషదుద్దేశ్యములలో సూచితమై విజ్ఞాన సర్వస్వాది మహోద్యమములలోను, నాంధ్రులచరిత్రము లోనగు గ్రంథములలోను బరిషత్పత్రికాంధ్రవత్త్రికా హితకారిణ్యాది పత్రికలలోనూ బ్రస్తుటమై శ్రీ సూర్యరాయ ప్రభునిర్మిత్త బృహన్నిఘంటు ప్రస్తావనలం దన్యుటమై బలుపు నాడియు నాడుచునే యున్నది.

“మఱి వాపు ప్రత్యక్షమయైనను, జికిర్స పేయుటకై నిదానాదికము నరయ వలయును. అందుల నిదాన మాధునిక వాఙ్మయమే. దినము తప్పక గంట తప్పక శైశవ ప్రభృతి ఆకౌమరము భాషాదేవతకుఁ బుస్తక విర్మాత లసంఖ్యే యులు యథాప్రజ్ఞము ప్రయోగించిన విషయాలచే దాతువులు నెడి సంజాగలిగి వా పెక్కి మన చేతితో నెట నదిమినను దాని రేఖలుగూడ స్ఫుటముగాఁ గాని పించుచు లొత్తలు పడుచున్నవి.”

నా - ఆచార్లుగారూ : చూచినారా పరాచకాలు ? ఉపన్యాసమంతటా ఇట్లానే -

నేను - పరాచకాలమాటకేమి ? నా వాదమునకు అనుకూలముగా ఉన్నదా లేదా శాస్త్రులవారి సాక్ష్యము ? మీ ప్రశ్నకు జవాబుకూడా ఈ వాక్యములోనే ఉన్నదిగదా ?

నా - అవునంటి, నాకు తెలిసిన సారాంశము చెప్తాను. 1888 వ సం॥ లో వెంకటరత్నం పంతులుగారివంటి దుష్టప్రబంధ విర్మాతలు అనేకులున్నారు. 1919-వ సం॥లో కూడా పీఠేశలింగం పంతులుగారివంటి దుష్టప్రబంధ విర్మాతలు అసంఖ్యేయులు. గ్రాంథికాంధ్రము ఒక్క పేంకటరాయ శాస్త్రిగారికే కాని మరి ఎవరికీ రాదుగాఁబోలు !

నేను - ఆ విషయముకూడా నా వాదమునకు అనుకూలముగానే శాస్త్రులవారి విమర్శలోని దోషములవల్లనే రుజువైనది. చూడండి.

అ - బలువునాడి ఆదదముమాట :

నేను - అది వేరే విషయము. దానిని గురించికూడా చెప్తాను. ఇప్పుడు నేను సూచించినది వివరించి. గ్రాంథికాంధ్రము చక్కగా రానివారు గ్రంథాలు రచిస్తున్నారనిన్ని, అట్టి గ్రంథకర్తలు “అనేకులు” “అసంఖ్యేయులు” అనిన్ని, వారు రచించిన గ్రంథములు పెచ్చు పెరుగుచున్నవనిన్ని, “భాషాభివృద్ధి అగుచు న్నదని మోషాభివృద్ధి మాత్రమే వినబడుచున్నదనిన్ని, శాస్త్రులుగారు రుజువు చేసి ప్రకటించినారు. దానికి తోడు నేను ప్రకటించే దేమిదో తెలిసినదా ? గ్రాంథికాంధ్రము రానివాళ్ళు గ్రంథకర్తలు మాత్రమేకాదు, గ్రంథ విమర్శకులు మన శాస్త్రులుగారి వంటివాళ్ళకూడా అలాటివాళ్ళే అవి. గ్రంథకర్తలకురాదు, గ్రంథ విమర్శకులకురాదు. గ్రంథపాఠకులకు, పఠకులకూరాదు. మరి ఈ గ్రాంథిక భాష వచ్చినవారు ఎవరున్నారో, ఎక్కడనున్నారో నాకు తెలియదు.

అ - బలువునాడికూడా ఆడుతున్నదట, ఏవో కొన్నిచోట్ల :

నేను—అదికూడా తెలుసుకోలేక చెప్పినమాటే. మన పండిత భిషజ్జులుల నిదానము చొప్పున విజ్ఞాన సర్వస్వము, ఆంధ్రుల చరిత్రము, పరిషత్పత్రిక, ఆంధ్ర పత్రిక మొదలయిన వాటిలో విషప్రయోగములు లేవట! ఐతే 'దుష్ట ప్రబంధ నిర్మాతలు, ప్రయోగించిన శబ్దములలో ఏవి విషప్రయోగములని వీరు విందించినారో' అవి ఈ నాలుగింటిలో కూడా నాకు కనబడ్డవి. నా విమర్శములో కొన్ని చూపించినాను. వీరి భేషజాలు ఎంత మోహకమయినవో చూడండి! ఎవ్వరికీ తెలియని విషయంలో అందరూ టాగా తెలిసినట్టే నటిస్తారు.

నా—ఇదికూడా వీరి వాదమును బలపరచినట్టేకదా, ఆదర్శగాదా :

ఆ—అవును. రెండు విధాలాను. 'నిర్దుష్టమైన గ్రాంథికాంధ్రమున రచించిన గ్రంథాలు సుతరాం లేకపోలేదు. కొద్దిగానైనా ఉన్న'వనిగదా ఈ నాలుగున్ను శాస్త్రులుగారు పేరుకొన్నారు? ఇవికూడా దుష్ట ప్రబంధవర్గములో చేరవలసి నవే అని రామమూర్తి పంతులుగారు రుజువు చేయడమచేత నిర్దుష్టమైన గ్రాంథికాంధ్రగ్రంథము నేటి గ్రంథాలలో ఒక్కటైనా ఉన్నదా అని పంతులుగారు పేసిన ప్రశ్నకు ప్రత్యుత్తరము పండితులమీద అప్పుగా నిల్చి ఉన్నది. పరిషత్తువారు త్రరవాదులు.

నా—మీరు "రెండువిధాలా" అన్నారే; రెండో విధమేదీ ?

ఆ—గ్రంథాలు విమర్శించి సాధుత్వాసాధుత్వాలు నిర్ణయించే సామర్థ్యం శాస్త్రులుగారికి లేదని ఇందువల్ల కూడా రుజువు కాలేదా? ఐతే పంతులుగారు : గ్రాంథికభాష మీరు టాగా అభ్యసించినవారుగదా! ఒక గ్రంథమైనా రచించి మీరు ప్రకటించివారు కాలేమి ?

నేను—నాకు గ్రాంథికాంధ్రము పూర్తిగా రాదండీ. వచ్చీరాని భాషలో స్వేచ్ఛగా రచనసాగదు; భావాలు స్పష్టముగా తెలియజెప్పడం కష్టము. ఎంత జాగ్రత్తగా ఉన్నా తప్పులు పడవచ్చును. 'నుయిదాచేవానికిన్ జింతయా కంతె నన్' గడమేనియుం గడమగాదా' అన్నారు రామకృష్ణ కవి.

నా—కొంతకాలము క్రిందట మన రామమూర్తి పంతులుగారు 'ప్రాః దెలుఁగుఁగమ్మ' అని ఒక ఉత్తరమువ్రాసి పరిషత్పత్రికలో ప్రకటించినారు. దానికి సరిగా అర్థం చెప్పలేక కొందరు హాస్యాలు చేసినారు.

నేను—ఎంతో ప్రయత్న పూర్వకముగా అది వ్రాసినాను. దానిలో బుద్ధి పూర్వకముగానే అపశబ్దాలు కొన్ని దూర్చినాను. అబుద్ధి పూర్వకముగా ఎన్ని వాడినానో నాకే తెలియదు. పండితు లెవరైనా తప్పులు కనుక్కుంటారో లేదో చూశామనే అలాగున వ్రాసినాను. ఎవరూ కనుక్కోలేదు. త్రికరణబుద్ధిగా నాకు

తోచినట్లు విజము చెప్తున్నాను; నమ్మండి! సిగ్గు, లజ్జా ఉన్నవాళ్ళయితే, మన వంటి వాళ్ళు “గ్రాంథిక భాషలో” గ్రంథాలు రచించకూడదండి. అపరిచితమైన భాష వాడినప్పుడు ప్రమాదము సంభవించక మానదు. తప్పులెప్పుడైన పడక పోవు. ఆపకీర్తి తప్పదు. నిత్యమూ వాడుకొనే భాషలోనైనా చక్కగా అభ్యాసము చేసుకొంటేనే కాని వాక్యవిన్యాసము కుదురుగా ఉండదు. దౌచిత్యమూ అపొచిత్యమూ లోకమునుపట్టి తెలుసుకోవలెను. ఒక వృత్తాంతము తార్కాణముగా చెప్తున్నామి.

ఇంగ్లీషు నవలలు రచించినవారిలో చాలా ప్రసిద్ధి పొందిన ‘త్యాకరే’ అనే ఆయన 1852-వ సం॥ లో ఎడ్మండ్ అనే నవల రచించినాడు. అప్పటికి 150 సం॥ ల క్రిందటనున్న వాడుక భాష అందులో వినోదార్థము వాడినాడు. ఆ భాష అతడు ఎంతో ప్రయాసపడి అలవర్చుకొన్నాడు. ఆ భాషయొక్క కట్టు బాట్లు బాగా తెలియక అనేకలు ఆ నవలను చాలా మెచ్చుకొన్నారు; గవి, అతని మిత్రుడే ఒకడు అందులోని తప్పులు చూపించి ఆక్షేపించినాడు. అప్పుడు త్యాకరే సిగ్గు పడి, అటువంటి అవివేకపు పని మరిచేయక తనకు సుపరిచితమైన తన కాలపు వాడుక భాషలోనే గ్రంథములు రచించినాడు.

అ—అయితే, ఇంగ్లీషువారు తమ వాడుకలో లేని గ్రాంథిక భాషలో గ్రంథాలు వ్రాయడం లేదంటారా ?

నేను—లేదనే చెప్పవలెను. సర్వసాధారణముగా గ్రంథకర్త లందరూ తమ కాలపు భాషలోనే గ్రంథములు వ్రాస్తున్నారు. కొంతకాలము క్రిందట ఇంగ్లండ్ దేశములోకూడ మన పండితులవంటివారు కొందరు స్పెన్సరు మొదలయినవారు తమకు సుపరిచితముకాని “ప్రాచీన గ్రాంథిక” భాషలో గ్రంథములు రచిస్తూ ఉండేవారు; తప్పులుచేస్తూ ఉండేవారు; త్యాకరేవలెనే పరాభవము పొందుతూవుండేవారు. పార్లమెంటు సభలో కొందరు డాంబికులు తమకు వచ్చి రానీ లాటిన్ భాషా పదములు తమ ఉపన్యాసములలో వాడుతూ ఉండేవారు. అందులోని తప్పులు అనందర్థాలు చూపించి కొందరు డాంబికుల దుష్ప్రాండిత్యము బయలుపెట్టుతూ ఉండేవారు. అందుచేత సుపరిచితమైన వ్యావహారిక భాషలోనే గ్రంథరచన చేయవలెనన్న కోరిక అంతకంతకు ప్రజలలో విద్య వ్యాపించినకొద్దీ ఎక్కువయినది. ఇప్పుడు ఇంగ్లండు దేశములో కొట్లకొలది పుస్తకాలు ప్రకటిస్తున్నారు. అన్నిటిలోనూ ఇప్పుడు వ్యవహారములో ఉన్న భాషే కాని ప్రాచీన భాష కనబడదే.

అ—అయితే మన దేశమందెక్కడ చూచినా పుస్తకాలు గ్రాంథిక భాషలోనే కనబడుతున్నవే. ఈ సంప్రదాయము—

నేను—సరే. మీ రిదిగే ప్రశ్న, వినండి దానికి జవాబు చెప్తాను. మన పూర్వుల సంప్రదాయము చొప్పున రచించిన తెలుగు గ్రంథాలు పేరికొరిదిగా ఉన్నవి. గవర్నమెంటువారు, పరిషత్తువారు, ఇంకా మరికొందరు వాటి ప్రతులు సంపాదించి గ్రంథాలయములలో పెట్టి ఉంచినారు. మనుచరిత్ర, వసుచరిత్ర మొదలయిన ప్రబంధాలు తప్ప తక్కినవన్నీ వాడుకభాషలోనే రచించినారని ఆ ప్రతులు చూస్తే తెలుస్తుంది. బాలసరస్వతివంటి పండితుడుకూడా ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి అనే వ్యాకరణమునకు వ్యావహారిక భాషలోనే టీక వ్రాసినాడు. అప్పకవీయములోని వివరణమంతా వాడుకభాషలోనే ఉన్నది. 1859 వ సం॥లో మొట్టమొదట అచ్చువేయించినవారు గ్రాంథిక భాషలోనికి మార్చివేసినారు. అప్పటినుండి ఇప్పటిదాకా ఆలాగుననే పునర్ముద్రితమైనది. అయితే తాటాకు పుస్తకాలుచూచి వాటిలో ఉన్నట్లుగా గ్రంథమంతా రిద్ది ఆ గ్రంథము వావిళ్ళ వారిచేత నా కొమారుడు ఇప్పుడు అచ్చువేయించినాడు. అప్పకవీయ పీఠికలో ఈ విషయము సవిస్తరముగా ఆతడు చర్చించినాడు, అదిచదివితే తెన్నగా తెలుస్తుంది. బిరులలో పిల్లలు చదివే పుస్తకాలుకూడా పూర్వసంప్రదాయము చొప్పున వ్యావహారికభాషలోనే రచించి అచ్చువేయించేవారు. వాటిలో కొన్నింటి ప్రతులు నా పెద్దనున్నవి. కావలిస్తే చూపిస్తాను. ఉత్తరాలు వ్రాసినట్లే గ్రంథాలు రచించే వారందీ మన పూర్వులు ! అందరికీ తెలిసేటట్టు కథలూ, కాలక్షేపాలూ, పాటలూ, పదాలూ—

ఆ—అన్నట్లు జుప్తికి వచ్చినది. మా యింట్లోనే ఉన్నవండీ కొన్ని పుస్తకాలు అటువంటివి. వైకుంఠ మహాత్మ్యం, ప్రసన్న పరిత్రాణం, సాత్విక బ్రహ్మ విద్యావిలాసం. ఇవి అన్నీ వాడుకభాషలోనే ఉన్నవండీ. ముముక్షు జన కల్పకములో పద్యాలు గ్రాంథిక భాషలో ఉన్నా టీక వాడుకభాషలోనే ఉన్నది సుమండీ !

నా—మీ పూర్వులేకాబోలు తాతాచాచ్యులుగారు. వారు చెప్పిన కథలట బ్రౌను దొరగారు అచ్చువేయించినారు. వాడుకభాషలో మాట్లాడినట్లు రచించినారు. మీ పొట్టనిండా కథలే. వాటివల్లనే మీ పొట్ట నిండుతూ ఉన్నది గదా. తాతా చాచ్యులు గారు వ్రాసినట్లే మీరుకూడా వ్రాసి మీకు వచ్చిన కథలన్నీ అచ్చు వేయించరాదు. అందరూ కొనుక్కొని చదివి సంతోషిస్తారు.

ఆ—ఇప్పటివారికి గ్రాంథికభాషేకాని గ్రామ్యభాషే రుచించదటండీ. కాశీ మఠిలీలు మొదట ఏలూరిలో గ్రామ్యభాషలోనే అచ్చువేయించినా, ఇప్పుడు అవి గ్రాంథిక భాషలోనే అచ్చుపడుతున్నవి. కథలు నోటను చెప్పినప్పుడు గ్రామ్యభాష వినడానికి ఇంపుగానే ఉంటుందట గాని పుస్తకములు చూచి చదివి

నప్పుడు దాగుండదట ! గ్రాంథికభాషలో ఉంచేనేకాని గ్రంథము కాదని చాలా మంది అనుకొంటారు. ప్రిలకు కూడా గ్రాంథికభాష మీదనే ఎక్కువ ముక్కువ సుమండి. పల్లెటూళ్ళలోకూడా తెలిసినా తెలియకపోయినా గ్రాంథికభాషలో ఉన్న పుస్తకాలే అందరూ కొని కూడబలుకుతూ చదువుతారట !

నా—మా పిల్లవాణ్ణి ఏదైనా ఒక కథ చెప్పమని నేను అడిగితే, ఆనంద వాచకములలో కానదీవరకు చదివిన కథ ఒకటి అందులో ఉన్నట్లే పాఠము అప్పగించినట్లు ఏకరువుపెట్టినాడు. వాడికి ఆ కథ ఏమీ బోధపడలేదని కొన్ని ప్రశ్నలకు వాడిచ్చిన జవాబువల్ల తెలిసినది. అయినా, మావాళ్ళందరూ వాడి పాండిత్యానికి చాలా మెచ్చుకొన్నారు. వాడు పుస్తకములోని కథలు చదువుతూ ఉన్నప్పుడు వాడి తమ్ములుగాని చెల్లెళ్ళుగాని వాడివద్ద కూర్చుని వినరు. మా అమ్మ కథలు చెప్తుంటే, అందరూ ఆసెడ చుట్టూ కూర్చుంటారు.

నేను — యూరోపులోను, అమెరికాలోను అయిదారేళ్ళ పిల్లలుకూడా ఆసక్తితో వింటున్నారని రచించిన కథల పుస్తకాలు వందలా పేజీలు ఉన్నవి.

ఆ—అదేమి రుచో నాటకాలలో కూడా పాఠము అప్పగించినట్లే ఉంటుంది సంభాషణ. మాట చెప్పి పద్యపుడు వెంటనే దాని అర్థమున్ను రసమున్ను అందరి మనస్సులలోను స్ఫురించినప్పుడు నాటకమువల్ల లాభమేలేదు. పురాణము లోని శ్లోకాల్లో పద్యాల్లో చదివినప్పుడు అందరూ అర్థం చేసుకోలేకనేకదా వాడుక మాటలలో వాటికి అర్థం చెప్పడము ఆచారమైనది. నాటకాలలో పాడే పద్యాలకు ఎవరూ అర్థం చెప్పలేదు :—

నేను—నాటకాలమాట తలపెట్టినారు గనక జ్ఞప్తికి వచ్చినది. తంజావూరి రాజుల కాలములో పండితులు రచించిన నాటకాలు 80 కి పైగా ఉన్నవి. వాటిలో సంభాషణ ఆ కాలపు తెలుగులోనే రచితమై ఉన్నది సుమండి ! వాడుకలో నున్నట్లు భాష గ్రంథములో కనబడితే, ఇప్పుడు రచించదని మీరు చెప్పినారే— అదే గ్రాంథిక భాషవల్ల మన దేశానికి కలిగిన గొప్పకీడు. హితమైనది అప్రియ మైనది. పిల్లలకు పంచదార చేదయినది; పొగాకు మసాలా వేసిన కారపు బీడిలే కావలెను. రుచి మరగినారు. రవీంద్రనాథ ఠాకూరుగారు ఈ విషయమై మోడరన్ రివ్యూలో ఏమవి వ్రాసినారో చూడండి.

ఆ—అది ఇంగ్లీషు కాబోలు !

నేను—నాయుడుగారు తెలుగున వివరించి చెప్తారలెండి.

“ The artificial language of a learned mediocrity inert and formal, ponderous and didactic, devoid of the least breath

of creative vitality is forced upon our boys at the most receptive period of their life. It is every day becoming a more formidable obstacle in the way of our boys' acquiring that mastery of their mother tongue which is of life and literature."

నా—మీరిప్పుడు చెప్పిన సంగతేనండి రవీంద్రనాథ తాకూరుగారి వ్యాసములో ఉన్నది. పండితమన్యుల కృతకభాషలో జీవకళ యేమీ ఉండదట! దాని వల్ల అర్థమూ, భావమూ, రసమూ ఏమీ స్ఫురించవట! మా పురోహితుడు చెప్పే మంత్రాలలాగున ఉంటుందట! మన పసిపిల్లలు ఏదిమంచిదో ఏది చెడ్డదో స్వయం తెల్సుకోలేరు. దగ్గర ఉన్నవాళ్లు ఏది మంచిదంటే అదేమంచి దనిన్ని, ఏదిచెడ్డదంటే అదేచెడ్డదనిన్ని అనుకొంటారు. వారిబుద్ధి లేక మొక్కలా గుంటుంది. ఎటువంచితే అదే వంగుతుంది. అట్టి అవస్థలో పిల్లలు ఉన్నప్పుడు వాడు కలో ఉన్న భాష అయోగ్యమైనదనిన్ని, కృతకభాష యోగ్యమైనదనిన్ని తోచేటట్టు శిశుబోధలూ, బాలబోధలూ మొదలుకొని వాళ్ళుచదివే అన్ని పుస్తకాలలోను వాడుకలో ఉన్నమాటలు వాడకుండా వాటికి మారుగా ఏవో వ్యత్యస్తముగా ఉన్నవీ, లోకములో పండితులయినా ఎన్నడూ వాడనివీ, కొన్ని కల్పించినవీ, కొన్ని ప్రాచీన గ్రంథాలలోనివీ కూర్చి, రాబుగా వింతభాష పుట్టించి నేర్పుతున్నారట! చిన్నప్పుడు తినమరిగినదే తియ్యగా ఉన్నట్టు కృతకభాషే విద్యార్థులకు రుచించేది అయినది. సాజమైన లౌకికభాషమీద ఉండవలసిన ఆభిమానము పోయినది. వట్టి వేషాలు, వాలకాలు ఇష్టమైనవి. అనేక అన్యములకు అదే కారణమైనది, సారస్వతము విశ్లేషమైనది. జీవలోకమునకూ సారస్వతమునకూ ఉండవలసిన సంబంధము ఏమీలేక కవులశ్రమ నిరర్థకమయినది. లోకులకు సారస్వతమూ జ్ఞానమూ అందరాని పండ్లయినవి, పండితుల కృతకభాష అలవాటు చేసుకొన్న వాళ్ళు పండితుల భేషజాలు అవలంబిస్తున్నారు. శబ్దార్థము అప్రధానమైనది. వట్టి శబ్దాలు వల్లించడమే విద్యాభ్యాసమయినది.

నేను—తెలిసిందా? ఇప్పుడు రవీంద్రనాథతాకూరుగారు వ్యావహారిక భాషలోనే కావ్యాలు రచిస్తూ ఉన్నారు. ఇంకా అనేకులు ఇంకాగీవారు వాడుక మాటలతోనే కొత్తకొత్తకావ్యాలు ఇంపుగా రచిస్తున్నారురట!— అందుచేతనే అంత కంతకు వారి సాహిత్యము పండితపామర సామాన్యమైన లౌకికభాషలో విజృంభిస్తున్నది. నేటిస్థితి సునీతకుమార ఛాటర్జీగారు వివరించి వున్నారు. చదువుతాను.. వినండి—ఇదిగో పుస్తకము! నాయుడుగారూ మీరేచదివి, ఈ వాక్యానికి అర్థం అచార్లుగారికి చెప్పండి—



“The present day literary Bengali is often nothing but Calcutta colloquial, with only a few archaic inflections of the verb; it is freely used in literature, especially in poetry, drama and fiction; and there is a strong body of writers who advocate the supersession of the old literary language by this living and vigorous form of spoken Bengali.”  
Dr. Suniti Kumar Chatterji, Bengali Phonetics, 1921.

కాదాష్ : ఆచార్యగారు : బ్రతుకుతెరిపెరిగిన వాళ్ళుండి బంగళీవాళ్ళు : సాధ్యాసాధ్యములు సాధక బాధకములు చక్కగా అలోచించి కార్యసిద్ధికి అనుకూలమయిన సాధనము చేతబట్టి ఇష్టార్థము సాధిస్తారు; ప్రతికూలమయిన సాధనము విడిచిపెట్టడానికి జంకరు. భాష సాధనముగాని సాధించవలసిన పరమార్థము కాదని వారు తెలుసుకొన్నారు. అందరికీ సుపరిచితమయిన వాడుకభాష సాధనముగాజేసి సారస్వతము నిర్మించి ప్రజలలో విజ్ఞానము వెదజల్లుతున్నారు. ఇప్పుడు, కలకత్తాలో శిష్టజనవ్యవహారమందున్న భాషే గ్రాంథికభాషగా గ్రంథాలన్నిటిలోనూ, అందులో ముఖ్యముగా పద్యకావ్యములలోనూ, నాటకములలోను నవలలోను స్వేచ్ఛగా వాడుతున్నారు. ఏవో పాత క్రియా రూపములు కొన్ని మాత్రము ఉంచుకొన్నారు. విస్తృతము నిర్వీర్యము అయిన ప్రాచీన గ్రాంథికభాష పరిత్యజించి అవకాశమయిన అర్థపుష్టి శబ్దశక్తిగలిగి జీవకళతో కలకలలాడుతూ ఉన్న నేటి వాడుకభాషే కావ్యరచనకు ఉచితమైన భాషగా అంగీకరించదగినదని విద్యవ్యాప్తులనేకులు పట్టుదలతో వాదిస్తున్నారు. నూరేండ్లక్రిందట మన తెలుగు వారికంటే బంగళీలు ఈ విషయంలో చాల వెనుకబడివుండేవారట : ఇప్పుడు మనమే చాల వెనుకబడి ఉన్నాము. మనలో జ్ఞాన సంపన్నులు లేకకాదు. అయితే విషయము తెలిసినవారికి ఆంధ్ర పండితుల కృతకభాషరాదు. ఆ కృతకభాష అభ్యసించినవారికి విషయము తెలియదు. కృతకభాషలో రచించిన గ్రంథాలే కాని వ్యావహారికభాషలో రచించినవి బడులలో చదువకూడదని పరిషత్తువారు పట్టుపట్టి ప్రభుత్వమువారిచేత శాసనము చేయించినారు. విద్యాపంతులు ముందుగా వాడుక భాషలో గ్రంథము రచించి తర్వాత భాషా పండితులచేత దిద్దించి ప్రకటించవలెనట. అవే బడిపిల్లలు చదువవలెనట. ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయములలో విజ్ఞాన విషయములు సవిస్తరముగా నోటనే ఉపన్యసించి విద్యార్థులకు చెప్పవలెనే—

నేను—వీరేశలింగం పంతులుగారిని వేంకటరాయశాస్త్రిలుగారు నిందించడం కూడా బదిపుస్తకములగురించే. రవీంద్రనాథతాకూరుగారు ఏది హానికరమని నిందించినారో అదే ఉత్తమమైనదని శాస్త్రిలుగారున్ను పరిషత్తు వారున్ను క్లాసుస్తున్నారు, గ్రాంథిక భాషలోని శబ్దములువిడిచి వ్యావహారిక భాషలోని శబ్దములు

ప్రయోగించి పంతులుగారు రచించిన పుస్తకాలు చిన్నబడులలో “బాలురపాఠ్యములు” గాను కాలేజీలలో “శాస్త్ర విద్యార్థుల పాఠ్యములు” గాను విద్యార్థికారులు వియమించి తెలుగు పిల్లలచేత చదివింది తెలుగువారి దేశభాష పాడుచేస్తున్నారని రెండుతరగతుల గ్రంథాలు పేరేపేరే విమర్శించి శాస్త్రులు గారు తమ అధ్యక్ష పన్యాసము రెండు భాగములుగా విమర్శించినారు. నేనున్న ఆ విభజనను సారముగానే నా విమర్శనము రచించినాను. వారుచేసిన అపవాదములో ప్రతి అంశమున్ను వారి మాటలతోనే ముందుగా ఉదాహరించి వెంటిదీనే విమర్శచేసి నా ప్రత్యుత్తరము ఇచ్చినాను. బుద్ధిపూర్వకముగా అసత్యము ఎక్కడా చెప్పలేదు. పక్షపాతము వహించలేదు. ప్రమాణము చూపకుండా ప్రతిపక్షుల వాదము ఖండించలేదు. అబుద్ధిపూర్వకముగా చేసిన తప్పులు పెద్దలు క్షమింతురని నమ్మి ఈ వ్యాసము ప్రకటిస్తున్నాము. మీరు రేపు దయచేస్తే చదివి వినిపిస్తాను.

ఆ— బాగానే ఉందిగాని, వెంకటరాయశాస్త్రిగారు గ్రామ్యభాష అంగీకరిస్తారని నమ్మలేము. వారివంటివారి బోధవల్లనే వ్యామోహము నిలిచి ఉన్నది.

నా— పోనీండి : వారంగీకరించకుంటే మానిరి, భాష వారొక్కరి సొమ్ము కాదు లోకులందరివిన్ని. ఇప్పుడు వాడుకభాషలో పుస్తకాలూ, పత్రికలూ చాలా ప్రకటిస్తునే ఉన్నారు. సభలలో అందరూ, అధ్యక్షులకూడా వ్యావహారిక భాషలోనే ఉపన్యసిస్తున్నారు; యథోక్తముగానే పత్రికలలో ఆ ఉపన్యాసాలు ప్రకటిస్తున్నారు. లిక్కనములన్నీ వాడుకభాషలోనే వ్రాస్తున్నారు. యూనియన్ పంచాయతీలు, తాలూకా బోర్డులు, జిల్లా బోర్డులు, మ్యూనిసిపల్ బోర్డులు మొదలయిన సంఘముల వ్యవహారము నోటనూ, కాగితము మీదనూ కూడా వాడుకభాషలోనే జరుగుతున్నది. రేపు ఆంధ్రరాష్ట్రము ఏర్పడ్డ తర్వాత ప్రభుత్వ సభలోను శాసన సభలోను రాజ్య వ్యవహారము వాడుక మాటలతోనే జరుగక తప్పదు. అప్పుడు గ్రాంథికాంధ్రములో పండితులు తమ బడాయి ప్రకటిస్తే రామమూర్తి పంతులుగారి వంటివారు వారి అవశబ్దాలు బట్టబయలుగా వారి భాష విమర్శించి వెల్లడి చేస్తారు. బలాత్కారముగా నయినా ప్రజలందరికీ నడుపు వచ్చేటట్లు చేస్తే కాని స్వరాజ్య వ్యవహారము సాగదు. ప్రజలందరూ గ్రాంథికాంధ్ర భాషా పండితులు కాలేరు. వాడుకభాష వారికి నేర్పితే చాలును. వాడుక భాషలోనే అన్ని విషయములను గురించి కావలసినంత జ్ఞానము సంపాదించవచ్చును. పంతులుగారు చేసే హితోపదేశము నేడు కాకపోతే, రేపయినా గ్రామ్య మపుతుంది గాని కాకపోదు. బంగాళా రాష్ట్రములో అయిందికాదా :

నేను—కానీండి; కాకపోనీండి. నాకు కర్తవ్యమని తోచినపని నేను చేస్తున్నాను. అది లోకమునకు హితమయినదనే నమ్ముతున్నాను. అన్ని దేశములలోను సదాచారముగ నున్నదే నేనుపదేశిస్తున్నాను. మన తాతలనాటి పరిటన్ను మన దేశమందుకూడా బహుకారము మన పూర్వులు అట్లే ఆచరించినారు. అందుకు విదర్శనముగా రిఖిత పుస్తక భాండాగారములందు, వ్యావహారిక భాషలో రచించిన గ్రంథములు నానా విషయములను గురించి పండితులు వ్రాసినవే వేల కొలదిగా ఉన్నవి.

నా, ఆ—రేపు రెండోపూట వస్తాము. వ్యాసము చెదివి వినిపించుదుగాని నమస్కారములు. నెలపు.

నేను—చిత్తం, నమస్కారములు.

ప్రస్తావనలో చెప్పిన చొప్పున కీర్తిశేషులయిన కందుకూరి వీరేశలింగం పంతులుగారి గ్రంథములను గురించి శ్రీ పేదము వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు కావించిన దూషణము వారి ఉపన్యాసమందు రెండు భాగములుగా విభక్తమై ఉన్నది. మొదటి భాగము “బాలరహితము”లను గురించినది. రెండోభాగము “శాస్త్రవిద్యార్థుల తెనుగు హితములను (College Telugu)” గురించినది. మొదటి భాగము ఆరు ఖండములుగా విడదీసి, ఒక్కొక్క ఖండము శాస్త్రిలవారు ప్రకటించినట్లే వారి సొంత మాటలే ఉదహరించి, దానిలోని అంశములన్నిటిని వరుసగా ఎత్తుకొని, విమర్శించి నేనీ వ్యాసమందు ముందుగా ఉపన్యసిస్తున్నాను. రెండో భాగములో శాస్త్రిలవారు తప్పులని దూషించిన శబ్దములు వరుసగా ఒక్కొటి పేర్కొని దాని సాధుత్వాసాధుత్వము యథాశక్తి విరూపిస్తాను. శాస్త్రిలవారి ఉపన్యాసములోని విషయానుక్రమణమునే నేనున్ను అనుసరించినందున, దానిలోని పునరుక్తి నా విమర్శమందున్ను కొంతమట్టుకు అనివార్యమైనది.

(ఈ వ్యాసమందు నేనుదహరించిన గ్రంథములలో శబ్దరత్నాకరమందు పేర్కొని వాటికి సంకేతములు తరచుగా వాడి ఉన్నాను. అవి పివంటే, పేదం వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు రచించినవి; క. సా. = కథాసరిత్సాగరము; ప్రతా= ప్రతాప రుద్రీయము; ఉష; అలం=అలంకార సంగ్రహము; శి. వ్యా. = శిశు వ్యాకరణము; ప్రత=ప్రతకల్పములు; అముద్రి=అముద్రిత గ్రంథ చింతామణి; ఆం. చ.=ఆంధ్రుల చరిత్రము; వి. స.=విజ్ఞాన సర్వస్వము; ఆం. సా=ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రిక; ఆంధ్ర=ఆంధ్రపత్రిక; ఆం. భా. = ఆంధ్ర భాషార్థ వము; శ. ర. = శబ్దరత్నాకరము; ల. నా. = లక్ష్మీనారాయణీయము; బ్రౌ. వి. = బ్రౌణ్య విమంతువు.)

## మొదటి భాగము - బాలుర పాఠములు

1. దూషణవాక్యము:- ఆ విషయముల విచారక (ఇంచుకయే) ఉద్బలేంచెద-

“సనవిత్తుశాస్త్రంపు మినుకులావ ర్తించు పని వెన్నతోడఁ బెట్టినది మాకు” అని పెద్దన్నగారు చేసిన యుపదేశమును దృఢముగా నవలంబించి ప్రథమ శిక్ష పుస్తకములోనే రాజకీయ విద్యాంగమువారి క్రింది ప్రయోగములను జేయించి యున్నారు.

1. జలగ, 2. దవడ, 3. జండా, 4. కాలవ, 5. మనమడు - అవి మాటలు నేర్పినారు. జెలగ, దవుడ, జెండా, కాలువ, మనుమడు, అవి పీఠికలనే యుచ్చరించుటకు సులువగు సాధురూపములుండగా నీయసాధు రూపములనే నేర్పుట యవిమృశ్యకారిక గదా: ”

2. విమర్శము. తెలుగు శబ్దముల రూపములలో ఏవి సాధువా? ఏవి అసాధువా? నిశ్చయించుటకు ప్రమాణమేమిటి? ‘సద్విద్వాంకాః,’ ‘శబ్దసద్ధిలోకంబు వలనం దెలియును’ అని అన్ని దేశములందున్న పండితులు అంగీకరించినారు. ఏ సంఘమందైనా శిష్టజనసామాన్యమైన భాష ఉత్తమమైనదిగాను సాధువైనదిగాను అందరున్ను ఎన్నుకొంటున్నారు. శిష్టజనుల పిల్లలకు ఆ భాషే అలవడుతుంది. ఆ భాషద్వారానే పిల్లలందరున్ను జ్ఞానము సంపాదిస్తారు. శిష్టవ్యవహారమునకు వ్యతిరేకమైన భాష వాడేవారుకూడా శిష్టులతో సహవాసము చేయడము వల్ల శిష్టులభాష అలవర్చుకొంటారు. బిడులలోను సభలలోను శిష్టుల వ్యావహారిక భాష నిరంతరంగా వినబడుతూ ఉంటుంది గనుక పిల్లలకూ పెద్దలకూ సామాన్యమై, ఆ భాష దేశభాషగా వ్యాపిస్తుంది. నేడు లోక వ్యవహారమందు రూఢమయి ఉన్న శబ్దము అసాధువని ఎవ్వరికిన్నీ తోచదు. పూర్వకాలమందు ఆ శబ్దము మరి ఒక రూపముతో ఉండే, ఉండుగాక. అప్పటి వ్యవహారము అప్పుడు సాధువైనట్లే ఇప్పుటి వ్యవహారము ఇప్పుడు సాధువు. ప్రజలకు స్వస్థాన పేషభాషాభిమానము శిష్టజనుల పేషభాషలనుబట్టే కలుగుతుంది. వారిని బుద్ధి పూర్వకముగానో, అబద్ధి పూర్వకముగానో అనుకరించుటవల్లనే ఆ పేషభాషలు అందరికీ అలవాటయి, ‘దేశపేషము’ ‘దేశభాష’ అవుతవి. అట్లే ఆచారము, నడిపడి, శీలము, గుణము మొదలైనవన్నీ ఒంటికి ఎక్కి, రెస్సగా పట్టి ఉండేవి; కాని ఎప్పుడో ఒకప్పుడు ఎరువుగా తెచ్చిపెట్టకొనేవి కావు.

అయితే పేంకటరాయ శాస్త్రిలవారికి నేటి వ్యావహారిక భాష శిష్టులదైనా సాధువుకాదు. ఈయన 1886 వ సంవత్సరమున రచించి ప్రకటికరించిన శుభ వ్యాకరణమందు మొదటి సూత్రములో ‘పెద్దలు ఎట్టి మాటలకు గ్రంథములయందు

ఎట్టి రూపములనువాడిరో, ఆ విషయమును తెలుపునది వ్యాకరణము' అని వ్యాకరణ శాస్త్రలక్షణము చెప్పినారు. కాని 'పెద్దలు' అనగా ఎవరో, 'గ్రంథములు' అనగా ఏవో స్పష్టముగా చెప్పినారుకాదు. జ్యోతిశ్శాస్త్రం, వైద్యశాస్త్రము మొదలయిన విద్యలు తెలుగున వివరించినవారు, ప్రబంధములకు టీకలు వ్రాసినవారు, రామకీర్తనలు రచించినవారు పెద్దలుకారా? వారు రచించినవి గ్రంథములు కావా? అవి వ్యావహారిక భాషలోనే ఉన్నవి. మన తాత ముత్తాతలనాడు బాలరహితములు రచించిన రావిపాటి గురుమూర్తిశాస్త్రిలుగాను, ఉదయగిరి శేషయ్యగాను పెద్దలుకారా? వారి పుస్తకములు దుష్టగ్రంథములా? గురుమూర్తి శాస్త్రిగారి పంచతంత్రము 1834వ సంవత్సరము మొదలుకొని 40సం॥లు బడిపిల్లలచేతఉపాధ్యాయులు చదివించేవారు. చిన్నయసూరిగారి సీతచంద్రిక అదర్శమైనెలకొన్న పిమ్మట ఆ గ్రంథములోని భాష అదరణీయమైన అంతకంతకు వ్యావహారికభాష మొదల విద్యేషము పుట్టించినది, అయితే సూరిగారుగాని, వారి శిష్యులుగాని నేటివరకున్న "పెద్దల గ్రంథములందు తెలుగుభాషలోని మాటల కన్నిటికీన్ని యెట్టిరూపములు వాడిరో" తెలిపేటట్టు అనుశాసనము నిరవశేషముగా చేయలేదు. ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తువారు బృహదాంధ్ర నిఘంటు నిర్మాణమే పూనుకొన్నారట. గాని బృహదాంధ్ర వ్యాకరణ నిర్మాణము ఇప్పటికీన్ని తలపెట్టినేలేదట.

ఇప్పుడు మన తెలుగు దేశమందున్న రెండు కోట్లమంది తెలుగువారున్న వాడుకలోనున్న తెలుగుమాట లన్నిటిలోను పేటి రూపములు "పెద్దలు" "గ్రంథములలో" వాడినచొప్పున ఉన్నవో, పేటి రూపములు ఆ చొప్పున లేవో తెలుసుకొని సాధుత్వాసాధుత్వము నిశ్చయించుకొని అసాధువులు పరిత్యజించి సాధువులు అలవర్చుకోవలసి ఉన్నదట! ఇట్టి దేశభాషా సంక్షోభము సాధ్యమో అసాధ్యమో విషేషాలు ఆలోచింతురుగాక, శాస్త్రులవారి ప్రమాణము చొప్పుననే నాకు వల్లనయి నంతమట్టుకు వారు కావించిన దూషణము యుక్తమో కాదో విచారిస్తాను.

(1) 'జలగ' తప్పనుటకు కారణము కనబడదు. ఇది సం : "జల (టా) కా" నుండి వచ్చినది. మొట్టమొదట 'జలుగ' గా వుండెనేమో? 'జ' కారము తప్పట! ఏమి? 'జటా' నుండి 'జడ' రాలేదా? 'చంద్ర' శబ్దము నుండి వందురుడు. రాలేదా? పెద్దలలో పెద్ద పెద్ద తిక్కన, భారతము, శాంతి పర్వము (అ. 2, 393) లో 'జ' కారయుక్తముగానే 'జలగ' వాడినాడు. ఆ జకారము యతిస్థానమందున్నది. చూడండి :—'క', జలగదిగించినట్టు గొనగజను నిల సొమ్ముల్. శ.ర.లో ఈ శబ్దమున్ను ఈ ప్రయోగమున్ను ఉన్నవి. శాస్త్రులవారు సాధువని చెప్పిన 'జలగ' శ.ర.లో లేదు. బ్రా. ని.లో ఉన్నది. అయితే ఆ నిఘంటువునిండా "గ్రామ్యభాషే" గదా. శాస్త్రులవారికి అది ప్రమాణమవు

తుండా ? అయితే నాట సంతోషమే. ఇకను శాస్త్రులవారి విదానము చొప్పున బలుపునాడిగల గ్రంథములందు గూడా 'జలగ' ఉన్నది. వి. స. లో (చూ. విన్నపము పుట 10) 'జలగలు', ఆంధ్ర పత్రిక (4-1-23) లో సర్ త్యాగరాయ శ్రేష్ఠిగారి ఉపన్యాసమందు "మంత్రు లీయుద్యోగమును జలగలు పట్టుకొనినట్లు" అని ఉన్నది. ఇప్పటి కవులలో మిక్కిలి ప్రఖ్యాతిపొందిన తిరుపతి వేంకటేశ్వరులు తమ దేవీ భాగవతమందు (1-367) "చ. జలగ శరీరముం బొదివి చయ్యన నెత్తురు క్రోలుభంగి" అని తిక్కన వలెనే 'జలగ' ప్రయోగించినాడు.

(2) 'జండా' — తప్పట : శ.ర. లో 'జండా' 'జెండా' రెండున్నూ ఉన్నవి. ఇది.హిందీ "రుండా" నుండి తెలుగులోనికి వచ్చినది. సం. 'జయ' తెలుగు 'జే' అనిన్ని 'జా' అనిన్ని రెండు రూపములలో ఉన్నది. రెండున్ను పెద్దలు వాడినారు. శ.ర. లో 'జా' లేదు. లేకుంటే ఆ లోపము నిమిటువు దోషముగాని శబ్దముయొక్క దోషముగాదు. వరాహపురా. (1-148) లో నంది మల్లన 'జా పరమేశ్వరా యనిన-జంతువులన్నియు' అని యతిస్థానమందు 'జా' ఉంచి వాడినాడు.

(3) 'కాలవ' — శ. ర. లో లేదు. గాని బ్రా. ని. లో ఉన్నది, ల. నా. లో కూడాను, బలుపునాడిగల వి. స. లో 1332 వ పుటలో కనబడు తున్నది. రంగయ్య పెట్టిగారు తెలుగు పీనల్ కోడ్ 432 వ సెక్షనులో వాడినాడు. మరాఠీ భాషలోకూడా 'కాలవా' అని అంటారట! నేను కాలవ అనే వాడుతున్నాను గాని 'కాలవ' తప్పనలేదు. లోకమందున్నది.

(4) 'దవడ' — తప్పనుటకు ప్రమాణ మేమిటి ? 'దవుడ', 'దాడ' అని శ. ర. లో ఉన్నదిగాని, దవడలేదు. అది నిమిటువు దోషము. 'అవల, అవుల, బాల' చేర్చినవారు 'దవడ, దవుడ, దాడ' కూడా చేర్చుకోవలసి ఉండెను. ఆం. భా. (11,143) లోను, ద్వీరూపకోశములోను, ల.నా. లోను 'దవడ' ఉన్నది. విక్రమాంకదేవ చరిత్రమందు తిరుపతి వేంకటేశ్వర కవులు వాడినారు. (చూ. పు. 46) సులభ వ్యాకరణమందు వాచిలికొలను సుబ్బారావు గారు తాలుపులు-దవడలు పీనియందుఁబుట్టిన యక్షరములు (౧) తాలవ్యములు అని అనుశాసించినారు. బలుపునాడిగల వి. స. (పు 708) లోను : చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహము గారి 'వివోదముల' లోను (పు18) అనేక గ్రంథములలోను పెద్దలు వాడిఉన్నారు. 'దవడ' సం. దంష్ట్రా — ప్రా — దాదో — నుండివచ్చినది. అయితే సంస్కృత శబ్దము తెలుగు దంష్ట్రా అని గాని దాదో అని గాని సాధారణముగా ఉచ్చరిస్తారు. మాటకు, చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహము గారు

క్రొత్తగా రచించిన రామాయణ సంగ్రహమందు (చూ. కిష్కి. 22) దౌష్ట్యముజూచి అని కనబడుతున్నది. ఇట్టి ఉచ్చారణ కారణముగా దవుడ అనే రూపము రావచ్చును. మడికిసింగన వాసిష్ఠ రామాయణమందు జ్ఞా - ప్రాసముగా, 'సౌజ్ఞాభ్యానములు' అని కిందపద్యములో ప్రయోగించినాడు, సంజ్ఞా సరిగా తెలుగువారు నేడు ఉచ్చరించరు. ఓర్పులు యథావిధిగా పలుకుతారు. అట్టి ఉచ్చారణ నుండి సన్న అనే రూపమున్ను సైంగ్య అనే ఉచ్చారణము నుండి 'సైంగ' అనే రూపమున్ను తెలుగు గ్రంథములలోనికి వచ్చినవి. నేడు 'సౌంగ్య', 'సప్తగ్య' అనేవి కనబడుతున్నవి. నేటి లోకకథాష నేడు సాధువనే వారు నేటి శబ్దరూపములు వాడుతారు. పాతరూపములే కావలెననేవారు వెదకి తెలుసుకోవలెను. మన శాస్త్రులవారు వి. స. లో 'ఆవలించు' వాడినారే (చూ. పు. 213, 398). ఇది 'దవడ' వంటిదే కదా. అయితే, ఇది శ. ర. లో లేదు. లేకుంటేనేమి ? ర. నా. లోనున్ను ఆం. భా. లోనున్ను ఉన్నది; లోకములో ఉన్నది; ఆంధ్ర వాల్మీకి రామాయణమందున్నది. (భా. 479), ప్రాచీనులయిన పెద్దలు గ్రంథములందు 'ఆవులించు' అనే వాడినారు. ఈకాలపు పెద్దలు 'ఆవలించు' అని వాడుతూ ఉన్నారు. మన శాస్త్రులవారు వాడిన శబ్దము నేటి వాడుకనుబట్టి సాధువు, పూర్వుల వాడికనుబట్టి అసాధువు.

(5) 'మనమడు' — అసాధుపట ! ఎందుచేతనో : 'మనమడు' 'మనమరాలు' అని నేడు లోకమందు అందరూ అంటున్నారు. శ. ర. లో లేకున్నా ర. నా. లోనున్నది. నవలలలోను, నాటకాలలోను కనబడుతున్నవి. అయితే ఇవి పెద్దల గ్రంథాలు కావంటారు శాస్త్రులవారు. పనుచరిత్ర పెద్దల గ్రంథాలలో చాలా చాలా పెద్దదిగదా ; అందులో (ఆ V 35) "భవ్యగుణమంజి మనమరాలి మానసమున మనమరాలి మనమరాలి వివాహ సంక్రమముజూడ" అని, రామ రాజభూషణుడు 'మనమరాలు' శబ్దము చిత్రరచనములో చమత్కారముగా పొందుపర్చినాడు. "సద్వ్యవహారగతము లగుటంజేసి యగ్రామ్యములును బ్రయోగార్థములును ననుకరింపున రామరాజ భూషణుడు ప్రయోగించి యుండునని తోచుచున్నది." అని దీనిని గురించిన్ని, ఇట్టివే మరి కొన్నింటిని గురించిన్ని బ్ర. శ్రీ. వర్ణుల చిన సీతారామస్వామిశాస్త్రులవారు తమ పనుచరిత్ర విమర్శన మందు వ్రాసినారు. పుడూరి సీతారామశాస్త్రి గారు 1834 సం. లో రచించిన ప్రశ్నోత్తర వ్యాకరణమందు ఏకాదశి శబ్దములలో 'మనమడు' అనే రూపముగల శబ్దము పేర్కొన్నారు. (అజంత ప్రకరణము, 49 వ ప్రశ్న;) కృష్ణజన్మఖండ మందు శ్రీ గోపీనాథ వేంకట కపింద్రులు "ధాతకు, న్యనమడవౌట" అని వ్రాసినారు. (ఆ. 4. పు. 212). వేంకటరాయ శాస్త్రులవారి విదానమును బట్టి ఆం. చ. లో "బలుపునాడి" అడుతున్నదట కనుక, ఆ గ్రంథమందే (1. 86, 142, 194, 271) నాలుగు పుటలలో నాలుగుచోట్ల, 'మనమడు' బలించన్నదని

తెలుసుకొని పండిత భిషక్కులు ఇట్టిరూపములు భాషాదేవికి రోగలక్షణములని తలంచకుండుదుగాక. ఇవి గ్రంథములలో వాడుట 'అవిమృత్యుకారిత' అని శాస్త్రులవారు అన్నారు; కాని సాధువయిన శబ్దములను అసాధువులని దూషించడమే అట్టిదనవలెను. తిక్కనవంటి కవీశ్వరుడు భారతమువంటి గ్రంథములో యతిస్థలమందు, జ ఉంచి, జలగ శబ్దము ప్రయోగించి ఉండగా, 'బాలురపొత్తములో' ఆ శబ్దమువాడితే రాజకీయ విద్యాంగమువారు సరస్వతికి విషప్రయోగము చేయించినారని దూషించేవారు ఎట్టి విచుర్యకులో పక్షపాతము లేకుండా ఆలోచించగలవారు చెప్పగలరు.

"జొన్నకంఠెట నూఁగు ఉండునా ?" — "కంఠె" యేమి ? "కంఠి" యని లోపము. ఈ పుస్తకములోనే—కంఠులను కోయును—అని యితారాంత శబ్దముగాను బ్రయోగమున్నది. "పెంకుట ఇల్లు" ఇందు "దు" ఏమి ? పెంకుటిలు అనరాదా ? "శనగలు" — "సెనగలు" సాధురూపము, పామరులు "సెనిగలు" అందురు. పామరతరులు "సెనిగలు" అని ఎత్కాంతము చేయుదురు. సెనిగెలన్నందులకు నా గుమాస్తాను బ్రాహ్మణు నొకనిని నేను తఱిమివైచితిని. "ఊసర విల్లి" యట—వెల్లిగాని విల్లిగాదు. ఒక్క "గెలుచు" ధాతువునకు వచ్చినపాట్లు కనుఁడు;—ఎవరు గెలిచెదరో (గెలుచు ప్రకృతి) "నేను గెలవలేనా" (గెలచు ప్రకృతి), "పంచెము (ఁ) గలచెను" (గలచు ప్రకృతి), "గెలుపు కలుగును" (గెలుచు ప్రకృతి)—అన్నిటను గెలుచే ప్రకృతిగానుండరాదా ?

విమర్శనము:—(1) 'కంఠి' 'కంఠె' 'కంఠులు' 'కంఠెలు' లోకములో ఉన్నవి. అట్లే ఏ.వ. 'పల్లి' 'పల్లె' ఉన్నవిగాని, పల్లెలు మాత్రమే బి.వ. వాడుకలో కనబడుచున్నది. 'పల్లులు' లేదు; 'ఐతే' పల్లి తప్పా; 'చెఱుంగబల్లి' అని ప్రాచీన తామ్రశాసనముందున్నది. సంపరగె, సంపెరగ, గరిఱ, గరిట, గగెర, గగిర, పీరె, పీక, ఈరె, ఈరక, తొడ్డె, రొట్టి, తొడ్డెల, తొట్టిల, గెంచెము, గించెము, చిత్తూరై, చిత్తూర్తి, కోరికె, కోరిక, కోరిక, పోరికె, పోలిక, ఒకరె, ఒకత, ఒకతి, ఇటువంటివి భాషలో వందలకొలదిగా ఉన్నవి. ఒకరికి ఏది అలవాటైతే అది వాడుతారు. కవులు తమ కుచితమని తోచినట్లు వ్రాసినారు, వ్రాస్తున్నారు. వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు హితోపదేశములో నెమలి (71) అనిన్ని, క.నా. లో వడినె (పు. 170) చెడిపె (పు. 414) అనిన్ని వ్రాసినారు. క. నా. లో. నెమలి, చేర్చలేదు; 'నమలి', 'నెమలి' సాధువులని ఉన్నది : 'వడినె' లేదు, 'వడినె' మాత్రమే ఉన్నది. అయితే, 'వడినె' తప్పా ? ల. నా. లో ఉన్నది. క. నా. లో 'చెడిపె' లేదు. 'చెడిప' మాత్రమే యున్నది. అందుట ప్రమాదముగా కాశీ ఖండము (ఆ. 2. ప. 72) "లోని చెడిపతోఁ జాలబోరాడు సేయజనదు" అని యుదాహృతములు ఉన్నది. ల. నా. లో. ఈ ప్రమాదమే చూపించి 'చెడిప'



శబ్దమున్ను దానితోపాటు 'చెడిపె' రూపాంతరమున్ను చేర్చుకొన్నారు. అయితే, వావిళ్ళవారు ముద్రించిన కాశీఖండములో 'చెడిపె' అని ఉన్నది; కాని, శ. ర.లో ఉదాహరించినట్లు 'చెడిప' అని లేదు. నా వద్దనున్న తాటాకు పుస్తకములో "చెడిపితోడను బోరామి సేయవలదు." అని ఇకారాంత రూపమున్నది. యిట్లు "చెడిప, చెడిపి, చెడిపె" అని మూడు రూపములు కంటికి కనబడుచున్నవి. వాటిలో ఏది సాధువు? సాధుత్వా సాధుత్వము నిరూపించుటకు ప్రమాణ మేమిటి? శ.ర. లో 'సంపె(గె), సంప(గ)' మాత్రమే యెత్తుకొన్నారు. ప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నములో యతిస్థానమందు 'ప' గలిగి 'సంపంగి' అని ఉన్నది. (చూ. 11, 78) వేంకటరాయ శాస్త్రిలుగారు 'కొమారిత' అని 762 వ పుటలోను 'కొమారితె' అని 758 పుటలోను క. సా. లో వ్రాసినారు. ఇవి వారి, 'క్షత కల్పముల'లో కూడా ఉన్నవి. శ. ర. లో మొదటిదే కాని రెండవరూపములేదు. ల. నా. లో రెండున్ను ఉన్నవి. చాలాచోట్ల ప్రతకల్పములలోను (చూ. 68.) తక్కిన గ్రంథములలోను శాస్త్రిలుగారు ప్రయోగించిన 'గాడిదె' శ. ర. మే ప్రమాణమయితే తప్పవుతుంది. ల. నా. ప్రమాణముగా అంగీకరిస్తే సాధువు. ఆ కోశకారులు ఎందుకు చేర్చినారు? లోకములో ఉన్నది కనుకనే చిన్నయసూరి నీతి చంద్రిక మొదటి కూర్పులలో 'గాడిదె' చాలచోట్ల ఉన్నది. గాని ఈ రూపము శ.ర.లో లేనందున నేటి కూర్పులలో 'గాడిద' అని పరిష్కర్తలు దిద్దిపేసినారు. ఇప్పటి నీతి చంద్రిక చిన్నయసూరి రచించినట్లు లేదు. క. సా. లో 'సంకీరి' (పు. 211) 'సంకీళ్ళు' (44-88) తరచుగాను, 'సంకెలలు' (62) అరుదుగాను రెండురూపములు కనబడుచున్నవి. మొదటిది ఏకోశమందున్ను నాట కనబడ లేదు. 'సంకెల' 'సంకరియ' శ. ర. లోను ల. నా. లోను ఉన్నవి. లోకములో 'సంకీళ్ళు' 'సంకెళ్ళు' బహువచనమందు వాడుచున్నారు. ఏ. ప. రూపము నేను వినలేదు. త్రా. ని. లో 'సంకెల' ఏ. ప. 'సంకీళ్ళు' బ. ప. అని ఉన్నది. కనుక 'సంకీరి' శబ్దము 'సంకీళ్ళు' అనే బ. ప. రూపమునుండి శాస్త్రిలుగారు సాధించినదిగా కనబడుచున్నది. ఇదే కృతక భాష: అనగా వాస్తవమయిన వర్త మాన వ్యావహారిక భాషా కాదు, వాస్తవమయిన ప్రాచీన కావ్య భాషా కాదు. నాగ పూడి కుప్పసామయ్యగారి గ్రాంధికాంధ్రము కూడా ఇట్టిదే. వారి భారత సార మందు 'సంకీరెలు' అని ఉన్నది. ఇట్టి అపశబ్దములు వాడుట నిజముగా విష ప్రయోగమవుతుంది. వాడుకలో ఉన్నవి లోకములు. "లోకేవిదితా లోకీకాః"

లోకములో ఉన్నశబ్దమును లోకములోగాని వ్యాకరణములోగాని చేర్చు కోకపోతే లోకమున్ను వ్యాకరణమున్ను తప్పులవుతవిగాని శబ్దము తప్పుకాదు. పరమ ప్రమాణముగా గ్రహించదగిన లోకముగాని, వ్యాకరణముగాని తెలుగు భాషకు ఇప్పటికింకా ఒకటి పుట్టలేదని అందరున్ను ఎరుగుదురు. ఉన్న మట్టుకైనా

అని పెద్ద పెద్ద పండితులకే ఉపచరించడములేదు. సామాన్యులు కోశములు, వ్యాకరణములు విన్నీ వున్నచో అన్నిన్ని దగ్గరపెట్టుకొని ఒక శబ్దము సాధుచో కాదో అన్నిటిలోనున్న వెదికిచూచి తెలుసుకొని మరి వ్రాస్తారా? దేశభాష మాట్లాడినప్పుడుగాని వ్రాసినప్పుడుగాని దేశస్థులు ఇంత ప్రయత్నము చేయవలసి యుంటే లోకవ్యవహారము సాగుచుందా? పంతు' గొప్ప పాండిత్యముగలవాని ప్రఖ్యాతిపొందిన వేంకటరాయ శాస్త్రిగారికి 'జలగ' శబ్దము సాధుపని తెలియలేదు సరిగదా మరి ఒకరు ఆ శబ్దము ప్రయోగించినప్పుడు ఆలోచించకుండా అది అసాధుపని నిందించుటకు సాహసించినారుగాని శ. ర. మైనా చూచినారురా? అది చూచివుంటే, తిక్కన ప్రయోగమట్లున్నదని తెలుసుకొని ఉండుటగదా. నిష్కారణముగా ఒకరిని నిందించినాంన్న నిందకు పాత్రులు కాకపోదురుగదా. తమ అలంకార సంగ్రహమునందు శాస్త్రులవారు "క. ఆరయ నమృత మిథ్యా, భారత్వేదావ్య రచన, చొటునవ్యక్తిన్" అని 63 వ పుటలో అత్యుక్తికి లక్షణము వ్రాసినారు. శ. ర. లో 'చొచ్చు' ఛతువున్నది; గాని 'చొటు' లేదు (చొరు అయినా లేదు) చిన్నయసూరి చాల వ్యాకరణ సూత్రము వారి జ్ఞప్తియందుంచు కోవలసి ఉండెను; లేకుంటే, గ్రంథము వ్రాసినప్పుడైనా చూడవలసి ఉండెను. ఇది వ్యావహారిక భాషలోని శబ్దము కాదు. గ్రాంథిక భాషలో 'చొచ్చు' ఛతువును ముత్తవరంబగునపుడు మాత్రము 'చొటు' అగును. ఉ. చొరఁబడి, చొరుము. పోనీ! గ్రంథములలో ప్రాచీన కవులు వీలాగున వ్రాసినారో తెలుసుకొన్నారా? నే నెరిగినంతమట్టుకు ఏ గ్రంథములోనూ 'చొటున్' అని కానీ, 'చొరున్' అని కానీ ప్రాచీన కవి ప్రయోగము ఒకటైనా కనబడలేదు. రాజమహేంద్రవరము గవర్నమెంటు కళాశాలలో ఆంధ్ర పండితులుగా ఉన్న, బ్ర. శ్రీ. మల్లాది సూర్య నారాయణ శాస్త్రిగారు 'శరణుచొచ్చుము' అని కాదు నిమిష రచించిన భాస నాటక కథలో (199 పుట) ప్రయోగించినారు. ఆంధ్ర పండితులయినవారు చాల వ్యాకరణము చదివినవారని అనుకోవలెను గదా? చదివిన ఫలమేమి? వ్యాకరణములో అనుశాసించిన పట్టుకైనా సాధువైన గ్రాంథిక భాష పెద్ద పేరుగల పండితులకే అలవడలేదు. భారతము తిరిగి తెనుగున రచిస్తూ ఉన్న బ్ర. శ్రీ. శ్రీపాద కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారు—కవిరాజు దిరుదాంతములు, అది పర్వములో 'చొరి' అని (అ. 5. ప. 4.) చొరినన్ అని (అ. 10. ప. 251) 'చొటికిని' అని (అ. 7. ప. 72) అనేక పద్యములలో ప్రయోగించినారే! ఇది కోశముననున్న వ్యాకరణముననున్న ప్రాచీన కవి ప్రయోగములనున్న విరుద్ధముగా, నాకే కాక, అనేక పండితులు కూడ కనబడుచున్నవి. ఏ శబ్దమయినా ఇప్పటి లోక వ్యవహారమునగానీ, భూత్వకపుల వ్యవహారమునగానీ అనుసరించినట్లయితే, సాధువైన వర్తమాన వ్యావహారిక భాష అని కాని సాధువైన ప్రాచీన కావ్య భాష అని కాని అంగీకరించుటకు యోగ్యమవుతుంది. ప్రాచీన కావ్యభాష వ్యావహారిక

భాషకంటె పేరుగా ఉన్నంతమట్టుకు దాని లక్షణము ప్రాచీన కావ్యములు తెన్నగా చదివి నేర్చుకొని అధ్యసించి అలవాటు చేసికొన్న వారికే కాని ఇతరులకు వాటిలో వ్యత్యాసము నిస్సందేహముగా తోడపడదు. మనము చదువుతూ ఉన్న ప్రాచీనాంధ్ర కావ్యములలోని పాఠములన్నీ నిర్దుష్టములుకావు. మనము చదువుకొన్న వ్యాకరణములు సంపూర్ణములు కావు. నిర్దుష్టములును కావు. మనకున్న కోశములున్న అట్టివే. చక్కగా రచించిన వ్యాకరణము కోశము ఉన్నా వాటి సాయమున ప్రాచీన భాషలో మనము రచింప బూనుకొనుట అతి సాహసము. నా అభిప్రాయము స్పష్టపర్చుటకు ఒక అంశము నిదర్శనముగా చూపిస్తాను. చనుదెంచు, అగుదెంచు, ఆగుదెంచు, పోవుదెంచు మొదలయిన క్రియలు అనేకము ప్రాచీన భాషలో ఉన్నవి. వీటిలో 'తెంచు' అనుబంధముగా ఉన్నది. వీటికి ముత్తుపరమయనప్పడు 'తే' 'తేరు' లగునని (దా. శ్రీ. 118) వ్యాకరణమందున్నది. చొచ్చు, పుచ్చు, తోచు, మొలచు, వగచు మొదలయిన చుకారాంత క్రియలకు 'తెంచు' అనుబంధముగా చేరినప్పడు ఆ చువర్ణము లోపించుననికూడా వ్యాకరణమందున్నది. (దా. శ్రీ. 112). ఈ లక్షణము స్పష్టముగా ఉన్నా శ. ర. లో 'వగదెంచు' దే. ప్రే. వగదెగ జేయు, పరిష్కరించు అని అర్థము చెప్పి 'వగదెగు' దే. అ. శ్రీ. (వగ+తెగు) పరిష్కృతమగు అని కృతక శబ్దము కల్పించి చేర్చినారు. ఇది వాస్తవముగా వగచు+తెంచు=వగతెంచు. శ. ర. లో ఇచ్చిన ప్రయోగమందున్న, ఇతర ప్రయోగములందున్న శ. ర. లో చెప్పిన అర్థము పట్టదు. వ్యాకరణము రచించిన చిన్నయసూరిగారు నీతి చంద్రికలో 'పుచ్చు' వాదవలసినచోట 'పుత్తెంచు' 'పుత్తెంచు' వాదవలసినచోట 'పుచ్చు' ప్రయోగించినారు. మన పేంకటరాయ శాస్త్రిలిలవారు శృంగారనైషధ వ్యాఖ్యానమందు (చూ. V 101) "వాగ్వాచ..... ఒక మానవేంద్ర సమక్షమునకు నిందు బింబాస్యః దోతెంచి యట్టులనియె" అని మూలమందు పాఠమిచ్చి దీక్షలో 'తోతెంచు=తోడితెచ్చి' అని అర్థము చెప్పినారు. నా పద్ధతున్న తెంచు తాటాకు పుస్తకములలోనున్న మూలమందు 'తెచ్చి' పున్నదిగాని 'తెంచి' లేదు. ఈ అర్థమందు 'తోతెంచు' అనే రూపముండదు. అసంభవము. తోచు+తెంచు = తోచెంచు' (కానవచ్చు; అభిమతిమై కనబడు) శ. ర. లో 'తోతెచ్చు' 'తోతెచ్చు' పేరు పేరు శబ్దములుగానే యున్నవి. నైషధమందే VIII 91 వ పద్యములో 'దినయావసంబు దోతెంచె' అని యున్నది. అక్కడ 'తోతెంచెను=కనబడినది' అని శాస్త్రులిలవారు అర్థము వ్రాసినారు. దిండుపు చూత్రము రీసేసినారు. అ గ్రంథమందే III 12 లో ఏగుదెంచుచో = పోవు సమయమున అని తెంచు స్వార్థమందున్నట్లు అర్థము చెప్పినారు. కాని అక్కడ కథా సందర్భమునుబట్టి 'చచ్చు' అని అర్థమే పొసగి వుంటుంది. 'పోవు' అని చెప్పుట తప్ప. ఇంద్రుడు నారదుని అడుగుతున్నాడు—యుద్ధములో ధచ్చిన రాజులు మా యింటికి (అనగా

స్వర్గమునకు) అతిథులుగా రారేమీ ? అని. ఇట్టి సందర్భమందు 'పోరేమీ' అని అనగూడదు గదా :

ఇట్లు ఈ ప్రాచీనాంధ్రకవిములు సరిగా తెలుసుకోలేక అకటా వికటముగా అవి ప్రయోగించడమేగాక వాటి రూపములు మార్చి పాడుచేయడముకూడా జరుగుతున్నందుకు ఇప్పటివారి గ్రంథముల నుండి కొన్ని దృష్టాంతములు బాహు రిస్తాను. శ్రీ పాద కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారి శ్రీకృష్ణ భారతమందు "రమ్మ నను దాహు బలాధ్యునిఁ దాటు దెంచఁగన్" (పద. 11, 307) వావిలికొలను నుద్బా రావుగారి ఆంధ్ర వార్మికి రామాయణము నందు "అంగదుఁ డంతటి యనడయే రిత్తయే తేరుటట" (నుంద 1390). కూచి నరసింహంగారి గౌరాంగ చరిత్ర మందు "కృష్ణుని.... ఏతెంచుమని పేడరాదు" (భా. II. అ. XI. 144). నంది రాజు చలపతిరావుగారి సావిత్రి (కథ)లో 'కళ్యాణము కల్యాణమని నారదుఁ డేలేరెను' (పు. 15) నడింపల్లి పేంకటహనుమంతరావుగారి సాహసికలో 'రాగ పల్లరి లీలాపతి గృహమున కేతెంచగనే" (పుట. 66). నేటి పేంకట సుబ్బయ్య శాస్త్రిగారి ధర్మజ రాజసూయములో రెండుచోట్ల 'అరుగుదేరు నిజరుమారునకు' (పు. 42 మొదటి కూర్పు, 40 రెండోది) క్రతువుపక్షమించు నాటికి 'మీనాటికి మరల నరుగుదేరువాడ' (89, 84). నాగభూతి కుప్పసామయ్యగారి భారత సార మందు తెచ్చెచ్చాతువిట్లే ప్రయుక్తమైనది. 'కల్లుదేరు నెపంబున సైరెండ్రి నా యింటికిఁ బంపుము' (పు. 144) దుగ్గిరాల గోపాలకృష్ణయ్యగారు కాంగ్రెసు సప్తాహము నందు "ఆంధ్ర దేశమున కరుదెంచునున్న ధర్మజ్ఞులగు నాయక శిథి మణులకు అన్నముబెట్టి బిల్లు చేతికీయవలసినదేనా?' (ఆంధ్రపత్రిక ది 6-12-23) ఆంధ్రపత్రికలో ఇవి లేఖల జాబులలోనేకాక, సంపాదకీయ వ్యాసములందు సయితము, తరుచుగా యిట్టి ప్రయోగములు కనబడుతూ ఉన్నవి. (చూ. శే 20-11-22 సంచికలో) 'అరుగుదెంచక మానదు' అని రెండుచోట్ల; (శే 4-1-23 లో) ఏతెంచగ అని, (శే 29-1-24 లో) 'స్వరాజ్యసిద్ధి నాటకంపరుచుట కేరికిని పీలులేని పరిస్థితులు త్వరలో నరుదెంచక మానవు' అని, ప్రజాస్వామిక పరిపాలనాధిలాక్షగల పత్రికాధిపతులు గ్రాంథి కాంధ్రమురాని ప్రజల కోసము ప్రకటిస్తూ ఉన్న తమ పత్రికలో ప్రజలకు సుపరిచితమయిన భాషకు మారుగా కృతకభాష వాడడము చూస్తే గ్రాంథికాంధ్ర భాషా వ్యామోహము యొక్క ప్రాబల్యము, ప్రభావము అప్రతిహతముగా ఉన్నట్లు కనబడుతున్నది. ప్రరూఢముల మయిన దురభ్యాసము, దురాచారము పండితులయినా విడిచిపెట్టలేరు గదా : 'రాక మానదు' అనుటకు మారుగా 'అరుగుదెంచక మానదు' అనునది దురభ్యాసముకాక మరేమిటి : పామరులను మోసపుచ్చడము కాదా :

(2) 'పెంతుడు ఇల్లు' తప్పున్నారు. వినంది వివేకము రచించిన శాస్త్రుల వారు క. సా. లోని పదకయిల్లు (401, 443) మొదటి కూర్పులోనే 'పడుక టిల్లు' వ్రాయవలసి ఉండెను. క. సా. లోని 'మూకుడునుడు దొక్క'లో (478) తప్పుకాదా? మూకుటి నడిమి దొక్క అనవద్దా? క. ర. లో 'లోప' రెండవ అర్థము 'ఓటిపిరముమీది చట్టపు అంచు' అని వినందిగా ఉన్నది. 'పెంటుపాడు అవతల' 'కొండపీడు అవతల' మొ॥ అంద్ర పత్రికలో కనబడ్డవి. వి. స. నిందా యిట్టి ప్రయోగము లున్నవే.

కృతకధాషలో వినంది వివేకమేకాదు. ఏ వివేకమునా కృతకమే. అది ఒక్కలాగున ఉండదు. 'ఎల్లవి' (భీష్మ. 1.65) 'ఎల్లయవి' (అను, IV 166) అని తిక్కన వాడినాడు. ఆ అర్థమందు నేడు లోకులు 'ప్రతిది' అంటున్నారు. అంద్ర పత్రికలోని జాబులలో కనబడుచున్నది. మన శాస్త్రులవారు ఈ రూపము గ్రామ్యమనికాబోలు 'ప్రతిది' అని (అలం. పు. 2) పద్యమందే ప్రయోగించినారు. ఎవరో జుప్తియందులేదు, 'ప్రతిది' అని ఈ మధ్యనే వ్రాసినారు!

(3) 'శనగలు' తప్పుట. డ్రా. ని. లో ఉన్నదే. బిలుప్పనాడి గల వి. స. లో కూడా ఉన్నదే (పు. 315). "శనగలు" అన్నందులకు నాగుమాస్తాను బ్రాహ్మణు నొకనిని తటిమివైచితిని అని శాస్త్రులవారు తమ గ్రామ్య ద్వేషము వెల్లారి సభలో వెల్లిడిచేసుకొన్నారు. చాలాగుననే స్విట్ అనే ఇంగ్లీషు వండితుడు 'మాట' అనే ఇంగ్లీషుమాట వాడినవారిని కొట్టబోయేవాడట. అతడు ఉడుక్కోతుండా చేయుటకు అడిసన్ తన పత్రికలో ఆ శబ్దము గ్రామ్యమని ప్రకటించినాడట! కాని లోకమందంతటా ఆ శబ్దము వ్యాపించి ఆ కాలముగదే సాధుత్వము పొందినది. కొండ వెంకటప్పయ్య వంతులుగారున్నా పురాణ వంద మల్లయశాస్త్రులు గారున్ను తమ యింటిపేర్లు ఆకారాంతములు కావని వాదించినా, వారి బంధువులున్ను లోకులున్ను ఆకారాంతముగానే వాడుచున్నారు. 'శెనిగపప్పు' అని వై. హనుమంతరావుగారు రచించిన సోమశేఖర విజయము నందున్నది. (పు. 318). ఈ గ్రంథమునిందా ఎన్నో అపకర్తలున్నవి; అయినా, కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారున్ను, రా. సా. గుమ్మడూరి వేంకట రంగారావు వంతులుగారున్ను, దానిని మెచ్చినారు; ఇది కాలేజీ విద్యార్థులకు ఈ సంవత్సరము పఠనీయ గ్రంథము! హిసాబి పత్రికలో ఒక విలేఖరి 'చెనిగవంట' 'చెనిగ బుడ్డులు' వాడినాడు. ఇది సం. చణక శబ్దమునకు అన్నిటి కంటే దగ్గరగా ఉన్నది. వాచకభాషలో వైవిధ్యముండుట వైయాకరణులకు వింతగా ఉండదు. దేశాంతమందున్న వివిధ శబ్దరూపములు పాఠిని అనుశాసన మందు ఉన్నవి. శవర్ణము తెలుగులో లేదని శాస్త్రులవారి సిద్ధాంతము గాబోలు! 'శవివాచము' 'శరణు' తత్సమములా? తద్భవములా? శలపు, కిస్తు, డిశంబు

తెలుగులో చేరినవి. 'శాలువు' తప్పని 'సేలువు' కొందరు వాడుతున్నారు. 'శెట్టి'ని 'శ్రేష్టి'ని చేసినారు. 'చెట్టి' కూడా విలిచివున్నది. 'శింకకవి' 'శీతయ్య' అని సంతకాలు చేస్తున్నారు. మొదటి మాట ప్రాచీన శాసనాలలో ఉన్నది. 'పడిశము' న్ను దానికి మందులున్న పత్రికలలో కంటబడుతూనే ఉన్నది. మన శాస్త్రుల వారే ఉష. లో (పు. 13) 'శదాన్' అని వాడినారు; అదేమో! షకారము కూడా తెలుగులో ఉండకూడదని పేరి అభిప్రాయము. క. సా. లోను, ప్రతా. లోను అనేకచోట్ల 'మనిసి' అని శాస్త్రులవారు ప్రయోగించినారు. క. సా. లో 'మనిసి శవము' (227), 'మనిసిని' (18) 'మనిసి పుట్టె' (206), ప్రతా. లో రాజు వాక్యమందు "మీకు మనిసికి ఒక సర్కారిచ్చెదము" (పు. 44, 3వ కూర్పు). 'అంచెమనిసి' (72). ఈ నాటకములోనే చాకలి పేరిగాడి భాషలో 'పెలిమనిసికి' అని ఉన్నది. 'మనిషి' అని లౌకికభాషలో శిష్టవ్యవహార మందున్నది. దీనిలోని 'ష'కారము అనాంధ్రమని కాబోలు ఆవర్ణముగల తెనుగుశబ్దము గ్రామ్యమంటారు; భాషాదేవికి గ్రామ్య విషయము తగలటండా షకారము సకారముగా మార్చి 'మనిషి'ని 'మనిసి'ని చేసి, గ్రాంథికభాషలో వాడుటకు తగినశబ్దము పట్టింది నారు. అయితే, లోకములో చాకలి పేరిగాడివంటి పామర జన వ్యవహారమందు సిద్ధశబ్దముగా ఉన్నందుట పేరిగాడిమాతే ప్రమాణము. సర్వ స్వతంత్రులయిన పండితులు అఘటితమటనాసమర్థులు గనుక, లోకములో వాస్తవముగా గ్రామ్య మయింది సాధువుగాను, వాస్తవముగా శిష్టజన వ్యవహారమందు సాధువుగా ఉన్నది గ్రామ్యముగాను చేసినారు. ప్రాచీన కావ్యములలో నన్నయ, తిక్కన, ఎఱ్ఱన, శ్రీనాథుడు మొదలుగా గల కవిపుంగవులు 'మానసి' అని వ్రాసివట్టు తాటాకు పుస్తకములలో కనబడుతున్నది. అచ్చపుస్తకములలో 'మానిసి' అని ఉన్నది. అరణ్య పర్వములో ఒకచోట (ఆ. 5. ప. 332) క. ఆక్కట మృదు గాత్రులు గడుఁజిక్కని మనసులు-అని నాట కనబడినది. 'మనసులు' అంటే, 'మనస్సు' కలవారు అని అర్థము అగునా? కాకపోతే 'మానసి'కి 'మనసి' రూపాంతరమని చెప్పవలసి వుంటుంది. క. సా. లో 'షికారు' గ్రామ్య మని దానికి మారుగా 'సికారి' అనే శాస్త్రులుగాను వ్రాసినారు. (చూ. 18, 23). అయితే మోర్సింగు (శ. ర.)కు మారుగా 'మోర్సింగు' అన్నారు. (చూ. ప్రతా 72). ఇట్లే 'మరుచటి' అని క. సా. (పు. 632) లోను, 'మరుచటి' అని శ. ర. లోను ఉన్నది. 'కొంచెము' అని క.సా. (పు 51, 109)లో. పీజనము (౧) విశ (పె)న కట్టి అయిలోకములోన్నా, 'విననకట్టి' అని గ్రాంథికముగా వ్రాస్తారు పండితులు (చూ. శ. ర.) అయితే 'వినరుకట్టి' అని ఇప్పుడు కొందరు గ్రాంథీకరణము చేస్తున్నారు. ఇది ఇకను వినరుగట్టి అవుతుందేమో. ఉచ్చారణను అనుసరించి ఈయెల, ఉయ్యెల, ఉయ్యల, ఈయల, ఉయ్యాల, పయ్యెద, పయ్యర, బోయెత, బోయత, ఆయెత, ఆయరే, అనే రూపములు ఏర్పడ్డవి కావా?

(4) 'ఊసరవల్లి' లోకములో ఉన్నది. వ్యవస్థిని పట్టిచూస్తే ఊసర వల్లి (సం. పల్లి బల్లి) సాధువు కాబోలును. కన్నడములో 'ఊసరవల్లి' 'ఊస రుల్లి'. కొందరు తెలుగువారు 'ఊసపల్లి' అంటారని బ్రా. ని. లో ఉన్నది. 'పల్లి'కి మారుగా 'పల్లి' అనుటకు 'చెరుకుపల్లి' వారని, చెరుకుపల్లి (చెరుకు-బల్లి)కి మారుగా వాడుట దృష్టాంతము. ఇది మరై మల్లి మొదలయిన వాటివలెనే అయినది. క. సా. లో కాస్తులవారు పల్లి, పల్లని, పల్లకి, అని వ్రాసి ఎందుకు దిద్దుకొన్నారు ? 'పల్లి' సాధువు కాదా ? ఆచంట డేంకటరాయ సాంఖ్యాయనశర్మ గారు 'రహస్య దర్పణ' మందు 'గురివిందగింజలు' (పు 112) అని వాడినారు (క. ర. గురివెంద) ఏమిచేయను ?

(5) గెలుచు, గెలుపు, గెలిచెను, గెలువగలవా అని అచ్చు ప్యత్యస్త ముగా వాడుట దోషమని అక్షేపించినారు. కాని తెలుగులో ఒక శబ్దము ఉరార మధ్యమమో అరార మధ్యమమో ఇరార మధ్యమమో నిరూపించుట యెంత కష్టమో అలోచించినారుకాదు. యతిస్థానమందు కనబడితేనే కాని అచ్చు యద మిత్యమని విశ్వయించి చెప్పకకష్టముకాదు. అట్టి స్థానమందే వివిధముగా కావ్యము లలో కనబడినప్పుడు రూపాంతరములు కోశములలోనివిన్ని, వ్యాకరణముల లోనివిన్ని అప్పుడప్పుడు లాక్షణికులు చేర్చుకొన్నారు. ఇంకా చేర్చుకోవలసినవి కొన్ని కనబడుతున్నవి.<sup>1</sup> ఒక్కొక్క కాలమందు ఒక్కొక్క విధముగా శబ్దరూపము లున్నవి. నన్నయ మొదలయిన ప్రాచీన కవులు 'నడచు (నడక, నడ) మిక్కుటము (ధా. మిక్కు, మిక్కిలి), బోరన, దిగ్గన, నాలుక, కానిక, నడలి,<sup>2</sup> పగుల్చి<sup>3</sup> అని వాడినట్లు యతిస్థానమందు డ, ట, ర, గ, లు, ని డి, గు, వర్ణములు కనబడుతున్నవి. ఉత్తరాంధ్ర కవులు 'నడుచు, మిక్కుటము, బోరున, దిగ్గన, కానుక, నడలి, పగిల్చి, అని వాడినట్లు అట్టి విదర్శనమే ఉన్నది. తమ పూర్వుల వాడుకను అనుసరించకుండా దానికి భిన్న ముగా ఉన్నా తమ కాలపు వాడుకనువట్టే వారు వ్రాసినారనిక తప్పదు. శ.ర.లో అనేక శబ్దముల రూపము నిర్ణయించలేక సీతారామాచార్యులుగారు చాలా చిక్కులు పడ్డారు. వారికి తెలిసినంతవరకు చెప్పి దొరికిన ప్రమాణములను చూపించినారు. తక్కినవి విచార్యములన్నారు. ఎవరైనా మరేమిచేయగలరు ? 'తొరగను' గురించి గ్రంథములయందు అంతట యిది అరార మధ్యముగానే

1. మొదత (అనుకా. III 221) — 'య' యతి. శ.ర.లో మొదత పున్నది గాని మొదత లేదు.

2. పడిల్చక (కాశ్య. IV. 12 — 'డి' యతి.)

3. పగుల్చి (హరి పం. పూ. IV. 148. 'గు' యతి.)

కనబడుచున్నది. అయినను ఒక మహాకవి మాత్రము ఉత్తర మధ్యముగా ప్రయోగించి యున్నాడు' అని వ్రాసినారు. నాకు తాటాకు పుస్తకములలో 'తొరుగు' అని ఉత్తర మధ్యముగానే కనబడ్డది. ఈ విచారణలో పెట్టి చిక్కగలదో తెలియజేయుటకు ఒక శబ్దము తార్కాణముగా చూడండి : 'ఎగుచు' 'ఎగుచు' అని రెండు రూపములున్ను శ. ర. లో ఉన్నవి, రెండింటికి ప్రమాణముగా నిర్వచనోత్తరరామాయణము ల. 3. 313 ప పద్యమే ఉదాహృత మయినది. దానిలో కొట్టకొనను, ఒక్కచోటను మాత్రమే ఈ శబ్దము ఉన్నది. ఇది 'ఎగుచు' శబ్దముక్రింద 'ఎగుచన్' అనిన్ని 'ఎగుచు' శబ్దముక్రింద 'ఎగుచన్' అనిన్ని పాఠభేదములతో ఈ ప్రయోగమే ప్రమాణముగా కనబడుచున్నది. ఆ ఒక్క పద్యములో ఉన్న ఆ ఒక్క శబ్దమే రెండు విధములా ప్రమాణమని చెప్పి రూపాంతరములు సాదించడము యుక్తమా? తాటాకు పుస్తకములలో 'ఎగుచన్' మాత్రమే నాకు కనబడినది. కనుక నా బుద్ధికి 'ఎగుచు' అతర మధ్యమని తోస్తున్నది. 'ఎగుచి యెగుచి యందు రెగవోటందబడ్డై' అని సరి చరిత్రము నందు నన్నయ వ్రాసిన పద్యములలో 'గ' యతిస్థానమందు లేకున్న దానివట్టి అతరమధ్యమని ఊహించి శ. ర. లో ఉదాహరించినారు.

ప్రస్తుత విమర్శకు విషయమైన "గెలుచు", దాతువు ఉత్తర మధ్యమని శ. ర. లో ఉన్నది గాని 'గెలిపు' ఎందుండి వచ్చినది? (శ. ర. లో ఉన్న "గెలివి" రూపము తప్పుగాబోలు, ఇది 'ఉలిపు, తెలిపు' వంటిది. శ. ర. లో ప్రయోగములు ఉదాహరించలేదు. శబ్ద. III 100-క. 'ఈ గెలిచేలారెడ'లో, గెలిపు+పిల+అరెడ అని శబ్దముల రూపములు) కన్నడములో 'గెల్' దాతువు; గెలిల్, గెలిపు కృదంతములు; గెలితు క్త్వాంతము; గెలువికే, గెలుపు అనే రూపములుగూడా ఉన్నవి. అట్లే అంపములో "తెలి" దాతువు, "తెలివ" కృదంతము. దాతువులేవి కొన్ని శబ్దముల రూపములు ఆధారముగా చేసుకొని లాక్షణికులు కల్పించిన ప్రకృతులుకాని సహజమైన నిర్దేశబ్దములు కావు. భాషాశాస్త్ర సంప్రదాయము చొప్పున 'తెల్' దాతువు అనేక కాలములచేత అనేక విధములుగా శబ్దముల రూపములు మారుతవి. ఈ విచారణ ఇక్కడ విస్తరించి చేయుటకు అనువుపడదు. ఇట్టి వివిధ రూపములు శాస్త్రులవారి గ్రంథములలోను వారు మెచ్చుకొన్న వారి గ్రంథములలోను చూపించు వారివలెనే బాలుర పాఠములను రచించిన వారున్న వ్రాసినారని మాత్రము సమాధానము చెప్పవలెను. ఇవి లోకములో ఉంటే వ్యావహారిక భాషలోనివి అవుతవి. ప్రాచీన గ్రంథములలో ఉంటే, ప్రాచీనాంధ్ర భాషలోనివి అవుతవి, ఎందున్నూ లేకుంటే అపశబ్దములు అవుతవి. శాస్త్రులవారి ప్రయోగములు కొన్ని వర్గీకరణముచేసి చూపిస్తాను. వ్రతకల్పములోని 'తీసుకొవి' (102); క. సా. లోని 'తగలఁబెట్టిరి' (21),



‘దొరికిన’ (524) “పదక” (401) “ఒడిలి” (232) [శ. ర. ‘వదలు’ దాతువు] ‘ముసురుకొని’ (149) ‘మఱిచి’ (232) ‘కదపక’ (195) (కదలు — దాతువుకు ప్రేరణార్థకము) “దగ్గిర” (44, 57) దొపడు\* (4) అగుపడుట (8) అగు పడెను (18) అగుపడుము (30) అగుపడి (31) అగుపడుచున్నది (36) అగుపడగా (49) అగుపడక (56) అగుపడలేదు (56), [ఇట్టివి 15 చోట్ల ఉన్నవి] — ఈ మొదలయినవి ప్రాచీన కావ్యభాషలో లేవు; అందులో అసాధువులు వర్తమాన వ్యావహారిక భాషలో ఉన్నవి; అందులో సాధువులు, క. సా. లోని మొదటివక (474) తటిమ (426) (గురు రేఫముగానీ లఘు రేఫగానీ) ఈ మొదలయినవి ప్రాచీన కావ్యభాషలోను, వర్తమాన వ్యావహారిక భాషలోను ఉన్నవి. రెంటినినీ సామాన్యము క. సా. లోని ‘వెదకు’ (86) వెదరించే (118) — ఈలాటివి; కేవలము ప్రాచీన కావ్యభాషలోనివి — ప్రతకల్పములోని అడగి (81) [అడిగి] క. సా. లోని కడులని (497) వెదుక (85, 210, 327), తడువసాగెను. (281) [తడవు. తుమ్మక రూపము]. తరముకొని (256) పదనొకందుగురు (374) ఈలాటివి ఎందునూ పొందని అపశబ్దములు; కృతక భాషలోనివి. ప్రాచీన కావ్యభాష లెన్నగా అభ్యసించక వర్తమాన వ్యావహారికభాష గ్రామ్యమని త్యజింప నుద్దేశించి లౌకికభాషలోని శబ్దముయొక్క రూపము యధేష్టముగా మార్చి చిత్రమైన గ్రాంథికీకరణవిధాన మేర్పరచుకొని కొందరు పండితులు గ్రాంథికభాషాభివృద్ధి చేస్తున్నారు. లోకములో దొరకదు, వెదకవలెను అని ఉన్నది గనుక, అవి గ్రామ్యములట. అకారము తీసి ఉకారము పెట్టగానే గ్రామ్యత్యముతోలిగి గ్రాంథికమయి పోతుందట, దొరుకదు. (గురురేఫముంటే మరీ మంచిదని దొరుకదు), వెదకవలెను అని కొందరు పండితమన్యులు వ్రాస్తున్నారు. అట్టే చర్చ ఎందుకు? శాస్త్రులవారు మెచ్చుకొన్న గ్రంథములలోకూడా శబ్దరూపములు ఏలాగున మారి ఉన్నవో చూస్తే భాషాదేవికి ఎవరు విషప్రయోగములు చేసినారో తెలుస్తుంది. శివాజీ చరిత్రలో వెదుక (78) వెదకి (78) వెదకుచు, దొరకు, దొరుకు (164); వి. స. లో కరువు (118) కరిగి (152) దొరికిన (347) దొరుకలేదు. (379) దొరికి (617) దొరకక (618) అగుపడు (558) పెరుగును, పెరగవు (657) నరికిన (657) నరకరు (657); ఆం. సా. పత్రికలో అగుపడును, (1, 67, 11, 195) ఒరిగి (I. 64) వెదుకగా (I. 67) తరవాయి (I. 46) దొరికిన (II. 26) ఆం. చ. లో అగుపించదు (I. 96) దగ్గిరి (I. 96) క. సా. మొదట కూర్పులో ‘ఒద్దికి’ అనేక పేల వాక్యములలో ప్రయోగించి రెండవ కూర్పులో ‘ఒద్దకు’ అని అన్నిచోట్లను దిద్దుకొన్నారు. ఇది అసాధువుకాదు.

\* ప్రతా. లో చాకలివాళ్ళ భాషలో ‘దొపడు’ ఉన్నది.

ఉత్తరాంధ్ర కావ్యములలో తరచుగా కనబడుతున్నది. తిక్కనను కూడా వాడి ఉన్నాడు. (చూ. ఏరా. I. 230 ఉద్యోగ IV. 105).

“నీవు చాలా బాగా పాడుతావటే !” “పకోటీలు కరకరలాడుచు బాగానే యున్నవి.” “నీవు దానిరుచి బాగానే తెలుసును” మరియుక బాలశిక్షలో “బంధుత్వము తెలియజేసే మాటలు బాగా బోధపడ్డ తర్వాత” అని మాటి మాటికి బాగా ప్రయోగము, ఎఫ్. ఏ. పరీక్షకు పతనీయమైన యొక నాటకంబు (దోబుట్టువు నాటకములో అనధమోక్షిగా ఈ “బాగా” ప్రయోగము అయిదాటు మాటలు కావించబడినది. అందే ఇట్లుండగా అట్టివానింజదివి పండితులయిన వారిపొత్తములలో నిట్లుండుట యాశ్చర్యమా ? అయినను “బాగాయన్నది” అని అందున్న కళాత్వమునుదిద్ది యందు “బాగానే” అని ద్రుతముంచుట మేలుగదా.

ఇది అతి సులభమైన శబ్దము — “బాగుగా” లేక “బాగుగ” అని సాధు ప్రకృతి, దానికి “బాగా” అని గ్రామ్యము, ఇట్లే పెద్ద పెద్ద వారి గ్రంథములలో “అనక” శబ్దము చొచ్చినది, “అలానా ?” “అమట” అనువానిని ఇంకను నేను అధునిక వాఙ్మయమునం గన లేదు.

విమర్శనము :— ‘చాలా’ ‘బాగా’ తప్పులట ! ‘చాలా’ శ. ర. లో లేదు; గాని, ల. నా. లో ఉన్నది: ద్వీరూపకోశములోను, దేశ్యనామార్థ కోశములోను ఉన్నది. ‘చాలా’ అనగా చాలునంత, చాలునట్లు అని మొదట అర్థముందెను. కాని, “అధికముగా” అనే అర్థము తెలియజేయుటకు ‘చాలా’ అనేది అవ్యయముగా వాడుకలోనిట్టి మున్నూరు సంపత్సరములయి ఉంటుంది. ఇట్లే ‘కూడా’ (కడ) ‘తేరా’ ‘నోరారా’ ‘తీరా’ ‘ఇంకా’ ‘అంతా’ ‘తిరిగి’—మొదలయినవి భాషలో పరిణమించినవి. దీర్ఘముచేత అర్థ విశేష మేర్పడుచుంది. ‘ధనము కూడ బెట్టు’ ‘ధనముకూడా పెట్టు’—ఈ రెంటికీని ఒక్కటే అర్థము కాదు. ‘చాలా యధిష్ఠిది (అం. పత్రిక పుట 8, 10-1-23) కూడ యుండవలయును (అం. ప. పు. 10; 10-1-23) —ఇది తప్పులు. దీర్ఘముమానిప్రాస్యము వాడితే శబ్దార్థము మారి వ్యవహారహాని సంభవిస్తుంది. వ్యవహార సౌకర్యముకోసమే భాష ఉన్నది. వ్యవహారమునకు హాని కలిగించే భాష ఒక్క నిరర్థకమే కాదు. అనర్థకముకూడా అవుతుంది. మరి చర్చించకుండా ప్రసిద్ధ కవుల ప్రయోగములు ఉదాహరిస్తాను. అనియద్ధ చరిత్రము (ii 83), ఇందుమతీ పరిణయము (iii 40) కుచేలోపాఖ్యానము (III 75) కవికర్త రసాయనము (IV. 164), గంగా గౌరీ సంవాదము (పు. 17), దశావతార చరిత్రము (పు. 47). ప్రబంధరాజ వేంకటేశ్వర విజయ విలాసము (పు. 27) ప్రభులింగలిల (పు. 21), బసవ పురాణము (పు. 102), రామస్తవ రాజము (పు. 35), వాసిష్ఠ రామాయణము (కొత్తది XII. 12, 78,

88), పేంకటేశ్వర మహాత్మ్యము (159) అష్టకపీయము (1859 సం. మొదలు ముద్రించిన కూర్పు లన్నిట IV. పుటలు 165-188 లో ఎనిమిదిచోట్ల), విజయ విలాసము (మొదటి కూర్పు, III. 56), రంగరాయ చరిత్రము\* (II. 48, 148) కవిరాజ మనోరంజనము (పు. 87) — పీటిలోనే కాక శతకములలోను, శ్రీ చైత్యాలలోను అనేక ప్రయోగములున్నవి. టీరలలోను వచన గ్రంథములలోను అపరిమితముగా పండితులు వాడినారు. పరవస్తు శ్రీనివాసాచార్యులవారు సర్వశబ్ద సంతోధినిలోను, రంగాచార్యులవారు శ్రీనివాస లక్షణములోను 'చాలా' శబ్దము వాడినారు. మన శాస్త్రులవారు 'చాలా' శబ్దము ప్రయోగించినట్లు నాట పెర్కెడా కనబడలేదు గాని వారు చెప్పుకొన్న వి. స. లో 'చాలా భాగము' (పు. 428) 'చాలా యుగములు' (450) 'చాలా యెత్తు' (470) ఉన్నవి. సంపాదకులు మ॥ కొ. వెం. లక్ష్మణరావుగారు రచించిన హిందూదేశ చరిత్రలో మహమ్మదీయ యుగమందు 'చాలా దూరము' (238) ఉన్నది; ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు వారి పుస్తక భాండగారాదికారి మ॥ క్రొ. సూర్యారావుగారు 'ఫసానే అయాజిద్' అనే గ్రంథములో 'చాలా' ఇరువై అయిదుచోట్ల వాడినారు. అన్నట్లు చెప్ప మంచి నాను, ఆంధ్ర పండితోత్తములు శ్రీ సూర్యారాయ బృహదాంధ్ర నిఘంటు సంపాదకులు ఆంధ్రపరిషత్ ప్రతిష్ఠాపకులు మ॥ జయంతి రామయ్య పంతులుగారు తమ ముక్తిశ్వర శతకములో "క. చాలా లాభముగోరినఁ గేలఁ గలదిగూడ వెచ్చగించవలయున్" (55) అని వ్రాసినారు. ఆంధ్ర పరిషదధ్యక్షులు, ఆంధ్ర కాళిదాస విరుదాంకితులు అపరిమితముగా ఆంధ్రగ్రంథములు రచించివారు మ॥ పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహరావు పంతులుగారు సారంగధర నాటకములో సారంగధరుని వాక్యములందే వాడినట్లు మూడు కూర్పులలోను కనబడుతున్నది. అప్పకవికి పూర్వమునుంచిన్ని లోకములో ఉన్నట్టిది, ద్వీరూపకోశములో గణపవరపు పేంకటకవి చాలా కాలము క్రిందటనే చేర్చినట్టిది, లక్ష్మీనారాయణీయ మనే కోశములో 16 ఏండ్లయి ఉన్నట్టిది, కావ్యములలో ప్రాచీన కవిపుంగవులు ప్రయోగించినట్టిది, ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషదధ్యక్షులు వాడుతున్నట్టిది, బృహదాంధ్ర నిఘంటు విరూపలంతటి ప్రఖ్యాత పండితులు స్వకీయ కావ్యమందే ప్రయోగించినట్టిది, సాధు శబ్దము కాదనుటకు కారణమేమిటి? ఇప్పుడు తాము నిర్మిస్తూ ఉన్న బృహదాంధ్ర నిఘంటువులో దీనిని విరూపలంతులు చేర్చుకోకపోతే ఈ శబ్దమువాడుతూవున్న ఆంధ్ర లోకమునకు, దానిని ప్రయోగించిన ప్రాచీన కవులకు, దానిని కోశమందు

\* "కా. అమాటల్ విని.....చా

లాడుభింబుగ....." అని

'లా' యతిస్థానమందున్న 'ము' ప్రాసస్థానమందున్న ఉన్నది. 'చాన్' అని దిద్ద వాటముకాదు.

చేర్చిన పూర్వాక్షణికులకు. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తుకు, దాని అధ్యక్షులకు వీరందరితోపాటు తమకున్ను, యెంత అగౌరవముగా ఉంటుందో ఆలోచింతురు గాక; లోకమందు సార్వత్రికమై భూరిప్రయోగ మహిమచేత సామవయిన శబ్దములు విడిచి లోకములోగాని, ఆంధ్ర సారస్వతమందుగాని, లేని శబ్దములు వేసేటే సంస్కృత కోశములోనుంచి యెత్తుకొనివచ్చి చేర్చినందువల్లనా శ్రీ సూర్య రాయ బృహదాంధ్ర కోశముయొక్క బృహత్త సార్థక మవుతుంది? 'దాగా' తప్పురాదు. శిష్టజన వ్యవహారమందున్నది, బ్రౌ. ని. లో ఉన్నది. "వాతాత్మజా విః దాగా తెలుసురా" అని త్యాగరాయలు పాడిన పాటలో వినబడుతున్నది. దాగుగా—దావుగా దాకగా దాగా దాగ అయినది. దీనిలో ఉచ్చరణ సౌకర్యము కనబడుతున్నది. పోవదు, పోదు; తటాలున, తటాల్ని, తటాన అని కవులు వాడి నారు. చక్క (చక్కగా) అని వాడుకలో ఉన్నది. "నీ తండ్రి దాగున్నాడు" అని సులభ వ్యాకరణమందు వా. సుబ్బారావుగారు ఉదాహరణగా ఇచ్చినారు. (చూ. III. పు. 14) దాగున్నాడు=దాగ (దాగా—దాగుగా)+ఉన్నాడు. వి.స.లో "దాగుండును" (పు. 1526) అని ఉన్నది. "వానిని గ్రద్దల కేసెద" అని ఉష. లోను (పు. 52) "పడలిపోవు" కు మారుగా 'ఒడిలిపోవు' అని క. సా. లోను (పు. 232) వ్రాసిన వారికి ఇది తప్పుగా తోచినదేమి? 'అలాగే' 'ఏలాగున్నది' మొదలయినవి పండితులు అపరిమితముగా వాడుతున్నారు. 'అలాగే' క. సా. లో ఉన్నది (పు. 11, 30, 74), ఇది 'అలాగుననే' అని ఉండవచ్చు? 'అనక' అనేదేరాదు 'అక' అనేదికూడా గ్రంథాలలోని తెక్కినది. మ॥ తేకుమళ్ళ రాజ గోపాలరావుగారి లలితలో 'అనక ప్రమాదము వచ్చును' అని 121 వ పుటలోను 'అన్ని సౌభాగ్యాలు అయినాకనే' అనిన్ని 'ఈ పెద్దాపురం చేరాక' అనిన్ని 129 వ పుటలోను ఉన్నది. "అలానా?" అనే దానిని ఇంకను ఆధునిక వాఙ్మయమునంగనలేదు' అని శాస్త్రులవారన్నారు. ఆధునికము మాటకేమి? ఆధునిక గ్రంథములు గ్రామ్య భూయిష్టములని వారు వాటివైపు చూడనైనా చూడరు. పూర్వ కవుల కావ్యములైన వారు తిన్నగా చూచి ఉన్నట్టు కనబడదు. దశావతార చరిత్రలో 'శా. ఈలా కూలము గేలఁ బూని లయకాలేశాను చందంబునన్' అని ఉన్నది. (అ. 4. పు. 130) భారతమునందున్న 'నేరనయ్యెదను' పంటి ప్రయోగములు కొక్కొండ వేంకటరత్నము పంతులుగారు ప్రయోగిస్తే తప్పులని స్రసన్న రాఘవ విమర్శములో చెడనిందించిన వారికి ప్రాచీనాంధ్ర వాఙ్మయము సుపరిచితము కావనక తీరదు. "ఏలాటి" అనే శబ్దము తప్పని మ॥ వానిలికొలను సుబ్బారావుగారు సులభ వ్యాకరణములో వ్రాసినారు. అప్పుకవి ఈ శబ్దము వాడినాడు. వేంకటరాయశాస్త్రులవారే అనంతవ్రతకల్పములో "అవ్యవధి షేలాటిది?"

(చూ. 67) అన్నారు. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్ పత్రిక (VI. 50) లో “ఏలాటి” ఉన్నది. ఒకరికి సాధువయినది మరి ఒకరికి అసాధువు. అంతా పండితులే ; అంతా విమర్శకులే ; వారిలో వారికే వివాదాలు పుట్టినపుడు ఎవరి మాటలు లోకులు పొందించవలెనో తెలియదు. ప్రాచీనాంధ్ర వాఙ్మయము దాగా చదువుకోని వారికి ప్రాచీనాంధ్ర భాషా లక్షణము సంపూర్ణముగా ఏలాగున తెలుస్తుందో ; అట్టివారు ఆంధ్ర భాషా విమర్శకులయి, నోటికి వచ్చినట్టూ ఇది తప్పు అని ఒప్పు అని కారణము చూపించకుండా ధూంధూం అని బూకరిస్తే పీరి భేషణాలు చూచి సామాన్య జనులు మోసపోతారు. బుకాయించగల పెద్ద పండితులు చెప్పినదానిలో తప్పులు తెలిసికోగలవా రరుదు. అది చూపించుటకు చిన్న పండితులు మొగమాట పడతారు. ఎవరేమన్నా, సామాన్యులు నోరుమూసికొని ఉండుకోవలసి నదే. ఇట్టిదా దేశభాష ? లోకీకభాష ? తెలుగువారి మాతృభాష ?

‘అడుట’ తప్పుకాదు. ఆమ్+అట. ‘ఆమ్’ చాలా ప్రాచీన శబ్దము; ‘అగును’ అని అర్థము, అర్థములో కన్నడములోను ఉన్నది.

“కూర్చుండు” ధాతువునకై కొందఱు పడినపాట్లు పరిహసనీయములేగాక అనుభవనీయములుకూడ నైయున్నవి:— కూర్చుని, కూర్చొని, కూర్చున్న, కూర్చొన్న, కూర్చున్నాఁడు, కూర్చొన్నాఁడు. ఇత్యాది బహురూపములను ఒక్క కదిమే ప్రయోగించియున్నాఁడు. I have a house అను వాక్యమునకు తెనుగు నేర్పిన శబ్దబోధకుఁడు లొట్టతొలుత కలుగు ధాతువును సకర్మముగావించినాఁడు. “I నేను, a house ఒక ఇంటిని, have కలిగియున్నాను.” అతని యుపదేశము ఆ సాంప్రదాయమున సకర్మత్వము నాటకాంతము వ్యాపించినది. ఆధునిక వాఙ్మయము నుండి ఎన్ని ప్రయోగముల నేని యుదాహరించవచ్చును. బడి పుస్తకములలోను సమృద్ధిగానే కలవు. మూడవ తరగతి పాఠపుస్తకమున (Third class Reader—Marsden's) 24 వ పుట, “కిటికీలను గొన్నిటిని మాత్రమే కలవై యుండును.”

విమర్శనము : ‘కూర్చుని’ ‘కూర్చొని’ ‘కూర్చున్న’ ‘కూర్చొన్న’ ‘నిర్చొ’ ‘ఉండుకో’ ఇటువంటివి ప్రాచీన భాషలో లేవు. పుస్తక వ్యావహారిక భాషలో దేశమందు అంతటా ఉన్నవి. ఆధునిక కవుల కావ్యములలో వాకిలాట; వాట తున్నారు. ‘భేషణ కల్పము’ అనే వైద్య గ్రంథములో “చ..... ప్రాణ్యుభంబును దగ్విక్రమనైన గూర్చుని.....” (ఆ. 4 ప. 13) అని వ్రాసిన కవి మొదటివాడు కాబోలు, ఒక్కరి ప్రఖ్యాతి పొందిన చుతుటచుల్లి నృసింహ విద్వన్మణులచే 60 ఏండ్ల క్రిందట దుండుచి సం. లో ప్రణీతమైన చెన్నపేరి

విలాసమున 43 వ పుటలో “చ.....ప\*జ్జలు గొని దారుపా? పయిగూర్చుని వ్రాయుచు....” అని ఉన్నది. నారపరాజు కొంత కవి రచించిన కవిజన చకోర చంద్రోదయమునందు “కూర్చుని” పదమూడుచోట్ల ఉన్నది. శ్రీ వెంకటగిరి మహారాజావారి అస్థాన కవీశ్వరులు గోపీనాథ వెంకటకవిగారు కృష్ణజన్మ ఖండము నందు “క, వదలక కూర్చుని ప్రార్థిరి” (పు. 120) అనిన్ని, “చ.....కొలువయి రత్నపీఠమునఁ గూర్చుని యుండగ.....” (పు. 120) అనిన్ని వ్రాసినారు. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషదధ్యక్షులు శ్రీ పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహరావు పంతులు గారు నర్మదాపుటపత్స్వయములోను (రెండవ కూర్పు పు. 119), సారంగధర నాటకములోను (3వ కూర్పు పు. 31) “కూర్చుని” మాత్రమే కాక “నిలుచుని” కూడా నర్మదాపుటపత్స్వయములో (పు. 136) ప్రయోగించినారు. ఊరకొనుము, ఊరకొమ్ము అనికూడా దానిలోనే ఉన్నవి. అముద్రిత గ్రంథ చింతామణి (1896, పు. 107)లో పత్రికాధిపతులు “తెల్లన సోమయాజిగారు కూర్చుని దాతము వ్రాసిన స్థలము” అని స్వయముగా వ్రాసినారు. విజ్ఞాన చంద్రికా గ్రంథమాలలోని పుస్తకములందు తరచుగా ఈ శబ్దములు కనబడుతున్నవి. వ్యవసాయ శాస్త్రము (II. పు. 240, 241) లో “కూర్చుని”, చంద్రగుప్త చరిత్రములోను, లింగన చరిత్రము (148, 154) లోను “కూర్చుని”, మ॥ కట్ట మంచి రామలింగారెడ్డిగారు కూడా అర్చశాస్త్రము (పు. 150, 189, 203)లో కూర్చుని ‘కూర్చునచచ్చును’ అని వ్రాసినారు. వి. స. లో “వృక్ష మూలమున గూరుదాని” (పు. 270) ‘కూర్చునిన’ చోటనే (పు. 509) ‘కూర్చుని’ (707); ఆంధ్రపత్రికలో ప్రతి దినమున్ను ‘కూర్చుని’గాని కూర్చునిగాని కంటబడుతూనే ఉంటుంది. ఆంధ్ర పత్రిక సంపాదకీయ వ్యాసములందు (2-1-23; పు. 7; 8-1-23; పు. 9) ‘కూర్చుని’ దుందుధి సం. ఉగాది సందిక (పు. 193) పద్యము లలో ‘కూర్చునె’ పదములో ‘కూర్చుని’ (పు. 227) పంచేమాతర ప్రచురణ ములలో రచకు రామచంద్రులో ‘కూర్చుని’ ‘కూర్చుని’ మహత్మాగాంధీ ఆరోగ్య దిగ్గర్భినిలో ‘కూర్చునుటలు’ (13) కూర్చుని (24) కీర్తిశేషులయిన మ॥ గుర జాడ వెంకటప్పారావు పంతులుగారు ‘కూచుని’ అని ఒక కావ్యములో ప్రయో గించినారు. పాటలలోను, పదాలలోను, కీర్తనలలోను చేతమంతా ‘కూర్చుని’ ‘కూర్చుని’ ‘కూచుని’ అని అంటూ ఉన్నాయి. సాహిత్యత్రేమైనదానిని మన శాస్త్రులవారు గ్రామ్యమని నిందించి హాస్యమాపగలరా : గ్రామ్యభాషను నిర్యా లింపవలెనని దీక్ష పట్టినవారే చాలా భనము పెచ్చించి ‘ఇట్టి గ్రామ్యము’ గల గ్రంథము అచ్చు పేయించి గ్రామ్యము వ్యాపింప జేసిన వారయినారు. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషదధ్యక్షుల నాటకములనిండా కావలసినంత గ్రామ్యమున్నది.

“కలుగు” ధాతువు సకర్మకమని కూడా శ. ర. లో ఉన్నది. పండితులనేపరులు అట్లే నమ్ముతున్నారు. వి. స. లో “గ్రామములను పల్లెలను గలిగియుండును” (పు. 486). గ్రామముల లక్షణములనే కలిపియై (పు. 1330) “అధికారియనే కలిగియున్న దేశములు” (పు. 1365). ఇంకా అనేక ప్రయోగము లిట్టివి ఉన్నవి.

భాషా భేషజము





# అంధ పండిత భిషక్కుల భాషాభేదము

ము ౦ దు మా ట

[“భాషాదేవికి అధునిక వాఙ్మయమువలనం గలిగిన యీ వాపును ఇంకను జీవభాతువుండగనే పండిత భిషక్కులు కలిసి యాలోచించి తగిన మందులచే తొలగించి ఆరోగ్య మొనంగుదురు గాక యని మదీప్సితము” అని బ్ర. శ్రీ. వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు అంధ సాహిత్య పరిషదష్టమ వార్షికోత్సవ సభలో అధ్యక్షులుగా నుండి హెచ్చరించినారు. (చూ. ఆం. సా. పత్రిక, VIII పుట 92.)

మా ఉపదేశము ఏమిటంటే :— ఇద్దరు భాషాదేవు లున్నారు. వారిలో నొకతె లౌకిక భాషాదేవి. ఆయమ్మకు రోగమేమీ లేదు. పెద్దల యిళ్ళే ఆయత్ నముగా చేసుకొని, వారి నోటిమాట మీరకుండా ప్రవర్తిస్తూ అందరితో కలిసి మెలసి, హాయిగా అడుతూ పాడుతూ ఆయురారోగ్యైశ్వర్యభివృద్ధి కలిగి, టలుకుతూ ఉన్నది. ప్రత్యేకముగా తమకోసమే పండితులు ఉంచుకొన్న భాషాదేవమ్మగారు, ప్రబంధబద్ధమై మునుగు పేసుకొని శుద్ధవాయువు, వెలుగులేని చీకటిగదిలోనే పడుండి వ్యాయామములేక, వింత వింత రోగాలెన్నో తగిలించు కొని, ఎప్పుడుచూచినా మూలుగుతూ ఏ క్షణమో, ఏ గడియో అన్నట్టుంటారు. ఆయమ్మగారి రోగాలు పండిత భిషక్కుల భేషణాలవల్ల కుదిరేవికావు. వీరి భేషణాలవల్లే కొన్ని రోగాలు పుట్టినవి. చాటివల్లనే అవి ముదిరినవి. అవి టుడరక పోవడమే కాక కొత్తరోగాలుకూడా పుట్టుతున్నవి. పండిత భిషక్కుల నిదానము తప్పినది. ఈ రోగాలకు ఒకటే చికిత్స. ముందుగా విరేచనాలకు మందిచ్చి అతీర్ణ పదార్థాలు తొలగించి, లౌకికభాషాదేవి సంరక్షణలో పండిత భాషాదేవిని ఉంచితే ఆమె పెద్దే పథ్యపానాలచేతను, చేసే ఉపచారముల చేతను, రోగాలు కుదిరి ఈ దేవిగారు ఆరోగ్యవంతురాలు కాగలరు. లౌకిక భాషాదేవితో కలిసి ఉన్నంతకాలము పండితుల భాషాదేవిగారు ఆరోగ్యముగలిగి బ్రతుకుతారు. వారి పరస్పర సంబంధము తెలియక, పండిత భిషక్కులుచేసే భైషజ్యము వ్యర్థమవు తున్నది. గనుక భాషాతత్త్వము తెలుసుకొని, భాషారోగములకు భాషాభిషక్కులు

భాషజ్ఞము చేస్తే కృతకృత్యులవుతారు. నాన్యఃపంథావిద్యతేఽయనాయ. ఓం. శాంతిః శాంతిః"].

1. లౌకిక భాష శిష్టజన వ్యవహార సిద్ధమయినది గనుక పూజ్యమేగాని ఎంతమాత్రమూ నింద్యము కాదని మా మతము. శిష్టజన వ్యవహారసిద్ధమయినా లౌకిక భాషగ్రామ్యమే అనిన్ని, గ్రంథములలో వాడుటకు తగినది కాదనిన్ని కొందరు వాదిస్తున్నారు. అలాగున వాదించేవారి మతము మా మతమునకు విరుద్ధమయినది గనుక వారితో మాకు వివాదము గలిగినది. వారి వాదమును మేము ఖండించుటకు పూనుకొన్నంత మాత్రముచేత వారి యెడల మాకు గౌరవములేదని తలంచగూడదు. మాకు మిత్రులున్ను పూజ్యులున్ను అయిన పండితులతోనే ముందుగా మేము వాదించవలసి వచ్చినది. మా మతము గ్రామ్యమని ప్రతివాదులనేకులు ఒప్పుకున్నారు; ఒప్పుకోనివారు ఇంకా అనేకులున్నారు. అందరినీ మామతములోనికి తిప్పవలెననే మా అభిలాష. అందుకై ప్రయత్నము చేయడము మాత్రమే మావంతుపని. దురభిమానము, దురహంకారము గలవారు సత్యము ప్రత్యక్షమయినా ఒప్పుకోరు; అలాటివారు మా మతము నిరాకరిస్తారని మేము మెరుగుదుము. మా ప్రతివాదులలో కొందరు సరళ హృదయులున్నారు. వారియెడల మాకు చాలా గౌరవము కలదు. అట్టివారిలో కొందరితో సంధికోసమై అభియోగము చేయడము తగిన ఉపాయముగాతోచి ఈ వ్యాసము వ్రాస్తున్నాము. పెద్దలతో అభియోగము అభివాద పూర్వకము గనుక ఒక్కొక్కరిని గూర్చి వ్రాసిన గ్రంథ మొక్కొక్క అభివాదనముగా విభజిస్తున్నాము.

2. మా అభియోగవిధానము వివరిస్తున్నాము. ప్రతివాదులు తమ తోడి పండితుల భాషలో ఏదోషములు చూపించినారో ఆ దోషములుగాని అట్టివిగాని, లౌకిక భాషాలక్షణానుసారముగా ఉంటే అవి దోషములు కావని సాధించడము మా పని. అవి వాదిన పండితులు, ఒప్పుకొన్నా ఒప్పుకోకపోయినా, మా మతము లోనివారే అవుతారు. ఇతరుల గ్రంథాలలో తప్పులుగా తాము ఎంచిన శబ్దములు తమ గ్రంథములలోకూడా కనబడినప్పుడు తాము తప్పులు వ్రాసినవారు అయి, "గ్రాంథిక భాష" లెన్నగా రానివారనిపించుకొంటారు. మా ప్రతివాదులు "గ్రాంథిక భాష" తప్పులు లేకుండా వ్రాయలేరు అని సప్రమాణముగా సిద్ధాంతముచేయ బూనుకొనడములో దురుద్దేశము ఏమీలేదు. నిజము చెప్పకేమి? ఇహ జాగ్రత్తగా పరిశీలించి చూడగా, "లాక్షణికులు", "పండితులు" అనే అభిధానములు గం వారందరూ విరుద్ధమని ఐకమత్యముగా అంగీకరించదగిన గ్రంథము ఒకటి నేటివారు వ్రాసినవాటిలో చూటు కనబడుటలేదు. ఒకరికి సాధువయినది మరిఒకరికి అసాధువు. ఎవరిమాట ప్రమాణము? ఇక ప్రాచీన భాషలోని

శబ్దములు తిన్నగా వాడలేకపోయినా తెలియక తప్పులనుకొని వాటిని దూషించినా ఎంత పండితుడైనా, గ్రాంథి కాండ్రము రానివాడవుతాడు. ప్రాచీనులు వాడని ఉత్తరాండ్ర శబ్దములు వాడిన వాడు కొత్త తెనుగు వ్రాసినవాడు కాకపోడు. ఉత్తరాండ్ర కవుల గ్రంథములలోని ప్రయోగములు కొన్ని కాము ప్రమాణంగా అంగీకరించి, తక్కినవి ప్రమాణము కాదనడము ఎవరికీ న్యాయము కాదుగదా. వృద్ధాచారము ప్రకారము అభియోగము నడుపుతాము. పెద్దలు అనుమతించురుగాక.

## అభివాదనము I

### బ్ర. శ్రీ. వేదవసు వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు I.I-

3. వీరు తెలుగు పండితులలో అగ్రగణ్యులు, 'అభినవ వాగనుశాసను' లని, 'ఆంధ్ర మల్లినాథు'లని, 'శ్రీమాన్ మహాపాద్యాయు'లని వారి పాండిత్య మందభిమానముగల వారిచేత పీఠగర్త గన్నవారు; చాలాకాలము కళాశాలా పండితులుగా ఉన్నవారు. అనేక గ్రంథములు రచించినవారు. శృంగార నైషధమునకు సర్వకవ్య వ్యాఖ్య వ్రాసినవారు, లక్షణజ్ఞులు, విమర్శకులు. ఆంధ్రమే కాక సంస్కృతము, ఇంగ్లీషు యింకను మరికొన్ని భాషలలో పాండిత్యము సంపాదించినవారు. ఇంతటివారి తెలుగు భాషలో తప్పొప్పులు నిరూపించడమునకు మా వంటివాళ్ళు పూనుకోవడము అతి సాహసముగా కనబడునేమోకాని, నిర్భయముగా మా పూనిక నెరవేర్చుకొనేటందుకు తగిన ఉపాయములు, సాధనములు, ఈ శాస్త్రులవారే మాకు సమకూర్చినారు. ఏలాగంటే :—

4. తమవలెనే కాలేజీ పండితులుగా ఉండి, తమవలెనే అనేక గ్రంథములు రచించి, తమవలెనే కవులని, విద్వాంసులని విఖ్యాతి పొందినవారి భాషలో అనేక దోషములు చూపిస్తూ వారి గ్రంథములు ఈ శాస్త్రులవారు విమర్శించి ఉన్నారు. అవి మేము చదువుకొన్నాము. ఇతరుల గ్రంథాలు దుష్ట ప్రబంధములని స్థాపించడమునకు వాటిలో ఏవి దోషములుగా నిరూపించి ఈ శాస్త్రులవారు నిరూపించినారో, ఆ దోషములు ఈ శాస్త్రులవారి గ్రంథములలో ఉన్నప్పుడు అవి వెదకి చూపించడము కష్టమయినవని కాదు. ఆ దోషములనుబట్టి శాస్త్రులవారి గ్రంథాలు కూడా దుష్టప్రబంధములని సిద్ధాంతము చేయడము సాహస మెందు కపుడుండి? అప్పుడు జంకు కళంకు లేని కవిచంద్రులమని విద్యద్వితంసులమని చెప్పుకొన్న శాస్త్రులవారు కూడా ఇతరులతో కలిసి ఏకరాజిలో చేరుతారు. వారి గ్రాంథికాండ్రభాషా పాండిత్యము, కేవలము మిత్య అనిన్ని, పామరులను మోసపుచ్చుటకు పనినైనైతరము అనిన్ని, తెలుసుకొని వివేకము కలవారు దాని

కోసము చేయరాదు. మృగత్వములోని నీటికోసము వృథాశ్రమ పడక సర్వజన సామాన్యమయిన జలాశయము చేరి దప్పి తీర్చుకొని నుభిస్తారు.

8. ఈ శాస్త్రులవారు 1898 సం॥లో అద్భుతమైన గ్రంథ మొకటి రచించి ప్రకటించినారు. దాని పేరు “ఆంధ్ర ప్రసన్న రామ వర్ణము”. ఆంధ్ర ప్రసన్న రామవర్ణమనే గ్రంథము తెలుగు తట్టమా. సంస్కృత ప్రసన్న రామవర్ణము తెలుగులోనికి తట్టమా చేసినవారు కీర్తిశేఖరయిన కొక్కాండ పేంకటరత్నము పంతులవారు ; మహామహోపాధ్యాయులు, ఆంధ్ర భాషా సంజీవనీ పత్రికాధిపతులు, నలభైయేండ్లు కాలేజీ తెలుగు పండితులుగా నున్నవారు. అనేక గ్రంథములు రచించినవారు. తమవంటి పండితులు ఇంకొకరు లేరనిపించుకొన్నవారు. “సలక్షణమైన తెలుగు భాష” సుళువుగా వ్రాయడమేకాక, నిరాఘాటముగా మాట్లాడడము నేర్పినవారట. నిత్య వ్యవహారములో ఇంటివద్దను కూడా “సలక్షణమైన తెలుగే” వాడుట ఆయనకు అలవాటు. “సలక్షణమైన తెలుగుభాష”కు ఆయన గ్రంథములే కాక ఆయన నోటిమాటలే అదర్శము. లౌకికభాష గ్రామ్యము (సంపంగిపుష్పను తుమ్మెద నిండించినట్లు) పంతులవారు పరిత్యజించినారట. నాటకములలోనయినా, ఆత్మధమ పాత్రల వాక్యములందైనా గ్రామ్యభాష వాడ కూడ దన్నారట. పేంకటరాయ శాస్త్రులవారి నాటకములో ఆట్టి వాక్యములలో గ్రామ్యము ప్రయోగించడము దోషముగా పంతులవారి బుద్ధికి తోచినది. ఆ కాలములో గ్రామ్యద్వేషులందరూ శాస్త్రులవారిపేరికి దండెత్తి వచ్చినప్పుడు, వారికి పంతులవారు కన్నాకుగానుండి శాస్త్రులవారితోను, వారి పక్షమువారితోను ఘోర యుద్ధము జరిపినారు. ఆరు సంవత్సరముల క్రిందట సాహిత్యపరిషత్తువారు రాజమహేంద్రవరములో సమావేశమయి సభ చేసినప్పుడు ఈ పంతులవారు అధ్యక్షులుగా నుండి మా బోంట్ల నందరినీ గ్రామ్యవాదులని నిందించి, బదులలోను, సభలలోను పండితులు కూడా “గ్రామ్యభాష” ‘మాట్లాడటము మిక్కిలి నింద్య’మని నొక్కి చెప్పి తమవలె సదా సలక్షణముగా అందరూ మాట్లాడడము నేర్చుకోవలెనని ఉపదేశించినారు.

9. ఇంతమట్టుకు పేంకటరత్నము పంతులవారిని ఎందుకు వర్ణించవలసి వచ్చినదంటే, సలక్షణ భాషాభిమానమున్ను గ్రామ్యద్వేషమున్ను పీరియందు మూర్ఖతీభవించినవి గదా ; ఇట్టి పండితుల గ్రంథములో 2568 తప్పులున్నవట ! పేంకటరాయ శాస్త్రులవారు వరసగా జాబితా వ్రాసి అంకెలువేసి చూపించినారు. రెండుకోట్లమంది తెలుగువారున్నారు. పేంకటరత్నము పంతులవారి పంటి పండితులకే స్వాధీనముకాని “సలక్షణ గ్రాంథికాంధ్రము” సర్వజన సామాన్యమయిన దేశభాష ఎప్పటికైనా కాగలదని ఆశపడుటకు అవకాశలేకమైనా ఉన్నదా ; మా బోంట్లను గ్రామ్యులని తిట్టిన పంతులవారినే గ్రామ్యులను చేసి

నారు కాస్తులవారు : చూడండి, ఆంధ్ర ప్రసన్న రాఘవ విమర్శ గ్రంథము యొక్క అవతారికలో విమర్శకులైన కాస్తులవారు ఏమి వ్రాసినారో :—

‘ఈ కాలములో ఆంధ్ర భాషలో ప్రబంధములు పెచ్చుపెరుగుతున్నవి గదా. వానిలో అనేకములవలన భాషకు కడుంజెట్ట కలుగుచుండుటం గాంచి ఏదే నొక గ్రంథమాధారముగా నీ చెఱుపునెల్ల విద్యార్థి జనోపయోగముకై భాషారక్షకై పెల్లడిసేయఁ దలంపుగొన్న వాడనై అట్టి యిప్పటి గ్రంథములలో నెల్ల ము. రా. రాశ్రీ కొక్కాండ వేంకటరత్నము పంతులవారు రచించిన యాంధ్ర ప్రసన్న రాఘవము నా యుద్యమమున కత్యంతోపయక్తముగా నున్నందున దానిని విమర్శింప దొరకొంటివి...చందో వ్యాకరణాలంకారముల కిది పేరుపురువు... రసము సున్ను. పూర్వులు చెప్పిన పాకము లిందులేవు. గ్రచ్చకాయ పాకము. మేడిపండు పాకము, ముసిఁడి పండు పాకము, దృష్టిపిడత పాకము....ఇత్యాదులు కలవు...అలంకార శాస్త్రమునఁ జెప్పిన దోషములలో ఇందు లేనిది లేదు. అండు లేనివి ఇందెన్నియేని గలవు.....సావధానముగా తత్త్వమరయువారు వీరికి సంస్కృతము తెలియదనియు, దేవనాగరలిపి తెలియదనియు, నాటక లక్షణము తెలియనే తెలియదనియు, ఆంధ్ర భాషకు వీరు విషము పెట్టినారనియు, ఇతరుల గ్రంథముల గుణదోషములను చర్చించుటకు వీరు అధికారులు గారనియు, వీరి మతముచే భాష చెడుచున్నదనియు, గ్రహింతురు. అయినను సామాన్యముగా జనులు పరప్రచ్యయనేయ బుద్ధులు, తెలిసిన వారును పత్రికలయందు రాగల దూషణలకు భయపడియు, నిజస్తుతి యెనగొనియు, ‘అపైతే మాభాగా యేదన్నమమ’ మర్యాదగా ఆత్మాభిప్రాయములం బ్రకటింపరు. ఇందువలన భాష చెడిపోదా : కావున, ఇన్ని దోషములు గల దగుటచే ఈ గ్రంథము బుద్బుద ప్రాయముగా లయ మొందంగలది యైనను ఆంధ్ర భారతి కటాక్షము వడయువాడనై, జయదేవ కవికి ఈ తెలుంగు వలనం గలిగిన చెట్టందొలించుటకై విమర్శారంభముం జేసినాడ.’

8. కాస్తులవారు వ్రాసిన విమర్శ గ్రంథమంతా మొదటినుండి కొనవరకూ 324 పుటలున్నూ చదివితేనేగాని ఈ అద్భుత విమర్శ స్వారస్యము తెలియదు. అయినా కొన్ని వాక్యములు ఉదాహరించి మచ్చు చూపిస్తాము. (ఆ వాక్యములు ఏ పుటలోనివో తెలియుటకు పుట సంఖ్య చేర్చినాము) పంతులవారి తెలుగు చక్కనిది కాదని విమర్శకులకు తోచినప్పుడు ఎంత సరసముగా దోషము విరూపించి ఉద్ఘాటించినారో చూడండి :—

9. ‘గోకంబర్లు తెలుగు’ (69, 79, 80, 105, 120, 122, 143, 276) గార్డెన్ టుకమ్ తర్జుమా (54) హుటెంటాడ్ భాష (73, 80, 84, 131) అనంబద్ధ

ప్రలాపము (282) మదరాసు తెలుగు (80) చెన్నపట్టణపు తెలుగు (88) అజవ తెలుగు (227) గుజరాతీపేట తెలుగు (218) అరబ్బీ మంత్ర పారాయణము (82) అసహ్యము (116) దగ్ధపటలము (281) రోత (301) తడగిడతోమ్ (142) చెత్త (21) లోట లోట (251) చచ్చుడు (264) మువిసిపాలిటీ వారిది (216) వేసిన అడుగెల్ల ఎంగిలాకులోనే పడవలయునా ? (249) ఇట్టి చేత కావి కవనమెవరు చెప్పకొమ్మన్నారు (314) వాణికి ఒకలింత (12) వీధిలో పారవేయదలసినది (5) పెంకాయ పిచ్చికొండ (7, 110, 182) అర్థమేడ్చినట్లున్నది (87, 304) ఏమి యీ చేయంగల విన్నపముల కవనము (162) పంతులవారు స్వారస్య వినిశన ధ్వజ ప్రతిష్ఠాపనాచార్యులుగారు (105) రక్షణ నిర్వాహము పీఠం రేగుచున్నది. (111) ఎవ్వరికేవి చూపుకొని యుండరాదా (122) విద్యార్థులతో కలిసి చదువరాదా [171] కవితా తత్త్వ విద్యత్రయకాండకులమని ప్రగల్భింతురు. అజ్ఞులును నమ్ముదురు, గతాను గతికులు మోషింతురు [16] ఏం కేతూ నేం కేతూనే అని యేడ్చినట్లున్నది. [70] నన్నుఁ బెండ్లాడవే చెంచీత నీకు బహుప్రన్నె ముంటచే చెంచీత అని చెంచీత పాట సరణిం బుక జించుచున్నది [253] ఆంధ్రభాషావదూటిని కడుపార విషము త్రాగించి సంజీవనము వేయుటగదా ? [164] మున్ను తిక్కన శ్రీనాథులు ఆంధ్రీకరించిరి. ఇప్పుడు ఇట్టియ నేడమూకులు తొడఁగినారు అందును పీరివర పాడుచేసినవారు మఱి లేరు, వీరు పండితులు ! తెలివిగలవారట ! విస్తర పాదపేదేశే హారం దోపి ద్రుమాయతే [323].

**శాస్త్రులవారు :** న్యాయమా యింత పరుషముగా పంతుల వారిని తిట్టడము !

ఈలాగున ఒకరి నొకరు దూషించడము పండితులకు చెల్లును కాబోలు, అది అట్లుండనియ్యండి. భాష ఒక్కటే మా వ్యాసమునకు విషయము గనుక అలంకారాలు, రసాలు, పాకాలు, యతులు, ప్రాసములు మొదలయిన వాటి విమర్శనముతోగాని, తిట్లతోగాని, మాకు ఇక్కడ పనిలేదు. ఆంధ్ర వ్యాకరణ మర్యాదాది క్రమణములు ఇంచుమించుగా ఇరవై అయిదు పంతులవారి గ్రంథములో శాస్త్రులవారు చూపించినారు. వీటిలో రెండుమూడు తప్ప తక్కినవి రావు బహద్దరు కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులవారి నాటకములో ప్రయుక్తములైనవనిన్ని ఆ పంతులవారు వ్రాసిన “దుష్ట ప్రబంధముల” విషయము ఆంధ్ర భారతి దేహమునకెక్కె అమెను ‘ప్రాణసంశయ దళకు’ తెచ్చినదనిన్ని శాస్త్రులవారు మరియొక విమర్శలో వ్రాసినారు. ఆ విమర్శనము ఈ వ్యాసము రెండవ భాగములో విమర్శించినప్పుడు వేంకటరత్నము పంతులవారి ‘తప్పులు’ అచ్చట వేర్కొని చర్చించి ఇద్దరు పంతులవారున్న పౌరబద్ధులలో లేక శాస్త్రులవారే

తప్పింపులు కనుక్కోలేక పొరబడ్డారో విచారిస్తాము. వేంకటరత్నముపంతులువారి తెలుగులో మహాపాతకముతో సమానమైనట్టిదని శాస్త్రులవారికి తోచిన గొప్ప దోషము ఒకటి ముందుగా వివరించి, శాస్త్రులవారి ఆంధ్రభాషా పాండిత్య వైశిష్ట్యము ప్రకటిస్తాము.

11. ఆంధ్రప్రసన్నరాఘవము. ప్రథమాంకము 11-వ పుటలో కవిగారు. 'పంపలేడయ్యెడు' అని ప్రయోగించినారు. ఈ శబ్దము తప్పనుకొని శాస్త్రుల వారు విమర్శనములో ఏమి వ్రాసినారంటే—

12. పంతులవారి నలువదియేండ్ల యాంధ్రవ్యాకరణోపాధ్యాయతా ప్రభావము. అయ్యెడున్—ఇదేమి తొక్కమా ? లాట్టా ? లాట్టా ? 'అశిశ్వాప సంప్రార్థనవిధులందు లాట్టగు' బాల, క్రియా, ౬. ఈ యర్థములం దొకటియు విటం దొనంగదు. 'తద్దర్శాదులందు లాట్టగు' బాల, క్రియా, ౬ 'తచ్చీల సంభావనా సంప్రశ్నసాతత్య వర్తమాన భావ్యాశీరాదులు లాది పదగ్రహణులు. ఈ యర్థములందును భావివక్తకు తెలియనిదిగాదు. వర్తమానేతరములు పొసంగవు. వర్తమాన మర్థమేని, పేడును ఏమి అయ్యెడున్ ? ఏమగుటయుంగాదు, అయ్యెడున్ అనునది వ్యతిరేకార్థమునకు అనుప్రయుక్తము అని యుత్తరమేనని ఈ సూత్రంబుం గనుండు. భూతంబున లజ్జిలిడంతంబగు నగుధాతు వనుప్రయుక్తంబగు' బాల. క్రియా. ౧౧౪. దీని నెఱుంగుదు లిడంతమేగాని, అన్యమనుప్రయుక్తంబుగాదని. కావున నిది పాదముముగియుటకు ఏదో ఒకడున్ను దీని పేరు అయ్యెడున్ను.'

13. ఆ గ్రంథమంటే వేంకటరత్నము. పంతులువారు ప్రథమాంకము 16వ పుటలో మంజీరకుని వాక్యములో 'ఎక్కిడఁబడిదయ్యెడు' అని మరి ఒకమారు అట్టిరూపము ప్రయోగముచేసినారు. శాస్త్రులవారును మరి ఒకమారు తమ లక్షణజ్ఞత వారి లక్షణజ్ఞత ఉద్ఘోషించి విమర్శనము వ్రాసినారు. అజ్ఞాన విజృంభితము.

14. 'భూతంబున లజ్జికి లిడంతంబగు నగుధాతు వనుప్రయుక్తంబగు బాల. క్రియా. ౧౧౪. వాడు రాఁడయ్యెను. మేము రామయతిమి—అని యదాహరణము. ఏతత్సూత్రరీతిని వ్యతిరేకమునకు భూతమున అగుధాతువు భూతార్థము అనుప్రయుక్తమగును, గాని లాదాదికములు కానేరవు. ఎక్కిడఁబడిదయ్యెడునట! నలువది యేండ్ల యాంధ్రపండితుల యాంధ్రవ్యాకరణజ్ఞానము ఎట్లు రేగుచున్నదో యరయుండు. ఇది రెండవ మారు. వీరి తప్పు చేయుట. ౧౧-వ పుటలో 'లేడయ్యెడున్' అని తొలిమారయనది. వీరే క్రొత్త వ్యాకరణము చేయవలసినవారు.



15. చూచినారా : శాస్త్రులవారికి ఎంత విశ్వాసమో చిన్నయసూరి బాల వ్యాకరణ శాస్త్రమందు : పండితులు శాస్త్రదృష్టి గలవారటగదా : చర్మ చక్షుస్సుకు కనబడేది నమ్మరు. శాస్త్రము అమోఘము : గనుక ప్రమాణము. చిన్నయ సూత్రరీతిని అగు ధాతువు భూతార్థమందే గాని వర్తమాన భవిష్యదర్థమునందు అనుప్రయుక్తము కాదని చెప్పిడిరకుండక, పంతులవారిని ఎట్లు దూషించినారో విమర్శకులు : అదేమో కారణము తెలియదు. గాని, పంతులవారు ఆంధ్ర వ్యాకరణము ఒకటి చేయడమునకు యత్నించినట్లు, ఆయన అట్టి పనికి తగిన వారు కానట్లు శాస్త్రులవారు తలంచి, నందు దొరికినప్పుడెల్లా ఇట్లే చెప్పినారు. విమర్శగ్రంథము 59-వ పుటలో :—

‘ఏండ్ల తరబడి యాంధ్రోపాధ్యాయులట : కవిశాతత్వ పేతట : ఆంధ్ర వ్యాకరణ పాండిత్య మిట్లున్నది : ఈ పాండిత్యముతో ఆంధ్ర భాషా సంజీవకులట : కాల మహిమ !’ అనిన్ని 80 వ పుటలో ‘నలువదియేండ్ల నుండి ఆంధ్ర వ్యాకరణము పాఠము చెప్పుదురట : ఏదో నూతన వ్యాకరణము చేయుడు’ అనిన్ని, 113 వ పుటలో ‘తద్వర్ణార్థక విశేషమునకు హల్లు పరమ గునప్పుడు నుగాగమ మెచట విహితము : క్రొత్త వ్యాకరణము త్వరితగా చేసి పేయదము, అజ్ఞ పుచ్చుకొని యున్నారము గదా !’ అనిన్ని, 313 వ పుటలో ‘ఈ కాలమున పీరు నొక—కాదు, పీరాక కాదు, పీరే ఆంధ్ర భాషా మర్యాద వ్యవస్థాపకులు !’ అనిన్ని తరచుగా దూషించినారు.

16. శాస్త్రులవారు ఈ విమర్శనము వ్రాసిన సంవత్సరము 1898. 15 సంవత్సరములు గడచిన తర్వాత శృంగారనైషధమునకు సర్వకషవ్యాఖ్య వ్రాసినారు. నైషధము 7 వ అశ్వాసము 72 వ పద్యములో ‘చేయ రయ్యెదరు’ అనిన్ని, 8 వ అశ్వాసము 185 వ పద్యములో ‘లేడయ్యెడున్’ అనిన్ని శ్రీనాథుడే ప్రయోగించినాడు. వేంకటరత్నము పంతులవారిని ఇట్టి శబ్దములు వాడినందుకు అంతగా దూషించిన శాస్త్రులవారు శ్రీనాథుని ప్రయోగములను గురించి ఏమని వ్యాఖ్యానములో వ్రాసినారంటే :—

‘చేయరయ్యెదరు’ బాల. శ్రీ. 114 లో లఙ్ఠికి (=వ్యతిరేకార్థమునకు) అగుధాత్వను ప్రయోగమును భూతంజున మాత్రము చెప్పుట తదను ప్రయోగ వైరశ్యమును తెలుపుటకని కొందఱ మతము ‘లేడయ్యెడున్’ బాల శ్రీ. 114 వలన ‘లేడయ్యెన్’ అను ప్రయోగము సిద్ధించును. ఈ ప్రయోగము నకు గతిమృగ్యము. ‘లేడయ్యెఱా’ అని (‘లేడయ్యెఱో’, అని యేవి) మార్చిన సరివడును. ‘చేయరయ్యెదరు’ ఆ 7-72. ఇత్యాది ప్రయోగములంబట్టి

కాలవ్యా. లో 'భూతంబున....లిడంతంబు' అనుట ప్రాయోవాదమని తలంపవలయును.'

17. 1898 వ సం. లో ఆంధ్ర ప్రసన్న రాఘవము విమర్శించినప్పుడు చూపిన అహంకారము, అదోపము, అప్పుడు చేసిన సింహనాదము, హాస్యము అట్లహంసము—ఇవి అన్ని 1913 వ సం. లో శాస్త్రులవారు నైషధమునకు వ్యాఖ్య వ్రాస్తూ ఉన్నప్పుడు అజ్ఞాన విజృంభితములని అంతఃకరణమునందు తోచి ఉండును. లేదా, చిన్నయసూరిగారి వ్యాకరణ శాస్త్రము శ్రీనాథుడు చదువుకోలేదన్న కారణముచేత, ఆతని శాస్త్ర మర్యాదను అతిక్రమించిన దోషమునకుగాను వేంకటరత్నము పంతుల వారిని దూషించినట్లు దూషించక కనికరించి విడిచి పెట్టినారేమో !

18. 'లేడయ్యెడున్' అని శ్రీనాథుడు ప్రయోగించిన శబ్దము తాటాకు పుస్తకాలలోనూ, అచ్చుపద్య పుస్తకాలలోనూ, తమ కంటికి కనబడుతూ ఉండగా, 'లేడయ్యెఱ్ఱ' 'లేడయ్యెఱ్ఱ' అని మార్చితే సరిపడును, అని దిద్దడానికి సాహసీస్తారు, శాస్త్రులవారు : ఈ రూపములు నన్నయ తిక్కన మొదలయిన పూర్వకవులు వాడినవే అని ఎరుగరు. తమ కిష్టముగాని శబ్దములు ప్రాచీన గ్రంథములలో కనబడితే, దిద్ది మరి కనబడకుండా తీసివేసి, పరిష్కరించి అచ్చు వేయించే పండితులలో ఈ శాస్త్రులవారు అగ్రగణ్యులు. వీరు పరిష్కరించిన పద్యాలు రచించిన కవులు ఇప్పుడు చూడడము సంభవమైతే తాము రచించినవి పోల్చుకోలేనట్లు అవి మారిపోయినవి.

19. అధర్వణుడు, అహోబలుడు, అప్పకవి మొదలయిన లాక్షణికులు శ్రీనాథుల ప్రయోగములు తప్పులని నిరాకరించినారు కారా : ఆలాగుననే చిన్నయ సూరిగారును వేంకటరాయ శాస్త్రులవారును, లాక్షణికులు గనుక, 'లేడయ్యెడున్' వంటి ప్రయోగములు తప్పులని దూషించినారు—అని ఎవరైనా వాదిస్తే, అందుకు మా జవాబు తరుచుగా ఇదివరకే చెప్పి ఉన్నాము : అయినా, తిరిగి చెప్పుతున్నాము. చిన్నయసూరిగారికి పూర్వమందు ఏ లాక్షణికుడూ ఈ రూపము తప్పని చెప్పనప్పుడు, ఈయన తప్పనడానికి ప్రమాణమేమిటి? నేటి లౌకిక భాషలో ఈ రూపములేదు గనుక గ్రామ్యమని నిరాకరించినారని చెప్పవలెకాదుగదా. ఇకను ఒక్కటే వికల్పమున్నది. వీరికి ప్రాచీన గ్రంథములలో ఈ రూపములు కనబడలేదు అని చెప్పవలెను. తమకు కనబడని శబ్దము తప్పని చెప్పేవారు అన్ని గ్రంథములూ ఆ మూలాగ్రము జాగ్రత్తతో పరిక్షించినవారయి ఉండవలెను. అంతటి ఆంధ్ర భాషా పాండిత్యము చిన్నయసూరిగారికి గాని, వేంకటరాయ శాస్త్రులవారికి గానీ లేదని మేము ముజాఫు చేయగలము. అధర్వ

ఐవి కారిక ప్రమాణముగా గ్రహించి అహోబిలుడు శ్రీనాథుని 'పనిగొంట' అనే ప్రయోగము తప్పని దూషించడము, ఆ యిద్దరి లాక్షణికుల అవిమృశ్యకారిత్వ మని తిక్కనాది మహాకవుల ప్రయోగములు అనేకములు ఉదాహరించి సిద్ధాంతము చేసి పున్నాము (చూ. భారతవి శరణ్యము). అట్లే, నన్నయ, తిక్కన, ఎఱ్ఱనలు రచించిన భారతములోనున్న ప్రయోగములు ఉదాహరించి, చిన్నయ సూరిగారున్న వారి శాస్త్రమును వేదవాక్యముగా విశ్వసించిన వేంకటరాయ శాస్త్రులవారున్న భారతము లెన్నగా చదువక, భారతములో ఉన్న ప్రాచీనాంధ్ర భాషా శబ్దములే తప్పని విరాకరించుటకు సాహసించినారని సిద్ధాంతము చేయ గలము. 'కొంట' మొదలయిన రూపములు తప్పని అధర్వణవి లక్షణమున్న అహోబిలుని లక్షణమున్న పాదయనదే, వీరి లక్షణముకూడా పాదు లక్షణము కాక తీరదు.

20. ఇక ప్రయోగములు చూడండి : ఆది, అరణ్య, విరాట, శ్రీ, అను శాసనిక, అశ్వమేధ, మహాప్రస్థాన, స్వర్గారోహణ పర్వములలోనివి మాకు జ్ఞాపక మున్నవి. ఇంచుమించుగా ఇరవై ఉదాహరిస్తున్నాము. ఇంకను ఎన్నో భారతము లోనే ఉన్నవి. ఇతర కవులుకూడా ఇవి వాడి ఉన్నారు.

1. చ. ....యీ లలితాంగి యందునా! హృదయము దద్దయుం దవితె విప్పులు  
కింకను నమ్మనేరన | య్యెద ఆది IV. 29.

2. చ. అపని యరాజకంబయినయప్పుడ భూ ప్రజయంద సర్వధా ర్మువులుఁ  
దొలఁగు....వృష్టిలే | దవు.... ఆది. IV. 250

3. చ....య | త్యలము పరాక్రమావ్వితు మహాభుజనర్థను దివ్యసాయకం |  
బలువదయంగ నొక్కరున పుచ్చితిఁ దద్దయు పేడక్క నెద్దియుం |  
దలపన యెప్పు తద్విరహితమ్మగు కామ్యక మొప్పదయ్యెడిన్.

అర. II. 290

4. తే. సహజములు నాకు విక్కవచంబుఁగుండ  
లములు వివి లేక యున్న నే సమరభూమిఁ  
గడిది శత్రులచేత భంగంబు వడుదుఁ  
గాన-యీఁజాలనయ్యెద వీవి నేను. అర. VII. 204

5. చ. వినునొక యక్షమాత్రుఁడుగ నేమది నమ్మఁగ నేరనయ్యెదన్....

అర. VIII. 460

6. ఉ. చిత్తము మెచ్చినావలనఁ జిక్కఁగ వెండియు నాలతాంగి య  
చొత్తినయట్ల నాకుఁ దనయుల్లము దెల్లము సేయకున్కి దా  
నత్తరిఁ గ్రొత్తకా న్నగుట నడ్డము సొచ్చిన సిగ్గుపెంపున  
న్నుత్తలమందఁ జేయుటకునో తలపోసియెటుంగనయ్యెదన్.

విరా. II. 84

(అనంద ముద్రణములో 'ఎరుంగనయ్యెడు' వ్రాత ప్రతులలో 'నయ్యెదన్'  
'సాధువు'.....)

7. క. ఈ సరపతి యాస్థానములో నొక్కరుఁడైన ధర్మలోప భయమునం  
బూని తగువైన వెడ పలుకైనను బలుకంగఁ జాలఁడయ్యెడు వకటా

విరా. II. 141.

8. క. మొగ మొప్పుదు నా దెస నీ జగతి నాథునకు నే విచారించియుమం  
దగ దీనికిఁ గారణమిది యగునవి యేర్పుపవనేర నయ్యెద నెట్లున్.

V. 306.

9. ఉ. ఇమ్మెయి బాబుఁ దొక్కరుఁడ యిందఱఁదోలి వధించెనన్న నే  
వమ్మఁగ నేరనయ్యెద.....

ద్రోణ. II. 86.

10. పీ. గీ.....గెల్పు గెల్పుగ మదీయ,  
బుద్ధి గైకొనదయ్యెడు సిద్ధముఖ్య.

కాంతి. I. 6.

11. చ. ....రీతిమా,  
వినమది తోడ నమ్మమివి నెట్లిన యియ్యురిఁ ద్రెంపనయ్యెదన్.

కాంతి. III. 213.

12. తే. సారచందన హృద్య కస్తూరికాది  
లేపనాలిప్తి నుండెడు భూపవర్ష్య  
లకట శోణిత పంకదిగ్ధాంగులగుటఁ  
గనుట కోర్వ రాదయ్యెడుఁ గమలనాభ.

శ్రీ. II. 18.

13. తే. అవయవములు రూపఱఁగ గ్రవ్యాద భక్షి  
తంబులై యున్కిఁ గొన్ని శవంబు లువిద  
లెంత సూచియునవి గొందఱెఱుంగఁ జాల  
రయ్యెదరు సూడు తమ బంధులగుటఁ గృష్ణ.

శ్రీ. II. 23

14. వ. అది యన్యాయ్యంబి యలుగనుఁదగవు వలుకనుఁ దేటి చూడను  
రాదయ్యెడు అను కా. 311

15. చ. ....యాహవమున కొల్లనయ్యెదఁ  
బ్రియంబులు గావొకొమాకుఁ బ్రాణముల్. అశ్వ IV 7.

16. చ. ....ద్రౌపది భీమపేను న,  
ద్దునుఁ గవలం ద్యజించుటకు సువ్రతచారితి చాలవయ్యెదీ,  
కునకము విద్య..... మహాప్రస్థా. 56.

17. చ. అనవిని ధర్మరాజనురుఁ దాతవి కిట్లను నాదు తమ్ములం  
గనుఁ గొనునంతకున్ సుఖముగాఁ గొననయ్యెద విత్తైఱంగు  
మహాప్రస్థా 70

18. వ. సోదర రహితస్వర్గంబునందు స్వర్గత్వబుద్ధి పుట్టదయ్యెడు స్వర్గా. 15

19. సీ. పా. విభ్రాంతిఁ జేసి వివేకింప నేరరాదయ్యెడునని స్వర్గా. 27.

21. భారతమందే, అనేక పర్వములలో కనబడుతూ ఇన్ని ప్రయోగములుండగా, 'ప్రయోగ వైరళ్య'మని ఈ శబ్దములు ఏ లక్షణికుడైనా ఉపేక్షించునా? చిన్నయసూరికి శృంగార నైషధములోని ప్రయోగములు గాని, భారతములోని ప్రయోగములలో ఏదైనాగాని తెలిసి, జ్ఞప్తియందుండి ఉంటే, లజికి లిడంతంబగు నగు ధారువేకాక, తదితరాంతంబగు నగు ధారువుకూడా అను ప్రయుక్తంబగునవి లక్షణము చెప్పి ఉండును. ఆయన పరిష్కరించి అచ్చువేయించిన ఆదిపర్వములోనే ఉన్నవి ఇట్టి ప్రయోగాలు. కాబట్టి ఈ ప్రయోగము ఆయన కంటబడినా చూడలేదవిగాని, చూచినా, గురియందు ఉంచుకోలేదవిగాని, మన మూహించవలెను. అయితే. ఈ చిన్నయసూరిని ఇందుకై ఎవరున్ను నిందించగూడదు. కాను చెప్పిన విషయములు తప్పు లనక కవుల ప్రయోగములనుబట్టి తెలుసుకోవలసినదవి మొట్ట మొదటనే వ్రాసినాడు. గనుక మేము పేదము పేంకటరాయ శాస్త్రిలవారి యందే దోషము ఆరోపిస్తున్నాము. చిన్నయసూరి నాటికి భారతమంతా అచ్చుపడలేదు. శాస్త్రిలవారు అచ్చుపడ్డ భారతములోని శబ్ద రూపములు కొన్ని విమర్శించి అముద్రిత గ్రంథ చింతామణిలో వ్యాసములు వ్రాసి ఉన్నారు. కాము గుర్తు పెట్టుకొని ఉన్నవి ఏవో కొన్ని శబ్దములు తప్పు తక్కినవి తిన్నగా చూడలేదు గాబోలు. ఏది ఎట్లయినా ఆంధ్ర ప్రసన్న రాఘవము విమర్శించినప్పుడు, (12 వ, 14 వ పేరాలలో మేము

ఉదాహరించిన ఆయన వాక్యములను బట్టి) నైషధములోని ప్రయోగములుగాని భారతములోని ప్రయోగములుగాని ఆయన ఎరుగరని నిస్సంశయముగా మనము చెప్పగలము. తమకు తెలియని శబ్దము ప్రాచీనాంధ్రములో ఉండనే ఉండదనుకొన్నారో, ఉండనే కూడదనుకొన్నారో, తమకు తృప్తిగా తమ అంతఃకరణమందు ఏమనుకొన్నా అనుకోవచ్చును గాని, తమసాటి పండితులైన వేంకటరత్నము పంతులవారు వాదిన సాధు శబ్దము తమ అజ్ఞానముచేత అసాధు శబ్దమున కొని, 'పంతులవారి నలువది యేండ్ల యాంధ్రవ్యాకరణోపాధ్యాయతా ప్రభావము! అయ్యోడిన్—ఇదేమి జోస్యమా? లూట్టా? లాట్టా! నలువదియేండ్ల యాంధ్ర పండితుల యాంధ్రవ్యాకరణ జ్ఞానము ఎట్లు రేగుచున్నదో యరయుడు. వీరే క్రొత్త వ్యాకరణము చేయవలసినవారు.' అని కొంకుకొనరు లేకుండా పడతిట్టినారే! ఈలాగుని తిట్టడానికి వివేకము గలవారెవరైనా సాహసించురా? ఇదంతా తమ అజ్ఞాన విజృంభణమని తెలుసుకోలేకపోయిరిగదా! 'జోస్యమా?' అని హాస్యానికి అడుగుతారు! 'లూట్టా? లాట్టా?' అని అట్టహాసాలు చేస్తారు! దెయ్యాలను పారదోలడమునకు, పామరులను బెదిరించడమునకు మాంత్రికులు చదివే మారణ మంత్రాల లాగున ఏమిటి ఈ బాలిబిబిషిక లూట్, లాట్? హ్రం! హ్రం! హ్రం! ఫట్! హూత్! హత్! ఈ శాస్త్రులవారి పాండిత్యము లోటుగాని లాటి కాదు, లూటి కాదు. పోటీకి వ్రాసివుంటారు. 'ప్రాయః సమాన విద్యాః, పరస్పర యశః పురోభాగాః' అని కాశీదాసు చెప్పినట్లు, వేంకటరత్నము పంతులవారిని ఈలాగు అన్యాయముగా, నిష్కారణముగా దూషించడము ఈర్ష్యచేతనని ఊహించవచ్చును. ఈర్ష్యాంధులు ఏదో ఒక కూపములో పడడము ఆశ్చర్యముకాదు. ఇట్టివారిమాటలు వేదవాక్యాలని నమ్మి, వారి వెంట వెళ్ళినవారు 'అంధువునఁబడు నందాను గాంధుని' పంటి వారివుదురా కారా? ఇకనైనా ఎకసత్కేము లాడక వివేకముగలిగి తెలుసుకొందురుగాక! "లేడయ్యోడు" అనేది పరాచకముకాదు. వాగనుశాసనుని ప్రయోగమంత్రము! కవి బ్రహ్మ ప్రయోగమంత్రము! ప్రబంధ పరిమేళనరుని ప్రయోగ మంత్రము! మంత్రార్థము తెలుసుకొని యథావిధి పునశ్చరణచేస్తే, శాస్త్రులవారిని పట్టుకొని పీడించి మతిపోగొట్టి అసంబద్ధ ప్రలాపంబు లాడించిన వైయాకరణ పితృపము వదిలి పారిపోతుంది. తర్వాత పశ్చాత్తాపము నొంది ఆత్మదోషము నుద్ఘోషించి ప్రాయశ్చిత్తము చేసుకొంటే మిత్యాపవాద పరిహరమవుతుంది. నిర్దుష్టమయిన శబ్దమును దుష్టమని నిందించి దిద్దిన మహాపాతకమునకు నిష్కృతి ఏలాగున కలుగుతుందో మేము చెప్పలేము. పతివ్రతను బంధరి అని ప్రకటించి దాని మనుషు కూలదోసిన పాపమునకు నిష్కృతి ఉంటే దీనికి ఉంటుంది. అది ఆలాగుండనీయండి.

22. నేరనయ్యెదను : నేరనయితిని—ఇట్టి రూపములు ప్రాచీనాంధ్రములో కాలభేదము స్పష్టముగా బోధించడమునకు వాదినట్లు మనము తెలుసుకోగలము. త్రిలింగ లక్షణ శేషమందు క్రియా పరిచ్ఛేదమున 8వ సూత్రములో చెప్పినట్లు, వ్యతిరేక క్రియ వర్తమాన భూత భవిష్య దర్థములను మూడింటిని బోధిస్తుంది. ఆ సూత్రము క్రింద ఉదహరించిన ప్రయోగములన్ని భారతములోనివి కావు. భూతమునకు 'నలుగాన మివ్వనంబున' అనే అరణ్య పర్వములోని ప్రయోగము ఒక్కటే ఉన్నది. ఆ భారత ప్రయోగాలు వేంకటరాయ శాస్త్రిల వారు మన్నించరేమో అనిన్ని, ఉదాహరించిన ప్రయోగములో నున్న 'కానము' అనేదానికి వేరే అర్థము చెప్పవచ్చు నంటారేమో అనిన్ని, భారతములోనివే సందేహమునకు ఎడమివ్వని ప్రయోగములు మూడు చూపిస్తున్నాము. ఇట్టివి అనేక మున్నవి.

1 ఉ. సంపద దక్కియుండఁగ నశక్తులనం జనుమమ్ముఁబిల్చి పూ  
జింపఁగ నంత దేరె పతి నెప్పెడు వారల బుద్ధి నాఁడ  
మన్నింపడ యింక నేల. ఉద్యో I. 314.

2 క. వారు దెసలొత్తికొనియు ధరా రాజ్యంబిచ్చి పోయిరా పోరా త  
రా రణ్య పీఠఁబడియును రారాజం జెఱకుఁబ్రాసరా మన మెఱుంగన్  
I. 2041.

3 క. ఇది మున్ను యేను గ్రోఁబుఁడు విదురుండును  
జెప్పిన యదియ విసవస్పరు భీష్మ III. 79.

మొదటి పద్యములో 'మన్నింపడ' అంటే మన్నించినాడుకాదు, అనిన్ని, రెండవదానిలో 'పోరా', 'పాపరా' అంటే 'పోయినారుకారా' 'పాపినారుకారా', అనిన్ని, మూడవ దానిలో 'విసవ' అంటే 'విన్నావు కావు' అనిన్ని అర్థము. అట్టి అర్థము స్పష్టముగా చెప్పవలసినప్పుడు వర్తమాన కాలమునకు 'మన్నింపఁ జయ్యెడున్' 'పోరయ్యెదరు' 'పాపరయ్యెదరు', 'విసవయ్యెదవు' అనే రూపములుంటవి. వీటికి ఇప్పటి తెలుగులో 'మన్నించకుండా ఉన్నాడు', 'పోకుండా వున్నాడు' 'విసకుండా ఉన్నావు' అని వుంటవి. ప్రాచీన భాషలో 'లేదయ్యెడున్' వర్తమానకాలము : లేదయ్యెన్ భూత, లేదగున్ భవిష్యత్. ప్రాచీనాంధ్ర భాషా లక్షణము సంపూర్ణముగా ఎవరూ తెలుసుకోలేదు. తెలుసుకొనుట అసాధ్యమే. గ్రంథాలలో కొంత వ్యత్యస్తమై ఉన్నంతమట్టుకైనా నేటివరకూ ఎవరు సంపూర్ణముగా తెలుసుకోలేదు అని శాస్త్రిలవారి విమర్శములో ప్రకటికమయిన అవి మృత్యుకారిత్వమే దాఖలా. పెద్దపేరు పెట్టుకొన్న ఆంధ్ర పండితులకే ప్రాచీనాంధ్ర భాషాజ్ఞానము చాలసప్పుడు కేవల గ్రాంథికమయి ఉన్న ప్రాచీనాంధ్రభాష

దేశభాషగా నెంచి, వాడుకలో వున్న వాస్తవమయిన నేటి దేశ భాష గ్రామ్యమవి విరాకరించదము అవివేకముకాదా ? ఆంధ్రభాష గ్రాంథికమయి ఇంచుమించుగా పేయి సంవత్సరములయినా, ఆంధ్ర గ్రంథములు ఆంధ్ర పండితులు యావజ్జీవము చదువుతూ ఉన్నా, ఆకు కవిత్వము చెప్పనేర్చినా, సభలో రెండు గడియలు ఈ 'గ్రాంథికభాష'లో దేశ వ్యవహారమును గురించి ఉపన్యసించలేరే ! ఇట్టి భాష సర్వజన సామాన్యమయిన దేశ భాషగా ఎన్నటికైనా కాగలదా ? సర్వజన సామాన్యమైన దేశభాష వుండవద్దా ? దేశహితమును కోరేవారు చెప్పగా ఆలోచించురు గాక.

23. వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు స్వయముగా ఆంధ్ర గ్రంథాలు చదువు కొని భాషా లక్షణము తెలుసుకోక, ఇతరులు చెప్పిన లక్షణము ప్రమాణముగా గ్రహించి, సాటి పండితులను దూషించి నారనుటకు మరియొక విషయమును ఉదాహరిస్తున్నాము. వేంకటరత్నము పంతులవారి ఆంధ్ర ప్రసన్న రాఘవము నందు 5 వ పుటలో

చ. గొనబగు వాణి యెవ్వరికిఁ గోమలకన్య కలాకలాప యా  
ఘనులకు డిందునే యరయఁ గర్కశ తర్కవచో విజృంభణ  
న్ననువుగ గోళులంచఁ బడు నన్నుల చన్నుల నేరి చేతనె  
న్నను మదకుంభి కుంభదళనమ్మున నమ్ములు పోవె వారిచేన్.

24. ఈ పద్యమందున్న 'చన్నులు' అనే శబ్దమును గురించి శాస్త్రిల వారు విమర్శములో ఏమని వ్రాసినారో చూడండి :—

'చన్నులు—ఈ పద్యము వైద్య శాస్త్రోచితముగా నున్నది—'

సీ. మదిరాక్షి చెవులుతోఱ్ఱిది రెక్కలనరాదు । ముద్దియకనులు తమ్ములనరాదు  
కుకవాణి బుగ్గలు ముకురంబు లనరాదు । చెలిపండ్లు మల్లెమ్మెగ్గ లనరాదు  
గజయానచండ్లు బంగరు గిండులనరాదు । సతిబొడ్డు సుధివి మెచ్చదనరాదు  
సరసిజానన ముద్ది సైకతం బనరాదు । హరిమధ్య కాళ్ళగుళ్ళనఁగరాదు.

తే. క్రమత వీనికి వీనులు, కన్నుదోయి,  
చెక్కులును, బలువరుసయు, నిక్కుఁజన్నుఁ  
గవయుఁ, బొక్కిలి, పిరుదు, చొక్కంపుటదుగు,  
ఁనుచు మును వాడి రవియ చేకొనగఁవలయు.

అని యప్పకవి చెప్పు హితమును వినఁదగును. చన్నులని కొందరు కవులు ప్రయోగించి యుందురని పంతులువారు ప్రయోగములు చూపుదురు



గాఁబోలు : కలవుగాని స్థలవైభవముచే వాని గ్రాహ్యతయుం గలుగునొందె. 'అనువుగ గోకులంచఁబడు నన్నుల చన్నుల నేరిచేత' — ఇది యెట్లు ధ్వనించు చున్నదనఁగా—మెడికల్ కాలేజీలోని యే విద్యార్థులు స్తన స్వరూప పరీక్షార్థమై చచ్చిన యన్ను శవముల స్తనములను కోసి తెచ్చి యొక బలహీన నుంచు కొని వానిని ఉపాయముగా తమ గోళ్ళతో పట్టి పరిశోధించురో ఆ విద్యార్థులు— అని, ఇందలి పద మహిమ యట్టిది.

25. అచ్చుపద్ధ అప్పకవీయములో మీద నుదాహరించిన సీసపద్యమందు మొదటి పాదములో 'కనులు' అని వున్నదిగాని కాటాకు పుస్తకాలలో (మేము పదహారు ప్రతులు చూచినాము) 'కండ్లు' ('కంఠ్లు' 'కఠ్లు') అని వున్నది. చక్కని ప్రిన్టింగు వర్ణించినప్పుడు, చెవులు, కండ్లు, బుగ్గలు, పండ్లు, చండ్లు, బొడ్డు, ముడ్డి, కాళ్ళు అనే శబ్దములు వుచితమయినవి కావనిన్ని, వాటికి బదులుగా వీనులు, కనులు, చెక్కులు, పలువరున, చనులు, పొక్కిలి, పిఱుఁడు, అడుగులు అనేవి వాడవలె ననిన్ని ఉపదేశించి,

తే. రణమువర్ణించుచో వీరరసమునందు, యుద్ధపంచకమునఁ దిక్కయొజ్జసారె

గాళ్ళటంచురచించుటగాంచి కప్పులు, చెప్పకొనిరి మీఁగాళ్ళని చెలఁగిక్కుటల.

అని చెప్పి, సారంగధర చరిత్రలో కవి 'మీఁగాళ్ళ' అని ప్రి వర్ణనలో వాడినాడని ప్రయోగమిచ్చి ఊరఁ బున్నాడు. అయితే అప్పకవి అనుశాసన మేమిటి ? 'కాళ్ళ' అనే శబ్దము సాధువా ? అసాధువా ? అసాధువయితే, తిక్కన వాడుక తప్పా ? సాధువయితే సారంగధర చరిత్రములో వాడినట్లు ప్రి వర్ణనలో ప్రయోగించవచ్చునా ? లేక తిక్కన వాడినట్లు యుద్ధ వర్ణనలోనే వాడవలెనా ? కొందరంటారు :— 'కాఠ్ల' అనే శబ్ద మొక్కటేకాదు, 'అనరాదు' అని అప్పకవి చెప్పిన 'చెవులు' మొదలయిన ఎనిమిది శబ్దాలకు బహిష్కరణమయినది. ఎవ్వరూ ఎక్కడా వాడకూడదు. పురుషునిగానీ, స్త్రీలనిగానీ అవయవములను చెప్పినపుడెల్లా గ్రాంథిక పదములే వాడవలెను" అని. మరికొంద రంటారు :— "యుద్ధ పంచకములో తిక్కన వాడినది ప్రమాదముకాదు. ప్రమాణమే" అని. మే మడుగుతున్నాము, తెలియక, "అప్పకవి 'చేకొనఁగవలయు' నన్న శబ్దాలు శవాంగములు వర్ణించినప్పుడు వాడవచ్చునా ? అప్పుడు వాడితే బొచిక్కభంగము కాదా ?" అని. ఎవరిష్టము వారిది అంటే వాదములేదుగాని అప్పకవి మత మేదయు వుంటుందో స్పష్టము కాదుగదా.

26. మరి, 'చన్నులు' తప్పని ఎందుచేత వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు పంతులవారిని దూషించినారో తెలుసుకోవలెను. అప్పకవి తప్పన్న శబ్దము 'చండ్లు'గాని 'చన్నులు' కాదు. అతడు చేకొనవలయునన్నది, అక్షరాలా నిక్క-

చన్నుగవ పూర్వమందు 'నిక్కు' పరమందు 'కవ' (అర్థానుస్వారాదేశములతోనే) ఉంచేనేగాని, వట్టి 'చన్ను' శబ్దము వాడకూడదని అప్పకవి మతమంటారా శాస్త్రులవారు ? అట్లయితే కన్నులకున్న అదేగతి కావలెను. కనుదోయి, అనే వాడవలెనంటారా ? 'అడుగులు' అన్నప్పుడెల్లా 'చొక్కంపు' అని ముందు చేర్చవలెనా ? అదేమో మాకు తెలియదు; మాకు దివ్యదృష్టి లేదు. శాస్త్రులవారు స్పష్టముగా చెప్పలేదు; విమర్శనలో 88 వ పుటలో 'గొప్ప కొప్పు' 'గొప్ప చన్నులు' 'పెద్ద పిఱుదులు' అని "గ్రామ్యభంగిగా చెప్పుట అసహ్యముగా నున్నది" అని ఆక్షేపించినారు.

27. అప్పకవి లక్షణము పట్టుకొని వేంకటరత్నము పంతులవారిని 'పండ్లు' అని ఈ క్రింది షడ్యములో ప్రయోగించినందుకు నిందించినారు.

ఆ. చెలియనీడు మొగము చెలఁగుఁజందురుఁడుగఁబెన్నెనిదుఁబందదాలు.

28. అప్పకవి నిరాకరింపకపోయినా, శాస్త్రులవారు 'చెంపలు' గ్రామ్యమన్నారు. దానికి బదులుగా 'చెక్కులు' వాడమని ఆక్షేపించినారు. అప్పకవి 'బుగ్గులు' గ్రామ్యముచేస్తే, వీరు 'చెంపలు' గ్రామ్యము చేసినారు. మెడికల్ కాలేజీలో విద్యార్థులు ఏ శబ్దము వాడవలెనో విధించినారు కాదు.

29. పంతులవారు తమ నాటకములో 94-వ పుటలో "మా పినతల్లి కాళ్ళకు నమస్కరణంబు నొనర్చునట్లు" అని 'కాళ్ళ' శబ్దము ప్రయోగించి వేసినారు. అప్పకవి మతమేదో మాకు స్పష్టముగా తెలియలేదని మీదనే చెప్పి వేసినాము. మాకు లోకమూ, కవులూ, మాత్రమే ప్రమాణము. శాస్త్రులవారికి అప్పకవిమాట ప్రమాణము. వారి విమర్శనము ఇది :

'కాళ్ళకు—ఈ పదమును కవులు వాడినను వాడిరిగాని గ్రామ్యకఙ్కవగాహి నున్నది.'

'కాళ్ళ' అని వాడక "చొక్కంపు బడుగులు" అని అనమంటారా ?

30. ఇక అప్పకవిగారి మతమున్ను శాస్త్రులవారి మతమున్ను ఇంచు మించుగా ఒకటే గనుక రెంటివికలిపి మేము విమర్శించ వచ్చును. అధర్వణా చార్యులవారి మాట పట్టుకొని అహోబిల పండితులవారు శ్రీనాథుని భాషే కాక తిక్కన భాషకూడా విందించినట్లే, కాకునూరి అప్పన శాస్త్రుల మాట పట్టుకొని పేదము వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు, కొక్కండ వేంకటరత్నము పంతులు వారి భాషే కాక, నన్నయ తిక్కనాదుల భాషకూడా గ్రామ్యమని నిరాకరిస్తారు.

ఈ అంద్ర పండితులకు, లౌకికభాషా గ్రామ్యమే అయెను; కవుల గ్రాంథికభాష కూడా విరాకరించి మూలచ్ఛేదముచేస్తే మరి ఏ భాషకు వీరు లక్షణము నిరూపిస్తారు? తమ సంకల్పము చొప్పున భాషను పుట్టించి దాని లక్షణము నిర్దుష్టముగా తమ తృప్తికై చెప్పుకొని తమ పాండిత్యము సార్థకము చేసుకొంటారా? భారతమయినా తిన్నగా చూడకుండా గ్రాంథికాంద్ర భాషా లక్షణము చెప్పే ఈ పండితులకు గ్రాంథికాంద్రభాషాదేవి కలలో విజ స్వరూపము చూపించివేసినదిగాబోలు. ఇతరులవలె వారు శ్రమపడి గ్రంథాలు చదువ నక్కరలేదు కాబోలు.

31. 'చన్నులు' మొదలయిన శబ్దముల ప్రస్తావము ఈ కాలములో నాగరికుల చెవులకు యింపుగా ఉండకపోయినా, మా మట్టుకు మాకున్న అసహ్యముగా ఉన్నా, ఇవి గ్రాంథికాంద్రభాషాలక్షణ శాస్త్రములో మూర్ఖాభిషిక్తములుగా పండితులు ఎన్నినవి గనుక, వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు ఇవి అపరిహర్యమని చెప్పి చేసిన విమర్శములో భ్రమాదీనులయి, విష్కారణముగా వేంకటరత్నము పంతులువారిని వింటిందినారని మాకు తోచినది గనుకను వీటిని మేము చర్చించవలసి వచ్చినది. ఇది కేవలము శాస్త్రీయ విషయముగా భావించి సహించవలసినది. వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు కేవలము శబ్దశాస్త్ర జీవులు, శబ్దశాస్త్రమే వారికి జీవతత్వపు. శబ్దశాస్త్రమే కన్ను, శబ్దశాస్త్రమే చెవి, సర్వమూ శబ్దశాస్త్రమే. లోకము, లోకముతోపాటు వారున్ను, మారిపోయినా వారి శబ్ద శాస్త్రము మారదు. లోకవ్యవహారము ఏలాగున్నా, శబ్దాలు శాస్త్రములో చెప్పినట్లే ఉండవలెనట! నవ్వినా, ఏడ్చినా, దీవించినా, తిట్టినా, యమ్మినా, దగ్గినా, విల్చున్నా, కూర్చున్నా, శాస్త్రములో విధించినట్లే కాని, దానికి అణుమాత్రమైనా విరుద్ధముగా గ్రంథాలలో వర్ణించకూడదట. లాక్షణికులు ఏ శబ్దాలు వాడమని అను శాసించినారో ఆ శబ్దాలే — అక్షరాలా అపే — ఒక అచ్చుగాని, హల్లుగాని ఎక్కువగాని, తక్కువగాని ఉండరాదట; కత్తులమీద నాట్యమట! గ్రంథరచనకు తమవంటి పండితులు తప్ప మరి యెవరు సాహసించినా భిన్నమర్కులు కాక తప్పదట. కొక్కొండ వేంకటరత్నము పంతులవారు సాహసించి చేతకాని సాము చేసి ఒళ్ళంతా తెగకోసుకున్నారని లోకానికి వెల్లడిచేస్తే, సామాన్యులు ఇట్టిపనిలో చొరబడి ముప్పు తెచ్చుకోక నిరుపద్రవముగా జీవిస్తారని భూతదయ చేతను, శాస్త్రాభిమానముచేతను, వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు పంతులువారి ప్రమాదములు సవిస్తరముగా నిరూపించి, తమ నైపుణ్యము ప్రకటించి, లోకోపకారకులైనారు. అప్పకవి శాస్త్ర రహస్యములు తెలియకపోవడముచేత పంతులువారికి కలిగినవన్న ప్రమాదములు ఈ వ్యాసము 24-28 పేరాలలో ఉద్ఘాటించినాము. అవి వివరించి ఇప్పుడు ఉపన్యసిస్తున్నాము.

32. వేంకటరత్నము పంతులువారి గ్రంథమందు ఏవి 'గ్రామ్యభంగిగాను' 'గ్రామ్య కక్ష్యవగాహినిగాను' ఉన్నవని అప్పకవి శాస్త్రమును పట్టి శాస్త్రులవారు విందించినారో, అవి ముందుగా చర్చిస్తాము :— (1) చన్నులు, (2) గొప్ప చన్నులు, గొప్ప కొప్పు, (3) పెద్ద పిఱుదులు, (4) బుగ్గలు, చెంపలు (5) పండ్లు, (6) కాళ్ళు, తర్వాత అప్పకవి తప్పన్న తక్కిన మూడు శబ్దములు అనగా చెవులు, కన్నులు, బొడ్డు. వీటిని గురించి తరచుగా విమర్శిస్తాము.

33. (1) చన్నులు :— 23 వ పేరాలో పంతులవారు 'చన్నులు' అనే శబ్దము ఎట్లా ప్రయోగించినారో తెలియటకు ఆ శబ్దముగల పద్య ముదాహరించి నాము : 24 వ పేరాలో శాస్త్రులవారి విమర్శమందలి వాక్యము ఎత్తి వ్రాసినాము. 'అన్నుల చన్నులు' అని వ్రాయడము తప్పి, వాటిమీద చనువుగ గోతులుండుట తప్పి పంతులవారి పద్యములో ఏదితప్పి తెలియదు, స్రవణ్య పరీక్షకులైన శాస్త్రులవారి దృష్టికి పంతులవారి వర్తన మెడికల్ కాలేజీ విద్యార్థులు శవాంగ పరీక్ష చేసినట్లున్నదట. నన్నయాది మహాకవులు ఏలాగు ఈ శబ్దము వాడిఉన్నారో చూచి విచక్షణులు టెచిత్వము అనౌచిత్వము నిరూపించవలెను.

34. నన్నయ గిరికాదేవిని వర్ణిస్తూ 'వలుడచన్నుల బెడంగు' అని, తిక్కన ఉత్తరసువర్ణిస్తూ 'చరణములును నడుముఁ జన్నులుఁ గన్నులు' అనిరి. ప్రాచీనులు 'చన్నులు' అని బహువచనముగా వాడడము ప్రసిద్ధము. శ్రీనాథుడు కూడా నైషధమందు :—

క. హరపరీక్షామిషమున భూరమణుడు గమించె వింతి పొంకపుఁ జన్నుల్  
కురిమి నేరిమిఁబులకొంతురంబులు వొడమఁ జిగురు గోరుల కొనలన్.

అనే పద్యములో. దమయంతి 'చన్నులు' నలుడు 'నేరిమిన్' 'గోరుల కొనలన్' 'కుమించె' నని చెప్పినాడు. 'తరుణి చన్నులు రాజు చిత్తమును హరించె' అని ఏ విశేషణము పూర్వమందు పెట్టక, పరమందు 'దోయికవలు' చేర్చక, వట్టి 'చన్నులు' అని బహువచనరూపము దమయంతిని గురించి చెప్పినప్పుడే నైషధములోనే శ్రీనాథుడే వాడినాడు. ఇట్లే సింగన 'చన్నుల క్రొవ్విడంబు' 'ఇట్టి చన్నులపెంపు' అనిన్ని, నాచన సోముడు 'చంద్రికలు వొలెఁ జన్నుల ముత్యాలనరము లమర' అనిన్ని వట్టి బహువచన రూపము, పూర్వమందుగాని పరమందుగాని ఏమి చేర్చకుండానే "చన్నులు" శబ్దమే వాడినాడు. కామశాస్త్రీ వనిష దర్శరహస్య ఫేతలగు పండితుల కుపాధ్యాయ యనదగిన ముద్దువశని కూడా "ఎటులోర్వ నున్నవో యీ కన్నె చన్నులు గోపసింహునిగోటి కుమ్ముల కును" అని రాధను గురించి వ్రాసినది. సత్కావ్యములలో నన్నయ మొదలుకొని కవులందరూ ఈ "చన్నులు" శబ్దము సభ్యవర్ణనలో వాడి వున్నారని సిద్ధాంతము

చేయడమునకు ఈ ప్రయోగములు చాలవా : చాలవంటే, చాలినన్ని ఉదాహరించ గలము, మరి, వేంకటరత్నము పంతులవారి వాక్యములో శాస్త్రులవారి బుద్ధికి శవాంగ పరీక్ష స్ఫురింపజేసిన శబ్దదోషమేమిటి ? “అన్నుల చన్నులు” అని అన్నులు పూర్వమందుండుట దోషమన్నారంటే చూడండి పోతరాజుకూడా దశమస్కంధము పూర్వ భాగములో హేమంత ఋతు వర్షనలో సరిగా అన్నుల చన్నుల అనే వాడినాడు.

క. అన్నుల చన్నులదండ విపన్నులు గాకెల్లవారు బ్రతికిరిగాకీ  
చన్నులుమీసిన వరి నాచన్నులు గాకుండఁ దరమె ? బ్రహ్మదులకున్.

ఇంకను “అన్నుల చన్నులమీద అనువుగా గోరులుంచుట” శవస్తనములు మెడికల్ కాలేజీ విద్యార్థులు పరీక్షకోసము తీసినట్లున్నదని చెప్పి అసభ్యముగా నెంచినా రనుకోవడమునకు శాస్త్రులవారికి తెలియని విషయమా, పండితుల సత్కావ్యము లన్నిటిలోనున్న “నెలవంకలు” “గోరువంకలు” “చందురు కూనలు” “వాడిగోళ్ళ జీరుటలు” “చెక్కుటలు” “నఖ కింకుకార్చనలు” “కుచకుంభముల మీద గోరంకుళందాని కఱుకు కఱుక్కున నఱికి పట్టుటలు” ఇత్యాదులు :

35. మరి అయితే, పంతులవారి వాక్యములో ఎక్కడ నున్నది అసభ్యత? శాస్త్రులవారి విమర్శమువల్లనే మన మూహించి తెలుసుకోవలెను. పంతులవారి పద్యమునకు మూలమయిన జయదేవుని శ్లోకములో “కాన్తా కుచమండలే కర రుహః సానన్త మారోపితాః” అని ఉన్నది. దానికి పంతులవారు తెలుగున “అనువుగ గోరులుంచఁబడు నన్నుల చన్నులన్” అని వ్రాసినారు. దీనిలోని దోషము శాస్త్రులవారు ఎట్లు వివరించినారో చూడండి :— (పు. 20)

36. “అన్నులని యీ బహువచనమేల ? మూలకారుఁడు కుచమండలే యని ఏకవచనముననే తృప్తిపొందెను గదా : వీరికి మాత్రము చన్నుల నని యీ బహువచన మేల ? ‘అన్ను చనుంగవ’ యన్న వింక రుచిగా నుండదు గాఁబోలు”

అప్పకవి లక్షణములో విహితమైనట్లు “నిక్కు జన్నుగవ” అని ఏక వచనముగా ఈ శబ్దము వాడక బహువచనముగా చన్నులనడము గ్రామ్యకత్కావ గావా శాస్త్రులవారికి తోచఁబట్టి కాబోలు ఇట్లు అక్షేపించి ఉంటారు. అయితే జయదేవుని శ్లోకమందు ‘కాన్తా కుచమండలే’ అనే వాక్యమునకు వైధర్మ్యవన్యాన పరముగా ‘మత్తకరీస్థ్రి కుంభశిఖరే’ అనే వాక్యమున్నది, గనుక రెంటికి తెలుగులో ‘సప్తమైక్యవచన శబ్దమే’ వాడవలె నన్నారుగాని ‘చన్నులు’ అనే

శబ్దము బహువచనమందు ప్రయోగించకూడదని శాస్త్రులవారి తాత్పర్యము గాదంటే అది వేరే మరి ఒక దోషముగా గణించక, వైద్య శాస్త్రోచితముగా నున్నదని హాస్యముచేసి అప్పకవి లక్షణ ముదాహరించి 'అప్పకవి చెప్పు హితము వినఁదగు' ఈ ప్రస్తావనమందు ఉపదేశించడము అతి ప్రసక్తి అవుతుంది. మూలములో ఏలాగున ఉంటే ఆలాగునే తూచా తప్పకుండా తెలుగు చేసినారు కారని చాలా చోట్ల పంతులవారి విమర్శకులు విందించి ఉన్నారు. ప్రసన్న రాఘవము మొట్ట మొదటి పద్యములోదే 'చెక్కిరు లందు' అనే శబ్దము మూలమందున్న 'గండ ద్వయే' అనే దానికి సమముగా లేదనిన్ని, 'ఇట తత్త్వాగము ఆవకరముగా నున్న' దనిన్ని విందించినారు. చెక్కుదోయి, చెక్కుఁగవ, చెక్కిలిదోయి, చెక్కిలిగవ--ఇట్టి శబ్దమేదై నా సంఖాన స్ఫూర్తికై వాడమంటారు గాబోలు. మరి ఒకచోట మూలములోనున్న 'దిక్కాంతా కుచకుంభ కుంకుమ రసస్వాపాయ' అనే వాక్యము తెలుగులో పంతులవారు 'దిక్కరి గమనలు కుంకుమ పూతనో' అని వ్రాస్తే 'మూలలో వీరికి (దిక్కరిగమనలకు) కుచకుంభములున్నవి. కరిగ మనము లేదు. సర్వకాలాలాదిపులకు (యూవివర్సిటీవారికి) వెరచి పంతుల వారు వీరి కుచకుంభములను హరించినందున దిరువు తగ్గిన పిమ్మట వింక కరిగ మనమేమి ? హరిణపుతమే !' అని శాస్త్రులవారు ప్రత్యాభాసము చేసినారు. (చూ. విమర్శము పు. 118) కుచకుంభముల యెడల శాస్త్రులవారికి గల అభి మానముచేత యూవివర్సిటీవారిని ఈ రసీకులు ఎట్లు సాకూతముగా చెసినారో చూచినారా : వారి శాస్త్రమే వారికి ప్రమాణము. యూవివర్సిటీ వారేమంటేనేమి; లోకమేమంటేనేమి ? కుచభారములో ఒక వీసమైనా తగ్గించడమునకు శాస్త్రుల వారు అంగీకరించరు !

కీర్తిశేషులైన కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులవారు గోష్ఠ్యాంగవర్ధన విందించి సత్కావ్యములందు ఇట్టి అశ్రిలదోష ముండకూడ దని తమ గ్రంథ ములలో వ్రాసినారు. వీరి హితోపదేశము శాస్త్రులవారికి గిట్టదు గదా. కీర్తిశేషు లయిన సీతారామాచార్యులవారు శబ్దరత్నాకర పీఠికలో 'వీరు (కవులు) వర్ణనలు సేయ మొదలు పెట్టిరా మీరు నమ్ముదురో నమ్మరో తల్లినేని కేళాది నభవర్యంత మొక్కయంగమైనఁ జిక్కక శివమెత్తినట్లు వర్ణింపక మానకు. అది యెట్టి పార వశ్యమో యెఱుఁగరాదు' అని గర్హించినారు. మనశాస్త్రుల వారి దృష్టికి ఆచార్యుల వారున్న వీరేశలింగము పంతులవారివలెనే పాషండులు.

37. (2) గొప్ప కొప్పు-గొప్ప చన్నులు వేంకటరత్నము పంతులవారి గ్రంథమునందున్న (చూ. 18 వ పుట) "మా మందోదరి గొప్ప కొప్పున" అనే ఒక వాక్యము విమర్శించి శాస్త్రులవారు "గొప్పకొప్పున, పెద్ద కొప్పున, అవి యిట్లు గ్రామ్య భంగిగా 'గొప్ప చన్నులు' 'పెద్ద పిఱుదులు' అని చెప్పట

అనన్యముగా మన్నది." అని దూషించినారు. గాని ప్రమాణము చూపించినారు కారు. అప్పకవి లక్షణములో "గొప్ప కొప్పు" గాని తప్పని చెప్పి ఉండలేదు. కుటిలత్వము కోమలత్వము కుంతలముల ముఖ్యగుణములట. అవి చెప్పక గొప్పతనముమాత్రము చెప్పినందుకట ఈ దూషణ. కుటిలత్వమున్ను కోమలత్వమున్ను కవులు కుంతలములకు చెప్పినారు, గాని కొప్పుకు ఏవరూ చెప్పలేదు. లక్షణ శాస్త్రములో ఈ విషయమును గురించి విధికనబడనప్పుడు కవులప్రయోగములే ప్రమాణము గనుక అవి ఉదహరిస్తాము. పాండురంగ మహాత్మ్యములో (చూ. iii 65) "పామర ప్రమదలకు తేలెడు కన్నురొయి", "ముద్దు మొగంబు" "అన్నువకొను"తో పాటు "గొప్పకొప్పు" పెట్టినట్టే, శ్రీకృష్ణునికిన్నీ "గొప్ప కొప్పు" పెట్టి (చూ. IV. 77) "మానరంబైన మాయూర పంచంబుతో నైక్యముంటొంది, చిక్కంబుచే గొప్పయై కొప్పు గన్నట్ట" అని రామకృష్ణ కవి వర్ణించినాడు. రసికాగ్రగణ్య ముద్దుపళవి రాధితాస్వాంతనములో "నీ గొప్పకొప్పున కెనయోనె శిఖికొటి మనులతో బహుమైత్రి గన్నయంత" అని కృష్ణుని వర్ణించినది. పామర స్త్రీలకు, పురుషులకు "గొప్ప కొప్పు" ఉచితమైనా ఉత్తమ స్త్రీలకు 'గొప్పకొప్పు' అనుచితమంటే చూడండి :— శ్రీ గోపీనాథ కవి శ్రీకృష్ణ జన్మ ఖండములోని వాక్యములు.

సీ. విభుఁడు రాధిక కొప్పు విచ్చిన తోడనే వల్లభు సిగవిచ్చె వనజగంధి

(అ. 2)

సీ. "కమనీయ కాంచన కమ్రచేలముగట్టి మోమున కస్తూరి బొట్టుదిద్ది  
కుసుమదామంబుల గొప్ప కొప్పు మరించి నవ్యమణిభూషణంబులు దాల్చి  
భువనమోహన పేషయై" (2) (అని అయోనిజయైన కళావతి వర్ణన)

ఈ కవి ఆధునికుడని ఆక్షేపమయితే, ఆంధ్ర పండిత భిషక్కులకు ఆయుర్వేదము, సరస కవుల జీవాతువు, శృంగార రసార్థవముగదా తారాళశాంక విజయము. అందలి ప్రయోగము సిద్ధ మకరధ్వజమువలె బ్రాంతిని పోగొట్టి శాస్త్రులవారిని హృష్టపృష్టాంగులనుగా జేయగలదని నమ్ముతున్నాము.

సీ. విప్పు కప్పుగు గొప్పకొప్పున విరినల్ల గలువల దండలు చెలువుమీఠె"

'గొప్ప కొప్పు' తో పాటు "గొప్ప చన్నులు" అని చెప్పుట కూడ అనన్యమన్నాడు. చూచినారా, 35 వ పేరాలో మే మన్న మాటకు ఇది తార్కాణము కాదా ?

38. (3) "గొప్ప కొప్పు" ను విందిస్తూ వ్రాసిన వాక్యములోనే "గొప్ప పిఱుదులు" కూడా గ్రామ్యమన్నారు. "పిఱుదు" శబ్దము కవులు వాడిన దనిన్ని

అదే “చేకొనఁగవలయు” ననిన్ని అప్పకవి అనుకాసింది ఉండగా అందుకు విరుద్ధముగా కాస్తూరివారు “గొప్పపిఱుదులు” తప్పన్నారేమి; మాకు వింతగా ఉన్నది. ఐనా పంతులవారు “గొప్పపిఱుదులు” అని ఎక్కడ ప్రయోగించి నారో కాస్తూరివారు చెప్పినారుకారు; “గొప్ప” అనే విశేషణము లేకుండా, బహువచన ప్రత్యయములు వర్తములేకుండా, “పిఱుదు” అని సీతావర్ణనలో మాకు కనబడ్డది (చూ. 75 వ పుట). ఈ వాడుక మహాకవుల వాడుక చొప్పున ఉన్నది గాని దానికి విరుద్ధముగా లేదు. పిఱుదు శబ్దము ఏకవచనముగానే గొప్పకవులందరూ వాడినారు, కొందరు “గొప్ప పిఱుదు” అని కూడా అన్నారు. కళాపూర్వోదయములో “గుబ్బి పాలిండ్లు లేఁగను గొప్ప పిఱుదు”, రాజవాహన విజయములో “గొప్ప పిఱుదు పెంపు”. అప్పకవి గ్రామ్యమన్నది “ముద్ది” దీని రూపాంతరము “మూడి” శబ్దరత్నాకరమందున్నది; దానికి లక్ష్యము కళాపూర్వోదయములోని ప్రయోగమున్నది. ప్రివర్ణనలోనిదికాదు. మల్లయ్యుద్ధ వర్ణనలో గణపవరపు వెంకన్న “గడ్డముక్రింద ముద్దియాని” అని వ్రాసినాడు. నేటివాడుకలో “తుంటి” “పిర్రలు” అనే శబ్దములున్నవి; గాని శిష్టవ్యవహారము చొప్పున గ్రామ్య శబ్దములు. అంతకన్నను ఎక్కువ అసభ్యము ‘ముద్ది’. సంస్కృతము వాడుకభాషగా ఉన్నప్పుడు గాబోలు “కటి” శబ్దము గ్రామ్యమని శిష్టులు నిషేధించినారు. అయినా “కటిసూత్రము” గ్రామ్యముకాదు; కల్పములలో దేవీ పూజలో “కటిం పూజయిమి” అని ఉన్నది. శ్రీనాథుడు నైషధములో కటిశబ్దము వాడినాడు. తటశబ్ద ఘటితమైనది గనుక కాస్తూరివారు దుష్ప్రీతించినారు.

39. (4) బుగ్గ, చెంప—ప్రసన్నరాఘవములో (చూ. పుట 24).

సీతావర్ణనలో “ఇప్పు పూ మొగ్గవలెను బుగ్గ” అని వున్నది. అందుకు “కుకవాణి బుగ్గలు ముకురంబు లనరాదు” అప్పకవి ఇట్లుప్రయోగించరాదని చెప్పినాడు” అని కాస్తూరివారి విమర్శము, గాని వారున్నా ప్రయోగించినారు.

(చూ. పేరా 42).

40. ప్రసన్న రాఘవము (చూ. పుట 65)

చ. “క్షితిసుతచేత వీవఁబడు తెండిగురాకుల చల్లగాలి తత్  
క్షితిపతి పుత్త్రయుగ్మకము చెంపలఁ జెమ్మటఁ బాపనోపె.”

అని పంతులవారు రాజకుమారులకు “చెంపలు” పెట్టితే, కాస్తూరివారు ఆ శబ్దము ‘గ్రామ్య’ మని ఆక్షేపించి, 76-వ పుటలో సీతావర్ణనలో మళ్ళా ఈ శబ్దము కనబడితే, “మరల నీ శబ్దమును ప్రయోగించుకొన్నారు. ఇది వాడుకలో కలదే యందురు. వాడుకలోని పన్నియుఁ దెచ్చిపెట్టుదురా; ఇది ‘పీకుఁట’ వంటిదే అని గట్టిగా బుద్ధి చెప్పినారు.



41. “పీకుట” వంటిదే అని చెనకడములో మాచవ యేమిటంటే ప్రసన్న రాఘవములో (చూ. పు. 14, 103) రెండు మూడు చోట్ల “పీకుట” అనే శబ్దమున్నది. విమర్శములో—“వీరికింతకన్న శబ్దము దొరకకపోయినా, ఏవికగున్నలు తొండముతో నెఱసింగముల జడలఁజెలఁగుచు పీకున్—” ఇది వక్త రాముడు, సప్తమాంకములో వక్త లక్ష్మణుడు. ఇట్టి యుక్తమోవ నాయక ప్రతి నాయకులకు ఈ గ్రామ్యోక్తి తగదు. పంతులవారు గ్రామ్యత్వ మధమోక్తిను అని లక్షణము నేర్పుకొనవలయును. వీరి మతమున నీచపాత్రము లకు లక్షణ విరుద్ధమయిన గ్రామ్యము పనికిరాదట! రావణ లక్ష్యణులకు ఈ గ్రామ్యము పనికివచ్చునట. ఏమి సరస వ్యవస్థ! అని అక్షపము. మేము ఈ వ్యాసము 5 వ పేరాలో చెప్పిన మాటకు ఇది తార్కాణము. శాస్త్రులవారు తమ ప్రతాపరద్రీయములో నీచపాత్రములకు “గ్రామ్య భాష వాడతే, పంతులవారు గ్రామ్యద్యేవులు గనుక నాటకములలో నీచపాత్రములే కాదు, లోకమందు ఎక్కడా ఎవ్వరూ గ్రామ్యభాష వాడనే కూడదని వాదించినారు. కాగి తముమీద గ్రామ్యభాష కనబడితే వారి కండ్లు భగ భగ మందేవి. ఈ వేంకట రత్నము పంతులవారు అట్టివారు గనుక ఈ పంతులవారు వ్రాసిన యీ నాటక ములో ఉత్తమ పాత్రములచేత గ్రామ్యభాష మాట్లాడించినట్లు చూపించి అక్షపించడమునకు సందు వెదుకుకూ వున్న శాస్త్రులవారికి ఈ ‘పీకు’ శబ్దము కనబడితే ఎంతో అట్టహాసము, సింహనాదము చేసి ఇట్లు వ్రాసినారు : ఎక్కడవడితే అక్కడ ‘పీకుటవంటిది’ అని విధి విరామము లేకుండా అయినదానికి, కానిదానికి చెనకి చెనకిచంపినారు. అయితే శాస్త్రులవారి విమర్శములలో ఒక విశేష మున్నది. అది చూస్తే కోపమూ వస్తుంది, నవ్వు వస్తుంది. ఇతరులను ఏ దోష ములకు గాను వీరు విడిచిస్తారో, ఆ దోషములు తాము చేసినవన్నమాట మరిచి పోతారు గాటోలు. ఒకవేళ జ్ఞప్తి యందుంటే ఆ విషయము ఎవరికి తెలియదని, ఎవరూ కనుక్కోలేరని అనుకొంటారు గాటోలు. గడుసువారేగాని మోసపోయినారు. ఈ వ్యాసము రెండవ భాగములో యిట్టి విశేషములు కొన్ని విమర్శిస్తాము. “పీకు” శబ్దము గ్రామ్యమని యంత పీకులాడిన శాస్త్రులవారు తాము రచించిన కథా సరిత్యాగమునందు ఈ పీకు శబ్దము ఏలాగున వాడినారో చూడండి “ఆ మోర వానరము అతనిమీద బిడి బుద్ధిపూర్వకముగా అతని పాపమునకు శాస్త్ర చేయునదియుంటోలే ముక్కు కొఱికివేసి గోళ్ళతో చెవులు పీకివేసి పాఠిపోయెను” (చూ. పుట 101, పంక్తి 1) ఈ వాక్యము అధమ పాత్రము నోటినుండి వచ్చినది కాదు, కథకులయిన శాస్త్రులవారు తమ నోటను తాము పెట్టుకొన్నదే. ఇట్టి వాక్యములో ‘పీకి’ గ్రామ్యమైతే, ఆ శబ్దము ప్రయోగించవచ్చునా? కథా సరి త్యాగమందు “వానరము” “సన్యాసి చెవులు” “పీకుట” గ్రామ్యము కాకపోతే, ప్రసన్నరాఘవమందు “ఏవిక గున్నలు సింగముల జడలు పీకుట” గ్రామ్య

మొదట కవుతుంది : ద్వితీయ ముద్రా... ఈ పాట శబ్దములే ఉన్నది. అరసున్న మాత్రమే అధికముగా నున్నది. (చూ. పు. 186) ఇంకా మరికొన్ని వాక్యములలో కూడా ఈ 'పీఠ' వున్నది యతికథలో (చూ. పు. 242 అడుగు నుండి రెండవ పంక్తి) "అభిక్షువు ఒక కంటిని పీఠి చేతఁబెట్టుకొని ఇటనియె" అనే వాక్యమున్నది. ఇది నీచపాత్రము నోటిమాటకాదు, హాస్యోక్తికాదు. కథ కులుగాఁ శాస్త్రులవారు స్వముఖమున వచించినవాక్యము. రెండవ ముద్రణములో "పెల్లగించి" అని దిద్దుకొన్నారు. (చూ. పు. 449 పంక్తి 15). మొదటి ముద్రణము 1881 సం॥ ముది; రెండవది 1811 సం॥ముది. పంతులవారి ప్రసన్న రాఘవము 1887 వ సం. లోను శాస్త్రులవారి విమర్శము 1893 సం॥లోను అచ్చు పడ్డవి. ఇట్టి చిత్రములు ఈ వ్యాసము మూడవ భాగములో అనేకములు చూపిస్తాయి-ఇప్పుడివి చాలును.

42. 'బుగ్గలు' గ్రామ్యమని అప్పకవి విశేషించినది విజయే. గాని వేంకటరాధాశాస్త్రులవారుకూడా వేంకటరత్నము పంతులవారి వలెనే తమ నాటక మందు "రేకిడుతమ్మి మొగ్గతల రేదొరబుగ్గకు నాడు పట్టికినొకతలి వంశ పీరునికిఁ గంజజుఁ దేమిగతిన్ లిఖించెనో" (అంక. III) అని ఉత్తమ పాత్ర నోటనే, ఉత్తమ పాత్రనుగూరించే 'బుగ్గ' అని పలికించినారే; 'చెంపలునూ' గ్రామ్యమనుటకు శాస్త్ర ప్రమాణము శాస్త్రులవారు చూపించలేదు. పంతులవారు 'చెక్కిలి' శబ్దము ఎరుగనివారు కాదు. మొట్టమొదట పద్యముగాను ఇంకను మరికొన్ని చోట్లను (చూ. పు. 972) 'చెక్కిలులు' ప్రయోగించినారు. 'చెక్కిలి' పద్యమందు పట్టకపోతే 'చెంప' పెట్టుకొన్నారు. చెంప శబ్దము 'కపోలము' 'గండస్థలము'లకు పర్యాయపదముగా పూర్వకపులు వాడకపోయినా, 'చెంప కొప్పు' వర్ణించినారు. (చూ. భానుమతిపరిణయము; ప్రాగ్విశ చెంపకొప్పు) 'చెంపకాయలు'కు బదులు చెక్కిలికాయలు 'చెక్కుకాయలు' అనరు. 'చెక్కిలు' అనగా "బుగ్గలు" అవునో కాదో : బుగ్గలు ఉబ్బెత్తుగా వుంటేనే అందము. చెక్కిలి కపోలమయితే, కపోలబిత్తి కపోలఫలకము అని కవులు వర్ణించినారు. చెక్కిళ్లు, చెక్కులు, చెంపలు, బుగ్గలు, కపోలము, గండస్థలము, గల్లము; ఇవి అన్నీ కవులు తమ ఇష్టానుసారముగా వాడితే శిష్ట పట్టకూడదని చూ మతము, నైషధములో (3, 208) శ్రీనాథుడు వాడిన గల్ల శబ్దము "గ్రామ్యతా దోషావహ మని ఆలంకారికు లాక్షిపితురని" శాస్త్రులవారు వ్యాఖ్యలో వ్రాసి ఊరు కొన్నారు. ఆత్మవిశ్వాసము, ఆత్మగౌరవముగల కవులు శుష్కలక్షణమునకు భయపడరు. భవభూతి గల శబ్దము నిరాటంకముగా మాలితిమాధవమందు వాడి నాడు కాదా : మనుచరిత్రలో (5. 89) పెద్దన, పాండురంగ మహాత్మ్య మందు (1. 94) రామకృష్ణుడు సభ్య వర్ణనమందే గల్ల శబ్దము ప్రయోగించినారు. వారిని

ఏమి చేయగలిగినది లక్షణ శాస్త్రము : పిల్లలను భయపెట్టేటాచి : గల్ల శబ్దము సంస్కృతములోనిది కానే కాదు. ఇది ప్రాకృత శబ్దము. వాల్మీకి ప్రాకృత సూత్రములలో 1. 3. 105 గోడాద్యా:—51 “గణ్ఠస్తలే గల్లో” అని ఉన్నది. అందు చేతనే కాబోలు సంస్కృతము వాడుక భాషగా ఉన్న కాలమందు ప్రాకృత సాంకర్యము విషేధించినారు. వాడుకలో లేని ప్రాచీన శబ్దములు, చాందసములు “ఆర్యములు అని” సాంకర్యమిష్టము లేకనే ఆ కాలములో ఇట్టివికూడా శిష్టులు విరాకరించి ఉంటారు. ఇట్లే వాడుకలో లేని కేవల గ్రాంథిక శబ్దములున్న పామరులు మాత్రము వాడే గ్రామ్యములున్న శిష్టుల లౌకిక భాషలో కలియకూడదన్న వియమము, ఇంగ్లీషులో ఉన్నట్టు, పెట్టుకోవడము మంచిది.

43. (5) పండ్లు—“చెలియ నీడు మొగము చెలఁగుఁ జందురుఁడుఁగఁ బండ్లువెన్నెల విడుఁబండ్లదాలు” అని పంతులవారు చేటిచేత సీతను వర్ణింపించినారు. (చూ. పు. 29) ఈ వాక్యమందలి “పండ్లు” అనే శబ్దమును దూషించి తమ విమర్శమందు—పండ్లట : చెలి పండ్లు మరే మొగలనరాదు” “అని అప్పకవి” అని కాన్పురివారు ఉపదేశించినారు. వీరికి అప్పకవి గురువయితే వారికి గణపవరపు వెంకటకవి గురువు. చూడండి వెంకటకవి చెప్పిన లక్షణము: ప్రబంధరాజ విజయ వేంకటేశ్వర విలాసము (పు. 114)

సీ. తులు మహి మోము చంద్రుఁడు నుదు రణనెల  
బొమ్మలు వింద్రక్ష లేణములు ముక్కు  
నువుఁబువ్వు చెవులు శ్రీల్ నునుబండ్లు మొల్ల ల  
ధర మీగు రెక్కల లద్దములు గవుడ  
తాటిగింజ మెడ చిందము ప్రేళ్ళు పగడముల్  
కరము లజ్జములు కక్షములు దిరుగు  
దులు కేలు తూండ్లు గుబ్బలు గిరు ల్వకు లలి  
రియ వాల్ నాభి గుహ నడుము  
కటు లరులు తొడ లంట్లు మోఁకాళ్ళు బొంగ  
రములు పిక్కలు బొమ్మలు గుల్మము లరడలు  
ప్రపదములు కూర్మములు నఖరము లుడుల  
దగు రెడదమ్ములు వెనుపల్క వెలఁది కొప్పు.

ఈ వెంకట కవి అప్పకవికి ఎందులో తక్కువ : ఎన్నో గ్రంథాలు వ్రాసినాడు. అతని ప్రబంధరాజ విజయ వేంకటేశ్వర విలాసమునకు కీర్తి శేషులయిన పూర్ణ లామకృష్ణయ్యగారు వ్రాసిన పీఠిక చూడండి. “అమ్మా! ఇంతవాడా ఈయన!” అని మీరు ఆశ్చర్యపడతారు. ఇతడు గొప్ప లాక్షణికుడని,

మహా ప్రాధుడని శ్రీమోఢే జగన్నాథ మల్లుగారు వ్రాసినారు. గనుక పంతులవారి ప్రయోగము లక్షణ విరుద్ధము ఎంతమాత్రము కాదు. వెంకటకవి లక్షణము తప్పని ఒకరంటే, “కాదు అప్పకవి లక్షణమే తప్ప” అని ఇంకొకరంటారు మా మతము యిదివరకే చెప్పినాముగదా, ఏ లక్షణము కవిప్రయోగానురోధమూ అదే ఒప్పు. కవి ప్రయోగములలో వైవిధ్యముంటే అంగీకరించవలసినదే. కవులు యథేష్టముగా లోకమునుండిగాని గ్రంథములనుండిగాని శబ్దములు గ్రహిస్తారు. కూడదని విషేదించడానికి ఈ శాస్త్రులవారెవరు? ఆయన తెలిపినారు ఈ యధికారము? లేని అధికారము తెచ్చి పెట్టుకొని, ధూం! ధూం! హూత్! హూత్! అని అంటే ఎవరు మన్నిస్తారు వారిని?

44. నన్నయ “పండ్లు” శబ్దము వాడి ఉంటే మాకు కనబడలేదు. గాని తిక్కన గ్రంథములందు చాలచోట్ల అది చూచినాము. (శ్రీ వర్ణనలో కాదు.) ఈ ప్రయోగము చూడండి, గ్రామ్యమో అగ్రామ్యమో మీరే విచారించండి.

చ. వినుము జరాసుబిందమున వెండ్రుక తండముఁ బండ్లు వీనులుం  
గనుఁగవయున్ జరందొరయుఁగాని యొకప్పుడుఁ దృష్టజీర్ణగా ।  
దు. (అనుశా. 1. 147)

శ్రీనాథుడు కాశీఖండమందు (చూ. 3. 84) గీ. పండ్లు పేర్వాసికదలు చూపకయమున్న కాలుసేయూడు తతీయంద కదలవలయుఁ దీర్ఘసేవకు” అనిన్ని సాముద్రిక శాస్త్రము చొప్పున పురుషుని కల్యాణ లక్షణములు వర్ణిస్తూ, సీ.గీ.... “భాగ్యవిధి ముప్పదియు రెండు పండ్లవాడు” (చూ. 4. 31) అనిన్ని వ్రాసినాడు పాండురంగ మహాత్యమునందు (చూ. 2. 137) “భక్తివృద్ధుఁడు గాఁగ బాటించె నీ పేల్పు ప్రహ్లాదుఁ గడుఁబాల పండ్లనాఁడ” అని ఉన్నది.

45. (6) కాళ్ళు—ఈ వ్యాసము 25 వ పేరాలో, అప్పకవి ‘కాళ్ళు’ శబ్దము గ్రామ్యమన్నాడో, లేక గ్రామ్యమనిన్ని ఎక్కడా వాడకూడదనిన్ని విషేదించినాడో, లేక ఒక్క శ్రీ వర్ణనలో మాత్రమే కూడదన్నాడో స్పష్టముగా తెలియడములేదని వ్రాసినాము. గాని గుప్తార్థ ప్రకాశికయందు బ్ర. శ్రీ కల్లూరి వేంకటరామ శాస్త్రులవారు ‘అప్పకవిగారి మతంబున ‘హరి మధ్య కాళ్ళి గుళ్ళ నఁగరాదు’ అను పద్యంబుచే ‘కాళ్ళు’ అని ప్రయోగింపఁగూడదనియే సిద్ధాంత పఠింపిరి. కాని ‘కాళ్ళనుటకుఁ గవిశేఖరుల ప్రయోగంబులు భారతమునందుఁ బెక్కులు గలవు’ అని చెప్పి, ఈ క్రిందను వ్రాసిన మూడు ప్రయోగములు దాహరించి ‘ఇంకను బ్రయోగంబులు పెక్కులు గలవు’ అన్నారు:— (1) భార, అది. క. కడకాళ్ళు పట్టవానిని, (2) అది. అ. 5. క. ‘వీని రోయుడిఁగ కాళ్ళుఁ బెనంగె’ (3) నిరా. అ. 1. సీ. ‘కాళ్ళ యెప్పదమాడు కల్లునుజ్వలము చేయంగ’

గుప్తార్థ ప్రకాశకారులు అప్పకవిమతము అంగీకరించక పోవుటకు కారణమేమిటి? అతని మతము కవి శేఖరుల ప్రయోగములకు విరుద్ధముగా ఉండటమేగదా! అప్పకవికి పూర్వలయిన అదికవులు నన్నయ తిక్కనలు రచించిన గ్రంథమందు పెక్కు ప్రయోగములుండగా (వాటిని చూడకగాని ఉపేక్షించిగాని వికరారించి గాని) వాటికి వ్యత్యస్తముగా అతడు చెప్పిన లక్షణము తప్పని సిద్ధాంతమయినది గదా. కల్లూరి వేంకటరామశాస్త్రిలవారు గ్రామ్యవాదులుకారు; వారిది 'గ్రామ్యము' అనఘ్యములు, అయితే, వీరికిన్ని వీరివంటి పండితులకున్న ఇతరుల 'గ్రామ్యము' ఒకప్పుడు సహ్యమున్ను అగ్రామ్యమున్ను అవుతుంది. అప్పకవి విరాకరించినవి కొన్ని అంగీకరించినట్లే తేతన గ్రామ్యమన్నవి కొన్ని అగ్రామ్యములని ఈ శాస్త్రిలవారు సిద్ధాంతము చేసినారు. మేముకూడా ఈ పండితులవలెనే ఇతరులు చేసిన సిద్ధాంతములు అమోఘములని విశ్వసించక, అవి లోక విరుద్ధములుగా తోచినప్పుడు విమర్శించి స్వయముగా యదారఘ్య లప్తనో కావో నిర్ణయించుకొంటున్నాము. ఇతరులు అందరూ ఒప్పుకొన్న ఒప్పుకోకపోయినా ఎవరి తృప్తికోసము వారు చూతృ భాషా విషయములో ఇట్టి మిమాంస చేయడమునకు అధికారము గలవాళ్ళే గదా. చూతృభాష ఒక్కరి సామ్యకాదు; పండితులు గుత్తొన్నదిగాదు.

46. అప్పకవి బాగా భారతము చదువుకోలేదని తోస్తుంది. బాగా చదువుకొని వుంటే, "రజము వర్ణించుచో" వీరరసమునందు యుద్ధ పంచకమునఁ దిక్కు యొజ్జసారఁ గాళ్ళునందు రచించుట గాంచి కవులు చెప్పుకొనిరి మీఁగాళ్ళని చెలఁగి కృతుల" అని అతడు వ్రాయకపోవును. "కాళ్ళు" "కాలు" శబ్దములు నన్నయే వాడినాడు. గుప్తార్థ ప్రకాశకలో ఉదాహరించిన మొదటి వాక్యములో "కడకాళ్ళు" అని ఉన్నది గాని "కాళ్ళు" అని లేదు. ఆ "కడకాళ్ళు" యనా ఉత్తమ ప్రీతికావు; ఉత్తమ పురుషునివీ కావు. రెండవ వాక్యము సామెత. వాటి కన్న మంచి ప్రయోగములుదాహరిస్తాము. అది. 6. 18 లో "కుంతి.... గంగనీళ్ళఁ గాళ్ళు మొంగుఁగడిగికొని" అన్న వాక్యమందు కుంతివంటి ఉత్తమ శ్రితియ ప్రీతి విషయములో "కాళ్ళు" శబ్దమున్నది. అది. 6. 289 లో "భీముపేనుండు.... కాళ్ళు గడిగికొని యాచమనంబుపేసి" అని, భీమునివంటి ఉత్తమ శ్రితియ వీరుని విషయములోకూడా ఈ శబ్దము నన్నయే వాడినాడు. యుద్ధ పంచకమందేకాక విరాట 1. 238 లో "కాళ్ళు యొప్పద"మని అర్థముని విషయములోను, విరా 2. 17 లో "కాళ్ళును జేతులు వ్రేల" అని మల్లవి విషయమందును, భీష్మ, 1. 181 లో అర్జునుడు తన అవస్థ కృష్ణునితో చెప్పుకొన్న "విరతముగాదు గాండి వము నిల్వఁగనోర్వపుగాళ్ళు" అనే వాక్యమున అర్థముని విషయమందున్న, తిక్కన వాడినాడు. నిర్వచనోత్తర రామాయణమందు కూడా (చూ. 6. 14)

కృపబుద్ధి నన్ను కాల్గొని బడియెన్" అని వేంకటరత్నము పంతులవారన్నప్రే సరిగా ఉన్నది. వీర రసమునందు యుద్ధవంచకమున కనబడేవి తెగిన కాళ్ళు మొదలయినవి గనక అవి వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు "అన్నుల చన్నుల"ను గురించి చెప్పినట్లే మెడికల్ కాలేజీ విద్యార్థులు పరీక్షకోసము కోసిపెట్టుకొన్న శవాంగములని అంటారు గాబోలు. అప్పకవి కూడా ఉత్సాహమునకు లక్ష్యముగా రచించిన పద్యములో (చూ. 4. 277) "కృష్ణుడొడిసి కాళ్ళు వట్టి పెన్ ద్రోహి చావు మనుచుఁబరుచిద్రోచె గాళ్ళు మీదుగాన్" అని కాల్ల శబ్దము యుద్ధ వర్ణనలో ఉచితముగానెంచి ప్రయోగించినారుగాబోలు. పాండురంగ మహాశ్యమందు (చూ. 1, 128) మృగవదాణీవి కుద్ధాంత మీననయనల "నెఱికురులు" "విబ్బ రంపు గుబ్బచన్నులు" "కొడల పెక్కువ"తో పాటు "కాళ్ళు" కూడా కవి వర్ణించినారు. సత్యమో అసత్యమో కవులకే తెలియవలెను. విజయ విలాసములో "కలికి నెఱివేణిచెలువంబు కాళ్ళుఁబెనంగ" అనే ప్రయోగ ముండగా, సారంగధర చరిత్రలోని 'మీఁగాళ్ళు' ఎందుకు అప్పకవి ఉదాహ రించినాడో : ప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నముందు (చూ. 2. 88) "కచ్చపంబులఁబోలి మీఁగాళ్లు దనరు" అని పింగళ సూరస ప్రయోగము అప్పకవి చూడలేదు గాబోలు. ఆధునిక కవులలో కూడా కాళ్ళు వాడినవారు ప్రసిద్ధులున్నారు.

బ్ర. శ్రీ. వడ్డాది సుబ్బరాయ కవిగారు విక్రమోర్వశీయము 31 అం. ఉ.... "నీటుగ మేతమీఁద దిగి వివ్రేణిచేదన కాళ్ళు దొట్రలన్బోటి పెనంగి ముందరకుఁబుచ్చంగ సూర్యకి నన్ను దాయనా" అనిన్ని, బ్ర. శ్రీ. మందపాక సార్వభౌమర కవిగారు;—"తన కాంచి కాళ్ళుఁబెనంగఁగా" అనిన్ని ప్రయోగించి నారు. వీరు. అప్పకవియము చదివినవారే గావి అప్పకవి అనుశాసనము నిరాక రించినారు ఇకను "మోకాళ్లు", "మీఁగాళ్లు", "గుడిగాళ్లు" మొదలయినవి తర చుగా సరస కవులు ప్రయోగించి ఉన్నారు. పింగళ సూరస ప్రభావతీ ప్రద్యు మ్నములో (చూ. 2. 88) "కచ్చపంబులఁ బోలిఁగాళ్ళు దనరు" అని నాయక సున్ను, గణపవరపు వెంకటకవి ద్వాత్రింశదవయవవర్ణనలో "మోకాళ్ళు బొంగ రములు" (చూ. ప్రబంధ రాజ. పు. 115) అనిన్ని వర్ణించినారు. తారాశాంక విజయములో—గుడిగాళ్లు వెన్నునఁ గూర్చి నొక్కి మదన శాస్త్రమెఱింగి...." అని ఏ యువివర్ణిటీ వారికి భయపడకుండా, వేంకటరాయ శాస్త్రులవారివంటి రసికులు మెచ్చుకొనేటట్లు రచించిన సరస వర్ణనలో "గుడిగాళ్ళు" అని ఉన్నది. ఇంతమంది కవుల సరసరచనలలో కనబడుతున్నా, వేంకటరత్నము పంతుల వారు వ్రాసిన "మా పినకల్లి కాళ్ళకు నమస్కరణంబు నొనర్చునపు" అనే వాక్యములో ఉన్న "కాళ్ళకు" శబ్దము విందించి, వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు "ఈ పదమును కవులు వాడినను వాడిరిగాని గ్రామ్యకత్తివగహిగా నున్నది" అన్నారు

గదా : వారి ప్రయోగములు ఎరుగక జన్మించినారని ఊహితమా : లేక, ఈ కవులందరూ తెలివితక్కువచేత గ్రామ్య శబ్దము వాడినారనిన్ని నన్నయది మహాకవులందరి ప్రయోగములు, ప్రమాణములు కావనిన్ని విరసించి శాస్త్రుల వారు నిరాకరించి ఉంటారని ఊహితమా : శాస్త్రులవారు గొప్ప పండితులయితే అయిరిగాని, వారికన్న మా దృష్టికి ఈ కవులే ఎక్కువ గొప్పవారు, ఈ కవుల కన్న శాస్త్రులవారి దృష్టికి అప్పకవి గొప్ప పండితుడయితే ఆయెనుగాని మాకీ కవులే పూజ్యులు. లోకములోను, సత్కావ్యములలోను ప్రచురముగాఉన్న కాళ్య శబ్దము అప్పకవి లక్షణము చొప్పున గ్రామ్యమని భ్రమపడి శాస్త్రులవారు తాము వాడకుండా ఉరుకుంటే ఉరుకుకోవచ్చునుగాని, ఇతరులు వాడినప్పుడు గ్రామ్యమని విందించడము అవివేక విలసిత మనిపించుకోదా.

47. (7) 'చెవులు' అప్పకవి గ్రామ్యమని విషేధించిన ఈ శబ్దము కూడా వేంకటరత్నము పంతులువారు ప్రసన్న రామవములోనే అనేక స్థలములలో వాడి ఉన్నాడు. అదేమో శాస్త్రులవారు ఈ నేరము ఉపేక్షించి ఉరుకుకొన్నారు, వింతగా ఉన్నది. పంతులువారిని తిట్టడమునకు అవకాశము దొరికితే 'వృధాపుచ్చవలసిన వారు కారు. అప్పకవి అనుశాసనమును అక్షరాలా అనుసరించవలసినదే అని శిరసావహించి శాస్త్రులవారు "చన్నులు" మొదలయిన శబ్దములు గ్రామ్యములని అక్షేపించినట్లే, "చెవులు" అనభ్యమని తలంచి మరి కొందరు పండితులు ప్రాచీనాంధ్ర గ్రంథములు దిద్దుతున్నారు. గనుక మే మీ శబ్దము అనభ్యము కాదని తిక్కనాది మహాకవుల ప్రయోగము లుదాహరించి సిద్ధాంతము చేస్తున్నాము. ఏ పండితుడైనా తనకు ఈ శబ్ద మిష్టము కాకుంటే తాను మానుకోవచ్చును. గాని ఇతరులు వాడితే దూషించడమునకు అధికారము గలవాడు కాదు. ఇతరుల గ్రంథములు పరిష్కరింప బూనుకొన్న పండితులు లేఖక దోషములు దిద్దవలసినదే గాని గ్రంథకర్త వాడిన శబ్దములు మార్చకూడదు. అట్లా మార్చినవాడు కూట కరణదోషము చేసినవాడే, ద్రోహ.

48. పోతన భాగవతము చదివిన వారందరికీ భాగవత మహాశ్మయమును వర్ణించి కవి రచించిన పద్యము నాలుక కొనను ఉంటుంది. ఒక్కరీతిగానే దేశమందు అంతటా :—

క. భూషణములు చెవులకు నమపేషణములు మృత్యుచిత్త భీషణములు హృత్తీషణములు కల్యాణ విశేషణములు హరి గుణో పచిత భాషణముల్.

అనే పాఠము సుప్రసిద్ధమని విన్నాము. మేము చదువుకొన్న అచ్చు పుస్తకములో ఈ పాఠమే ఉన్నది. అయితే 1804 వ సంవత్సరమందు ఆనంద ముద్రాక్షరశాలలో ముద్రితమయిన పుస్తకములో ఈ పాఠము కనబడదు. మొదటి

చరణములో “చెవులకు” బదులుగా “వాణికి” అని ఉన్నది. కళ్ళు నులుపుకొని జాగ్రత్తగా మరీ మరీ చూచినాము. “వా-ణి-కి” అని మూడక్షరములు స్పష్టముగా ఉన్నవి. పూర్వము అచ్చుపద్య పుస్తకములు మళ్ళా చూచినాము. “చెవులకు” అని నాలుగు అక్షరములున్నవి. తాటాకు పుస్తకాలు చూచినాము. వాటిలో కూడా “చెవులకు” అనే ఉన్నది. ఈ మార్పును గురించి పీఠికలో ఏమయినా పరిష్కర్తలు రాయదుర్గము సరసయ్య శాస్త్రిలవారు తంజనగరం తేవప్పెరుమాళ్ళయ్య వారు, వ్రాసినారేమో అని చూచినాము; గాని అందులో ఏమీ కానరాలేదు; అయితే బ్ర. శ్రీ నాగభూడి కుప్పసామయ్య బి. ఏ. గారు వ్రాసిన పీఠికలో (చూ. పు. 12) “శబ్దలంకార విశేషమును బోధన నానావిధ చిత్రగతుల వీనుల విందుగ రచించి యున్నవారు” అని “భూషణములు నెవులకు” అనే పద్యము “నెవులకు” అనే శబ్దముగల పాఠమే, ఉదాహరించినారు. కుప్ప సామయ్య గారు గ్రంథములో వున్న “భూషణములు వాణికి” అనే పాఠము చూచి, ఎత్తుకోక, “భూషణములు నెవులకు” అని తమకు సుపరిచితమైన జిహ్వగ్రమందున్న పాఠమే ఉదాహరించడము మా ఊహను బలపరుస్తున్నది; ఇంతేకాక, ఈ పద్యములో “హరిగుణోపచిత భాషణములు” వాణికి భాషణము అని చెప్పితే, తక్కిన విశేషణములు సంగతమయి పొందిక కనబడవు; \* పొందినా, పరిష్కర్తలు అప్పకవి అవివేకముచేత చెప్పిన తప్పు లక్షణము ప్రమాణముగా చేసుకొని, ప్రసిద్ధమయి ఉన్న పాఠమును మార్చి, లేవి పాఠము చేర్చి పోతన గ్రంథము పరిష్కరించి వుంటే, అట్టి పరిష్కృతి ఘోరమయిన దుష్కృతి అవుతుంది. దానికి మరీ నిష్కృతి లేదు. తంజపురి తేవప్పెరు మాళ్ళయ్యవార్లంగారు ఏ తాటాకు పుస్తకములలో “భూషణములు వాణికి” అనే పాఠముచూచినారో, తక్కిన తాటాకు పుస్తకములో నున్న “భూషణములు నెవులకు” అనే పాఠముకన్న ఈ పాఠము మంచిదనిన్ని పోతన్న ఇట్లే వ్రాసి ఉంటాడనిన్ని ఊహించడమునకు తమకు ఏమికారణము లున్నవో, చెప్పవలసిన వారయి యున్నారు. అయ్యో పోతనామాత్య! అయ్యో ఆంధ్ర భాగవతమా! పోతన ఒంటిమిట్టవాడా? ఓరుగంటివాడా? అని తగవులాడుతున్నారు గాని పోతన గ్రంథము తాదుమారు అయితే చూడరు, చింతించరు.

అప్పకవి బోధితులైన యిప్పటి కవిపుంగవులు తప్ప నన్నయ మొదలు కొని మహాకవులందరూ ‘వీనులు’ ‘చెవులు’ అనే శబ్దములు పర్యాయపదములుగా, పద్యములో ఏదీ ఇమిడితే అదే వాడుతున్నారు. ‘వీనులు’ అనే శబ్దమునకు ఏకవచనము లేనందున, ఒకదానిని మాత్రమే చెప్పినపుడు ‘చెవి’ అనక తీరదు.

\* అబ్బాహి కథాసారం మమకర్ణరసాయనం (భాగ 1.8) అని శ్రీమద్భాగవత మహాకవ్యమందున్నది.



‘పెదచెవుల నిడితి’ (అశ్ర. 1. 21) మొదలయిన నుడికారములలో పలుకుబడి తప్పకూడదు; ‘పెదవీనులు’ అనరు. ‘చేటచెవుల వేల్పు’ అనుటకు మారుగా ‘చేటవీనుల వేల్పు’ అంటే అసహ్యముగా ఉంటుంది. ఆంధ్రనామ సంగ్రహము, సాంబవిఘంటువు, ఆంధ్ర భాషార్థవము, మొదలయిన కోశములలో ‘వీనులు’ ‘చెవులు’ చేరి ఉన్నవి. “చెవులకు నుత్సవంబొందుచుండ” (అర. 1. 357) అని నన్నయ వాడినాడు. “చెవులకు నింపెనఁగ” (శాంతి III 395) ‘నా చెవుల కింపారన్’ (శాంతి VII. 135). “చెవులార వింటి” (అశ్ర II. 130) అని తిక్కన, చెవులు చల్లంతేయన్ (శృ. శా. II 39) అని పిల్లలమర్రి పినవీరన— ఇట్లు కవులందరూ ప్రయోగించినారు. అప్పకవే దిండకవిత్వ లక్షణములో (IV. 384 సీ. పా) “కవులకుఁ జెవులపండువులు పేయ” అని వ్రాసినాడు, “కావ్యంబు సరిసులైన కవుల చెవులకు నెక్కిన గావి నమ్మఁ దెందుఁ దరిణతి గలుగు కవీశ్వరుండు” (విర్య 9) అని తిక్కన చాలా కాలము క్రిందటనే కవులకు ‘చెవులు’ పెట్టినాడు. “పవదంపు జొర్తుల చెవుల రూపదఁగంగ” అని అర్జునునికిన్ని చెవులు లుంచినాడు (చూ. విరా. 228). కవులకున్న ఇతర పురుషులకున్న ‘చెవులు పెట్టడము తప్పుకాదుగాని, ఉత్తమ స్త్రీలకు చెవులు, పెట్టలే గ్రామ్యకాదోషము కలుగుతుంది’ అని వాదించే వారిని పట్టుకొని పీడిస్తూ ఉన్న పితృవమును పారదోలుటకు ఈ ప్రయోగమంత్రము ఉపచరిస్తుంది. (చూ. విర్య. VIII. 47)

చ. పొలయు సమీరణంబు వినుపుందనుపుం దగ నంపు నెమ్మనం  
బుల నొకయింపుఁ బెంప రతిబోలులు విభ్రమమొప్ప వీఁగుఁజ  
న్నులపయిఁగే లమర్చుచుఁ చనులత లించుక గొంక గుంతలం  
బులుమెల పొందఁగాఁ జెవుల పొందునఁ జేర్చుచుఁగూడి వేడుకన్.

ఇట్లు సీతాదేవికి, ఆవిడ చెయిలకు ‘చెవులు’ పెట్టుటకు తిక్కన జంకలేదు. అయితే ఆతడు అప్పకవీయము చదువుకోలేదు; అప్పకవీయము చదువుకొన్న బ్ర. శ్రీ వావిలికొలను సుబ్బారావు పంతులవారు కుమారాభ్యుదయములో (1. సీ. పా.) “శ్రీ విలాసంబు విసీయమ చెవులను గమ్మల గొలుసులఁ గడఁక విలిపి” అని ప్రయోగించడము వింతకాదా; అంతకన్నా వింతకాదా ఈ సుబ్బారావు పంతులవారే తమ సులభ వ్యాకరణములో (చూ. కి-వ భాగము. పుట 25) “చెవులలోఁ గమ్మలు పెట్టుకొని” అని ఉత్తమ స్త్రీల వర్ణించుట యందు ‘చెవులు’ యోగ్యమయిన పదము కాదనిన్ని “వీనులఁ గమ్మలు మెఱుంగులు గ్రుమ్మరింప” అని చెప్పనగుననిన్ని బిడిపిల్లల కోసము అనుశాసించడము; లాక్షణికుల అనుశాసనమునకున్న వారి వ్యవహారమునకున్న నైరుధ్యమున్నప్పుడు వాటిలో ఏది శిష్ట వ్యవహారానురోధముగా ఉంటే అది

గ్రామ్యమవుతుంది, అప్పకవిగారి వావిలికొలను సుద్ధారావు పంతులవాడుగాని, పేదము పేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు గాని, ఏలేశ్వరొపాధ్యాయులుగాని ఎవరు లక్షణము చెప్పినా, లోకవిరుద్ధమైతే చెల్లఁగూడదు. అప్పకవి, పేదము పేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు, వావిలికొలను సుద్ధారావు పంతులవారు 'చెవులు' అనే శబ్దము అసభ్యమన్నా, వీరిరుండే తక్కువనాడు కాదు, గణపవరపు వెంకటకవి 'చెవులు' అగ్రామ్యమని: 'చెవుల్ శ్రీల్' అని లక్షణము చెప్పినాడు. (చూ. ఈ వ్యాసము 43 వ పేరా). "శ్రీలుదా రౌట నాశ్రితపద్మకర్తి రాకృతిఁ జెవుల్ కమల కర్ణికల మెఱయ" అనిన్ని, "శ్రీమించు చెవుల గొజ్జగలు మెఱయ" అనిన్ని ఆముక్త మాల్యదలో కవి 'చెవులు' ప్రయోగించడము సరస కవుల చెవులకు కటువుగా ఉన్నదా? తియ్యగా ఉన్నదా? ఇది గోవికాది జుద్ర శ్రీవర్ధన కనుక 'చెవులు' శబ్దము కవి వాడినాడని అప్పకవి శిష్యులు సమాధాన పడుదు రేమో! శ్రీలయన చెవులున్ను, శ్రీలను మించిన చెవులున్ను, అసభ్యవర్తనలో ఉచితమగునా? పుస్తకము విప్పి పద్యాలు బాగా చదువుకొంటే తెలుస్తుంది, సభ్యమో అసభ్యమో. 'చెవులు' లేకుంటే పండితుల టండలాలు, పేరంటాళ్ళు చెవాటులు, చెవుల పువ్వులు, ఎక్కడ పెట్టడము? వినడానికి 'వీనులు' పుట్టినా, గుసగుస లాడడానికి 'చెవులే' కావలెను. 'చెవులు' చర్చ యింతటితో చాలును.

50. (8) కన్నులు, 'చన్నులు' 'కన్నులు' గ్రామ్యమని అప్పకవి నిరాకరించినా డనుకొనేవారు కేవలము బాలికులు, అప్పకవి నిరాకరించిన శబ్దములు 'కండ్లు' 'చండ్లు' గాని 'కన్నులు', 'చన్నులు' కావు. తాటాట పుస్తకా లన్నిటిలోను 'కండ్లు', 'చండ్లు' అనే వ్రాసి ఉన్నది. 1859 వ సం. లో మొట్టమొదట అప్పకవీయము పరిష్కరించి ముద్రించిన పండితుడు తెలివి తక్కువచేత దిద్దినాడు. అప్పటినుండి ఇప్పటివరకూ ఆ తప్పు ఆలాగే అచ్చుపడుతూ ఉన్నది. పండితులందరూ కండ్లుమూసుకొని కూర్చున్నారు. పాండిత్య మీలాగున్నది. కన్నులు గ్రామ్యమని అప్పకవి నిషేధించినా డనుకోవడము అజ్ఞానమువల్ల నని చెప్పవచ్చును గాని, ఆ శబ్దము గ్రామ్యమని నమ్ముకొని విడిచి పెట్టడము అవివేకమనక తప్పదు. మరి, ఆ శబ్దము ఏదైనా గ్రంథములో కనబడితే, ఆ గ్రంథము వ్రాసిన వానిని నిందించడము, గ్రంథము దిద్దడము అతిసాహసము కాదా? పండిత పరిష్కరణమువల్ల పాడుకావడము ఒక్క అప్పకవీయమే కాదు; సరస భాషాపాలయము కూడాను. అచ్చు పుస్తకములో 4 వ అధ్యాయము 10 వ పద్యము చూడండి :-

క. పామరుల భాష గ్రామ్యము భామిని కటి గల్లములు విభాసిల్లు ననన్  
గోమరి చన్నులుగన్నులు గాముని పండువు లొనరెఁగడువడి ననఁగన్,

మావద్దనున్న వ్రాతప్రతిలో ఉత్తరార్థము ఇట్లా లేదు. “గోమలిచంద్రు కండ్లకు నామని పండువు లొనర్చు నివిశముననగన్” అని ఉన్నది. (ద్రు అనే అక్షరముమీద ‘దులు’ అని వ్రాసి ఉన్నది.) పూర్వులు ఎవరూ ‘కన్నులు’ గ్రామ్యమని చెప్పనే లేదు. మహాకవులు రచించిన గ్రంథాలు బాగా చదువకుండా అప్పకవీయములాటి లక్షణము మాత్రము వల్లించుకొని తప్పొప్పులు ఏర్పరిచే తెలివితేలి లాక్షణికులు, ఇప్పటివారు కన్నులు గ్రామ్యమని బిడిపిల్లలకు వ్యాకరణాలలో వ్రాసి బోధపరుస్తున్నారు. ‘గ్రాంథికభాష’ తెలిసినవారు వేయిమందిలో ఒకడయినా ఉండడు. కనుక పండితులేమంటే అదే సత్యమని లోకులు నమ్ముతారు. “కాననివాని మాత్రగిని కానిని వాడు విశిష్టవస్తువుల్ గాననిభంగి” గుడ్డి పండితులను నమ్ముకొని తెలుగువారు మోసపోతున్నారు. ఈ కాలమందు మరి ఏ దేశములోనైనా దేశభాషా పాండిత్యము ఇట్టి దురవస్థలో నున్నదా? దేశభాషతో తమకేమీ సంబంధము లేనట్లు దేశ భాష గుడ్డి పండితులకు గుత్తకిచ్చివేసి, తాము కళ్ళు మూసుకొని ఊరుకొన్న నాగరికులు మరి ఏ దేశమందైనా క్రీ. శ. ఇరవైయో శతాబ్దమందున్నారా? ఏమి కర్మము! ఏమి పాపము! తెలుగు భాషకు, తెలుగు వారికి ఏమి ఇంత దుర్బలి పట్టినది! దేశస్థుల భాష, దేశమందున్న శిష్టుల భాష, గ్రామ్యమట! పండితులకైనా బాగారానిది గ్రాంథిక భాషట! అయ్యో! దేశ భాష! నిన్ను తృణీకరించడముచేతనే గదా నూటికి పదిమందైనా తెలుగక్షరాలు వచ్చినవాళ్ళు దేశములో లేకపోవడము, చిదువు నేర్చిన వాళ్ళయినా తెలుగు పుస్తకము ముట్టుకోకపోవడము, ఇంగ్లీషు పుస్తకాలే ఎప్పుడూ చదువడము సంభవించినది! ఇకనైనా తెలుగు వారు కండ్లు విప్పి చూతారా!

51. ప్రస్తుత మనుసరింతాము. విచక్షణులు కాని లాక్షణికు లేమంటే నేమి నన్నయాది మహాకవులందరూ ‘కన్నులు’ శబ్దము సభ్యవర్తనలోనే వాడి ఉన్నారు. నన్నయ గిరికాదేవిని వర్ణిస్తూ “కలికిక్రొల్లన్నుల తెలుపు” (ఆది. III 29) అనిన్ని, ఉత్తరను వర్ణిస్తూ “చన్నులుఁ గన్నులు” (విరాట 1. 245) అనిన్ని, తెనాలి రామకృష్ణుడు భగవంతుని “వెడదకన్నులవాని వెయ్యిసామముల వాని (పాండు 1. 213) అనిన్ని, జక్కన “కన్నులు గండుమీలు” అనిన్నీ, వాడి ఉన్నారు. వందలకాదు: వేలు ప్రయోగాలు ఉదాహరింపవచ్చును. ‘కన్నులు’ అనవలసినప్పుడల్లా ‘కనుదోయి’ ‘కనుగవ’ అనవలసిన వియమము లేదు! లేదు! లేదు!

52. (9) బొడ్డు—ఈ శబ్దముకూడా గ్రామ్యమట! ప్రియైనా పురుషులైనా ఉత్తమం ‘బొడ్డు’ ‘బొక్కిలి’ అనవలెనట! గుడ్డి లక్షణము! గుడ్డి పాండిత్యము! సభా. 1.143 “ఒక్కొక్క చన్నును, తెవియును, తెక్కును, జను బొడ్డు మూఁపు....” లోని మాటలు మెడికల్ కాలేజీలో వాడవలసిన ‘అన్నుల

చమ్మల' వంటి వంటారు గాబోలు; పోనీండి. విజ్ఞా. అదా, "బొడ్డు క్రింది యంగములు విప్రుఁజోకిన నచట గడుగవలయును" దీనిలో నున్న 'బొడ్డు' కావితరీతి పాదములమీద పరిభాష అంటారా; వరాహ X. 53. 'బొడ్డుబంటిగా' ఇది ఇంజనీరింగు కాలేజీ పరిభాష గాబోలు; నాసికా పుటములు, నయనముల్, శ్రోత్రముల్, బొడ్డును, వక్షంబు భుజములందు (52) — ఈ వాక్యములో ఆరవ యవముల పేళ్ళున్నవి, వాటిలో 'బొడ్డు' ఒక్కటే ఏమి పాపము చేసుకొన్నది; దాన్ని మంత్ర శాస్త్ర పరిభాషలో చేర్చుకొంటాముగాని, కావ్యాలలో ఉండనీయ మంటారు గాబోలు; అయితే, ఇదో; కాశీ. V. 224 "అనంతరంబు బొడ్డు విపురుకొందుం బ్రాణాపాన సమానోదాన వ్యానంబులు తృప్తిబొంది నాకు నానందం బొసంగుం గాతయని యాశీర్వదించు కొనునది" — ఇది కుక్షింభరణ పరాయణుల పరిభాషే, గాని కావ్యాలలో బ్రాహ్మణ సంతర్పణము వర్తించరా; పోనీండి. భాగ II. 240. చ. "ప్రియుఁడగు బొడ్డుఁదమ్మి తొలిబిడ్డడు పేలుపుఁబెట్టె". భాగ IX. 374. సీ. 'ఒక పేయి కలలతోనుండు జగన్నాథు బొడ్డుదమ్మిని బ్రహ్మపుత్రై మొదట'; చిత్రభార. IV. 120.... 'బొడ్డుఁ దామర పువ్వనఁ బొడమినట్టి ముద్దు పాపఁడు నాలుగు మోములాఁడు' — ఈ వాక్యములలో 'బొడ్డు' పురుషులది, మొగవాళ్ళకు 'బొడ్డు'న్నా ఆడవాళ్ళకు మాత్రము 'బొడ్డు' పెట్టడము గ్రామ్యము. పొక్కిలే ఉండవలెను. కాంతాసమ్మితములయిన సత్కావ్యములలో సత్కవుల సాంప్రదాయము అదే; అని వాదించే వండితుల అజ్ఞానద్వాంతభాస్కర మనే భేషజము ఇదిగో; పింగళ సూరన రచించిన ప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నములో (చూ. II. 83) ప్రభావతీ సౌందర్యము వర్ణిస్తూ హంస ప్రద్యుమ్నునితో చెప్పిన వాక్యము చూపే తెలిసివస్తుంది.

తే. నెన్నడిమి పేరిమింట నన్నెలఁక బొడ్డు.

పొన్నవిరి నిక్కముగఁజూచి చిన్న బోడు

రద్రకుసుమ సౌరభ సాధనార్థహేతు,

వాక్రయా సిద్ధమవియెడి యయ్యలెల్ల.

సూరనా సత్కవి. ప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నమా సత్కావ్యము. ప్రభావతా ఉత్తమ నాయక; ప్రద్యుమ్నుడా ఉత్తమ నాయకుడు. వాక్యమా వాణి యను గ్రహమున శబ్ద సంస్కార పూతమయిన ముఖముగల 'శుచిముఖి' పలికినది.

దుష్టలక్షణమువల్లను గుడ్డి పంతుల అవిమృత్య కారిత్వము వల్లను అంద్ర భాషకు, అంద్ర సారస్వతమునకు, ఎంతకీదు కలుగుతున్నదో చూచినారా;

అది, ఇది : వాడు; వీడు

53. పూజ్యరాంధ్యుని ఉత్తమ శ్రీలనుగురించి మాట్లాడేటప్పుడు 'అది', ఇది, అనే సర్వనామములు ఇప్పటి లౌకిక భాషలో శిష్టులు వాడరు. అయితే, ఇప్పటి లౌకిక భాష గ్రామ్యమని వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు నిరూపించినారు. వారికి గ్రంథములలోని భాష మాత్రమే సాధువు, దానికి వ్యతిరేకమైనది, శిష్ట జన వ్యవహారమందున్న సాధువుకాదు. ఇట్టి నియమముగల శాస్త్రిలవారు నేటి భాషా మర్యాద ప్రమాణముగా చేసుకొని కాబోలు వేంకటరత్నము పంతులవారి ప్రయోగములను నిందించినారు. ఇది మాకు వింతగా నున్నది. ఆంధ్ర ప్రసన్న రామవములో (చూ. పుట. 28) రాముడు సీతను గూర్చి :—

“క. ఇదె నా మదియను కలువకు, ముదంబువిడు కారదమగు పున్నమరేయై  
పొడలెడు వెండియునీయెడ, నిదియె జగన్మోహిని యన నెసఁగెడునాహ.

ఈ ప్రయోగమును నిందిస్తూ శాస్త్రిలవారేమన్నారో చూడండి :—‘ఇది’, ‘ఇదియె’ యని సీతకు రాముడు ప్రయోగించుట కడు విరసముగా నున్నది. వృద్ధ పశ్యచిత్తము (చూ. విమర్శము పు. 90). ప్రసన్న రామవ మందే (చూ. పుట 28) రామలక్ష్మణ సంభాషణములో “లక్ష్మణుడు :— అర్క ! ఇది యగుపడుచున్నది. రాముడు — అది యెట్లు తిరిగి వచ్చెను ?” అనే వాక్యము లున్నవి. శాస్త్రిలవారి విమర్శనములో (చూ. పు. 107) “ఇందు ‘ఇది’ యను పదము సీతాపరముగా రాముడు గ్రహించినట్లు ఉత్తర వాక్యము వలనం దెలియు చున్నది. లక్ష్మణునిచేత సీతను ‘ఇది’ యనిపించుట రాముని చేత ‘అది’ అని పించుట రసాధానముగా నున్నది. వృద్ధపశ్యచిత్తమని తెలిపియున్నాడ” అని రెండవమారు అక్షేపించినారు. మరి ఒకచోటకూడా ‘ఇది’ అని సీతనుగురించి రాముడన్న వాక్యములో ఉంటే ‘నాగరముగా లేదు’ అని మాత్ర మన్నారు. (చూ. విమర్శము పు. 261), ఇట్లు ముమ్మారు జంకులేకుండా ‘ఇది’ ‘అది’ అనే శబ్దములు ఉత్తమ శ్రీలను గురించి భర్తలయినా వృద్ధపతులయితేనే తప్ప ప్రయోగించి వాడకూడదని శాస్త్రిలవారు విషేధించినప్పుడు తమ అభిప్రాయమందు దృఢవిశ్వాసము గలవారనే ఊహించవలెనుగదా. మరి చూడండి ప్రాచీన కవులు ఈ శబ్దములు ఉత్తమ శ్రీలను గురించి చెప్పిన వాక్యములలో ఎట్లు వాడి ఉన్నారో.

54. మొట్టమొదట అదిమకవి నన్నయ రచించిన భారతములోనివే ప్రయోగాలు స్థూలదృష్టితో చూస్తే కనబడ వాటిలో మూడుపదులు ఉదాహరిస్తాము.

(1) అది. 1. 29. సీ. "ఎవ్వరి నతియిది పెప్పుమా జాతవేద." (భృగుపత్ని).

(2) అది. 1-130. 'ఇది నాకుఁ దొల్లిపరియింపఁబడిన భార్య'

(3) అది. III. 98. ప. "అదియును, యిమ్ముని కాపందిచ్చునో యని వెఱచి యిట్లనియె" (నత్యవతి వ్యాసుని తల్లి)

(4) అది. 3. 40 వ..... 'అది గంధవతి యనియు యోజనగంది యనియుఁ' బరగి

(5) అది. 4. 48

చ. ఇది మునినాథ కన్యయని యెంతయు నిస్సృహవృత్తిమన్న హృదయము రాజపుత్రినని యిక్కమలాత్తి నిజాభిజాత్య సం పద నెఱిగించినన్ మదనబాణ పరంపర కిప్పుడుండు నా స్పదమయి సంచలించె నళి పాత వికంపిత పంకజా కృతిన్.

ఇట్లు దుష్టంతుడు శకుంతలను వివాహము చేసుకోగోరి దానిని గురించి చెప్పిన వాక్యములో ఆరాజచేతనే నన్నయ 'ఇది' అనిపించినాడు. దుష్టంతుడు 'వృద్ధవతి' కాదు గదా ; శకుంతల వృద్ధనారి కాదుగదా ; వేళ్ళ కాదుగదా ;

(6) అది. 4. 184 వ.....ప్రతిపుండు దానింజాచి.....యిట్లేల నా కురు వెక్కిరిచిన నది యిట్లనియె (గంగాదేవి, ముసలికాదు; ఉత్తంగవయోధర ద్వితయ)

(7) అది. 4. 137 వ..... అదియును నట్ల చేయుదునని యదృశ్యయయ్యె ('అది' గంగాదేవి)

(8) అది. 4. 143 చ. కని మునికన్యయో దనుజకన్యకయో భుజగేంద్ర కన్యయో యనిమిషకన్యయో యిది వియచ్చర కన్యకయో.....

ఇట్లు 'ఇది' అని గంగాదేవిని గురించి శంతనునిచేత నన్నయ అనిపించినాడు. శంతనుడు 'వృద్ధవతి' కాదు, 'సంప్రాప్తయౌనుడు.'

(9) అది. 4. 144 ప. అదియును నమ్మహిపతి రూపయావన సౌందర్య విలాసంబుల కోటువడి ('అది' గంగాదేవి) ....

(10) అది. 4.152 వ..... అదియుం దొలిచేసిన సమయంబు దలంచి ('అది' గంగాదేవి)

(11) అది. 4.225 వ .... దీర్ఘముందు ప్రద్యేషిణి నడిగిన నది యిట్లు వియె ('అది' బ్రాహ్మణి)

(12) అది. 5. 88 సీ. గీ...దివిజ నాయకః ధతి భీతి నెఱిగి వాని తపముఁ జెఱుపబించె । జలజనయనఁ దరుణి జలపది యనియెడుదాని ; నదియు వచ్చె వానికడకు.

(13) అది. 6.217 తే... ఇది చాలనబలదీవికలుఁగఁజనను (హిడింది)

(14) అది. 7.72 సీ. గీ. సర్వలక్షణ ప్రశస్తాంగి యిది దివ్యకన్య యగు... ఇట్లు సంవరణుడు తపశింజూచి పలికిన వాక్యములో 'ఇది' అన్నాడు ఇతడు వృద్ధపతికాడు : 'అభినవ యౌవన విభ్రమోద్వాసితడు'.

(15) అది. 7.213 క. గురువచనస్థితి మన కేగురకును నిది పత్నిగా దగునో, ఇట్లు ధర్మరాజు తమ్ములతో ద్రౌపదిని గూర్చి చెప్పినప్పుడు 'ఇది' అన్నాడు. ద్రౌపదీ వివాహమునకు పూర్వము పాండవులు వృద్ధులుకారు గద । 'ద్రౌపది నిత్యయౌవన' అని శాస్త్రులవారికి తెలుసును. తెలియకపోయినా, పెళ్ళి నాటికి ముసలిది కాదుగదా ; ఉత్తమ స్త్రీయేకదా ; ఇట్టిదానినే, ధర్మరాజు చేతనే, నన్నయభిశే 'ఇది' అనిపించినాడు.

(16) అది VIII 104 సీ. అబ్జిజా పిహ్గాని యిది దేవసభకుఁ బ్రదక్షిణం బొనరింప (అది తిలోత్తమ)

(17) అది. VIII 108 క. ఇది నా వల్లభ యిది నా హృదయేశ్వరి యనుచు గోరి యరువురు మదనోన్మదులయి పరిగ్రహించిరి. ('ఇది' తిలోత్తమ; పరిగ్రహించినవారు సుందోపసుందులు వృద్ధులుకారు.)

(18) అది. VIII 154 క...అతవి కది యిట్లనుచుఁ జెప్పె ('అది' వంద యను నప్పరస.)

(19) అర. II 75 వ. కావున నిది మదనుజీవితయెయి ననువ్రత యనియు నన్ను విడువక నా యనుగమనంబునకు ననుమతుఁడవు గమ్ము. ('ఇది' దమయంతి).

(20) అర. II 77. వ. ఇది నన్నుంగానక తన బంధులయొద్దకుఁబోయి దుఃఖంబునం బొరయకుండును ('ఇది' యని దమయంతినిగూర్చి నలుదన్నాడు).

(21) అర. II 141<sup>1</sup> వ. ఇది పతి విముక్తయై యొప్పుకుండియుఁదన పతివ్రతాగుణంబున నొప్పుచున్న యది ('ఇది' యని దమయంతిని గూర్చి సుదేవుఁడను బ్రాహ్మణు డన్నాడు ; అతడు ముసలివాడు కావచ్చును ; గాని దమయంతికి పతికాదు.)

(22) అర. 2. 147. వ అయ్య యిది యెవ్వనికూఁతురు? (దమయంతిని గురించి రాజమాత సుదేవునితో అన్న వాక్యము)

(23) అర. 2. 148 మధ్యాక్కర. నలినాక్షి యిది విదర్భేషు తనయ పుణ్యశ్లోకుఁడైన నలుదేవి దమయంతి సుమ్ము (అని సుదేవుని ప్రత్యుత్తరము).

(24) అర. 2. 154 వ. అదియునుగూతు నభిప్రాయంబు భీమున తెలింగించిన (ఇక్కడ 'అది' భీమరాజు పట్టమహిషి, దమయంతి తల్లి).

(25) అర. 2. 183 వ. కేళియును బాహుకు పలుకులు నాకారంబును దమయంతి తెలింగించిన నది యాతని నలుంగా శంకించి, ('అది' దమయంతి)

(26) అర. 2. 203 వ. అది యప్పుడు భీము ననుమతంబున దమయంతి యొద్దకు బాహుకు రావించిన ('అది' దమయంతి తల్లి).

(27) అర. 2. 332 అదియును మునివరు నభిప్రాయం తెలింగి.... యిట్లనియె. ('అది' లోపాముద్రః ముని అగస్త్యుడు)

(28) అర. 3. 186 వ. అది పతిచేత ననుజ్ఞాతయై చని నాకు యోవన వయస్సు గావించుందని ('అది' సుకన్య. దాని పతి భర్తవచ్యవనుడు వృద్ధుగాని ఆశ్వినులు వానిని నవ యోవనుని చేసినారు.)

(29) అర. II 312. క. ఈరాజపుత్రిఁ దోడ్కొని దారుణ పాపాణ దుష్పథంబులఁ జనఁగా నేర మిది నడవనోపదు, భూరిభుజా, అని ధర్మరాజు ద్రౌపదిని గురించి భీమునితో అన్నవాక్యము. ధర్మరాజు ఇప్పటికి ఇంకా 'వృద్ధపతి' కాలేదే.

(30) అర. III. 306 తే. అబల యిది భవన్మాత నిత్యాధ్వగమన భిన్న యైనది గజరాజు పేరిగమన దీని నీ వెత్తికొని చనుదెమ్ము — అని భీముడు ఘటోత్కచునితో ద్రౌపదిని గూర్చి చెప్పినాడు. భీముడు వృద్ధపతి కాదు.



వన్నయవరేనే తిక్కన ఈ శబ్దములు వాడినాడు, మచ్చుకు రెండు ప్రయోగములు చూడండి : ఆయన గ్రంథము మొట్టమొదటి పర్వము మొదటి ఆశ్వాసములోనే పదిపుటలు తిప్పిచూస్తే కనపడవి ఉదహరిస్తాము.

(1) విరా. 1. 103 చ. ఇది గడుముద్గరాలు పనులేమియుఁ జేయఁగ నేరదు. ఇట్లు తిక్కన ధర్మరాజుచేత ద్రాపదిని 'ఇది' అని అనిపించినాడు, ధర్మరాజు ఇప్పుడు వృద్ధపతి అని వేంకటరాయ శాస్త్రిలవా రంటారా ?

(2) విరా. 1. 151

ఆ. అకట మనము వచ్చినది గడుదవ్యు నేఁ

డప్పురంబు సౌత్తమవి తలంచి

తఱిమి వడచితిమి లతాతవ్వి యిది వడగొనియె

మోచి తెమ్ము కొంత దవ్యు.

ఈ వాక్యములో కూడా ధర్మరాజుచేతనే ద్రాపతిని 'ఇది' అనిపించినాడు తిక్కన. ఇట్టి ప్రయోగములు కావలసినన్ని తిక్కన భారతములో ఉన్నవి.

భారత కవులు ముగ్గురూ ఇట్లు వ్రాసినారని చూపించడమునకు ఎర్రాప్రగ్గడ భారతములోనివి కూడా కొన్ని ప్రయోగములు ఉదహరిస్తాము.

అర. VII. 172 వ. అదియును సాశ్వపతియైన ద్యుమత్యేనుని కొడుకు సత్యవంతుడు రూపవంతుడనియును.... విని వానియఁడుఁ జిత్తంబు దగిలి యున్నను.... ('అది' సావిత్రి)

అర. VII. 177 వ. అనిన నదియుఁ.....దండ్రీకిట్లనియె, ('అది' సావిత్రి)

అర. VII. 181

తే. విగత రాజ్యలమై ఘోరవిపినములకు

వచ్చి యిమ్మెయి దపమున్నవారమేము :

బాలసుకుమారి యిది జనపాల యడవి

నుండి మాతోడి యిడుమకు నోర్పునయ్యె.

(ద్యుమత్యేనుడు తనకు కొడలు కానున్న సావిత్రినిగూర్చి 'ఇది' అనే శబ్దము ప్రయోగించినాడు.)

అర. VII. 207 వ. సత్యవంతుఁడు నీవు త్రిరాత్రోపవాసంబునంజేసి యెంతయు డప్పినదానవు రానోప పనిన నది వానికిటనియె. ('అది' సావిత్రి)

67. భూరిప్రయోగ మహిమచేత నిష్కళంక మనతగినవాడుక నింద్యమని వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు ఎందుచేత దూషించినారు? భారతములో నన్నయారూ తరుచుగా ఈ శబ్దములు సత్సందర్భమందు వాడిఉన్నారని శాస్త్రిలవారు ఎరుగరా? ఎరిగినవారయితే ఇవి వాడినందుకు వేంకటరత్నము పంతులువారిని ఎకనక్కెములాడి నారేమి ? సీతను 'ఇది' అనుట 'వృద్ధపత్యుచితమని' నొక్కినొక్కి చెప్పి

చెనకినారే. దుష్కర్తునిచేత శకుంతలను, శంతనునిచేత గంగాదేవిని, సంవరుణుని చేత తపతిని, ధర్మరాజుచేత ద్రౌపదిని, నలునిచేత దమయంతిని ఇట్లు వృద్ధులు కాని ఉత్తమ పురుషులచేత ఉత్తమ స్త్రీలయిన భార్యలను 'ఇది' అని నన్నయ అనిపించగా బొచిత్వభంగము లేనప్పుడు రామునిచేత సీతను 'ఇది' అని పేంకట రత్నము పంతులువారిపించితే ఎందుకుంటుంది ? శాస్త్రులవారు ఇందుకు పంతు వారిని నిందించి నన్నయారుల నిందించినవారయినారుకారా ? శాస్త్రులవారు నన్నయారు ప్రయోగములు ఎరిగి ఉండిన్ని పంతులువారిని ఆక్షేపించినారంటే శాస్త్రులవారియందు దౌర్జన్యమో దౌర్మనస్యమో, ఏదో దౌష్ట్యము ఆరోపించవలసి వస్తుంది. శాస్త్రులవారు ఈ ప్రయోగములు ఎరుగరు అని చెప్పితే, వారికి ఆంధ్ర భారత మయినా బాగా రావని సిద్ధాంతమవుతుంది. ఏమి సమాధానము ? పోనీ, నన్నయారులు బొచిత్వ మెరగనివా రని అందామా ? అంటే, ఆంధ్ర సారస్వ తమున కాధారమే ఉండదు :

గీ. అన్నట్లు చెప్పమరచినాము, శాస్త్రులవారు శ్రీనాథుని నైషధమునకు సర్వంశషవ్యాఖ్య వ్రాసినారుగదా, శ్రీనాథుడు నలునిచేత దమయంతిని 'ఇది' అనిపించినాడని ఎరిగేఉంటారు.

తే. అలకతిమిరాధి దృశ్యపాలార్థపంద్ర

మెలఁత యిది కృష్ణపక్షప్రతియము;

దీనిప్రాప్తన నేల సాధింపకుండు

విషమ బాణుడు త్రిజగతీవిజయసిద్ధి.

నైష. III 160.

ఈ పద్యమునకు వ్రాసిన బీకలో 'మెలఁతయిది = ఈయవిద' అని శాస్త్రులవారే అర్థము చెప్పినారు. అయితే, 1913వ సం॥లో శాస్త్రులవారు నైషధము చదువుకొన్నారు. ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవ విమర్శము 1899వ సం॥లో వ్రాసినారు. అంతకు పదిహేనేళ్ళ పూర్వము, ఈ వ్యాసము (21వ పేరాలో) 'శేఁ డయ్యె డున్' అనే శబ్దమును గురించి శాస్త్రులవారు పంతులవారిని అనరాని మాటలనడము ఆజాన విజృంభణమని ఊహించుటకు ఏకారణములు వివరించినామో, అవే ఇక్కడకూడా ఆనుసంధానము చేసుకోవలెను. ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవము విమర్శించేనట్టి శాస్త్రులవారికి భారతముగాని, అధమపక్షము నల చరిత్రైనా కాని, నైషధముగాని బాగా రావని ఊహించడము తప్పకాదు. ఆంధ్ర పండితుల మని పేరు పెట్టుకొన్న శాస్త్రులవార్లుగానీ, పంతులవార్లుగానీ, మనుచరిత్రయినా చదువనివారు సాధారణముగా ఉండరుగదా: మనుచరిత్రమందు (IV. 38) క. అంత ననుఁగాంచి యది వివినాంతరమునఁ బాటవెచ్చి యరిగె.... అని దేవతా స్త్రీ పుంజకన్థలను 'అది' అని దాని కూతురిచేతనే ఆంధ్రకవితా పితామహుడు అనిపించినాడు. తల్లిని కూతురు 'అది' అంటే అనౌచిత్యము కాదని సమాధానము

చేసుకోవచ్చుననేవారు, మొగుడు పెండ్లాన్ని 'ఇది' అంటే, అనాచిత్య దోషము కలుగుతుందని వాదిస్తే, చెల్లుతుందా ? నన్నయ్యాది మహాకవులకు గ్రాంథికాంధ్రము రాదని సిద్ధాంతమైతేనేకాని గ్రాంథికాంధ్రము శాస్త్రులవారికి బాగా వచ్చునని సిద్ధాంతముకాదు, ఏమంటారో శాస్త్రులవారు :

59. విచక్షణులయితే, శాస్త్రులవారు ఆలోచించుకొందురుగాక, మేముదాహరించిన మహాకవి ప్రయోగములలో, 'అది', 'ఇది' అనే సర్వనామములకు బదులుగా వాడుటకు మరి ఏ సర్వనామములు తెలుగులో ఉన్నవి ? 'ఇది ముద్దరాలు' అనే వాక్యములో 'ఇది' తీసివేసి, 'ఈ బిడ్డ', 'ఈమె', 'ఈతె', 'ఈపె', 'ఈయమ' 'ఈయమ్మ', 'ఈయవ్వ', 'ఈమెగారు' మొదలయిన శబ్దములలో ఏదైనా వాడితే, అనాచిత్య దోషము పోతుందా ? 'అది' 'ఇది' వాడినట్లే ప్రాచీనకవులు ఆ శబ్దముల ద్వితీయాది విభక్తులు 'దానిని', 'దీనిని' మొదలయినవన్నీ కూడా వాడి ఉన్నారే : ప్రథమావిభక్తి తప్పైతే తక్కిన విభక్తులు కూడా తప్పలే కావలెను. ఇవన్నీ శాస్త్రులవారు విడిచిపెట్టితే మౌనము పహించి మహామునులు కావచ్చును. వారిమాట చొప్పున గ్రాంథికభాష వ్రాసేవారుకూడా వారివంటి మహామును లవుతారు. వారి గ్రంథాలుకూడా మౌనముద్ర పహించి, పూజ్యమవుతవి. అయితే, లోక వ్యవహారమునకు హాని కలుగుతుందా మాత్రము లోకీకభాషలో ఉన్న 'ఇది', 'అది' 'దీని' 'దాని' మొదలయిన శబ్దములు లోకులు వాడకమానరు, శిష్ట సంప్రదాయమును అనుసరించి లోకులు అది, అవి(బి)డ, ఆమె, ఆతె, ఆపె, వారు, ఆయమ్మ, ఆయమ్మగారు మొదలయినవన్నీ ఏ సందర్భములో ఏది ఉచితమో, అదే వాడుతారు. చిన్నపిల్లలయినా తప్పచేయరు. ప్రాచీన గ్రంథములు వెదకి ప్రమాణములు పండితులు కనుక్కొనేవరకూ వ్యవహారము ఆగదు. పండితులకు గ్రాంథిక భాషేకాని లోకీకభాష అక్కరలేదుగనుక, వారి గ్రాంథిక భాషలోని శబ్దముల దౌచిత్యా నౌచిత్యములు విచుర్నించవలసి వచ్చినది. గ్రాంథిక భాషలో నన్నయ్యాదులభాష అత్యుత్తమమైనది గనుక వారి గ్రంథములలోని ప్రయోగము లనుబట్టి మా వాదము సమర్థించినాము. తప్పుంటే, ఒప్పుకొని దిద్దుకుంటాము.

### వాఁడు - వీఁడు

60. లోకీకభాష నింద్యమని విరాకరించి, పరమపవిత్రమయిన భారత భాష అభ్యసించిన శాస్త్రులవారు, ఆ రెండు భాషలకూ గల వైధర్యము మరచి, లోకీకభాషా లక్షణము ప్రమాణముగా నేసుకొని, భారత భాషను దూషించడము విపరీతముగా ఉన్నది: ఈ వైపరీత్యము (వీఁడు) అనే శబ్దమును గురించి వీరు ప్రకటించుకొన్న దౌచిత్యజ్ఞానమందు కనబడుతున్నది. ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవములో (చూ. పుట 40) జనక విశ్వామిత్ర సంభాషణమందు రాముని చరిత్రము

ఏమీ ఎరుగని జనకుడు, రాముని గుణములు విశ్వామిత్రుడు వర్ణించగా వివి, సంతోషించి, అన్నవాక్యమిట్లున్నది—“ఎట్లు పేరు వీరావతారుడు కుమారుండు?” ఈ వాక్యమునకు పూర్వము కుండలీకరణముచేసి “సహర్షంబుగ” అని పంతులవారు వ్రాసివున్నారు. దీని విమర్శములో శాస్త్రులవారి దౌచిత్య వైలక్ష్యము మరి ఒకమారు ప్రకటితమయినది. చూడండి పంతులవారికి ఎంత సరసముగా దౌచిత్యము బోధపర్చినారో శాస్త్రులవారు.

కడమ యన్ని విషయము లట్లుండ ‘పేరు’ అన్నందులకు రాముడు విశ్వామిత్రులవారు లేకున్న జనక రాజును ఏగతి పొందించి యుండునో? ఏమి పంతులవారి దౌచిత్య జ్ఞానము? ఇతడని యేని వ్రాయరాదా? మఱి యీ వాక్యమును ఇట్లు ప్రశ్నగా తగులఁజెట్టక. ‘ఎట్లు పేరావతారుడీ కుమారుండు?’ అని యాశ్చర్యపడిన నెంతభాగుగా నుండును? శివ శివా! సర్వనామములను పృథక్పఠించి వీరు ఈ గ్రంథమును నెల్ల నేమి యసహ్యము చేసినారు.

(పుట. 140 విమర్శము)

61. పంతులవారు కుండలీకరణము చేసి, (‘సహర్షంబుగ’) అని వ్రాసిన మాట శాస్త్రులవారు చూచిన్నీ, జనకుని వాక్యమందున్న ‘పేరు’ శబ్దము రాముని యెడల జనకునికి తిరస్కార భావ మున్నట్లు నూచిస్తున్న దనుకోవడమునకు కారణము, ప్రాచీన కవుల సంప్రదాయము బాగా తెలియక పోవడమున్ను, లోకీక భాషా మర్యాదలు (గ్రామ్యమని తాము వితండ వాదము చేసినా) ఒంటికి గట్టిగా పట్టి ఉన్నందున, వాసనాబలమువల్ల వాటిని పదలకపోవడమున్ను, కాక, మరేమిటి?

62. ప్రసన్నరామవమందు (చూ. పుటలు 94, 95) రామరావణ యుద్ధము విద్యాధరుల సంభాషణ రూపముగా వర్ణించిన పట్టిన విద్యాధరుని వాక్యములో రావణుని ‘పేరు’ అని పంతులవారు విద్యాధరునిచేత అనిపించినారు. చూడండి ఆ వాక్యము: ‘విద్యా....ఈ రావణుడేమి సామాన్యుడా! ఈ రావణుడు దక్క వేతెవఁ దిక్కయవడి నేచె?'

శా. పోలంబలుగ్గుడు మెట్టులి దళముఖం పోరన్ బడన్ వజ్రపూ  
తాళుల్నవ్వెడు వాఁడు వీడహ...."

63. ఈ పద్యమందు శాస్త్రులవారు చూపించిన ఇరువై దోషములలో శబ్దదోషము ఒక్కటే, అదే మా ఉపన్యాసమునకు విషయము గమక తక్కినవి విడిచి అది చూపిస్తున్నాము. “రావణుని ‘పేరు’ అని తిరస్కారముగా పల్కుట సరిగా లేదని శాస్త్రులవారు పంతులవారి పద్యము దిద్ది ‘పేరు’ తిప్పేసినదానికి బదులు ‘ఇతండ’ని వ్రాసినారు.

64. పంతులవారి గ్రంథము చదివేవారికి, జనకుని వాక్యములో రాముని ప్రశంస, విద్యాధరవాక్యములో రావణుని ప్రశంస కనబడతవిగాని తిరస్కారము ఏమీ కనబడదు. శాస్త్రులవారి బుద్ధికి, లౌకిక వ్యవహార వాసనా బలము చేత, 'వాడు', 'వీడు' 'అది' 'ఇది' అనే శబ్దములు, 'ఒరే' 'ఒపే', వలెనే 'పీచత్వ' సూచకములుగా తోచినవి.' అందుచేతనే విద్యాధర వాక్యములలో 'వీడు'కు బదులుగా 'ఇతడు' వాడవలసినదని ఉపదేశించినారు.

65. ప్రాచీన మహాకవుల భాషలో 'వాడు' 'వీడు' అనే శబ్దములు తిరస్కార బోధకములు కానేకావు. 'అతడు' ('అతఁడు') 'ఇతడు' ('ఈతఁడు') అనే శబ్దములు 'వాడు' 'వీడు' కన్న ఎక్కువ గౌరవమును సూచించవు. పద్యాలలో ఏదీ ఇమిడితే అదే కవులు వాడి వున్నారు. నూరుల కొలదిగా భారతములో నుంచే ప్రయోగములు ఎత్తి ఉదాహరించవచ్చును; గాని, చదివే వారికి విసుగు పుట్టనేమో అని ఇంకి కొన్నిమాత్రము చూపిస్తున్నాము.

(1) ఆది. 3. 194 వ.... శర్మిష్ఠా పుత్రుఁ బూరుం బిలిచి యడిగిన వాడు దండ్రీ గోరిన యట్లు చేసిన

(2) ఆది. 2. 197 క. యదుఁడగ్రతనూజుఁడు వాడయిన

(3) ఆది. 4. 180 ప. వీడు మర్త్యలోకంబునఁ బెద్ద కాలముండును (ప్రభాసుడను వసువు.)

(4) ఆది. 4. 225 ప. వాడును దీర్ఘతముండునాఁబుట్టి (బ్రాహ్మణుడు, గొప్ప ముని)

(5) ఆది. క. వాడు సంతతి గావించు విచిత్ర పీఠ్యక క్షేత్రమునన్ (బ్రాహ్మణుడు)

(6) ఆది. 4. 253. ప. వాడు మాతృరోషమున నంధుండు (ధృత రాష్ట్రుండును) వాడును పాండు దేహుండు (పాండురాజు.)

(7) ఆది. 7. 113. ప. వాడు విశ్వామిత్రు నాదేశంబున కల్యాష పాదు సంతరాత్మ నావేశించి (రక్కసుడు)

(8) 7. ప. వాడంతః పురంబున నుండి (కల్యాషపాదుడు) వాడు వింత ప్రొద్దు మాంసంబు వడయనేరననిన (భావనంబువాడు)

(9) ఆది. 7. 115 క. నీవు మనుష్యాదుఁడ వవుమని వాడిచె కావ  
మన్నర పతికిన్ (బ్రాహ్మణుడు)

(10) ఆది. 8. 199 ఉ. వీరుఁడు వీఁడు పాండవుఁడు వృష్టికులోత్తము  
లె న సీరిదె త్యాదు లెఱుంగకుండఁగ మహారథుఁడై తరుణిన్ సుభద్రనం,  
భోరుహ నేత్రఁ దోడ్కొనుచుఁ బోయెడి (నన్నయ అర్జునుని పుర రక్షకులచేత  
'వీఁడు' అనిపించినాడు)

(11) ఆది. 8. 208 సీ.....వా డంత యశ్రమ సాధ్యుడె ? (అర్జునుడు)

(12) సభా. 1. 86 వ. వాఁడును బ్రాహ్మణ వచనంబునంటేసి. యెల్ల రాజు  
లకు నదికుండయి రాజసూయ మహాయజ్ఞ కరణంబునంటేసి దేవేంద్ర సాలో  
క్యంబు పడనె నట్టి హరిశ్చంద్రు మహిమతిశయంబు ... (హరిశ్చంద్రుని  
'వాఁడు' అన్నాడు నన్నయ)

(13) సభా 1. 138 వ. ఇట్లుపాస్య మానుండయి చందకొళికుండు  
బృహద్రథునకు మెచ్చి నీ కిష్టంబు చెప్పు మిచ్చెదననిన..... వాడిట్లనియె  
(బృహద్రథుని 'వాడు' అన్నాడు)

(14) అర. 3. 131 వ. గాధియను రాజకూతుఁ సత్యవతి యనుదాని భృగు  
పుత్రుండగు ఋచీకుండను మహాముని వివాహార్థియై యడిగిన నమ్ముని వరునకు  
వాడిట్లనియె.

(15) అర. 3. 178 వ వాడెల్ల వారినడిగి ..... చింతా పరుండై  
యున్నఁడంద్రీ కడకు వచ్చి సుకన్య యిట్లనియె (శర్యాతి)

(16) అర. 3. 371

క. ప్రియసాహసుండు భీముఁడు

భయ విరహితుఁ డెందుఁబోయె బహురాక్షస సం

శ్రయ మిగ్గిరి గంధర్వాన

స్వయ సేవ్యం బేకవరుఁడు వాడెయ్యెదలన్.

86. హరిశ్చంద్రుని వంటి చక్రవర్తులను బ్రాహ్మణ మునులను. భావసము  
వానిని లక్ష్మసుని అన్నదై, నన్నయ 'వాఁడు' అని నిర్దేశించి అర్జునుని సామాన్యు  
లయిన భటులచేత 'వాడు' అనిపించినాడు. చూచినారా ? నన్నయ భాషలో  
'వీఁడు' 'ఇతడు' అనే శబ్దములకు ఏమీ భేదము లేదన్నందుకు ప్రయోగములు  
చూపిస్తున్నాము.

అది. 5. 244 క. అతఁడు మీకుం బ్రിയ శిష్యుండట : ఈ వాక్యములో 'అతఁడు' ఏకలవ్యుడు : దీనికి వెనుకటి వచనము (38) లో ఏనుబాణంబు రాక్కయమ్మేసిన యట్లక్క-జంబుగా వాడేసిన అనిన్ని, తర్వాతి వాక్యము (247) లో 'పెనుప్రేలు దునిమి...వాడిచ్చెదాని నాచార్యునకున్' అనిన్ని ఆ ఏకలవ్యునిచే 'వాడు' అన్నాడు.

సథా. 1, 109 క. శిశుపాలుఁడు సంతతమును నాతని కొలుచు. అనిన్ని తర్వాతి వచనములో (హంసదీంభకులు) వానికి వామ దక్షిణ భుజంబులుఁదోరె వర్తిల్లుదురినిన్ని, రెండు సర్వనామములున్ను వాడినాడు. సథా. 241 పీ. లో శిశుపాలుడు కృష్ణుని మూడవ చరణములో 'పీఁడు' అనిన్ని గీతములో 'అతనిని' 'వాడు' అనిన్ని అన్నాడు. ఏమి విశేష మున్నది ?

అర. 1. 115. ఆ. ఏను ధర్మసుతుఁడ సీతండు భీముండు వాడు విజయుఁడు అని ధర్మరాజు భీముని 'ఈతడు' అనిన్ని, అర్జునుని 'వాడు' అనిన్ని అన్నప్పుడు ధర్మరాజుకు భీముని యెడల గౌరవమున్ను, అర్జునుని యెడల అగౌరవమున్ను కలదని చెప్పవచ్చునా ? పద్యములో ఏ మాట ఎక్కడ ఇమిడినదో ఆ మాట అక్కడ నన్నయ వాడినాడని చెప్పకతప్పదు.

అర. 1, 374. 'తరలము' శివుఁడు పీనికిఁ బ్రీతుఁడై దయసేసెఁబాకు పతామ్రము.....యీతఁడు.....దేవకార్యము దీర్చఁగా..... (376. క.)..... దానవుల..... పీఁడ భేద్యుఁడై వధించున్' అని అర్జునుని ఇంద్రుడు 'పీనికి,' 'ఈతఁడు,' 'పీఁడు' అన్నాడు.

67. ఇటువంటివి ఎన్నికావలిస్తే అన్ని ప్రయోగములు నన్నయ గ్రంథము నందే ఉన్నవి. తిక్కన, ఎర్రాప్రగడ, శ్రీనాథుడు, పెద్దన మొదలయిన వారందరూ ఉత్తమ పురుషులను 'వాడు' అన్నవారే. వెంకటరత్నము పంతుల వారు జవకుని చేత రామునిన్ని, విద్యాధరునిచే రావణునిన్ని 'పీడు' అనిపించి నందుకు పంతులవారికి బొలిత్య జ్ఞానము లేదని విందించినప్పుడు శ్రీనాథుడుకూడ పంతులవారి పఠనే 'పీడు' వాడినాడని శాస్త్రులవారు ఎరుగరేమోకాని తర్వాత నైషధములో నేర్చుకొని ఉన్నారు. గమక పరామర్శనార్థము 5వ ఆశ్వాసములో 'పీఁడు' గలవి నాలుగు పద్యములు బాహరిస్తున్నాము.

తే. వెండి పీఁడేలు నుజ్జివిటియందు (88) (ఉజ్జయినిపతి)

క. ప్రీదాపతి యీ భూపతి గొడవిదొజుండు, పీఁడు కమనీయ రతి

క్రీడా రహస్య కోవిద చూడామణి టెప్ప రెత్తి చూడుము పీనిన్. (90)

క. దళ శతదృశ్య గర్వ గర్వ

ప్రళమన హేలాదురీణ పటు వేద నిరం

కుశ శైవ్య తురగ రింఖో

విశ కలిత దిగంత ధరణి వీడు లతాంగి.

(105. కాశీరాజ)

స్వగర. లీలంగట్టింఁచెఁబెక్కురైలపులఁ జెఱుపుల్ వీడు... (కీకటాదీశ్వరుడు)

ఇట్లు శారదచేత 'ఇదో మహారాజులను 'వీడు' అని శ్రీనాథు డనిపించి నప్పుడు బౌచిత్య భంగము కలిగినదా? ఇట్టి మహారాజులనే మరికొందరిని శారద చేతనే 'ఈతడు' అని ఆ కవే అనిపించినాడు చూడండి :—

క. గోవర్ధనాద్రి తటములఁ

బ్రాహ్మకూలముల విపినబర్హిణనటన

ప్రావీణ్యము పీక్షింపుం

డివును నీతండు వేడ్కలింపెనలారన్.

(మధురాధిపతి)

క. పాటించి యితని వేడిన

చాటు కవీశ్వరుల హస్తజలజంబులకున్

హటక దీనారములు వ

రాటక సంఘాటములు వరాచేంద్ర సుతా.

'వీడు' అనిపించుకొన్న రాజుల కంటె 'ఇతడు' అనిపించుకొన్న రాజులు ఎక్కువ వారని శ్రీనాథుని అభిప్రాయమా? అట్లయితే ఒక్క రాజునే ఒక పద్యములో 'వాడు' అనిన్ని, మరొక పద్యములో 'ఇతడు' అనిన్ని ఎట్లు వర్ణించినాడు? 90 వ పద్యములో 'వీడు' అన్న గౌడబిడౌజుని, 94-వ పద్యములో 'ఈతని చరిత మద్భుత కరంబు' అని వర్ణించినాడు. ఇట్లే కాశీఖండము లోను. భీమఖండములోను శ్రీనాథుడు 'వీడు, ఇతడు శబ్దములు సమానమైన యోగ్యతకలవిగానే ఎంచినట్టు ఊహించడము తప్పకాదు.

88. మను చరిత్రములో, పెద్దనగారు వరూధిని వల్లభుడయిన ప్రవ రాఖ్యుని దాని సఖులచేత 'వాడు' అనిపించినాడు చూడండి. ఉ. ఇందుని శాస్త్రవాఙ్మనఃగ వింద్రుడో చంద్రుడో యా యుపేంద్రుడో..... ఇందులో అనౌచిత్యము దోషము ఏ పండితులూ ఇది వరకూ చెప్పలేదు; గాని, వేంకట రాయ శాస్త్రులవారు వేంకటరత్నము పంతులవారి యందారోపించిన దోషము స్థిరపడితే, నన్నయ, తిక్కన, ఎర్రావ్రగడ, శ్రీనాథుడు మొదలయినవారితోపాటు ఆంధ్ర కవిరా పితామహుడున్ను పంతులవారి వలెనే బౌచిత్య జ్ఞానములేక తమ



కావ్యములను 'అసహ్యము చేసినవారు' కాక తప్పదు. అయితే ప్రాచీన భాషా మర్యాద చొప్పున విమర్శించినప్పుడు వారి ప్రయోగములు సాధువులే కాని అసాధువులు కావు. వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారి గ్రాంథికాండ్ర భాషాజ్ఞానము ఎట్లా ఉన్నదో చూచినారా? వారికి భారతమయినా బాగా రాదుగదా.

69. ఈ కాలమందున్న శిష్టజనుల వ్యవహారము చొప్పున శబ్దముల సాధుత్వము, బొచిత్యము ఏర్పర్చుకొంటే, 'వాడు' 'అతడు' 'అతను' 'ఆయన' 'ఆయనగారు' 'వారు' 'వారలు' మొదలయినవిన్ని; 'నీవు' 'మీరు' \* 'తమరు' 'దేవర' దేవరవారు మొదలయినవిన్ని; ఎక్కడ, ఎప్పుడు, ఎవరిని గురించి ఏది ప్రయోగించవలెనో అక్కడ, అప్పుడు, వారినిగురించి అది ప్రయోగించకపోవడమువల్ల బొచిత్య భంగము కలుగడమేకాక వ్యవహార హానికూడా సంభవిస్తుంది. రామయ్య అనే పేరుగల ఒక గొప్ప ఉద్యోగస్థుని 'మహారాజశ్రీ రామయ్య పంతులవారు' అనటండా, కేతన తిక్కనను తిక్కడన్నట్లు 'రామయ్య' అనిగాని, రామయ్యని గాని అననే కూడదు. 'రామయ్యగా' రంటే తగిన గౌరవము లేదు. 'రామయ్య పంతులు' అంటే తిరస్కారము. రామయ్య పంతులు 'గారన్నా తృప్తికాదు'. రామయ్య పంతుల వారంటే బొటాబొటీగా సరిపోతుంది. ఆ పైవి ఏమున్నా అధికస్య అధికం ఫలం, 'అయ్యవార్లంగారు' లోకములో సిద్ధ శబ్దము; 'అయ్య, అయ్యగారు' అయ్యవారు సమానార్థకములు కావే. 'అమ్మ', 'అమ్మగారు' అమ్మవారు—పర్యాయపదములు కావే. ఇట్లే భాషలో అన్ని శబ్దములున్ను—విశేషములు, విశేష్యములు, సర్వనామములు, క్రియలు, అవ్యయములు, విసాకములు, సువేతిజంతములు—వాటి అర్థములున్ను—లోక వ్యవహారము చొప్పున ఉండవలెననే నియమము పండితులు ఒప్పుకొనే వరకూ వారి తెలుగు భాషయొక్క సాధుత్వము ప్రాచీనాండ్ర గ్రంథములలోని భాషను పట్టి నిర్ణయించవలెను. పండితులకు గ్రాంథికమేగాని లోకీకము ప్రమాణముకాదు.

\* వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారి "ప్రతాపరుద్రీయ" మనే నాటకము నందు, 'తమ' శబ్దమునకు బదులుగా 'మీ' శబ్దము వాడిన ఢిల్లీ సుల్తానుకు తెలుగుభాష బాగా రాదని రాజు కుమారుడు, చిన్నపిల్లవాడు అజేపించినట్లున్నది. ఈ తేలు నేటి తెలుగులోనిదిగాని, గ్రాంథికాండ్రములోనిది కాదు. చూడండి. (అంక. 20)

ఢిల్లీ సుల్తాన్—చినహాజావమ్మవారూ! మీ స్నేహితులు...;

బాబుడు—'మీ' అంటారేమి? భాష బాగా రాదా?

సభ్యులు—'భళి! భళి! అట్లు పుట్టుకతో రావలయుగాని తెచ్చుకొన్న వచ్చునా!'

సుల్తాన్—'వహవా! ...పొరబాటు. మన్నించండి. తమ స్నేహితులు ఢిల్లీలో ఉన్నారు.'

సిద్ధిలోకాత్ అనే సూత్రానికి అట్లా అర్థము చెప్పుకారటం. అయితే, పాణిని, కాత్యాయనుడు, పతంజలి వైదిక లౌకిక భాష లనుకాసించినారు.

### ఇచ్చి పుచ్చు మొదలయినవి

70. ఆంధ్ర ప్రాంతరాజ్యము సప్తమాంకము నందు కరాళకుని వాక్యములో “ఒకా నొకనిచేత నిచ్చి పుచ్చినది చిత్రపటము” అని ఉన్నది. (చూ. పు. 87) శాస్త్రులవారి వాక్యము విమర్శించి, ఇట్లు వదించినందుకు “వానిని ఉన్మత్త వైద్యశాలకు పంపవచ్చును” అని సిద్ధాంతము చేసినారు. (చూ. విమర్శము పుట 275.) ‘ఇచ్చి పుచ్చినది’ అనుటకు ‘ఇయ్యవలసినది’ అని మార్చిన “వాక్యము లోని యనన్విత దోషము కొంత తీఱును” అని ఉన్మత్త చికిత్స చేసినారు. పేదము పేంకటరాయ శాస్త్రులవారు అపూర్వ పండిత భిషజ్జీమణులు గదా. వారి చికిత్స అతి చిత్రమయినది. దుష్టాంగము చక్కదిద్దుట కోసము విద్వత్తమయిన అంగము చేదిస్తారు. కరాళకుని వాక్యములో ఉన్న అనన్వితదోషము ‘ఇచ్చిపుచ్చినది’ అనే వాక్యాంగమందు వారి శాస్త్రీయ దృష్టికి కనబడ్గది: గాని మా లౌకిక దృష్టికి ఈ వాక్యాంగమందు మాత్రము ఏ దోషమున్నూ కనబడలేదు.

శాస్త్రులవారి శాస్త్రీయదృష్టిని వారి సిద్ధాంతములున్న ఆమోఘమైవని కావని ఈ వ్యాసము పూర్వభాగములో రుజువు చేసినాము. ‘లేడయ్యెడిన్’ అనే శబ్దము 1888 వ సంవత్సరమువరకు అసాధువు అని వారి సిద్ధాంతమైనా, శ్రీనాథుని శృంగార నైషధము 1813 వ సంవత్సరములో వారు చదువుకొన్నప్పుడు, ఆ సిద్ధాంతము మార్పుకోవలసి వచ్చినదికదా (చూ. ఈ వ్యాసము పేరాలు 16-18). మేము ఉదాహరించిన మహాకవి ప్రయోగములచేత ఆ సిద్ధాంతము పూర్తిగా రద్దయినదని ఒప్పుకోక తప్పదు. (చూ. పేరా 21)

71. పేంకటరత్నము పంతులవారు వాదిన ‘ఇచ్చిపుచ్చినది’ వంటిదే ‘అడిగి పుత్రేడు’ అనే ప్రయోగము ఒకటి శ్రీనాథుని శృంగార నైషధములో ఉన్నది.

“తే. తెలువ యిన్నాళ్ళు నడిగిపుత్రేడు విన్ను” (చూ. ఆ. 3. 128): శాస్త్రులవారు ఈ రూపము తప్పనుకొని, ‘అడుగెట్లుత్రేడు’ అని కాము ఆగ్రంథము తిరిగి ముద్రింపించి ప్రకటించినప్పుడు దిద్దినారు. తమ పరిష్కారణ వైదగ్యము వెల్లడిచేయుటకు గ్రంథమునకు అనుబంధముగా “పూర్వము ముద్రణ దోషములకు ఇందలి సవరణలు” ప్రకటించినారు. అందులో ‘అడిగి పుత్రేడు’

అనే పాఠము పూర్వము ముద్రణము లందున్నదని స్పష్టముగా ఉదాహరించి నారు. అయితే 'అడుగబుత్తేడు' అనే పాఠము ఎక్కడనుంచి శాస్త్రులవారు తెచ్చి దూర్చినారో తెలియదు. గ్రంథావతారిక (పుట 17) లో రెండు వ్రాత ప్రతులు తనకు ఎరవు దొరికిన వనిన్ని, అందొకటి "శ్రీ శ్రీ పితాపురము రాజా గారు" నుండి రెండవది నెల్లూరి జిల్లాలో శ్రీ వరకలి రంగారెడ్డిగారి యొద్దనుండి శ్రీ కోవూరి సుబ్బరామయ్యగారును ఇచ్చినారనిన్ని వ్రాసి ఉన్నది. ఇప్పుడు ఆ వ్రాత ప్రతులు ఎక్కడ ఉన్నవో మేము ఎరుగము. చెన్నపట్నములో ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తువారు సంగ్రహించిన వ్రాత పుస్తకములలో దీనికి రెండు వ్రాతప్రతులున్నవి. వాటి నెంబర్లు 98, 887. వీటిలోనున్న పాఠము తే 18-8-20 దీని పరిషత్తువారి పుస్తకాలయములో బ్ర. శ్రీ. పురాణపంథ మల్లయ శాస్త్రుల వారి యెదుటను మేము స్వయముగా చూచినాము. పూర్వ ముద్రణములందు ఉన్నట్లే 'అడిగిపుత్తేడు' అని ఉన్నది. గవర్నమెంటువారి పుస్తకాలయ మందున్న రెండు వ్రాతప్రతులలోకూడా ఇట్లే పాఠమున్నది. వాటి నెంబర్లు 11-13-32, 10-21-19. మా వద్దనున్న రెండు తాటాకు పుస్తకములలోనున్న ఈ పాఠమే కనబడ్డది. ఇట్లు ఆరు వ్రాత ప్రతులలోను పూర్వముద్రణములలో నున్న మాట తనబద్ధ పాఠమునుబట్టి శ్రీనాథుడు 'అడిగిపుత్తేడు' అని వ్రాసి ఉంటాడుగాని, శాస్త్రులవారు దిద్దినట్లు 'అడుగబుత్తేడు' అని వ్రాసి ఉండదు, అని మేము ఊహించినాము. నన్నయూది పూర్వకవుల ప్రయోగములుకూడా మా ఊహను బలపరిచినవి. ప్రాచీనాంధ్ర భాషా స్వరూపము తెలిసినవారు ప్రాచీన గ్రంథములో ఇట్టి మార్పులు చేయరు.

72. నైషధములో శ్రీనాథుడు వాడినట్లు పూర్వముద్రణములందు కంటికి కనబడినా, శాస్త్రులవారి 'అడిగిపుత్తేడు' తప్పుగా తోచుటకు కారణమేమిటి? ప్రాచీనాంధ్రములో ఇట్టి రూపములున్నవని తెలియక పోవటమే. నేటి తెలుగులో ఇటువంటివి లేవు. శ్రీనాథుని పద్యమునందు తాము చేసిన సవరణనుపట్టి తమ టీకలో "తెలువ = ఓయంతి, (ఇంద్రుడు), ఇన్నాళ్ళు = ఇంతకాలంబును, విన్నున్ అడుగన్ పుత్తేడు = తన్ను వరింపుమని విన్ను దూత ముఖమున ప్రార్థింపకయుండెను" అని వ్రాసినారు. 'అడిగి' అనే క్కార్థక రూపము ఇట్టి చోట్ల పొనగదనిన్ని 'అడుగన్' (=అడుగుటకు) అనే తుమున్నాద్యర్థక రూపము నేటి తెలుగులో ఉన్నట్లు వాడుటయుక్తమనిన్ని వారు ఊహించి యుందురు. 81 వ పేరాలో మేము చెప్పినట్టి వర్తమానాంధ్ర భాషావాసన శాస్త్రులవారి ఒంటికి దట్టముగా పట్టి ఉన్నందున, నేటి వాడుకకు విరుద్ధముగా ఉన్న రూపము ప్రాచీన భాషలో సాధువైనప్పటికీ, ఆ భాష బాగా తెలియనందున, వారికి తప్పుగా

తోచినది. \* అయినా, వాదావికిమాత్రము చిన్నప్పటినుంచిన్ని ఒంటపట్టిన భాష నింద్య మనిన్ని, బాగా అలవదని ప్రాచీన భాష సాధువనిన్ని అంటారు. ఏమి చెప్పను. ఇప్పటి వ్యవహారమునకు విరుద్ధముగా మాట్లాడనూ కూడదు వ్రాయనూ కూడదు; అలాగున వ్రాసినా, మాట్లాడినా, వ్యవహారహవి కలుగడమేకాక, చదువుటకున్ను వినుటకున్ను అసహ్యముగా ఉంటుంది. ఈలాగున శాస్త్రులవారు సిద్ధాంతముచేస్తే మాకు సమ్మతమే; గాని, ఆ మతము స్వీకరించక దానికి విరుద్ధముగా వాదిస్తున్నారు. గనుక, వారికి ఆదర్శమైన గ్రాంథిక భాషలో 'ఇచ్చిపుచ్చి' 'అడిగిపుత్రేడు' మొదలయిన రూపములు అసాధువులు కావు. సాధువులే, అని సిద్ధాంతము చేయుటకు నన్నయగారు మహాకవుల ప్రయోగములు ప్రమాణముగా ఉదాహరిస్తున్నాము; చిత్తగించండి.

నన్నయ వాడుక :—

(1) అష్టమ వసువు భార్య పతికిట్లనియె. మర్త్యలోకంబున నుజీనర నరపతి కూతురు జితపతి యను కోమలి నా ప్రియసఖియే నెప్పుడు దానికిఁ బ్రియంబు గోరుచుండుదు. నిమ్మొదవు నమ్ముదిత కిచ్చిపుత్తము (అది. 4. 158)  
(ఈ అవును అమెకు ఇచ్చి (పేవకునిచేత) పంపింఠాము అని యిప్పటి వాడుక.)

(2) బిమ్మండు.... బ్రాహ్మణుల యనుమతంబున దాని (అంటను) సాల్వ రాజున కిచ్చిపుచ్చి..... (అది. 4.212)

(3) (పాండు విభుడు) వస్తువు లెల్లను ధృతరాష్ట్రున కిచ్చిపుచ్చి (అది. 5. 87)

\* ఈలాగుననే ప్రాచీనాంధ్రము బాగా తెలియనివారు, 'నీవు చెరిసిలేని నిక్కము నెప్పు' అంటే, తప్పునుకొంటారు. వారి చెవులకు 'నీకు తెరిసిలే' అనేది సాధువుగా వినబడుతుంది. ఇట్లే 'నన్నునగెను', 'తలుపు దివ్యమనినఁ దివ్యండు', 'వాడు నన్నరిగెను', 'నేను నోసిరిని', 'నన్నట్లనాకుము' మొదలయినవి నేటివానికి వింతగాను తప్పులుగాను తోచుట సాజమే. నేటి తెలుగులో 'వాడు వచ్చి నాలుగు దినములయినది', 'ఈ బియ్యము మంచివి', 'ఆ దానస్యము మంచివి కావు', 'నే నయినా వాడయినా వస్తాము' అనే వాక్యములలో ఆన్యాయము ఎట్లున్నదో చూడండి. ప్రతి భాషలోను ఇట్టి పలుకుబడులున్నవి; రక్షణమునకు లొంగకపోయినా ఇట్టివి తప్పులనరాదు. ప్రాచీనాంధ్రయభాష బాగా రాక 18-వ శతాబ్దములోని ఇంగ్లీషు పండితులు ప్రాచీనాంధ్రయ గ్రంథములు దిద్ది పాఠుచేసినట్లే మన ప్రాచీనాంధ్ర గ్రంథములు ఆంధ్ర పండితులు తారుమారు చేస్తున్నారు. నాదమైన ఆంధ్రభాషా పాండిత్యము నేడు దేశములో అరుదు.

పాండురాజు వనమందుండెను. ధృతరాష్ట్రుడు హస్తినాపురమం దుండెను గనుక అతని కిమ్మని (ఇచ్చుటకు) (ఇతరులచేత పంపినాడని ఇప్పటి తెలుగులో అర్థము.)

(4) (విదురుండు) “దుర్యోధను చేసెడు దుష్క్రియ లిమ్ముగా నెఱింగి వానికిం బ్రతికారంబు నెప్పి పుతైందెద” ననియె (అది. 8.147)

(5) వారణావతమ్మునవారు..... కుంతి పాండవుల పంచత్వంబు ధృత రాష్ట్రునినకుం జెప్పి పుచ్చిన (” 187)

(6) అ. ఒరిసి యెంత కాలముండిన నేను మీ  
దానఁగాన యొరుల ధనమ నన్ను  
నెన్నఁడయిన నొరుల కిచ్చుచో నసురకు  
భోజనముగ విచ్చిపుచ్చుడిపుడ (....257)

(7) పాండవ ద్రుపద ధృష్టద్యుమ్ను కుంతి ద్రౌపదులకు.....నుచిత భూషణావళులు వేఱు వేఱు యిచ్చిపుచ్చి (8. 37) (పాండవాదులు ద్రుపదుని పురమందున్నారు.)

(8) (నకులుఁడు) వాసుదేవునకు విజాగమనం బెఱింగించి పుచ్చి (సభా. 1. 284.)

(9) అ. దాని నెఱిఁగి ధర్మతనయుండు ధృతరాష్ట్రు  
తనయునకు సమీర తనయుచేత  
దివ్యవస్త్రములును దివ్యభూషణములు  
విచ్చిపుచ్చెఁ బ్రీతి మేర్పడంగ (” 2. 87.)

తిక్కన వాడుక :—

(10) (ద్రుపదుండు) ‘పిలువందగిన రాజులం బిలిచిపుచ్చ వలయు’ (అనగా ‘పిలుచుటకు దూతలను పంపవలెను’ అని అర్థము.) ఉద్యో. 1. 37.

(11) భూపతులకును....నెఱింగించి పుచ్చుట కార్యంబు..... (ఉద్యో. 1. 37.)

(12) (సంజయుండు) నారాయణునకుందనరాక యెఱింగించిపుచ్చి (” 1. 272)

(13) అంతఃపురంబున నున్న ధృతరాష్ట్రునినకుందనరాక యెఱింగించి (పుచ్చి ” 2. 2.)

(14) సంజయుండు వచ్చి వాకిటవిలిచి పటిహరులవలనఁ దన్నెఱింగించిపుచ్చి (ఉద్యో. 2. 115)

(15) ఉ. అంతలు పేసి పోనడిచి యక్కట సంజయుచేతఁ జెప్పి పుత్రైంతురె (3. 101)

(16) అచ్యుతుండు కరినగరంబున కరిగి మొగసాల విలిచి యాంబికేయు నకుఁ దనరాక యెఱింగించిపుచ్చి.... (శల్య 2. 360)

(17) “అవి నీ కొడుకునకుం జెప్పిపుత్రైంచితి” (అవి భీముడు గాంధారితో ననియె) (ప్రీ. 1. 160)

(18) ఉ...ఇ త్రల కేగుదేవల వదే దైఱుఁ బొమ్మని చెప్పిపుచ్చినన్ .... (విర్వ. 6. 147)

ఎఱ్ఱన వాడుక: (భారతకవులు ముగ్గురున్ను వాడినారన్నందుకుగాను)

(19) గంధర్వు లాక్షణింబి చిత్రపేనునకు నంతయుఁ జెప్పి పుచ్చిన (అర. 5. 388)

(20) (అమృతద్రవ్యమందు)...యుగ్రపేన కళత్రంబులకు ... భూషాంబి రాదు లిచ్చి పుచ్చి (హరి. ఉ. 4. 253)

కేతన వాడుక (దశకుమార చరిత్ర విజ్ఞానేశ్వరము)

(21) తదీయవాస గృహద్వారంబున విలిచి యెఱింగించి పుచ్చిన వాడును సంప్రమంబున నెదురు వచ్చి (3. 87)

(22) ఉ. ఇతైఱుఁ గంతయుం బిరికి నేర్పడ నప్పుడె చెప్పి పుచ్చె భూపోత్రముఁడున్ రయంబున...నేఁగుదెంచి (4. 34)

(23) పింహ వర్మయు సహస్రహీపతుల తెఱింగించి పంచిన (4.83)

(24) సీ. గీ. పేరుఁ బెంపును గలవాఁడు బ్రియముతోడ,

నడిగి పుత్రైంచెనేని నెయ్యంబెఱింగి,

రేపు మాపని యాసలు చూపి చూపి,

యింపు పుట్టించి కుడిఁ బిలిపింపవలయు

(4. 14)

- (25) గీ. లక్ష్మి కూరిమి నుతు రాజ్యలక్ష్మివోవి  
కామ మంజరి యను వార కాంతగలదు  
దానిచేత మీ యుర పౌందర్య తార  
తవ్య మేర్పడు మీరలు దాని కిపుడు.

వ. రో యిచ్చిపుచ్చుండు .... (5. 49)

(26) అదియును నవ్వులుకులకు మోసపోయి చర్మ భ్రష్టిక వలనం ధన  
దానంబులు సేయు విధం బడిగి పుత్రైచిన, లోకంబెఱుగను దారకుండు విన్న  
వించిన తెఱంగెఱుంగుదురు కదా (6. 49)

- (27) ఆ. వచ్చి కోటచుట్టుముచ్చుట్టు వారంగఁ,  
బన్నిబిడ్డ నడిగి పనుచుటయును  
నియ్య కొనక వెడలి యేపునఁ దలపడి,  
యతఁడు పట్టువడియె నతనిచేత. (6. 187)

(28) పుష్కరికచేతఁ గల్పసుందరి నా తెఱింగించి పుత్రైచిన (8. 131)

(29) పదంపడి తనకలేం చేత నతనికి నా క్రమంబును.....జెప్పి పుచ్చి  
(11.72)

(30) సింహపట్న నమాత్యుండు చనుదెంచి వినయంబునం బ్రణమిల్లి  
జలకంబు పెట్టియున్నది వేంచేయుండని దేవర పరపుఁడు విన్నవించి పుత్రైచె  
ననవుడు (12. 43)

(31) రాజవాహనుడు.....నదీతీరంబున సైన్యంబులు విడియించి యమ్ము  
సీంద్రునకుం దనరాక యెఱింగించిపుచ్చి.... (2. 82)

- (32) క. నెయ్యమున నడిగి పుచ్చక,  
యియ్యకొనక యర్థ మీక యార్జ్యపరుఁడై  
కయ్యమున గెలిచి కన్యకఁ  
గ్రయ్యంబడి చేసికొనిన రాక్షసమయ్యెన్ (విజ్ఞా. ఆచా. 100)

నన్నె చోడుని వాడుక :—

(33) విజాగమన ప్రయోజనంబు కళ్ళపునకు నెఱింగించిపుచ్చి (...112)  
నాచన సోముని వాడుక :—

(34) (హంసడిభకులు పంచిన దూత) ద్వారకా నగర ప్రవేశంబుచేసి,  
యదువల్లభు నగరివాకిట హయావతరణంబుచేసి, తనరాక యెఱింగించి పుచ్చి  
యద్దేవదేవుని యనుమతంబున సభా మండపంబునకుంజని (4. 199)

(35) సాత్వతి సాత్వపురము చొచ్చి... వారికిఁ దన్ను శౌరి పుత్రుఁడు  
టయుఁ జెప్పిపుచ్చెను. (4. 172)

మంచెన వాడుక :

(36) క. ఏనుజెప్పి పుచ్చిన యపు దెవ్వరుగాని పలువఁగావత్తురె.....  
(తేయా 2. 51)

(37) సీ...దేవికున్నత ప్రమదముగాఁ జెప్పిపుచ్చి... ("2. 77)

(38) వ....క్రమ్మరఁ గళావతిచేతఁ జెప్పిపుచ్చి.... (4. 182)

(39) వ...భాగురాయణుండు కఱపి పుత్రేర..... (4. 120)

ఇంకా అనేక మహాకవులు ఈ విధమున వాడి ఉన్నారు.

73. ఈ ప్రయోగములున్న ఇట్టివి ఇంకా అనేకములున్న చూచి ప్రాచీనాంధ్రమందు "ఇచ్చి పుచ్చు" "అడిగిపుత్రుఁడు" మొదలయిన రూపములు వాడుకలో ఉండెనని మేము నమ్ముతున్నాము. మననాటి తెలుగులో లేకపోవుటచేత, మనచెవులకు ఈ శబ్దములు తప్పులుగా తోచుట వింతకాదు. అయితే, తెలుగు పండితులు తెలుగు గ్రంథములు లెస్సగా చదివినవారే; గనుక, వారికివి వింతగా ఉండవు; ఉండకూడదు. ఎవరి చెవులకు ఇవి వింతగా ఉండి తప్పుగా తోచునో వారికి తెలుగు గ్రంథములతో పరిచయము లేనట్లే తలంచవలెను. అట్టివారు తెలుగు పండితులు కానేరారు. గ్రాంథికాంధ్రమందు విజయన అనురాగమున్న అభిమానమున్ను, ఉన్న పండితులు ముందు వెనుకలు ఆలోచించకుండా, తప్పులు తెలుసుకోకుండా, తమకు తెలియనివన్నీ తప్పులవిన్నీ, తమకు తెలిసినవే ఒప్పులవిన్నీ, నమ్ముకొని ప్రాచీన గ్రంథాలు దిద్దరు. తెలుగు సారస్వతము దిక్కుమాలిన దయినది. భాషా సంప్రదాయము తెలియని పండితమృన్మూల చేతులలో పడి భారతాది గ్రంథములన్నీ చెడిపోయినవి. నేటి వాడుక కు ప్రాచీన గ్రంథములలోని ప్రయోగములు ప్రమాణముగా విధించుటచేత, పరిష్కర్తలు కొందరు ఉద్దేశ పూర్వకముగా గ్రంథములు దిద్దుతున్నారు. తాము అసాధుపనుకొన్న శబ్దములు తీసివేసి, తాము సాధువనుకొన్నవి గ్రంథములో దూర్చి సవరణలు చేయడము తమ వాదమునకు ప్రమాణము టుదుర్చుకొనుటకే. ఇప్పటి తెలుగువారి వాడుకకు ఇప్పటి పెద్దల వాడుక ప్రమాణముగా, ఇతర దేశములలో ఉన్నట్లు, అంగీకరించక, ప్రాచీనుల వాడుక ప్రమాణముగా పండితులు పెట్టుకొని ఎవరి యిష్టము వచ్చినట్లు వారు ప్రాచీనుల గ్రంథాలలోని భాష తారుమారు



చేస్తున్నారు. పండితులన్న వారందరి మతమున్ను ఒకటి కాదు. వెంకటరక్షము పంతులవారికి సాధువయినవి వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారికి సాధువులు కావుగదా; వీరిద్దరికి ప్రమాణము ప్రాచీనుల భాషే, ఎవరికి అవకాశము దొరికితే వారు ప్రాచీనుల భాష స్వమతానురోధముగా మార్పుటకు వెనుతీయరు. శాస్త్రిలవారు నైషధము పరిష్కరించక మునుపు భారతము బాగా చదువుకొనిఉంటే విద్వత్ప్రమయిన శబ్దము దుష్టమని భ్రమపడి దిద్ది గ్రంథము పాడుచేయకపోదురు.\* నైషధము రచించిన శ్రీనాథుడు కాశీఖండమున్ను హరవిలాసమున్ను రచించినాడుగదా; ఆ గ్రంథములయినా శాస్త్రిలవారు చదువుకొని ఉంటే వాటిలో ఇట్టి శబ్దములు కనబడును.

సీ. పా. ఉత్తర దివోదాసు సుద్వాచనముచేసి

యా మేలువార్త మంత్రాద్రి నున్న

హరునకుఁ జెప్పి పంపిరి హరుఁడును వచ్చెఁ

గాతానగరికిఁ గరమువేడ్క.

(కాశీ. 6. 138)

హరవిలాసములో IV 63 వ పద్యమందు 'అడిగి పుత్రైంచినాడు' అని ఉంటే, శాస్త్రిలవారి వంటి పండితు లెవరో పూర్వకాలమందు పలుకుబడి తెలియనివారు 'అడుగఁబుత్రైంచినారు' అని దిద్ది వేసినారు. శృంగార కాకుంఠలములో కూడా 4 వ ఆశ్వాసమందు, గీ. "పిలువ బుఁత్రైక తదనె" అనే పాఠము ఇట్టి పండిత పరిష్కరణముచేత సంప్రాప్త మయినది. చెన్నపట్నమందున్న ప్రతి కాగితములపై కొత్తగా వ్రాసినది తాటాకులమీద పూర్వులు వ్రాసిన గ్రంథములు ఎట్లుండునో చూడవలెను. నన్నయ అరణ్యవర్ణము ద్వితీయాశ్వాసములో "దమయంతి నీకుళలం బిడుగఁబుత్రైంచె" అని అచ్చు పుస్తకము లిన్నిటిలోను ఉన్నది. ఒక తాటాకు పుస్తకములో "అడిగిపుత్రైంచె" అనిన్ని మరి ఒక దానిలో "అడిగి రమ్మని పుత్రైంచె" అనిన్ని ఉన్నది. ఎఱ్ఱన హరివంశము మూడో ఆశ్వాసమందు "అతనికి రుక్మిణి నడిగి పుత్రైంచిన" (చూ. 11) అనిన్ని, గీ. రుక్మవతి యనంగ రుచిరాంగి రుక్మిణి బొత్రియైన కన్యఁ బంకజాక్ష నాజ్ఞ నడిగిపుచ్చె.... (చూ. 221) అనిన్ని రెండు వ్రాత ప్రతులలో ఉన్నది; గాని, అచ్చులో "అడుగఁబుత్రైంచిన" "అడుగఁబుచ్చె" అని సవరణ అయినది. ఈలాటివి అట్టే చూపించి చదివేవారిని విసిగించకూడదని మానివేసినాము. ఆంధ్ర భాషలో కొన్ని శబ్దములు రూపమందు, అరమందు, సంబంధమందు పూర్వకాలములో ఉన్నట్లు ఇప్పుడు లేవు; మరిపోయినవి. వాటి పడికట్లు వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారివంటి పండితులకు బాగా తెలియక ఇట్లు భ్రమప్రమాదములకు లోనవు

\* ఏమో చెప్పలేము. బహుశః భారతముకూడా దిద్ది పరిష్కరింతురని చెప్పవచ్చును.

కున్నాడు. కాస్తూరివారి కథా సరిత్యాగము చూస్తే వీరికి గ్రాంథికాండ్ర భాషా లక్షణము భాగా బోధపడినట్లు కనబడదు. వాటిని గురించి ఈ వ్యాసము మూడో భాగములో వివరించి వ్రాస్తాము. గాని ఇప్పుడు వీరి సాహిత్య మెట్టిదో తెలియ జేయుటకు శృంగార నైషధములో వీరుచేసిన సవరణలలో నొకదాని హింకము చదువరులకు చవి చూపి, 'ఇచ్చి పుచ్చు' విమర్శము చాటిస్తాము.

74. శృంగార నైషధములోని కడపటి పద్యము ముద్దులు మూటకట్టి నట్టున్నది. అందులో శ్రీనాథుడు చంద్రుని ఇట్లు వర్ణించినాడు.

సీ. ముక్కంటి కలపువ్వు, మున్నీటిలేబట్టి,  
 తెల్లబారాతి దాకన్నుఁదమ్మి,  
 గగనలక్ష్మికి దంతకాండ తాటంకంబు,  
 కలువల విందు, జక్కవల గొంగ,  
 వలరాజు వెల్లెల్లి వనజబాంధవునుద్ది,  
 శిశిరాంకు రత్నంబు, చేదుమందు  
 గన్నులపండువు, గ్రహసార్వభౌముండు,  
 సురలయాకటి పంట యరులదాయ,

తే. శ్రీమహాలక్ష్మి నైదో డశేషభువన  
 సౌధకల చౌతకలశంబు చందమామ,  
 రాజవదన కల్యాణ పరంపరాధి  
 వృద్ధిగావించుఁగాత యా విశ్వమునకు.

75. ఈ పాఠము అరు తాటాకు పుస్తకములలో ఉన్నది: (చూ. పేరా 71) మా కండ్లతో మేము చూచినాము. వేంకటరాయ కాస్తూరివారు చూచిన వ్రాత వ్రతులలో ఎట్లున్నదో మే మెట్లు చెప్పగలము : వారే కన్నులతో జూచినారో ఎవరెరుగుదురు : వారిచ్చిన పాఠములో మూడవ పాదమందు "వలరాజు వెల్లెల్లి"కి బదులుగా వలరాజు వెల్లెల్లి అనిన్ని, నాలుగో చరణమందు "యరుల దాయ"కు బదులు "యరులు దాయ" అనిన్ని, కడపటి చరణమందు "గాత యా విశ్వమునకు" బదులు "గాతమి విశ్వమునకు" అనిన్ని ఉన్నది. ఈ మూటిలో మొదటిదాని సారస్యము విచారించదగినది. రెండవదానిని గురించి, సీతారామాచార్యులవారు 'ఇరులు' శబ్ద మేక వచనమన్నారని సమాధానము చెప్పినారు. అయితేనేమి 'పాలు' వంటిదే. మూడవ దానిలో సుకారము చిన్నయసూరిగారి 'అనుభాసనము' చొప్పున దూర్చినది. వీటికేమిగాని, "వలరాజు వెల్లెల్లి" అనే పాఠమా, లేక వలరాజు "వెల్లెల్లి" అనే పాఠమా

పాదువు : ఏది శ్రీనాథునివంటి మహాకవి వ్రాసి ఉంటాడో సాహిత్యము గలవారు విచారించురుగక. మన శాస్త్రులవారు తమ వ్యాఖ్యలో “వలరాజు వెల్లెల్లి” అంటే, వలరాజు చేతి తెల్లగలువ (‘నెచ్చలి’ యని పూర్వ ముద్రణ పాఠము, ‘వెల్లెల్లి’ వ్రాతలలోని పా.)” అని వ్రాసినారు; గాని, చంద్రుడు, మన్మథుని చేతిలోనిది గానీ, చెవియందలిది గానీ, తెల్లకలువ వంటివాడు అని. సంస్కృతమందయినా తెలుగులోనయినా, పూర్వ్యులయినా, ఆధునికులయినా, వర్ణించి ఉన్నారా : లేదని చెప్పటకు మా వంటివారికి అధికారము లేదు. మేము వట్టిలోకికులము; మాకున్న కొంచెము సాహిత్యము అర్థగ్రహణమందు కొంత ఉపచరిస్తుందేమోగాని, సమయ సిద్ధమయిన సారస్వ విద్వదులమునకు చాలినది కాదు. మేమెరిగినంతమట్టుకు కవులు చంద్రుణ్ణి మన్మథుని “వెల్లెల్లి” అనగా “తెల్లని గొడుగు”తో పోల్చి యున్నారు చూడండి :—

1. మనోజరాజస్యసితాపత్రం శ్రీఖండచిత్రం హరి దంగనాయాః.
2. గగనవివినసింహః కామభూపాతపత్రం విఖిలదిగబలానాం కందు కంక్రితనయా....
3. మృగాంకోఽయం ధత్తై గగన జలతః ఫేనకులానాం సితచ్చిత్రా కారం మదన నృపతేర్విక్వజయినః
4. యః శ్రీఖండ తమాల పత్త్రతి దిశః ప్రాచ్యాః స్మరజ్జ్వలతేః పాణ్డచ్చిత్రతి
5. కించిత్రం స్మరభూపతేః కిముయశః పుంజం పురస్తాదిదం.
6. త్రిభువన జయినో మన్మథస్యాత పత్త్రం.

76. జట్టి ప్రయోగము లున్నవి గనుకను, వ్రాతప్రతులలో — మేము చూచిన ఆరింటిలో—“వలరాజు వెల్లెల్లి” అనే పాఠమున్నది గనుకను, “అకాశ వాసీపిత పుండరీకమ్” “వ్యోమసరః” “సరోజమ్” మొదలయిన వాటిని పట్టి చంద్రుణ్ణి పద్యముతో పోల్చినా, కలువ పువ్వుతో కవులు పోల్చినట్లు మేము చదువుకొన్న గ్రంథాలలో కనబడుటలేదు గనుకను, శాస్త్రులవారి సవరణ సరి యయినది కాదని నమ్ముచున్నాము. శృంగార నైషధములో వారు చేసిన సవరణలు చాలామట్టుకు వ్రాత ప్రతులలోని పాఠములకు, అనగా మంచి పాఠములకు విరుద్ధముగా ఉన్నవి. వాటి గురించి పెద్ద వ్యాసము వేరే ఒకటి వ్రాయవలెను. జయదేవ కవి వ్రాసిన సంస్కృత నాటకము తిన్నగా తెలిగించక వేంకటరత్నము

పంతులవారు జయదేవునికి అపకీర్తి తెచ్చినారని శాస్త్రులవారు మోచితిట్లు ఎన్నో తిట్టి “హా ! జయదేవా !” అని మాటి మాటికి హాహా కారము చేసినారే; శ్రీనాథుని తెలుగు గ్రంథము ఉన్నది ఉన్నట్లుగా ఉంచక కూడని మార్పులుచేసి పాడుచేసి నందుకు శాస్త్రులవారిని ఏమనవలెనో మాకు తెలియదు. అయ్యో శ్రీనాథా! ఓ కవి సార్వభౌమా! నీయందు భక్తి తాత్పర్యములు గలవారమును కొన్నవారు, ఆంధ్ర పండిత భిషజ్ మణులు, వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రులవారుకూడా, పూర్వ పరిష్కర్తలవలెనే భ్రమ ప్రమాద దురహంకారమునకు లోనై తబ్బిబ్బులుపడి నీ గ్రంథము పాడుచేసినారు ! చక్కని ప్రాచీన ప్రతులు సంపాదించి, నీ గ్రంథములు అన్నీ శ్రద్ధతో చదివి నీ భాష కట్టుబాట్లు తెన్నగా తెలుసుకొని, పాఠములు పరిష్కరించి, అచ్చొత్తించి తెలుగు సారస్వతమును ఉద్ధరించే పుణ్యాత్ములు, భాషాభిమానులు ఎప్పుడు పుట్టుదురో !

### ద్రుతమునకు అచ్చుతో “సంశ్లేషము”

77. వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రులవారి దృష్టికి ఇది ఒక మహా పాఠకముగా తోచినది. వేంకటరత్నము పంతులవారు ఇట్టి మహా పాఠకములు ఆంధ్ర ప్రదేశ్ రామవసునందు ముమ్మారు చేసినారట: 5వ పుటలో “విజృంభణన్ననువు” అనిన్ని, 28 వ పుటలో ‘అంగములన్నిడు’ అనిన్ని, 58 వ పుటలో ‘వాడున్నా’ అనిన్ని, తమ విమర్శనము 82 వ పుటలో ఇది మహా పాఠకము అని నిషేధించుటకు గల కారణము శాస్త్రులవారు వివరించినారు చూడండి :—

“లుక్సంశ్లేషానచి” యను నన్నయ భట్టియ సూత్రముచే నిది గ్రామ్యము. పంతులవారు ఈ సూత్ర నిషిద్ధములైన లుక్సంశ్లేషములలో సంశ్లేషమును తాము యదేష్టముగాచేసి తద్రక్షణార్థము ఆ సూత్రమే నన్నయచార్యులది గాదని తొలుత వాదించి, ఆ సూత్రముగల శ్లోకమే ఆయనది గాదని ద్వితీయ వాదము వాదించి, నన్నయ భట్టియమే నన్నయభట్టుది గాదని తృతీయ వాదము వాదించి, ‘లుక్కు చేసిన వారి లుక్కును ఆ సూత్రమునే ప్రమాణముగాఁజూపి దూషించి, ఆత్యనుభూషించుకొని యున్నారు.”

శాస్త్రులవారి మతమందు ‘విజృంభణన్ + అనువు’ అని ఉన్నప్పుడు “విజృంభణన్ననువు” అని నాకు నాముడిచ్చి ద్వితీయకారము వ్రాయడమే గ్రామ్య సంశ్లేష దోషము గాబోలు. ‘విజృంభణన్ అనువు’ అని రెండవ కబ్బిము మొదటను అచ్చుంచి వ్రాస్తే దోషము కాబోలు. దోషమైతే, తమ ప్రతాప రుద్రీయమందు ముమ్మాటికన్న ఎక్కువగా ఇట్లు ఎందుకు వారు వ్రాతురు ?

(1) ఉదా. గరడీలేగడికోటలే.....విరతిలేకే వంశపారంపరిన్ అరి  
కంతాద్రి... (పుట. 25)

(2) ఉ....రించేగుచున్ ఓడ.... (పుట. 60)

(3) ఉ...సిరిన్ ఆయగజాతకున్ (పు 87)

వీటిలో ఉన్నట్లే, 'విజృంభణన్ననువు'లో కూడా పాదాంతమందే ద్రుత  
మున్నది ఎక్కడ నుంచేనో :

వ్రాతలో ఒక్క నకారపొల్లు మాత్రమే ఉన్నా అవ్యవధానముగా అచ్చు  
చేర్చి నోటను పలికినప్పుడు 'న్నే' పలికినట్లు చెవులకు వినబడక మానదు.  
వాస్తవముగా నోటపలికేది, చెవికి వినబడేది భాషగాని కంటికి కనబడే గీతలుకావు.  
ఈ స్వరతత్త్వమును గురించి కొంచెము క్రిందను 80 పేరాలో వ్రాస్తున్నాము.

78. అయితే, ఈ నన్నయ భట్టియ సూత్రము అమోఘము కాదు, నన్న  
యాది మహాకవులు చాలామంది ఇందుకు విరుద్ధముగా సంశ్లేషముచేసి ఉన్నారు.  
ఈ నన్నయ భట్టియమునకు టీక వ్రాసిన వారందరున్ను ఈ సూత్రమునకు  
విరుద్ధముగా కొందరు లక్షణము చెప్పి ఉన్నారని ప్రమాణీకరించే ఉన్నారు.  
అరవై అయిదు సంవత్సరముల క్రిందట వర్తమాన తరంగిణీ ముద్రాక్షరశాల  
యందు మూడవ పర్యాయ మచ్చు పేయింపబడిన "సటీకాంధ్ర శబ్ద చింతామణి  
యందు "కొండఆచ్చుపరంబగునపుడు ద్రుతంబునకు ద్విత్వ రూపంబగు సంశ్లే  
షంబు గలుగునని పేవించు న్నచ్చురునని యుదాహరించురు" అని ఉన్నది.  
తాటాకు పుస్తకాలనేకము మేము చూచి ఉన్నాము. వాటిలోనున్న ఇట్లే ఉన్నది.  
ఇట్లు టీకలు వ్రాసిన వారేకాక లక్షణకర్తలుకూడా కొందరు ఈ మతము  
అంగీకరించినారు. ప్రథమాచార్యులవారు చేసిన అనుశాసనము ఏమృత వారు  
మార్చినారు.

వెంకటరాయ శాస్త్రిలవారివలెనే సంశ్లేష మనగా ద్విత్వరూపమును కొవి  
ఈ వ్యాసమందట్లే వాడినాము.

ఐతే, "సంశ్లేషము" అనే పదము పారిభాషికము, దీనికి వ్యాకరణ శాస్త్ర  
మందు ఏ అర్థమున్నదో మాకు స్పష్టముగా తెలియనందున బ్ర. వర్ణుల చిన  
సీతారామస్వామి శాస్త్రిలవారిని అడిగినాము. వారిచ్చిన జవాబు ఏమంటే—  
"సంశ్లేషమున కాంధ్ర వ్యాకరణములో నెచ్చటను సరియగు పరిష్కారంకన  
బడదు. ద్రుతమునకు హల్లు పరమగునపుడే సామాన్యముగా సంశ్లేషము విధింప  
బడును. సంశ్లేషమనేగా సంయోగించుట. కలసికొనుట. ద్రుతము సహజముగా

నజ్విష్టమై యుండును; గానఁ బరహల్లుతోఁ గలియనేరదు. కాఁగా సంశ్లేష విధాన పైయధ్యాన్యథానుపపత్తిచే ద్రుతస్వర్గోపము సిద్ధించును, అప్పుడు పరహల్లుతో దానికి సంశ్లేషము తటస్థించును. ఈ యభిప్రాయం తోడనే యహో బలవతి “అలుకిచ సంశ్లేషస్యాకీ” అను సూత్రవ్యాఖ్యానవసరమున “లుగభాపేనస్య పరవర్తేనసాకం సంశ్లేషకృతేవేత్” అని వ్యాఖ్యానము చేసియున్నాడు. కాని యీ విషయము “లుకృంతేషానాచే” అను దానికి విరోధించునట్లగుచున్నది. “వచ్చెను+అతడు” అనుచో ద్రుతమునకుఁ బరవర్తముతో సంశ్లేషము విరుద్ధము కానేరదుగదా. ‘వచ్చెనతడు’ అను రూపము సర్వసమ్మతముగదా. కాగా విచట సంశ్లేషకర్తమునకు హల్పరకస్థలములందు సంశ్లేషసంభావ్యతాయోగ్యమగుటం జేసి సంభవింపక తీరని ద్రుతస్వరలోపమేయని గ్రహింపక తీరదు. అట్లు గ్రహించినచో ద్రుతమున కచ్చు పర మగునప్పుడు ద్రుతస్వరలోపము రాదని తేలుచున్నది. అనఁగా ‘వచ్చెన్ అతఁడు’ అని యుండనేరదని తాత్పర్యము. పై కారణములచే సంశ్లేషమనగా “ద్రుతము లుస్తస్వరమై హూర్వాచ్చునంటి యుండుట” అని అర్థము చేయుట లెస్సయని తోచుచున్నది. పై యభిప్రాయమే “నోవాద్విత్వంక్యచిచ్ఛిష్టం” అను సధర్వణ కారికచే ధ్వనిత మగుచున్నది. పై కారికవల్ల సకార ద్విత్యము సంశ్లేష భిన్నమని స్పష్టపడుచున్నది.

(1) ద్వితీయాచార్యుడైన, అధర్వణుని “నోవాద్విత్వంక్యచిచ్ఛిష్టం” అనే కారికకు తృతీయాచార్యుడైన అహోబలుడు, ‘ఏకదాచార్యస్యాపిసమ్మతం’ ‘ఎన్నడున్నేని మోఘముగాదు’ ‘దైర్వ్యక్తి కిన్నరుడుగ’ ఇత్యాది తత్రయోగాత్ అని భాష్యము వ్రాసినాడు. గనుక వీరిద్దరికిన్ని ద్విత్యరూపము ఇష్టమే.

(2) తంజావూరి సరస్వతీ మహల్ పుస్తకాలయమందు “సకల లక్షణ సంగ్రహంబై న బాలిబోధయను లక్షణము” అనే పేరుగల తాటాకుల పుస్తక మొకటి ఉన్నది. అందులో ప్రస్తుత విషయమును గురించి లక్షణము ఎట్లున్నదంటే.

క. చెన్నగు నొరపొల్లలకు న్నుచ్చులతోడి సందిగూర్పఁగ నొకటం  
బన్నగ శయనుఁడు హరియించున్నపుములు భక్తులయిననుజనుల ననగన్.

ఇందుకు లక్ష్యములుగా ఆది పర్వము 7. 141 పద్యమందున్న ‘ఎన్నఁడు న్నేని’ అరణ్యపర్వము 1. 321 వ పద్యమందున్న ‘దైర్వ్యవృత్తి కిన్నరుడుగ’ మొదలయినవి కొన్ని ఉదాహృతమయి ఉన్నవి. గుప్తార్థ ప్రకాశికలో కల్లూరి వేంకట్రామ శాస్త్రిలవారు ‘సర్వలక్షణ సారసంగ్రహమున’ నున్నది అని

క. ఎన్నగనకార పొల్లులకున్నచ్చులు సందిజేసి కూర్చగ వచ్చున్  
బన్నగ పతిశయ మందోర్పున్నపుములుఁ బాప భక్త సులభుం డయినన్

ఉదాహరించినారు. ఈ గ్రంథము కూచిమంచి తిమ్మకవిది కాదు; తిమ్మకవి లక్షణములో ఈ పద్యము కనపడలేదు; చిత్రకని పెద్దన్నది కాబోలు.

(3) రంగరాజ్ చందస్సు (తాటూరులమీద వ్రాసిన వ్రతి) లో ఇట్టి సందికి లక్షణ లక్ష్యములున్నవి. (చూ. 43 b)

క. తెల్లమిగాను నకారము పొల్లులకున్ నచ్చుసంది పొసగు గవులకున్  
కొల్లులగ రంగ దరణి వల్లభు డిచ్చున్ నసార వస్తువులవిన్.

అర్థం—నకార పొల్లుల వెనుక అచ్చులయిన అకార ఇకార ఉకారాదుల కున్న సంది పొసంగును.

ఇందుకు లక్ష్యములు నన్నయ ప్రయోగములేకాక పారిశ్రామికపహరణము లోనిది (1.45) ఉదాహృతమయి ఉన్నవి.

(4) సీతారామాచార్యులవారు తమ ప్రౌఢ వ్యాకరణములో (చూ. సంది8) “కొన్ని యెడలఁ బ్రామాణిక ప్రయోగంబుల ద్రుతంబున కచ్చుపరంబగుచో ద్విత్వంబు చూపట్టెడి” అని లక్షణము చెప్పి, ఉత్తర హరివంశములోనిది ఒక టిన్ని, భాగవతము సప్తమస్కంధము లోనిది ఒకటిన్ని, కళాపూర్ణోదయము లోనిది ఒకటిన్ని ప్రయోగము లుదాహరించినారు.

(5) గుప్తార్థ ప్రకాశికలో కల్లూరి వేంకటరామ శాస్త్రిలవారు ద్విత్వవిధి అంగీకరించక ద్రుతముపైని ద్రుతము వచ్చినదని సమాధానము చెప్పి “ఎన్న డున్+ను+ఏని=ఎన్నడున్నేని” అయినదని ఉన్న రూపము తప్పనక, సాధించినారు (చూ. పు. 39) పీరికిన్ని ఇది ఇష్టమే.

79. స్వరతత్త్వము, శబ్దములు వ్యుత్పత్తి తెలియక తెలుగు పండితులు “ఎన్నడున్నేని”లోని ద్విత్వసౌరము సాధించుటకు చిక్కులు పడ్డారు. భారతము పరిష్కరించిన పండితులు ఎవరికి తోచినట్లువారు ఈ ప్రయోగముగల పద్యములు దిద్ది వేసినారు. వావిళ్ళవారి ముద్రణమందున్న ఆనంద ముద్రణమందున్న “ఎన్నడున్నేని మోఘముగాదు దిగ్గరణి రపిందు లెఱుంగఁగాన్” (అది. VII. 141) అని ఉన్నది. 1833 వ సంవత్సరములో వర్తమాన తరంగిణి ముద్రాక్షరశాలయందు అచ్చుపద్ధ దానిలోను, 1883 వ సంవత్సరములో వాక్యతీ విలయ ముద్రాక్షరశాలయందు అచ్చుపద్ధ దానిలోని “ఎన్నడొనేని” అని ఉన్నది. కొన్ని తాటాకు పుస్తకములలో “ఎన్నడున్నేని మోఘముగాదు దిగ్గరణిందు భానులెఱుంగ గాన్” అని ఉన్నది. ఏదో ఒక లక్షణము పేదవాక్యముగా నమ్ముకొని, దానికి విరుద్ధముగా ఉన్న ప్రయోగము దిద్దడమునకు మన పండితులు వెనుక తీయరు

తమ కిష్టముకాని పండితస్స అని ఒక సిద్ధాంతము; తమ కిష్టము కాని యతి తస్స అని ఒక సిద్ధాంతము, భారత కర్త నన్నయే ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి వ్రాసినాడని ఒక సిద్ధాంతము. గనుక తమ కిష్టమయినదే నన్నయ వ్రాసినాడు అని రాద్ధాంతము.\*

80. తత్త్వము చాప్పున 'ఉన్' అనేది సముచ్చయము. అరవములో, కన్నడములో 'ఉమ్' అని దీని రూపాంతరము ఉన్నది. తెలుగు — వేదమున్

\* మరి ఒక విచిత్రము. 'ఏని' అనే రూపము అంగీకరించితే, పండితోపమో పండితోపమో అంగీకరించవలసి వస్తుంది గదా! ఏమిదా? దేవుడా? అని పండితులు తికమకలాడుతుంటారు. మ. రామకృష్ణ కవిగారు చిత్రంగా చిహ్ను విప్పివేసినారు. వారు పరిష్కరించి ప్రకటించిన సన్నెచోడుని భూమి పంథవము వీతికలో ఇట్లు వ్రాసినారు: — "సన్నెచోడుడు, ఏనియను శబ్దమును నేనియని సకారాదిగా గూడఁ ప్రయోగించెను. కాబట్టియే నన్నయభట్టు—నేనిని దిగ్గరటిల్పించుదురు, అది-అ-అ అను సకారాదిగా బ్రయోగించె. ఇది తెలియక దుస్సందియ. యతికి వైకల్పిక భావమును నన్నయభట్టును కారోపించిరి." ఔమ్! పండితుల తెవతీకీన్నీ తెలియని పరమ రహస్యము ఈ కవిగారు కనుక్కొన్నారు. 'ఏని' శబ్దమునకు 'నేని' అనే రూపాంతర మున్నదట: గ్రాంథికాండ్ర భాష రహస్యములు పండితులకే తెలియనప్పుడు పాపములు ఆ భాషజోలికి పోకూడదుగదా. ఏమంటే ఏమి లెప్పో? చూడుటకు చూడు భయముగా ఉంటుంది. అందుచేతనే తత్త్వజ్ఞానకు చూత్రము దానిని స్మృతస్తా వాడుకభాషలో వ్యవహారము సాగిస్తున్నాము. సరేకాని. ద్రుతమునకు అచ్చుతో సంశ్లేషము దుస్సంది అని సన్నెచోడుని వాడుకనుబట్టి కవిగారు సిద్ధాంతము చేసినట్టా? చూడండి. సన్నెచోడుడే ఏలాగున వ్రాసినాడో:— "పొన్నయలు గొండఁ గోగరులును బూరు పులునొగ్గి — బూసకుండఁగ" (చూ. 447 వ 'బూరుపులునొగ్గి' అంటే 'బూరుపులున్ + బగి' అని కదా? కాకుంటే 'నొగి' అనే రూపాంతర మున్నదంటారేమో కవిగారు!) శబ్దతత్త్వము చాప్పున అజాదిగా ఉండవలసిన శబ్దములు సకారాదిగా వ్యవహారములోనికి రావడము చూకు వింతకాదు. 'నేను' 'ఏను' అనే సర్వనామములు అట్టివే. ఈలాటివి చాలా ఎరుగుదుము. ఇంగ్లీషులోని newt, nickname అనే శబ్దములు వాస్తవముగా అజాదులు. కొందరు బడిపిల్లలు "ఇది నుత్తమమైన పద్ధతి" అని వ్రాస్తున్నారు: పండితులకూడా అట్లు వాడితే 'నుత్తమము' రూపాంతరమే గ్రాంథికాండ్రమున సాధువుకదా? గ్రాంథికాండ్రములో వీరిణం, ఈళిణం; వతంప; అవతంప; మొదలయిన రూపాంతరములు ఎన్నో సంస్కృత మందే ఉన్నవే; ఇవి ఏలాగున సంప్రాప్తమయినవి? ప్రాచీనుల వాడుక ఏలాగున ఉన్నదో తెలుసుకోవలెనంటే; ప్రాచీన గ్రంథాలు సావకాశముగా పరిశీలించవలెను. అది ఏలాగున ఉన్నా మన వాడుకకు సాధకమూ కాదు; దాదకమూ కాదు. పూర్వుల వాడుకనుబట్టి మన వాడుక దిద్దుకోలేము; మన వాడుకనుబట్టి పూర్వుల వాడుక దిద్దుకూడదు. ఆకాలములో అది, ఈకాలములో ఇది. రెండూ సాధువులే. రూపములో మోర్పు కలుగడము దోషమైతే, బ్రతికి ఉన్నవన్నీ మూలకూ ఉంటవి గనుక దుష్టమయినవి అని సిద్ధాంత మవుతుందే: భాషాతత్త్వ జ్ఞానువులు భాషా ధర్మము, భాషా ప్రయోజనము లెప్పుగా ఎరిగినవారైతేనే కాని భాషాతత్త్వము వట్టపడదు.



పురాణమున్; అర—పేదమమ్—పురాణముమ్: కన్న—పేదపుమ్ పురాణపుమ్' తె — 'ఎప్పుడున్—అర—'ఎప్పొడుమ్' తె — 'అమ్మయున్ అన్నయున్'; అర: అమ్మయుమ్—అన్నయుమ్. 'అమ్మయును' అనే దానిని అమ్మ+యు+ను అని పండితులు విడదీసి, 'యు' 'ను' సముచ్చయములని చెప్పతారు — గాని ఆ సిద్ధాంతము తత్త్వమునకు దూరము, ఇప్పటి తెలుగు పండితులలో వాదిని కొలను సుబ్బారావు పంతులుగారికి మాత్రము 'ఉన్' అనే రూపము కొంచెము పొడకట్టి నట్లున్నది; అరవముతో పరిచయము కలుగుటచేత కాదోయి. ఈ 'ఉన్' అనేది నొక్కి పలికినప్పుడు నకారము ఎక్కువకాలము పలుకక తప్పదు. ఇప్పటి తెలుగులో కూడా రెండున్+అర=రెండున్నర, ఏడున్+ఒకటి=ఏడు న్నొకటి అని వాడుతున్నాము. నన్నయ కాలమందు 'రెండు పేలున్నే నూట పదునొకండు' 'మూడు పేలున్నే నూట యరువది' రెండు పేలున్నై నమన్నూట మొదలయినవి వాడుకలో వుండేవి. శ్రీనాథుడు కాశీఖండములో 'ఇరువది యొక్క పేయున్నూట నూటువారంబులు' అని ప్రయోగించినాడు. 'ఒకటిన్నర' అన్నప్పుడుకూడా 'ఇన్' నొక్కిపలుకుతాము—ఒకటిన్, అరిన్, నకారమే కాదు; ఏ హల్లుయినా సరే పదాంతమందు పొడిగించవచ్చును, ఉదా, జగత్+ఉ జగత్తు 'సంస్కృతములో' 'తత్+త' అంటే తెలుగులో 'అది' అని అర్థము. "ఇంగ్లీషులో 'కమ్+మ్' అంటే, తెలుగులో 'రా' అని అర్థము. ఈ వాక్యములలో కిందను గీతలు గల మాటలు 'తత్తంచే' 'కమ్మంచే' అని వ్రాస్తున్నాము. సంస్కృతములోకూడా 'తస్మిన్+ఇదమ్=తస్మిన్నిదమ్; ఇంగ్లీషులో in+er = inner, big + er = bigger. కన్నడములో కణ్+ఉ=కణ్ణ: పాలీలో తమ్+ఏవ=తణ్ణేవ ఏకాక్షర శబ్దములలో హ్రస్వాచ్చు ఉన్నప్పుడు తెలుగులో ఇట్లు హల్లు పొడుగుగా పలుకక తప్పదు. దీర్ఘచ్చు ఉన్నప్పుడున్ను ఎక్కువ అక్షరములున్నప్పుడున్ను, కొన నున్న వర్ణము ఏ కారణము చేతనయినా నొక్కిపలికితేనే పొడుగువుతుంది. లేకుంటే కాదు. ఉదా:—ఇంగ్లీషులో 'తై' మంటే తెలుగులో 'కాలము', 'వన' మంటే, అడవి వనము, వనమ్ము—ఈ రెండు మాటలలో, మొదటి దానిలోని నకారముపై నున్న అకారము రెండవ దానిలోని నకారముపై నున్న అకారముకన్న ఎక్కువ పొడుగు; దానికి పరముగా ఉన్న మకారము రెండవ మాటలోని మకారముకన్న హ్రస్వముగా ఉంటుంది. 'వాకు'లోని అకారముకన్న 'వాక్కు'లోని అకారము కొంత హ్రస్వము; ఎక్కువ పొడుగయిన అచ్చుకు పరముగా ఉన్న హల్లుకన్న పొడుగు తక్కువైన అచ్చుకు పరముగా ఉన్న హల్లు ఎక్కువ పొడుగుగా ఉంటుంది. అచ్చులవలెనే హల్లులున్ను దీర్ఘముగా పలుకవచ్చును. హల్లు దీర్ఘమునకు వ్రాతలో ద్విత్వము గురుతు. ఇది ఎవరిమట్టుకు వారు పరిశీలించి తెలుసుకోవలసిన విషయము; తగిన యంత్రములుంటే ప్రత్యక్షమవుతుంది. ఈ స్వర

తత్వమున్న శబ్ద తత్వమును తప్పయినా ఒప్పుయినా, మన పండితులతో చేసే ప్రస్తుత వాదమునకు బాధకమూకాదు, సాధకమూకాదు; అది మా ప్రతిపక్షులకు మేము బోధపర్చలేము; వారు బోధపర్చుకొరు.

81. ప్రకృత మనుసరితము. ద్రుతముతో అచ్చుకు సంశ్లేషము కలుగుతుందా కలుగదా? అనే విషయము గురించి ప్రస్తుత జిజ్ఞాస. వేంకటరత్నము పంతులవారు కలుగుతుంది అన్నారు; వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు కలుగదు అన్నారు. కొందరు లక్షణములు అట్టి సంశ్లేషము సాధువన్నారు; కొందరు అసాధువన్నారు. వీరి లక్షణము తప్పని వారివారున్ను, వారి లక్షణము తప్పని వీరివారున్ను తగువులాడుతున్నారు. సాధువన్నవారు లక్ష్యముగా ఇచ్చిన ప్రయోగాలు అపపాతాలు అని అసాధువన్నవారు నిరాకరించినారు. ఇప్పుడు మనము తత్త్వమెట్లు తెలుసుకోవడము? అచ్చువేసే యంత్రములు మన దేశములో లేనప్పుడు పుట్టిన లక్షణ గ్రంథములందు ఏ పద్యములు లక్ష్యములుగా ఉదాహృతమయి ఉన్నవో ఆ పద్యములలోని పాఠములు అపపాఠములు అంటే, కావని ఏలాగున సాధించడము? స్వమతాభిమానము చేతను అజ్ఞానముచేతను మునుపుకూడా పాఠాలు యథేష్టముగా దిద్ది మార్చి గ్రంథాలు తాటాకులపైద వ్రాసినారని తోచేటట్లు అప్పకవి చెప్పినాడు. అయితే మత భేదమున్నప్పుడు వ్రాత ప్రతులలో ఆభేదము కనబడవలెను. మనకు దొరికిన ప్రతులన్నిటిలోను పాఠము ఒక్కలాగున ఉన్నప్పుడు అవి అన్నీ ఒక్క దుష్టమాలమునుబట్టి వ్రాసిన వనవలెనా? లేక, గ్రంథకర్తే ఆలాగున వ్రాసినాడనవలెనా? ఇదమిద్దమవి సిద్ధాంతము చేయుట బహు దుష్కరముగదా. ఇట్టి వాటిలో గ్రంథకర్తకు తప్ప మరి యెవరికిన్నీ సత్యము విశ్చితముకాదు. గ్రంథకర్త స్వకృతమును గురించి చెప్పిన మాట యందైనా మోసమున్నదని చెప్పి విశ్వాసార్హము కాదనుటకు ఇతరులకు అవకాశము లేకపోలేదు. గనుక, వాద ప్రతివాదులకు వాద విమర్శకులకు, తత్వ జిజ్ఞాసువులకు, అందరికీ ఒక్కలాగున ప్రత్యక్షం కాని విషయములో సంభావ్యతా సంభావ్యతలు మాత్రమే విచారించ తగినవి.

82. వర్తమాన వ్యవహారమునకు ప్రవర్తకముగా సద్యోవిర్జయము చేయవలసినప్పుడు, అప్పటికి ఏది సంభావ్యమని ఊహించవచ్చునో దానిని బట్టి నిర్ణాయకులు నిర్ణయించక తప్పదు. అన్ని దేశములలోను న్యాయస్థానములందు లోక వ్యవహారముతో సంబంధించిన వివాదములన్నీ ఇట్లే విర్ణయిస్తున్నారు. అయితే, ప్రాచీన కాలపు వ్యవహారములను గురించిగాని, ప్రకృతి ధర్మమును గురించిగాని, ఆధ్యాత్మిక విషయములను గురించిగాని, తత్త్వ జిజ్ఞాసగలవారు ఒకరు చేసిన సిద్ధాంతమును ఒకరు ఖండిస్తూ, సావధానముగా సాక్ష్యమే కాక ప్రమాణములుకూడా మాటిమాటికి పరీక్షించి, అసంభావ్యములు తొలగించి

సంభాష్యమయినవే అంగీకరించి, పక్షపాతము లేకుండా తమ బుద్ధికి నిర్భక్తమని తోచిన అభిప్రాయమును విరూపిస్తారు. లౌకిక వ్యవహారములో సద్యః ప్రవృత్తి కోసము సద్యోనిర్ణయము అగత్యమయినా, తత్త్వజిజ్ఞాసలో అగత్యము కాదు. యథార్థము తెలిపేదాకా విమర్శ జరుగుతూనే ఉంటుంది. దీనికి కాలపరిమితి లేదు. నిజమని ఒక కాలములో అందరూ నమ్ముకొనే విషయము మరి ఒక కాలములో అబద్ధమై హాస్యాస్పదము కావచ్చును. భాషా జిజ్ఞాస కొంతమట్టుకు దేశచరిత్ర జిజ్ఞాస వంటిది. మేము ఈ వ్యాసము వ్రాస్తూ ఉన్న దినమందు మన దేశచరిత్రకు కావలసిన భోగటూ అంతా ఏలాగున తెలుస్తుంది? ఈ కాలములో వార్తా పత్రికలున్నవి గనుక ఏవో కొన్ని వృత్తాంతములు వాటిలో ప్రకటిస్తారు గానీ దేశమందు అంతటా జరిగిన సమాచారము యావత్తూ వాటినిబట్టి తెలియదు. జరిగిన పనులలో ఏవి గొప్పవో ఏవి కొద్దివో అవి జరిగినప్పుడు బుద్ధిమంతులయినా ఊహించలేరు. ఏది ఏలాగున పరిణమించునో ముందుగా తెలియదుగదా. మన దేశమునకు కొంచెము కాలములో సంభవించే గొప్ప మేలుకుగాని కీడుకుగాని కారణమైన పని నేటి ఉదయమే జరిగి ఉండవచ్చును; అది యెవరికిన్నీ తెలియకపోవచ్చును. మేలుగాని కీడుగాని జరిగిన తర్వాత దానికి గల నిజమయిన కారణము తెలియక ఎవరికి తోచినట్లు వారు ఊహించి, అనేక కారణములు చరిత్రకారులు కల్పించవచ్చును; వాటిలో ఒకటైనా వాస్తవము కాకపోవచ్చును. ఇట్టి దోషములు చరిత్రలో కేవల సంభాష్యమే కాకుండా, యథార్థముగా సంభవించినవని చరిత్ర టాగా చదివినవారే చెప్పినారు. అయినా చరిత్ర పఠనము విర్రవ్వుకము కాదు. దానివల్ల బుద్ధివితానము కలుగుతుంది. ప్రాచీన చరిత్ర సర్వ విషయములలోను మన కాలమందు ప్రవృత్తికి పతమ ప్రమాణము కాదని మాత్రము జ్ఞప్తియందు ఉంచుకోవలసినది.

88. చరిత్ర జిజ్ఞాసకు దొరికే సాధన సామగ్రివంటిదే భాషా జిజ్ఞాసకు దొరికేదిన్నీ. ఇప్పుడు మేము వ్రాస్తూ ఉన్న వ్యాసము మా అంబాటు చొప్పున మా తెలుగు భాషలో రచిస్తూ ఉన్నాము. మా ఉత్తర ప్రత్యుత్తరములు కూడా ఈ భాషలోనే వ్రాస్తాము, సంభాషించినప్పుడున్నూ ఈ తెలుగే వాడుతాము. అయినా అన్ని విధములయిన వ్రాతలలోను సంభాషణలలోను మా భాష ఏమీ భేదము లేకుండా, ఎల్లప్పుడూ ఒక్కలాగున ఉంటుందని ఒప్పుకోలేము. మా సన్నిహిత బంధువుల భాషకున్నూ మా భాషకున్నూ కొంచెము వ్యత్యాసము ఉండకపోదు. తెలుగు భాష అనేక కోటి ముఖముల ప్రవహిస్తూ ఉన్నప్పుడు తెలుగువారందరూ నేడు సరిగా ఒక్కలాటి తెలుగే వ్యవహరిస్తున్నారని చెప్పలేము. దేశముమిట్టి, జాతివిబిట్టి, వృత్తివిబిట్టి, మతమునుబట్టి; విద్యనుబట్టి, వయస్సునుబట్టి, నాగర కరనుబట్టి, ఎంతో కొంత వ్యత్యాసము ఏర్పడక తప్పదు. అయినా “నేటి నాగర

కుల తెలుగులో సాధార్యము అధికముగాను వైషమ్యము తక్కువగాను ఉన్నందున, దానిని విశేషించి, ప్రత్యేకించి సగటున, అనగా మొత్తముమీద, పరిక్షించి, ఒక్కలాటిదే అనవచ్చును. అన్ని దేశములలోను అన్ని కాలములలోను వ్యవహారిక భాషలు ఇంచుమించుగా ఇట్లే ఉంటున్నవి. మన కాలములో అచ్చు పుస్తకములు అచ్చు వార్తాపత్రికలు పోస్టు, వ్రాత మూలమయిన లౌకిక వ్యవహారము ఉన్నందున, వీటినిబట్టి “నేటి నాగరక తెలుగుభాష”కు లక్షణము చెప్పవచ్చును; గాని సంపూర్ణమయిన లక్షణము విరూపించుట అసాధ్యమనక తప్పదు. వ్యవహారములో ఉన్నభాష యావత్తు కాకితాలమీద కనబడదు. వ్యవహారములో ఉన్న శబ్దాలన్నీ అవశ్యమైనవే. ఒక్కటి విడిచినా వ్యవహార హానికాక తప్పదు. పొల్లుమాటలు కోకాలలో ఉంటవిగాని వ్యవహారములో ఉండవు. పచనము, విభక్తి, పురుషము, లింగము, కాలము, మొదలయిన భేదములు, పర్వలోప పర్వాగమ పర్వవ్యత్యయ లక్షణమయిన సంస్కారములనుబట్టి తెలుసుకొని, శబ్దము గ్రహించి వ్యవహారమందు ప్రవర్తించడము వైశవము నుండిన్ని అలవాటయి, పండిత పామరులు అందరున్ను తడవుకోకుండా, అచ్చులు హల్లులు యదాశ్రుతముగా ఉచ్చరిస్తూ ఇంచుమించుగా ఒక సంఘములో ఒక్కలాగున భాషిస్తారు. అర్థమునకు బాధకముగాని వ్యత్యాసములు వ్యవహారములో ఎవ్వరి మనస్సుకును తట్టనేరట్లువు. మాట్లాడినట్టి చదవడము అలవాటయినవారు అన్ని మాటలున్ను అర్థమవుతూ ఉంటే, వ్రాతలోనయినా ఇట్టి వ్యత్యాసాలు పాటించరు. ఇంత పరిచితమయినదయినా దేశభాష బహు చంచలమయినది; అతి చలనమైనది. దాని లక్షణము విశేషముగా విరూపించుట ఆకాశముమీది చుక్కలు లెక్కపెట్టుట వంటిది. ఎన్ని సూత్రాలు పన్నినా వ్యవహారమునకు సరిపడవు. ఉత్పర్గాలకు అపవాదములు; అపవాదములకుకూడా అపవాదములు విధించినా మాటిమాటికి “బాహుళికము” “వైకల్పికము” అని, “అకృతిగణా”లని ప్రయోగాను సారముగా గ్రాహ్యమని లక్షణ విరుద్ధమయినను ఆర్య వ్యవహారము “గ్రాహ్య”మని లక్షణమునకు లొంగని శబ్దములకు గతి కల్పింపక తప్పదు. సాధన సామగ్రి, సమృద్ధి గాగల ‘నేటి నాగరకభాష’ అంతా లక్షణములో ఇముడ్చుట దుష్కరముగా ఉన్నప్పుడు: పూర్వకాలపు నాగరక భాషా లక్షణము సంపూర్ణముగా తెలుసుకొని, ఆ భాష స్వాధీనము చేసికొన్నట్లుగా ఆంధ్ర పండితులు నటిస్తే ఎట్లు నమ్మగలము? మన కాలములో ఉన్నట్లు ఆకాలములో వార్తాపత్రికలు లేవు. వ్యవహారమంతా ఇంచుమించుగా వ్రాత అక్కరలేకుండా మూజబాసీగా జరిగేది. నన్నయ మొదలుకొని తిక్కనదాకా తెలుగుభాషా స్వరూపము తెలిపే సాధనములు ఏమున్నవి? నన్నయ వ్రాసిన గ్రంథమొక్కచేగదా, ఆ కాలపు శాసనములయినా అట్టేలేవు; ఉన్నవయినా పండితుల దృష్టికి ప్రమాణముకావు. తెలుగుదేశ మందున్న తెలుగువారి అందరి భాషా నన్నయ భాషలో అంతరూపము

అయి ఉండదు. నన్నయ వాడుకొనే తెలుగు భాష అంతా అతడు వ్రాసిన కొంచెము గ్రంథములో చేరి ఉండదుగదా; అందులోని కథ చెప్పుటకు ఏ శబ్దములు కావలెనో అవే అతడు వాడినాడు. అతడు తన గ్రంథములో వాడని శబ్దములున్న వాడని ప్రత్యయములున్న వేనవేలు గ్రంథస్థముకాక నశించినవికావా? నన్నయ వ్రాసిన మూడు పర్వములలోనున్న భాష అంతా కంఠపాఠము చేసిన, నేటి వ్యవహారమునకు కావలసిన వ్రాతలు నన్నయ భాషలో వ్రాయలేము. ఇట్లే తక్కిన గ్రంథాలలోని భాష. పండితులకు ప్రమాణమయిన తెలుగు గ్రంథాలు శృంగార ప్రబంధాలున్ను, పురాణములున్ను, వాటిలోనున్న భాష వ్యవహారమందున్న భాషలో అత్యల్ప భాగమయి ఉంటుంది. ఏ కాలములోనయినా దేశభాష అనేది అప్పటి లోకవ్యవహారమునకు సరిపడి, సమగ్రముగానే ఉంటుంది; గాని అందులో ఏమీ లోపముండదు. మనుష్యుల జ్ఞానమంతా వారి భాషలో ప్రతిబింబమయి ఉంటుంది. ఆ జ్ఞానములో కొంచెము మాత్రమే గ్రంథస్థమయిన విషయముతో సంబంధము కలిగి ఉంటుంది. అది వ్యక్తపర్చుటకు కావలసిన శబ్దములేకాని తక్కినవికవులు వాడరు. ప్రాచీన గ్రంథములలో ఉన్న భాష మాత్రము ఆధారముగా చేసుకొని, కావలసిన యెడల లక్షణము చెప్పవచ్చునుగాని, ఆ లక్షణము దానికి సంపూర్ణ మయినా, ప్రాచీన నాగరక భాషా లక్షణమని చెప్పవల్లకాదు. గ్రంథములలో చేరక నశించిన శబ్దములు అనేకములు తెలియరానందున, లక్షణము అసమగ్రము కాక తప్పదు. అట్టి అసమగ్రలక్షణమునుబట్టి తప్పొప్పులు విర్తయించకూడదు. మాటకు, గ్రంథస్థమైన ఒకదాతువునుండి పుట్టిన చేదాద్యర్థము, తుమున్నాద్యర్థము, ప్రేరణార్థకము; కృదంతములు మొదలయిన శబ్దములన్నీ గ్రంథస్థము కానప్పుడు వాటి రూపములు ప్రాచీనకాలమందు ఎలాగున ఉండేవో తెలుసుకొనుటకు సాధన ఏమిటి? తెలుగులో ధాతుపాఠము గుణపాఠము ఏర్పడలేదు. తెలుగు భాషా లక్షణము అత్యల్పము. ఆత్మలోను వైవిధ్యము, వైరుధ్యముకూడా ఉన్నది. గనుక తెలుగులో తప్పొప్పులు లక్షణమునుబట్టి తెలుసుకోలేము; గ్రంథములే ఆధారము. అయితే, గ్రంథములలో సమగ్రముగా భాషలేదు సరేకదా, గ్రంథస్థ మయిన భాష మారుతూ వచ్చినది. ఒక్కొక్క కాలములో ఒక్కొక్క విధముగా ఉన్నది. దీనికి తోడు గ్రంథాలలోని పాఠాలు ఎవరి యిష్టము వచ్చినట్లు వారు దిద్దుతూ ఉన్నారు. లక్షణము పుట్టినప్పటినుండియీ పండితులే ఈ పాడు పని చేస్తున్నారు. ఇట్టి కూటకరణమువల్ల తత్త్వ విర్తయము దుష్కర మవుతుంది. భాషాతత్వ జ్ఞాన భాషా చరిత్ర జ్ఞాన భాషాభిమానులకు లేనందున మన భాష కున్న మన గ్రంథములకున్న ఇట్టి దౌర్భాగ్యము సంప్రాప్తమయినది. గ్రంథాలలో భాష కాననాలలోని భాష ఉన్నట్లు మారకుండా ఉంటే భాషా చరిత్రకు నమ్మదగిన ఆధారముగా ఉండును. ప్రాచీనాంధ్ర కావ్యములలో ఉత్తరాంధ్ర శబ్దములున్ను, ఉత్తరాంధ్ర కావ్యములలో ప్రాచీనాంధ్ర శబ్దములున్ను, చేరి

భాషా సాంకర్యము చేయడముచేత భాషకు అవస్థాంతర ప్రాప్తి ఎప్పుడు ఏలాగున కలిగినదో తెలిపే జాడలు మరుగుపడినవి.

84. ఇట్టి స్థితిలో, “ద్రుతమునకు అచ్చుతో సంశ్లేషము” గ్రాంథికాంధ్రములో ఉన్నదని నమ్మేవారు తమకుగల ప్రమాణములు చూపించి ఆ ప్రమాణములు అంగీకరించదగిన వన్నందుకు హేతువులు చెప్పవలెను గదా. నన్నయ, తిక్కన, ఎఱ్ఱన, నాచన, పోతన, పింగళ సూరన, మడికి పింగన, వెన్నెలకంటి సూరన, పెద్దన, ముక్కు-తిమ్మన, మొదలయిన 18 గురు కవుల ప్రయోగములు రమారమీ యాభై ఉదాహరిస్తాము. ప్రతిపక్షులు వీటిలోని పాఠములన్ని అపపాఠములు అని రుజువుచేపేదాకా ‘రెండున్నర’ ‘ఒకటిన్నర’ అనే శబ్దములు గ్రాంథికాంధ్రమందు సాధువని నమ్ముట మౌఢ్యముకాదు: తప్పు అని రుజువుచేపే హుచీ ప్రతిపక్షులయందే ఉంటుంది. రుజువుచేపేదాకా ఆ శబ్దము అసాధువు అని వారు విందించకూడదు. విందించుట అవిశేషము, గ్రాంథికాంధ్రమందిట్టి శబ్దములు లేనే లేవని సిద్ధాంతమయినా, నేటి వ్యవహారములో ఉన్నవి. శిష్టులు నోటను పలుకుతున్నారు చేతితో వ్రాస్తున్నారు. “అర్య వ్యవహారంబు దృష్టంబు గ్రాహ్యంబు:” వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారున్న వారి పక్షమువారున్న ‘రెండు నఱ’ లేక ‘ఒకటియు నఱ’ లేక ‘ఒండునఱ’ అని ప్రయోగించి తత్పరము అనుభవించుదుగాక. రెండవ తరగతి ఆనందవాచక పుస్తకము, 20వ పాఠములో “రెండునఱ” అని గ్రంథకర్తలు వ్రాసినారు. కాని, వారిని చూచి ఇతరులు ఈ శబ్దములు త్యజించరు. త్యజించకూడదని మేము ఉపదేశిస్తున్నాము. మా మట్టుకు మేము త్యజించలేము. ఈ చర్చ చాలును: ఇకను ప్రయోగములు చూడండి.

85. నన్నయ ప్రయోగములు వ్రాత ప్రతులలో ఉన్నట్టుగానే ఉదాహరించి, అచ్చు పుస్తకములోని మార్పులు తెలియ జేస్తాము. వీటిలో 3 వది 3 వది పూర్వలాక్షణికులు ఉదాహరించినారు.

(1) క. గురుకులము నందు గురులకుఁ బరివర్య లొనర్పు చున్న పరిమితి నిష్టా (ఆది. 1. 92)

(అచ్చులో “లొనర్పు తానవరిమితా....”)

(2) క. నరవరుఁడగు శంతనున కమరనది కిన్నెట్లు సంగమంబయ్యె (ఆది IV. 119) (అచ్చులో — “నదికినెట్లు”)

(3) మత్తకోకిలము.....దీని నెట్లులు గ్రమ్మరింతు మదీయ భాషణ మెన్నడు నేనిమోగముగాదు దిగ్గరణిందుఁబానురెఱుంగఁగాన్ (ఆది. VII. 141) (చూ. పేరా 80)

(4) క...నీకున్ నేనపహరించి యిత్తు.... (సభా. II. 122)

(నన్నయ గ్రంథములో నేను శబ్దమునకు బదులుగా ఏను శబ్దమే తక్కిన చోట్ల కనబడు తున్నందున, ఇక్కడ ఈ ప్రయోగము ఉదాహరించడ మయినది.)

(5) క....ఇంద్రప్రస్థ పురంబున కింద గురుప్రతిభఁడరిగి యింద్ర సమానున్ వింద్రయకు ననుజ సహిత నృపేందువి ధర్మసుతుఁ గాంచెనెంతయుఁ బ్రీతిన్ ("155) (అచ్చులో 'ఇంద్రయకు'కు బదులుగా 'జంద్రయకు' అని ఉన్నది నాలుగు పాదములలోను మొదట యింద్ర శబ్దము నన్నయ వాడినట్లు రసీకులకు తోచక మానదు. వ్రాత ప్రతిలోకూడా కనబడుతున్నప్పుడు ఈ ప్రయోగము సంభాష్యమనుటకు సంశయ ముండకూడదు)

తక్కిన ప్రయోగములు :

(6) ఉ....ఎఱిగింపునావుఁ డున్, అయ్యతి ముఖ్యఁ డన్నరవారా గ్రణికిం (విరా. 1. 190)

(అచ్చులో, ఎఱిగింపుడు న్నరూ, పయ్యది నావుడున్.....పాఠాంతరము లున్నవి.)

(7) చ.....వడిగొని గోగణంబుఁ బొదువం బఱతెంచితి మెల్లవారము న్నొడఁబడి ("4. 200)

(అచ్చులో—బఱచితిరెల్లవారుము న్నొడఁబడి....)

(8) క....యతని నా, శుగములఁ బొదివెన్నె మ్మెయి (భీష్మ 2. 239)

(అచ్చులో యతనినా శుగములఁ బొదివినెన్నెమెయి, గాని వ్రాత ప్రతిలో వేరే దోషమున్నది.)

(9) క. వివిధోత్పాతంబులకు నన్నర నీపతికిఁదోచు కీడునకు. (శాంతి 11. 308) (అచ్చులో 'తంబులకున్న వకులలోఁదోచుఁ కీడునకు' యతిలో దోష మున్న దనిన్ని సందిలో దోషమున్నదనిన్ని శ్రమపడి కాటోలు దిద్దినారు.)

నన్నయ తిక్కనల కాలములో ఇట్టి "సంశ్లేషము" విరళముగా ఉండే దంటే అంగీకరించవచ్చును, గాని లేనేలేదంటే నమ్మలేము. పోతనగారి కాలములో తరుచుగా ఉండేవని ప్రయోగములనుబట్టి ఊహిస్తున్నాము.

ఉదా :— సంస్కృతములో "ఏవంచేత్" "నోచేత్" అని తరుచుగా 'చేత్' అనే శబ్దము కొన్నిటికిచేర్చి వాడుతారు. తెలుగు వ్యాకరణములో 'చేదగ్ధక

మనేది' ఈ మాటను పట్టవచ్చినదే. అయితే ఇది ఋగ్వేదములో ముమ్మారే వాడి నట్లు కనబడదట. వేదములో విరళముగా ఉన్న 'చేత్' సంస్కృతములో ప్రచుర ముగా వాడుకకు వచ్చినది గదా ! సంస్కృతములో కృత్వా, గత్వా అవి త్యాంత ములుగానే క్తార్థక రూపము లుండునుగాని, ఋగ్వేదములో కృత్వీ, గత్వీ అవి త్వీ అంతమందు గలిగి ఉండునట, తొమ్మిది ధాతువులకు మాత్రము త్యాంత క్తార్థకము లున్నవట; అధర్వ వేదములో-త్వీ అంతమందుగలవిలేవట. ఋగ్వేద మందు విరళముగా ఉన్న త్వీ రూపములు బ్రాహ్మణములలో అరుదయి అధర్వ వేదములో కనబడకుండా పోయినవి: తర్వాత వ్రాసిన సంస్కృత గ్రంథాలలో ఎవ్వరున్ను-త్వీ అంతమందుగల క్తార్థకములు వాడనేలేదు. వేదమందు విరళ ముగా ఉన్న త్యాంతరూపములు తరుచయి, సంస్కృతములో త్వీ - అంతములు కనబడకుండా చేసినవి. కర్తవ్య వంటి తవ్యాంత శబ్దములు ఋగ్వేదములో లేవు; అధర్వవేదములో జవికవ్య, హింసికవ్య అనే రెండు శబ్దములు మాత్రమే ఉన్న వట. బ్రాహ్మణములలో విరళముగాను, తర్వాత వ్రాసిన సంస్కృత భాషా గ్రంథ ములలో తరుచుగాను ఇట్టివి ఉన్నవి. అహంగతవాన్, త్వంకృతవాన్ అవి అపరి మితముగా నవీన సంస్కృత గ్రంథములలో అన్ని క్రియలకు - తవన్ చేర్చి పండితులు వాడుతూ ఉన్నరూపములు ప్రాచీన సంస్కృత గ్రంథములలో విరళ మట: వేదములో లేనేలేవట. ఈలాగున ఇంగ్లీషులో ఇంచుమించుగా మూడు వందల సంవత్సరములయి వాడుకలో ఉన్న it (=తెలుగులో 'అది') అనే శబ్దము పూర్వకాలములో లేనేలేదు. దీనికి బదులుగా hit అనే రూపము వుండేది. 1927 వ సంవత్సరములో వ్రాసిన ఒక గ్రంథములో రెండురూపములున్ను కన పడవట. అప్పటినుండి క్రమక్రమముగా hit శబ్దము తగ్గి it శబ్దముయొక్క వాడుక ప్రచురమయి తుదకు hit భాషలో కనబడకుండా పోయినది. నేటి ఇంగ్లీషులో it అనే మాటకు బదులుగా hit వాడతే తప్పుగదా. సంస్కృతములో 'గత్వా' అనే రూపమునకు బదులుగా 'గత్వీ' అంటే తప్పుకదా ! ఆలాగే తెలుగులో కూడా వియమయ్యుండవలెను. భాషాతత్త్వ జిజ్ఞాస భాషాచరిత్ర జిజ్ఞాస మన ఆంధ్ర పండితులకు లేనేలేదు. లోకములోని శిష్టుల వాడుకనుబట్టి లోకీక భాషకు అనుశాసన మేర్పడవలెనని అనేకులకు తెలియదు. గనుక మన తెలుగు భాషకు, తెలుగు గ్రంథములకు ఇట్టి దౌర్భాగ్యము పట్టినది. ఉపదేశకులు, మార్గదర్శకులు, ఆచార్యులు తత్త్వదూరు లయినప్పుడు లోకమునకు అపరిమిత మయిన హాని కలుగునని మనము జ్ఞప్తయించుకొవలెను. భాషా తత్త్వ మెరుగని వారు భాషా పండితులు కాజాలరు. అట్టివారు తాము మోసపోయి ఇతరులను మోసపుచ్చి లోకమునకు చాలా కీడు చేస్తున్నారు. దుర్బుద్ధిచేత కాదు అజ్ఞానముచేత.



88. గ్రాంథికభాష అనగా ఒక్క నన్నయ తిక్కనల భాష మాత్రమే కాదుగదా—ఇంకా చూడండి ప్రయోగాలు. ఎర్రాప్రగడ హరివంశము పూర్వ భాగములో మూడు పద్యాలలోనున్న ఉత్తర భాగములో రెండు పద్యాలలో నున్న ఇట్టి సంది ప్రాత ప్రతులలో కనబడినది. జ్ఞాపకము పెట్టుకొని ఉన్నాము. ఆ ప్రయోగములు ఇక్కడ ఉదాహరిస్తాము.

1. మ. ఇన చంద్రమృతి కోటికిం జొరంగ రాతెల్లప్పుడున్నాత్మ భాషన. (ప్రాతప్రతి) అచ్చు పుస్తకములో....తెల్లప్పుడాత్మావదా, వన.”

(పూ. 4. పుట 99, పద్యం 192)

2. క. సకల చరాచర....వాసుదేవుం. దొకఁడున్నాదారశక్తి... (ప్రాతప్రతి) అచ్చు పుస్తకములో...వాసుదేవుం, దొకఁడు యాదారశక్తి.

(పూ. 5 పుట 104. పద్యం 32)

3. క. ఈ దేవి యట్లు దుఃఖితయై దూఱంగ నూరకుండ నగునే మనకున్, అదిభవుండవు. అచ్చులో...దుఃఖితయై తూలంగ...మనకీ, వదిభవుండవు.

(పూ. 5. పు. 104)

4. మ. ప్రగుణోత్సాహాలు యాదవోత్త...తొల్లియే, మగలున్నె మ్మెయిఁ బోరొనర్పిరె... (ప్రాతప్రతి) అచ్చులో... మగలున్ మైదుయి...

(ఉ. 4. పుట 151. పద్యం 143)

5. మ. (మూడవ చరణములో) నీవును న్నట్టిభా, వను పాటించి (ప్రాతప్రతి). అచ్చు....“నీవు నన్నట్టి”.....(ఉ. 7. 123) — రెండు పాఠములున్న సందర్భోచితముగానే ఉన్నవి.

6. కా. (3 వ చరణము) ఈ కార్యంబొనరించి యిందఱ ఋణం బెల్లం దగవ్విఁగుమ... (ఉ. 10. పు. 283)

ఒక ప్రాత ప్రతిలో “తగన్ ఈగు” అని విసంధిగా ఉన్నది. క.ర.లో ‘ఈగు’ ‘వీగు’ యొక్క రూపాంతరమని ఉన్నది. తత్త్వము తెలిసేవరకూ ఏలాగనుకున్నాసరే ‘వీనికి’ ‘నేని’ రూపాంతరమని రామకృష్ణ కవిగారు నన్నయను కావినారు గదా.

పోతరాజు ప్రయోగములు :—

1. మ...దావాగ్నిన్ పెసన్నార్తు నే, నన....(II. 180. 3 వ చరణము)

2. మ....సూన్యతే తరులునుం భాషండులు న్నైన....

(II. 198. 2 వ చరణము)

3. ....తలంపన్, అరసి నను గాచుటెల్లను..... (III. 155)
4. దండకము, ఎబ్బంగి వర్తింతు మేవిల్కడన్నుందు మీజీవలోకంబె. (III. 203)
5. ,, టోగంబులం బొందుచున్నన్న యిక్కార్య (III. 203)
6. ,, పరంతోతి వన్నన్ బ్రపంచంబవన్న న్నదిష్టాతవన్నన్. (III. 203)
7. మ.....జరయున్నంతము నొంద, (ఆనందముద్ర: జరయున్నాశము) (III. 306)
8. ఉ...నాపుడు, న్ననయళిలి. (III. 348, 4 వ చరణము)
9. మ...పూర్వమందు జగముల్ విర్జించునాఁడైన ప్పులం బుట్టించిన మీద నవ్వసుమతిం బుట్టించి తిన్నట్టు య, ప్పులలో. (ఆనంద, బుట్టించి తింబుత్ర) (III. 405)
10. చ....గజవిభుఁడుదగ్గరిన్ననఁటి కంబములున్. (III. 451)
11. మ.....నే, నెనయిన్ వన్యమృగంబయిదు బలిమిన్నే తెంచుపోటి యీ శునకశ్రేణివదింతు, (ఇట్లు పూర్వ ముద్రణము లందున్ను, వ్రాత ప్రతు లందున్ను; కాని, ఆనంద; బలియై యేతెంచు.) (III. 653)
12. క....బలిమి గలదేవి నాతోఁ గలన న్నెదిరించి పోలఁగడఁగుము (ఆనంద: గలనను. 645)
13. క...కామరసాత్తు, న్నవిమిష మునియోగిజనాచన చక్షున్. (III. 703)
14. మ.....విభ్రాజమానాంగుడున్, అనురాగ....కోధాలోబుడున్నై (3. 754)
15. మ...వరింతున్నందు నేతెంచె: (ఆనంద: వరింతున్ వేగయం చెంచె.) (3. 778)
16. మ....నీదక్షిని, న్ననువర్తించినవాడు సంసరణ కర్మారంభుఁడై విచ్చలున్ జననం బందుచుఁ జచ్చుచున్ మరల నోజంబుట్టు చున్నుండెడిన్. (4. 48)
17. చ....కనకకళాజినాయసనికాయవివిధృత పాత్రసీమము, న్ననువము. (4. 81)

18. ఉ...నర్వము న్నకవి దివ్యకళామయమంచు. (7. 142)
19. కా...నల్గింట గుఱ్ఱంబులన్, ఏకాశ్రంబున పారథిన్. (8. 333)
20. క...అనుచు, వివివిదినంబుల నుండియు. (8. 563)
21. కా....భూకాంతాదులున్నర్థకా, మాళన్. (8. 572)
22. మత్త....విద్యల మూలగో, ప్రిన్నెటింగిన (8. 583)
23. మ...నహస్రంబు న్నజస్రంబు. (9. 537. 2 వ చరణము)
24. క....క్రందుకొ నెన్నూరివారిఁ గావలివారిన్.  
(10. పూ. 142. వ్రాతప్రతి)
25. క...యోజనమున్న రమేరధ, రాజంబులు నుగ్గులయ్యె. (10. పూ. 229)
26. క...నత్సంసర్గు, న్నారాధిత భర్తన్. (10. పూ. 282)

పద్యపురాణమందు సింగన ఇట్టి సంశ్లేషము కావించినాడు. పోతనవలెనే పాదమధ్యమందు కూడాను,

1. క....కవియెన్, ఆకవి కుత్తర మిచ్చుట. (7. 63)
2. క ....సుబాహున్. అవిఁగూర్చెను. (8. 70)
3. కా. ఆయా ర్తద్య.....పోయెడి, నేవయు నేల దళాన్యుమన్తము లుర్వింగూర్తు.  
(8. 164)
4. క....వినవలయున్నకవి చరిత్ర వినుపింపుదగన్ :

87. శ్రీమద్భాగవతములో (ఇప్పటి ఆనందముద్రణములో) పరిష్కర్తలు దీర్ఘక విడిచి పెట్టినవే అనేకము లిట్టి ప్రయోగములున్నవి. పోతరాజుగారి గ్రంథములో ఇట్టివి ఉండవని కొందరి భ్రమ. ఇట్టి ప్రయోగములు తప్పని భ్రమపడి పోతరాజుగారి యెడల గౌరవముచేత, ఇట్టి తప్పులు ఆయన వ్రాయవలసినవాడు కాదని ఆలాగున ఉహించి ఉంటారు. ఇవి తప్పులని తెలివికట్కువ వాళ్ళెవరో అంటే, ఆ మాట విజముచేసి, విమర్శించకుండా పరిష్కర్తలు గ్రంథాలు 'దిద్ది' పాడుచేస్తున్నారు. తెలియక లోకులున్ను నమ్ముతున్నారు. పోతన్నగారి కృతులలోనివే ఇరవై ఆరు ప్రయోగాలు ఉదాహరించినాము. వీటిలో అయిదు ఆనందముద్రణములో కనబడవు. పూర్వ ముద్రణములోనున్న వాటిలో కొన్ని యిందు మాయమయినవి. వ్రాత ప్రతులలో నున్నవి. కొన్ని పూర్వ ముద్రణములలోనే పోయినవి. ఏమి లాభము కలిగినదో పరిష్కర్తలకు కొన్ని ప్రయోగములు చెరిపి

వేసినంత మాత్రాన : తక్కిన వాటివల్ల పోతన్న ఈ రూపము వాడినట్లు ఏర్పడదా : కొరిదిగా ఉంటే ప్రయోగ వైరళ్యముని చెప్పి ఆ రూపమునకు అసాధుత్వము సాదించవచ్చునని కాబోలు ఈ పండితమృన్మయం తలంపు. శబ్దము శాసనమంటే ఏమిటో తెలిసినవారైతే యిట్టి తలంపులు తలచి ఉండరు. వింతగా ఒక్క రూపము కనబడ్డా దానిని నిరాకరించి విడిచి పెట్టకూడదు. దానికికూడా అనుశాసనము చేసి తీరవలెను. నన్నయ తక్కిన ఎర్రనల కాలములో విరళముగా ఉన్న పోతరాజు నాటికి ఈ రూపము ప్రచురముగా ఉందెనని విశ్వయముగా చెప్పవచ్చును. వేదం వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు పోతరాజుగారికంటె గొప్ప పండితులయితే కావచ్చును: వారియందు భక్తిగలవారు వారిమాట శిరసావహించ వచ్చును. గాని పోతరాజుగారి ప్రయోగము ప్రమాణముగా చేసుకొన్న వారిని శాస్త్రిలవారు ఇట్టితే, పోతరాజుగారినే తిట్టిన వారవుతారు. మేముది విన నహించ లేము. శాస్త్రిలవారికి తెలిసి ఉండదు. పోతరాజుగారు తరచుగా ఈ ప్రయోగము వాడినారని, శాస్త్రిలవారు భారతము బాగా చదువుకోలేదని తేలినట్లే, భాగవ తముకూడా బాగా చదువుకోలేదని తేలినది. అదే రహస్యము: అది మేము బయలు పెట్టవలసివచ్చినది, తత్త్వ జిజ్ఞాసలో చేయక తప్పనిపని గనుక సాహ సిందినాము. తెలుగుభాషకు, తెలుగు సారస్వతమునకు, తెలుగు వ్యవహారము నకు, తెలుగు దేశమునకు ఇట్టి పండితుల ద్రుమ ప్రమాదాహంకారమువల్ల అపరి మితమయిన కీడు కలుగుతున్నదని నమ్మి, ఆ కీడు తొలగించడము లోకోప కాళకముయిన పని అని ఉపదేశిస్తున్నాము: మాచేత నయినంత మట్టుకు అట్టి పని చేస్తున్నాము. గనుక మొగమోటము లేకుండా మాకు సత్యముని తోచిన సంగతులు స్పష్టముగా విశద పరుస్తున్నాము. మా ప్రతిపక్షుల ప్రాచీనాంధ్ర భాషాభిమానము కేవలము వేదబిమిని తెలియనందున వారు ఆదర్శముగా చూపించే భాష కృత్రిమము, అసంభావ్యము, ఆదృష్ట పూర్వము అయినా ప్రవాద మోహతులయి, విమర్శించి సత్యము తెలుసుకోలేక, అసత్యమునే గురి యందుంచుకొని, వాస్తవమయిన దేశభాష నింద్యమని ఉపేక్షించి, తెలుగువారు తమ దేశాభివృద్ధికి గొప్ప ఆటంకము కలుగజేసుకొన్నారు. సులభము, సుబో ధము, సర్వజన సామాన్యము అయిన దేశభాషవల్ల కలిగే మేలు ఎట్టిదో ఎరిగిన వారికి ఈ ఆటంకము మిక్కిలి దుఃఖకరముగా ఉంటుంది. అందుచేత వారు ఎంత నిందవచ్చినా, సరే; ఎవరికి కోపము వచ్చినా సరే: ఏమిసప్తము కలిగినా సరే : అని వెనుకదీయకుండా నిజము చెప్పవలసిన వారవుతున్నారు.

ఇంకా మరికొందరు మహాకవుల ప్రయోగములు చూపిస్తున్నాము :—

1. నాచన సోముడు సామాన్యుడుకాదు. అతని ఉత్తర హరివంశము వీరేశలింగం పంతులుగారున్ను, వావిళ్ళవారున్ను ముద్రించినారు. సీతారామా

చాత్యులవారు ప్రాధవ్యాకరణములో ఉదాహరించిన సోముని ప్రయోగము ఈరెండు ముద్రణములలోను కనబడదు; పరిష్కర్తలు దిద్ది రూపుమాపినారు. తంజావూరి పుస్తకాలయమందున్న వ్రాత ప్రతిలో సీతారామా చాత్యులవారు ఉదాహరించినట్లు న్నది. అచ్చుపుస్తకముల రెంటిలోనూ పాఠము యెట్లున్నదంటే :— (8, 228. 2 వ, 3 వ చరణములలో)

మ.....మనచక్రాయధనిష్ఠ రక్షతగళ ద్రక్తార్ద్ర సర్వాంగున  
భృనుభూతాప్రతిమ ప్రగల్భ పరివాదాంతర్నితోద్విక్రమున్.

సీతారామాచాత్యులవారి పాఠము :—“మన....గళ ద్రక్తస్యసర్వాంగుని,  
న్ననుభూ.....వాదాంతర్నితో.....”

వ్రాత ప్రతిలో “మన.... గళద్రక్తార్ద్ర సర్వాంగుని, ననుభూతా ప్రమథ ప్రగల్భతో.....” లేఖనని పొరబాటు స్పష్టము. ‘న్నను’ అని ఉండవలెను.

మేము మరిఒక ప్రయోగము చూపిస్తాము, అది అచ్చుపుస్తకములలో నున్న వ్రాతపుస్తకములోనున్న ఒక్కలాగే ఉన్నది. సందేహమున కేమీ అవకాశములేదు.

క. అవ్యిబుధ జగతిలోపలఁ గ్రొవ్వదఱిఁగి సురగణంబు జ్ఞాభము నొందెన్  
ఇవ్యధముననుత్పాతము నివ్వటిలం దొడగుటయును నిష్కరుణతతోన్,  
(6. 159)

2. మనుచరిత్రము 3. 48వ పద్యము, 4 వ చరణములో “రతి పయ్యెద కున్నను వైన చేతులన్” అనే పాఠము కొందరున్ను, “రతిపయ్యెదకున్నను వైనచేతులన్” అనే పాఠము మరికొందరున్ను, అంగీకరిస్తారు. అచ్చుపుస్తకము టికలో ఆలాగున ఉన్నది. మాపద్ధ నున్న వ్రాత ప్రతిలోనున్న మందపాక పార్వతీశ్వర శాస్త్రులవారి పద్ధతున్న వ్రాత ప్రతిలోనున్న మొదటి పాఠమే ఉన్నది. మా దృష్టికి అదే సందర్భోచితముగా ఉన్నది. కాటాకు పుస్తకాలలో రెండవ పాఠము కనబడే వరకూ పాఠాంతర మున్నదని చెప్పకూడదు. అచ్చు పుస్తకాలలో ఇట్టి చోట్ల పండితమృన్ములు పాఠాలు మార్చివేసినారు గాబోలు.

3. పారిజాతాప హరణము 1. 45వ పద్యమందు ప్రస్తుత ద్విత్వసకార మున్నట్లు చెప్పిన లక్షణమునకు లక్ష్యమున్నదిని రంగరాట్ చందస్సులో ఉదాహరణము ఉన్నది. అందులోని పాఠము ఇట్లున్నది.

క. వచ్చినమువిపతి కెదురుగ

వచ్చి నమస్కారులొనర్చి వనితయుఁ దానున్

నొచ్చెంబు లేని భక్తివి

యచ్చర రిపుభేది సలిపెనాతిధ్యంబుల్.

ఇప్పటి అచ్చు పుస్తకములో మూడవ చరణము మొదటి మాట  
“బొచ్చెంబు” అని.

4. కళాపూర్వోదయము 7. లోవిది. ప్రాధవ్యాకరణములో ఉదాహృతము. మ. తరుణీశాతకటాక్ష వీక్షలకొనర్తార్కొన్న చోట్లంబలె, న్నురుళోదా....

5. విష్ణుపురాణము 3. 172 లో “మూడున్నర”

6. పాంచాలీ పరిణయము ౮ 1. పు 5 “తొండముంగొని తగన్నెగఁ జిమ్ము”

7. టుచేలోపాఖ్యానము 3. 85 — “శ్రీయుతుఁడై యన్యులకున్నేయెడ”

8. కుకసప్తతి 3. పుట 131. క.....వినుచుంటి నంత వేపులు, తిని యెన్నీమాటు వండి దించిన దెల్లన్, 1 పుట. 156. చ. వించిన యెడన్నొకచో”

9. సానందోపాఖ్యాన 85 మ త్త కోకిల... వైఖరి, బొందితి న్నేమిగవలె”

10. రామరాజీయము.....“సంహారులున్నెన.” (7)

11. తిమ్మకవి రాజశేఖరి విలాసము. 3. 108. “ఉ, వారిక యీ పురి న్నెచట.”

12. రామస్తవ రాజము, 2. మ. తాపత్రయం, బెఱుఁగన్నీయదో

13. లక్ష్మణకవి లంకావిజయము 1 12. మ. వాచస్పతి న్నార్మ్యునిన్.

14. కవిజనాశ్రయము; పు. 57. మనోహర వృత్తము 3 వ పాదము  
“ఆరంగఁ బడున్ను భయార్థములన్ 1”

పుట. 81, కందములక్షణము,—వావిపాదం, బుల విడునది మూఁడు నేను మూఁడున్నేనున్.

88. అముద్రిత గ్రంథచింతామణి మయూఖము 1895 సం. మేనెల సంచికలో మన శాస్త్రులవారు, “దృఢమున కచ్చుతో సంశ్లేషమును గుఱించి”

వ్రాసిన ఉపన్యాసమందు, ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి సూత్రమున్న దానికి అప్పకవి వ్రాసిన టీకను ప్రమాణముగా, పెట్టుకొని అందుకు విరుద్ధముగా వాదించిన వారిచ్చిన రెండు ప్రయోగములు అపపాతములని నిరూపించినారు. గాని అవి అపపాతములన్నందుకు హేతువులు చెప్పలేదు, ఈ రెండు ప్రయోగములలో ఒకటి పోతరాజు భాగవతము 7. 142 వ పద్యములోనిది. రెండోది నాచన సోముని ఉ. వారివంశము 8. 226 వ పద్యములోనిది; ఇవి మేము ఉదాహరించే ఉన్నాము. శాస్త్రులవారు లక్ష్యములు తెలుసుకోకుండా, లక్షణము మాత్రము నేర్చుకొని తెలుగు పండితులయినందున, లక్షణమే — అనగా భాష చదువు కొన్నదే — పరమ ప్రమాణ మనుకొన్నారు, గాని; లక్షణము ఏలాగుపుట్టినదో అలోచించుకొన్నారు కారు. లక్షణము చెప్పినవారికి దివ్యదృష్టి ఉందెనని భ్రమ వద్దాదు గాబోలు. ఎట్లయినా, లక్షణమందు వైవిధ్య మున్నదని తెలియక భాష చదువుకొన్నదే లక్షణమని విశ్వసించి, దానికి విరుద్ధముగా ఇప్పటివారు వ్రాస్తే విందించడమునకున్ను, పూర్వులు వ్రాసివుంటే అపపాతమని దిద్దడమునకున్ను సాహసించినారు. “సర్వమున్నతని” అనే అచ్చు పుస్తకముల పాఠము దాహరించిన వారిని ఎట్లు అధిక్షేపించినారో చూడండి : — లక్షణ విరుద్ధమయిన నీ పాఠమున నింత నమ్మకమేమి ? “సర్వమావిభుని” అని యచ్చు పుస్తకములలో మన్నయెడల “సర్వమున్నతని” అని యెవరైన దిద్దుదురా ? “మావిభు” అనుటకు గాని యట్టి యవిరుద్ధమయిన మఱి యే పాఠమునకుఁగాని బదులుగా నీ పొరణాట చ్చునంజొచ్చి యుండరాదా, లేదా సర్వము + ఉన్న + అతని యనియేల విభాగము కాగూడదు ? ఇదియకవి హృదయమని నా అభిప్రాయము. సర్వము = ఈ విశ్వమెల్ల, ఉన్న = సర్వదార్శమయిన, అతని = అహరి యొక్క — యని యన్వయము శ్రుతి. “సదేవ సౌమ్యేద మగ్ర ఆసీత్” అని యుపనిషత్తులుద్దోషించెడు సదాత్మకమయిన బ్రహ్మమే యా విష్ణుఁడనియుఁ దన్మయమే విశ్వమనియుఁదాత్పర్యము. “ఈ వ్యాఖ్యానము ఎట్లున్నదంటే వేంకటరత్నము పంతులవారి యాంధ్రీకరణమును గురించి శాస్త్రులవారన్నదే “కొండుభట్లు కమ్మవారికి భాంతాకార పురాణము చెప్పిన చొప్పున “బహుజోగుణగా” ఉన్నది. (చూ. పుట 16) “సర్వమావిభుని” అనే పాఠము కంటికి కనబడుతూఉంటే ఎవరైనా ఎందుకు దిద్దుతారు ? ఆప్రశ్నకు అవకాశమేమిటి ? అది సాధువుకాదని ఎవరన్నారు ? ఐతే. అది అచ్చు పుస్తకములలోలేదు ; దానిజోలేమున్నది. అచ్చుపద్యపాఠము “సర్వమున్నతని” అనేది అసాధువన్నవారు వ్రాత ప్రతులలో ఏ పాఠమున్నదో చూచి మరి దిద్దవలెను, చెన్నపట్నమందు కావలసినన్ని ప్రతులు 1895 వ సం॥ లో ఉందెను గదా; ఎందుకు పరిశీలించలేదు ? శాస్త్రులవారు అట్టి పరీక్షచేయకుండా ఏలాగున “సర్వమావిభుని” అనే పాఠము పోతరాజు వ్రాసి ఉంటాడని ఊహించినారు. కర్త ఏకాది చెప్పినదా ? యోగవిద్రో వారున్నప్పుడు కనబడినదా ? ఈ పాఠము

కవి వ్రాసిఉంటే శ్రుతులనుబట్టి కాము తెలుసుకొన్న పరమార్థము కవి హృదయ మని సాధించడమునకు వల్లపడదు. వారు కనుగొన్న కవి హృదయము వాస్తవమైతే, వారుహించిన పాఠము వాస్తవము కాదు. పాఠము వాస్తవమైతే, కవి హృదయము వారనుకొన్నవికాదు. వివేకములేనివారి విమర్శము, ఇట్లే ఉంటుంది. 1895 వ సం॥లో పండితులు తెలిసిన వాటికన్న ఇప్పుడు ఎక్కువగా ఈ విమర్శనకు కావలసిన ప్రయోగములు దొరికినవి. వ్రాతప్రతులలో, ఓపికతో వెదకవలెను గాని, కావలసినన్ని కనబడకవి. పాదాంతమందు ద్రుతము నిలిపి తర్వాత అచ్చుఉంచితే దోషముండదనిన్ని, లక్షణవిరుద్ధము కాదనిన్ని, కొందరి భ్రమ. పాదమధ్యమందు సంక్షేపముగల ప్రయోగములుకూడా మేముదాహరించిన వాటిలో ఉన్నవి. అట్టిదైనా తప్పనికదా అచ్చులో దిద్దినారు. ద్విత్వశ్లేషములున్నవని సిద్ధాంతము. పండితులు తమ ఇష్టముచొప్పున ప్రక్రియ చెప్పవచ్చునుగాని 'రెండున్నర' అనే శబ్దము అసాధువనకూడదు. అంటే చెల్లదు.

### సభికులు

88. ప్రసన్నరామవమందు 8 వ పుటలో సూత్రధారుని వాక్యమిట్లున్నది :—

“ఐవా : విజకవిత్వతత్వ విరోధ ముదితు లీ సభికు లెల్లన్యునియొక్క కవితచేతఁజొక్కుదురు :”

ఇందున్న 'సభికులు' అనే శబ్దమును నిందిస్తూ పేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు తమ విమర్శమందు వ్రాసినదేమంటే—

“సభికులనగా జూదమాడించువారు “సభికా ద్యూతకారకాః” అమరము. అట్టివానికొకవికి మదరాసులో ఈ నడుమ 250 రూపాయలు దండము విధింపఁబడినది. అమరుఁడు ఈ యర్థము నీ శబ్దమునకు కంఠోక్తముగాఁ జెప్పటయు, ‘సభాసదస్సభాస్తారస్సభాభ్యాస్సామాజికా శృతే’ అని సభ్యవర్గాయములలో ఈ శబ్దమును చెప్పమియ్యఁ జూడ, దీని కిది రూఢ్యర్థ మనియు సభ్యార్థ మందు దీనిని వ్యవహరించుట లేదనియు నెఱుకవడుచున్నది. యోగముచే సభ్యార్థమును సాధించుపక్షమున, ‘సభాద్యూతమాశ్రయశ్యేనాస్యాప్రీతి ప్రహృదిత్వాత్ తన్’ అని రామాశ్రమీయము. ‘రూఢిర్యోగ మవహరతి’ అనఁగా రూఢి యోగమును హరించు ననున్యాయ మేమి చేయను : మత్స్యర్థముచే సభ్యార్థమును సాధించుట క్లిష్టము, ఇన్నిటికిని విరుద్ధముగా ఎట్లో యోగశ్రయముచే ‘ఓ సభికులారా !’ యని సభ్యులను సంబోధించుట (విధవ శబ్దమును గొప్ప ప్రభువని యర్థముగా దూకాది గణమందు చేర్చునెంచి) వారిని ‘ఓ విధవలారా !’ యనుటవలె మన్నది. సభ్యులు



సభిక శబ్దతత్వము నెఱింగినచో ఈ రెండు సంబోధనలచేతను సంబోధయితలకు తుల్యఫలమే గలుగును." (పు. 23)

90. వీరివద్ద నేర్చుకొని కాబోలు బ్రి. శ్రీ వావిలకొలను సుబ్బారావు పండితులవారు తమ నులభ వ్యాకరణమందు (చూ. పు. 16, 3వ భాగము) :

"వ్యాసలేఖకుఁదేది సంస్కృత శబ్దమయినది యేది తెలుగుమాట యైనది, యెఱింగి యుండవలయును." ఎఱుంగుటన్నఁ బెక్కు దప్పలు వ్రాయవలసి వచ్చును ..... పకు సమూహమును బోధించు సమజశబ్దము సమాజపర్యాయముగను, జాదగాండ్రను బోధించు సభిక శబ్దము సభ్య పర్యాయముగను వాడుట ప్రశస్తముగాదు. సభికులారాయని దూషించునపుడు చెప్పవలయుఁగాని భూషించునపుడు చెప్పరాదు."

91. ఇట్లు 1912వ సంవత్సరమున విద్యార్థులకు శబ్దార్థము బోధించిన పండితులవారు, 1893 వ సంవత్సరము నవంబరు 12 తేదిని తమ్ము గొరవించుటకు సభచేసి, గజమాలతో సంభాషన చేసిన నెల్లూరి పండితులకు పారితోషికముగా తాము సమర్పించిన పంచరత్నములలో నాలుగవదానియందు, వారిని తాము భూషించునట్లేఁగించినవారై, "సభికులారా" అని ప్రయోగించి, దూషించినవారై నారు. చూడండి ఆ వాక్యము (అముద్రిత పు. 4)

సీ. గీ..... మీబోటి సచ్చరితులు, జగతి వెలయుట, గొదవేమి సభికులారా ;

బహుశా ఈ పద్యము రచించేనాటికి ఈ పంతులవారి పాండిత్యము బాగా పరిపక్వము కాలేదని తోస్తుంది. వీరున్న వీరివంటి పండిత భిషక్కులున్ను తమ భేషజాలచేత దిడిపిల్లలను మోహింపజేస్తూ ఉంటారు. వీరి భేషజ తత్వము బయలుపడిన తర్వాత 'అహా ! యెఱుల పుచ్చకాయ వితమారా !' అని నవ్వుకొంటారిని ఎరుగరు. ఈ భిషక్కుల భేషజాలు చాలా ఉన్నవి. అవి పేరే ఒక వ్యాసములో ప్రదర్శింపవలసి ఉన్నాము. ప్రస్తుత విషయముతో సంబంధించినది గనుక ఇదిమాత్రము ఇక్కడ ఉట్టంకించినాము. అముద్రిత గ్రంథంబితా మణి పత్రికా సంపాదకులు పూండ్ల రామకృష్ణయ్యగారు ఈ పంచరత్నములు తమ పత్రికలో ముద్రించి ప్రకటించినప్పుడు, ఈ సభిక శబ్దమందు దోషమున్నదని విమర్శకులు ఎవరూ చూపించలేదు.

92. ఇట్లే 1880 సం. లో అముద్రిత గ్రంథ పత్రికాధిపతియగు వీర నాగయకవిగారు రచించిన 'శ్రీ దిక్కింగుహమే సింహపురి సందర్శనము'

\* ఇందుకు సులభోపాయము అమరము కంఠపాఠము చేయుటే అని వారే బోధించినారు.

1885 సం. మందు ముద్రితమయినప్పుడు అందు రెండు పద్యములలో సభిక శబ్దము ప్రయుక్తమై ఉన్ననూ ఏల ఆక్షేపించలేదు. ఆ పద్యము బుదాహరిస్తూ న్నాము.

క. ఇక్కరణి సభికులందఱు,

బక్కింగం సార్వభౌము భావంబునకున్

చెక్కు తెజంగుల మెప్పులు,

నెక్కొన మఱియించి రాత్వ నిపుణత మెఱయన్.

(28)

ఉ. ఈ సభికోత్తము ల్వసుమతీకుని యాగ మనంబెఱింగి....

(30)

98. అయితే 1887 వ సం. లో కొక్కొండ వేంకటరత్నం పంతుల వారు ప్రసన్న రాఘవములోనున్న, కోలాచలం శ్రీనివాసరావు పంతులవారు సుఖమంజరీ నాటకములోనున్న ఈ సభిక శబ్దము సుబ్బారావు పంతులవారున్నా వీరనాగయకవిగారున్నా వాడినట్టే సభ్యార్థమందు వాడినప్పుడు దీనినిగురించి విమర్శములు ఆరంభమయినవి. అముద్రిత గ్రంథ చింతామణి పత్రికాధిపతులయిన పూండ్ల రామకృష్ణయ్య గారున్నా వేదం వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారున్నా జట్టుగా ఉన్నట్టు తోస్తుంది. వీరు ఉభయులూ కలిసి వేంకటరత్నము పంతులవారిని శ్రీనివాసరావు పంతులవారిని ఆక్షేపించి విడిచి, చూపించి, వారు గ్రాంథి కాండ్రము రానివారని తోచేటట్టు అనేక వ్యాసములు వ్రాసినారు. తక్కిన విషయములతో మన చిక్కడ పనిలేదు. వేంకటరత్నము పంతులవారు వాడిన సభిక శబ్దమును గురించి శాస్త్రిలవారు వ్రాసినది (88 వ పేరాలో) ఉదాహరించినాము గాదా. శ్రీనివాసరావుగారి ప్రయోగమును మొట్టమొదట రామకృష్ణయ్యగారు 'సభికులనగా జూదగాండ్రు. సభికాద్యూత కారకాః అవి అమరము. గాన విచటి సభయందు జూదగాండ్రుండుటకు కారణమేమి' అని ఆక్షేపించినారు. అందుపై ని, శబ్ద రత్నాకరమందు ఈ సభిక శబ్దమునకు 'సభయందుండు ధర్మజ్ఞుడు' అనే అర్థమున్నదనిన్ని, కొందరు కవులు ప్రయోగించి ఉన్నారనిన్ని, శశిలేఖ పత్రికలో రావుగారు సమాధానము చెప్పినారు. రామకృష్ణయ్యగారు శబ్దరత్నాకరములోని అర్థమనబద్ధమని, 'సంస్కృతేతర ప్రయోగముల కేమిగాని సంస్కృతమున విట్టి ప్రయోగములున్న రావుగారు వానిఁజూపఁప్రార్థితులు' అని తిరిగి ఆధిక్షేపించినారు. శ్రీనివాసరావుగారు చూపించిన ప్రయోగములను అంగీకరించక 'శేషాద్రి వేంకటేశ్వరరావు గారు పత్రికాధిపతిగారికి ఒక జాబు వ్రాసినారు. దానిలోని వాక్యము బుదాహరిస్తాము : 'అవి అన్నియు నాధునిక కవి ప్రయోగము లగుటచే వాని గురించి నేనేమియు వ్రాయనక్కరలేదు. మీ వాదము ప్రకార మీ శబ్దమునకు సభ్యుడను నర్థము నైఋతికముకాదు. కాకపోయినను లోకమునఁగొందరు

సభ్యులనుటకు బదులు సభికులని వాడుచుండుట విజము. ఇట్లే శ్రీనివాసరావు గారును వీరబడి దీనింబ్రయోగించి, మీ వలన నాక్షేపింపబడి యెటులైన నా పదమునకు సభ్యుడను సర్థమును సమర్థింప యత్నించు చున్నారని తోచెడివి.... సభ్య పర్యాయములలో సమరుడు సభిక శబ్దము చెప్పమి యేలాకో దానికిఁ గారణ మరయవలవదా? ఆ యర్థ మీ శబ్దమునకు రూఢి విరుద్ధ మగుటయే కారణము. రూఢ్యర్థము ద్యూతకారులు గావున నదిచెప్పఁబడినది. దాని నెఱుంగక సభ్యార్థమున నాధునికకవులు చేసిన సభిక ప్రయోగముల నెన్నింటింజూపిన నేమి ప్రయోజనము? ఈ కోలాచలముగారి వాదము: చీకటితోనే తాంబూల మేమిరా? ఉల్లిగడ్డలతో జల్లియన్నముం దింటివి. ఉల్లిగడ్డ లేలరా? పెగపెంకటము. చీ చీ ఎక్కడ తగిలించుకొంటివి? నాకును మా నాయనకును మా పదినె తగిలించినది. మా ఇంట సందటికి పెగ సంకటమే' అన్న సామెతగా మున్నది. ఎంత సరసముగా ఉన్నదో చూచినారా సభిక శబ్ద విమర్శము :

“ఈ సభికుల్ కనుంగొనఁగ నిట్లయితన్ వగనాకు వింతయే” అని విరాట పర్వము 2. 176 ప పద్యమందు సభ్యార్థమందు తిక్కన సభిక శబ్దము వాడినట్లు ఒకరు ఆ ప్రయోగము చూపిస్తే, ఈ వెంకటేశ్వరరావుగారు ద్రౌపదీ వాక్యమున మత్స్యరాజు నాస్థానమువారు.....అందలి ప్రముఖుల సమయమున జూదమాడు చుండిరి గావున నా సభయందు ధర్మరాజుయొక్క పూర్వకృత దుర్ దూత దోషముచేతఁ దనకిట్టి భంగపాటు కలిగె ననియు భావమగునట్లుగాన సభవారి సందఱిని ‘సభికులు’ అని వచించినది. ఈ పద్యమునకు మూలభూతమైన శ్లోక సముదాయములో సభికులను నీ మాటకు ధూర్తాపి అని ఉన్నది. “దుర్తొక్ష దేవకితవోక్ష దూర్తొద్ద్యూత కృత్యమాః” “సభికా ద్యూత కారకాః” అని అమరము. ద్రౌపది కీచకపాద తాడనము పొందిన విరాట సభయందు జూదము జరుగుచుండెను. “విఘ్నంకరోషి మాత్యూనాం దీవ్యతాం రాజసంసది = జూదమాడు చున్న మాత్స్యులకు విఘ్నముం జేయుచున్నావు” అని ధర్మరాజు ద్రౌపదితో అన్నట్లు సంస్కృత భారతమందున్నది, అని సమాధానము చెప్పినారు. వీరి వాదములో మాకు బోధపడని వింత యేమిటంచే, అమరములో సభిక శబ్దార్థము ద్యూత కారకాః అని ఉన్నదంటూ “సభికులవగా జూదగాండ్రు” అని రామకృష్ణయ్యగారున్ను “జూదగాండ్రను బోధించు సభిక శబ్దము సభ్య పర్యాయముగ వాడుట ప్రశస్తముగాదని” ముబ్బరావుగారున్ను, ద్యూతకృత, ద్యూత కారక శబ్దములున్ను వాటి అర్థములున్ను తారుమారుచేసి తగ్గిబ్బలు పడినట్లు కవబడుతున్నది. వీరి మిత్రులు వెంకటరాయ శాస్త్రిగారు వారున్ను వేంకటేశ్వర రావు గారున్ను వీరి భ్రాంతి పోగొట్టక ఉపేక్షించినారేమి? సభిక శబ్దమునకు

సంస్కృతములో ఏమి అర్థమున్నదో ప్రయోగములు చూపి ఎవరూ చెప్పరేమి? సభికులనగా ద్యూతకారకులుగాని ద్యూతకృతులు కారుగదా.

84. సభిక శబ్దమునకు 'ద్యూతకారకః,' అనే అర్థము అమరములో ఉన్నదన్నమాట విజయము. అయితే, అమరుడు చేసిన నామలింగానుశాసనము సంస్కృత గ్రంథములందున్న సంస్కృత భాషా శబ్దములకే చెల్లవలెను. సంస్కృత భాష లోకీక భాషగా వాడుకలో ఉన్నప్పుడు ఆ భాషలోని శబ్దములున్న వాటి అర్థములున్న ఏర్పడవి. ఆ భాషయొక్క వాడుక పోయిన తర్వాత, ఆ భాషలో గ్రంథములు వ్రాసేవారు పూర్వము ఏర్పడి ఉన్న శబ్దములున్న వాటికి ఏర్పడి ఉన్న అర్థములున్న లెన్నగా తెలుసుకోవలసిన వియమము ఉచితమయినదే. సభా శబ్దమునకు సంస్కృత భాషలో అనేకార్థములున్నవి (1) గృహము, (2) సమాజము, (3) ద్యూతము — (సభా ద్యూతం, సభా గృహమితి రుద్రః) రాజకొలుపుకూటము 'రాజ సభా', ధర్మ నిర్ణయముచేసే సభ, 'ధర్మ సభా', మల్లయుద్ధమందు జయపజయములు నిర్ణయించే సభ "మల్ల సభా", అట్లే జూదరుల సమాజము 'ద్యూతసభా', జూదమాడే గృహముకూడా 'ద్యూతసభా'. ఏ సభలోనైనా కూర్చున్నవారు 'సభ్యులు' సభాసదులు 'సభాస్థారులు' ఈ శబ్దము 'రాజనియుక్తులకున్న' ఉత్తనే కూర్చుండించాడే వారికిన్ని చెల్లును. చాణూరముష్టి కులతో రామకృష్ణులు మల్లయుద్ధము చేసినప్పుడు కంసునిచేత నియుక్తులయిన మల్ల సభాధి కృతులు మల్ల సభాసదులని సంస్కృత భాగవత మందున్నది. యాజ్ఞవల్క్య స్మృతిలోనున్న దాని వ్యాఖ్య విజ్ఞానేశ్వరీయములోనున్న 'ద్యూతసభా' 'ద్యూతః' 'సభికః' 'దూర్తకీతదః' 'గృహః' మొదలయిన శబ్దములకు ధర్మశాస్త్ర మందు ద్యూత సమాహ్వయమనే వివాద పదవిరూపణములో పారిభాషిక పదములుగా నిర్వచనము లున్నవి. 'సభికుడు' రాజచేత 'నియుక్తుడ'యిన 'ద్యూత సభాధికారి' 'ద్యూత సభాపతి' 'ద్యూత సభాధ్యక్షుడు' అనే పేళ్ళుకూడా ఉన్నవి. సభాపతి శబ్దము సభిక శబ్దమువలెనే 'ద్యూతగృహస్వామి' అనే అర్థము కలిగి ఉన్నది. 'ద్యూత సభ' ప్రసిద్ధమైన స్థలమందుండవలెను. విర్జితమైన 'శుక్లము' గెలిచిన జూదరులు 'సభాధికారికి' చెల్లించవలెను. 'సభికుడు' విర్జితమైన సుంకము రాజుకు చెల్లించవలెను. తగవులు పరిష్కరించే అధికారము 'సభికుని' యందే ఉన్నది. అతని మాట మీరినవారిని రాజు దండించవలెను. కొన్ని తగవులు తీర్పుటకు పంచాయతీ వారిని నియమించవలెను. అందులోని 'సభ్యులు' ద్యూత సభాధికారులే: సాక్షులు జూదరులు. ఇప్పుడు ఆటకారీ ఉద్యోగస్తులు, ఇజారాదార్లు, లెవెన్యులు, డిపోలు అంగళ్ళు మొదలయినవన్నీ ఉన్నట్లే, పూర్వము ద్యూత వ్యవహారము నిర్వహించే డిపార్టుమెంటు ఒకటి సాంగముగా రాజ్యములో ఉన్నట్లు కనబడుతున్నది. దీనివల్ల రాజుకు కొంత ఆదాయము వచ్చేది. ఈ కాల

ములో వస్తులు వసూలుచేసే అధికారము కంవానికి కరెక్టరు అనే హోదా ఉన్నట్లే, ద్యూత సభాధికారికి 'సభికుః' అనే హోదా ఉండేది. 'సభికులు' అన్న వారు జూదమాడేవారు కానేకారు: రాజుచే నియంతులైన అధికారులు: ద్యూతక్రీడల సూపర్వైజర్లు, సూపరింటెండెంట్లు ద్యూతము వ్యవసమయినా, ద్యూతకృత్ నిందుడైనా, సభికుత్వము నిందుము కాదు. సురాపానము నిందుమైనా, అట్కారీ కంట్రాక్టరుగాని అట్కారీ డిపార్టుమెంటువారుగాని నీచులు నిందులు కాదు. వినోదార్థము ఇప్పుడు చదరంగము, చీట్లపేకవలెనే, పూర్వము రాజులు తమ సభాగృహములలోను, సంస్థాన తమ ఇండ్లలోను, ద్యూతమాడుకొనేవారు. అట్టిచోట్ల ద్యూత కారకులయిన 'సభికులు' అనే అధికారులండరు. అందుచేతనే సభా వర్తములో ద్యూతవర్తనమందు ఎక్కడా సభికు శబ్దము ప్రయుక్తము కాలేదు. జూదమాడేవారు ద్యూతకృత్తులు, ధూర్తులు, కీకపులు. విరాట సభలోకూడా ద్యూతకృత్తులేగాని ద్యూతకారులు లేరు.

94. పూర్వకాలమందున్న రాజ్య వ్యవస్థను పట్టి ఏర్పర్చ వ్యవహారములో 'సభా' అంటే 'ద్యూత సభ' అనే అర్థముండేది. గనుక 'సభికుః' 'సభ్యః' 'సభాపతిః' 'సభాధికారి' 'సభాధ్యక్షః' వర్ణాయ పదములుగా 'ద్యూత' అనే మాట ముందు లేకుండానే వాడుకలో ఉండేవి. ఇప్పుడు 'కరెక్టరు' అనే శబ్దమునకు ముందు 'రెవిన్యూ' అని చేర్చి 'రెవిన్యూ కరెక్టరు' అననక్కరలేదు. కరెక్టరు అంటే బిల్ కరెక్టరుని యెవరూ అనుకోరు. ఆ ప్రకారముగానే సభికు శబ్దమునకున్న సభాపతి శబ్దమునకున్న ద్యూత సభతోగల సంబంధముచేత 'ద్యూత కారకాః' అనే అర్థము వచ్చినది. ఆ అర్థము సభికు శబ్దమునకు మాత్రము అమరుడు చెప్పినాడు. "సభా (ద్యూత సభ) ఆశ్రయత్వేనాస్త్య స్వేతిసభికుః" అని ఒకరు, 'సభా(ద్యూతము) ఆశ్రయత్వేనాస్త్యస్వేతి సభికుః' అని ఒకరు, 'ప్రీహ్యది త్యాత్తన్' అని ఒకరు, 'వికార సంఘేతిష్టికః' అని ఒకరు, 'ద్యూతంకారయతితి ద్యూతకారకః' షణ్నాత్ స్వార్థేకః' అని ఒకరు — ఇట్లు లక్షణము చెప్పినారు. సభికు శబ్దమునకు 'సభికుః' అని శబ్ద రత్నావళిలో రూపాంతర మున్నది, 'సభ్యః' అంటే 'సభికుః' అనే అర్థముకూడా ఉన్నదని జటాధరుడు చెప్పినాడు. శబ్దకల్పద్రుమములో 'సభాపతిః = సభికుః ద్యూతగృహస్వామీ' అని ఉన్నది. ఆప్టే (Apte) గారి ఇంగ్లీషు-సంస్కృత కోశమందు 'Courtier' అంటే సభ్యః. 'సభికు' అనికూడా ఉన్నది. శబ్దరత్నాకరములో 'మెంబరు=సభికుడు' అని ఉన్నది సభ్యసభికు శబ్దములు సమానార్థకము లయినట్లే కదా.

95. సభా శబ్దమునకు ద్యూతమనిన్ని ద్యూతసభ అనిన్ని ఏ భాషలో వ్యవహారమున్నదో, ఆ సంస్కృత భాషలోనే సభికు శబ్దమునకు 'ద్యూతకారకాః' అనే అర్థము రూఢమైనదని చెప్పడము యుక్తము: గాని సత్సమాజార్థమందే సభా

శబ్దవ్యవహారము గల తెలుగు భాషలో....సభా శబ్దమునుండి వుట్టిన సభిక శబ్దమునకు తత్సంబంధమువల్ల కలిగిన సభ్యాశ్చర్యము విశేషించి, తెలుగువారి వ్యవహారములో సభాశబ్దమునకు లేని అర్థము విధించుట కేవలము అయుక్తము; అందువల్ల లోక వ్యవహారమునకు విరుద్ధమయి పండితుల భాష హాస్యాస్పదమవుతుంది. 'పండితులను సభికులారా' అని ఎవరైనా సంబోధిస్తే, తమ్మును విందించినారని వారనుకోవడము; పండితులు జూదమాడేవారిని 'సభికులారా' అని సంబోధిస్తే లోకులు నవ్వుడము—ఇంతే ఫలము. తెలుగుభాష పేరు: సంస్కృతభాష పేరు. తెలుగు ఇప్పుడు ప్రజల వాడుకలో ఉన్నది. సంస్కృతము గ్రంథాలలో మాత్రమున్నది. సంస్కృత శబ్దములు తెలుగులో చేరిన తర్వాత తెలుగువారి వాడుకను వట్టే వాటి అర్థము, ప్రయోగము నిర్ణయించవలెను; గాని, సంస్కృత భాషా లక్షణములను బట్టి నిర్ణయించవల్లకాదు. యజ్ఞములు చేసే కాలములో యజమాన శబ్దమునకు 'యజ్ఞముచేస్తూ ఉన్నవాడు' అనే అర్థమేఉన్నది. ఆ శబ్దము విశేష్యము కాదు; యజ్ క్రియయొక్క శత్రుక రూపము. యజ్ఞాలు నామాశిష్టమయిన తర్వాత 'యజమానః' అంటే గృహపతి; అనే అర్థము వచ్చినది. తెలుగులో 'యజమానులు' అంటే గృహపతులు అనే అర్థమేకాక, పేవకులకు స్వాములు, అధికారులు మొదలుగాగల మరికొన్ని అర్థములు వుట్టినవి; బహువచన రూపము యజమానులుగా నున్నందున తెలుగుభాషా వ్యవహార వాసనచేత ఇకారాంత శబ్దమని భ్రమపడి అపండితులు 'యజమాని' అని ఏకవచన రూపము ఊహించి వాడుకలోనికి తెచ్చినారు. 'యజమాన్యము' అనే శబ్దము ఇప్పుడు వాడుకలో ఉన్నది. 'మహమ్మదల్లి సాయబుగారి యాజమాన్యము క్రింద నొక సభ జయప్రదముగా జరిగెను' అని పత్రికలలో వ్రాస్తున్నారు. ఇట్లే తెలుగు వారి వాడుకలో ఉన్న సంస్కృత శబ్దాలు పేసేవేలు రూపమందుగాని, అర్థమందుగాని, రెంటియందును గాని ఏదో మార్పుచెంది ఉన్నవి. గ్రంథములలో కొన్ని దూరినవి, కొన్ని వ్యవహారములో మాత్రమున్నవి. పాణిన్యారు అనుశాసనము చొప్పున వాటి రూపము లేదని, కోశకారులు చెప్పిన అర్థములకు విరుద్ధమని, సంస్కృత భాషాపండితులు విందించి, సంస్కృతములో ఉన్నట్టు తెలుగులో వాడమంటే చెల్లుతుందా? భాషాతత్త్వము బోధపడ్డ పండితులు ఇట్టివని తలపెట్టుదురా? వాడుక మారుతూ ఉంటుందని తెలిసినవారు గనుక; వాడుక ఏలాగు ఉంటే అలాగే శబ్దాలకు అర్థము చెప్పకోవలసి ఉంటుందనేగదా 'తదశిష్ట్యం సంజ్ఞా ప్రమాణత్వాత్' (1-2-58), 'లుఙ్ఞోగా ప్రఖ్యానాత్' (1-2-54). యోగప్రమాణేన తదభాషే దర్శనసాక్షాత్' (1-2-55), ప్రదాన ప్రత్యయార్థవచన స్యాన్య ప్రమాణత్వాత్' (1-2-57) కాలోపసర్గ నంచతుల్యమ్ (1-2-57) అని చెప్పి వియమాలు చేయడము మాని పేసినారు పాణిన్యారులు."

85. ప్రతిభాషలోనున్న అన్య భాషా శబ్దములు ఎక్కువగానో తక్కువగానో చేరివుంటవి. పేరుపేరు భాషలు మాట్లాడే జనులు పరస్పర సంబంధము కలవారైతే, ఒక భాషలోని మాటలు మరిఒక భాషలో కలియక తప్పదు, అన్య భాషా గ్రంథములు చదువుకొన్నవారు ఆ భాషలోని శబ్దములు తమ భాషలోనికి చేర్చుకోవడమునకు అనేక కారణములుంటవి, అట్లా చేర్చుకొన్న శబ్దములు లోకీక భాషలో నుండక, కేవలము గ్రంథస్థములు ఉంటే, అవి వాస్తవమైన దేశభాష (అనగా పండిత పామర సామాన్యముగా దేశస్థులు వ్యవహరించే భాష) లోనివని చెప్పుకూడదు. అన్యదేశ్యములైనా, లోకీక భాషలో చేరిన వయితే, అవి గ్రంథమందున్నా, దేశస్థులకు దేశ్యపదములవలెనే పరిచితములు ఉంటవి. దేశభాషా పండితులు తెన్నగా విమర్శించి దేశభాషలో నున్న ప్రతి శబ్దమునకున్నా వ్యుత్పత్తి నిరూపించి, ఇది దేశ్యము. ఇది అన్యదేశ్యము, అని ఏర్పర్చగలరు. గాని, ఇతరులందరూ లోక వ్యవహారములో ఈ భేదము తెలుసుకోకుండానే, తెలిసినా, పాటించకుండానే, భావబోధకముగా ఏ మాట ఏ వేళకు స్మరిస్తే ఆ మాటే వాడుతారు. ఏ భాషనుండి ఏ శబ్దము తమ భాషలోనికి వచ్చినదో, కనుక్కొని, ఆ భాషలో ఆ శబ్దము యొక్క తత్వము ఏమిటో తెలుసుకొని ఆ తత్వము చొప్పున ఆ శబ్దము యొక్క రూపము, అర్థము, ప్రయోగము బోధ పర్చుకొని, అన్యదేశ్యములు వాడవలెనని నియమముంటే, పండితులకైనా, నాలుక కదలదు సరేకదా, కలమయినా నడుస్తుందా? మన తెలుగుభాషలో ఉన్న శబ్దములు తెలుగు మాటలే కాక, సంస్కృతము నుండి వచ్చిన తత్వమాలు, పాశ్చాత్య మొదలయిన ప్రాకృతములనుండి వచ్చిన తద్భవాలు, అరవము కన్నడము నుండి వచ్చిన అన్య ద్రావిడములు, హిందుస్తానీ, ఇంగ్లీషు, ఫ్రెంచి, పోర్చుగీజు, మలై మొదలయిన వాటినుండి వచ్చినవన్నీ కలవుగదా: ఈ చెప్పిన భాషలన్నీ అభ్యసించడమునకు తగిన ఓపిక భాషాతత్వాన్వేషణమందు అభిలాష కలవారికి వుంటే వుండేవిగాని, సంసారములో ఈదులాడే అందరికీ ఉంటుందా? అంత ఓపిక ఉన్నవారికయినా, ఈ చెప్పిన అన్ని భాషలలోనుండి వచ్చిన శబ్దముల తత్వము నిరూపించడము సాధ్యమా? అది సాధ్యమయినా లోకవ్యవహార మందు సిద్ధమయి స్థిరపడి ఉన్న శబ్దముల రూపమున్ను అర్థమున్ను సంబంధమున్ను ప్రయోగమున్ను శాము నేర్పిన తెలుగు శబ్దతత్వమునకు విరుద్ధముగా కనబడితే, దిద్ది వ్యవహారము మార్చడము సాధ్యమా? శాము నిరూపించిన తత్వము శాము గాని ఇతరులుగాని పునర్విమర్శము చేసినపుడు తప్పని తెలిస్తే, తిరిగి లోక వ్యవహారము మార్చవలసి వస్తుండే! ఈలాగున లోకీకభాష 'వంస్కరించడమునకు ఏ దేశమందున్నా ఎవ్వరున్నా ఎప్పుడున్నా పూనుకోలేదు. భాగా ఆలోచించుకొంటే అది పిచ్చివని అవి బోధపడక మానదు.

98. సంస్కృత భాషా పాండిత్యముకల తెలుగు పండితులు సంస్కృత శబ్దముల లక్షణ మెరిగినవారు గనుక అవిమాత్రము ఆ లక్షణము చొప్పున వాడగలరేమోకాని, వాటివలెనే తెలుగులోనికి వచ్చిన సంస్కృతేతర భాషా శబ్దములు ఆయా భాషల లక్షణము చొప్పున వాడగలరా? అనలు అట్టి శబ్దములు యేయే భాషలనుండి తెలుగులోనికి వచ్చినవో తెలుగు పండితులు చెప్పగలరా? కోశాలలో అట్టి శబ్దముల వ్యుత్పత్తిని గురించి వ్రాసిన వ్రాతలలో చాలా తప్పులున్నవే. ప్రాకృత భాషలనుండి వచ్చిన శబ్దముల కయినా వ్యుత్పత్తి సరిగా తెలియక అన్ని 'వైకృతము' లని చెప్పి ఊహకుంటారే. ఐతే, సంస్కృతేతర శబ్దములన్నీ—ప్రాకృత భవములుకానీ, అన్యదేశ్యములు కానీ, దేశ్యములేకాని తెలుగుభాషలో ఏకాలమందు ఏలాగున తమ సహచరులు వాడుతారో, ఆ కాలమందు ఆలాగుననే పండితులుకూడా వాడక తప్పదు. అన్యదేశ్యములు అన్యదేశ భాషా లక్షణమునకు విరుద్ధమయినప్పుడు ఆయా భాషల లక్షణము ఎరిగినవారు తప్పు పట్టితే, తెలుగు పండితులు ఏమి సమాధానము చెప్పుతారు? 'అన్యదేశ్యాలు అనేక భాషలనుండి వచ్చినవి. ఆ భాష లన్నిటి లక్షణమున్ను మేము నేర్చుకోలేము. తెలుగులో ఆ శబ్దములు ఏ రూపమున్ను ఏ అర్థమున్ను కలిగి ప్రసిద్ధముగా వున్నవో, అట్లేగాని మరి ఒకలాగున వాడలేము; ఆలాగున వాడుట తప్పుకాదు" అనిగదా సమాధానము చెప్పవలెను. ఇట్లే ఇంగ్లీషు భాషలోనికి వచ్చిన అన్యదేశ్యాల విషయమై ఇంగ్లీషు పండితులు ఇంగ్లీషు భాషా వివరణముతో స్పష్టముగా వ్రాసినారు. ఈ లోకములో ఎన్ని భాష లున్నవో ఇంచుమించుగా అన్నిటిలోని శబ్దాలున్ను ఇంగ్లీషు భాషలో చేరినవి. అవి ఇంగ్లీషువారు సాధారణముగా ఏ చొప్పున ఉచ్చరిస్తారో, ఏ అర్థమందు వాడుక చేస్తారో, అట్లే సాధువుగా విశ్వయించు కొన్నారు. అయితే వాటి వ్యుత్పత్తి విరూపించినప్పుడు సాధ్యమయినంత శ్రద్ధతో పరీక్షించి ఆ యా భాషలలో ఆయా శబ్దములకుగల రూపములున్ను అర్థములున్ను వ్రాస్తారు. ఆ అనుశాసనమునకు వాడుక విరుద్ధముగా ఉంటే తప్పుకాదు. సంస్కృతమునుండి తెలుగులోనికి వచ్చిన శబ్దములు తెలుగువారి వ్యవహారములో రూపమందు అర్థమందు మారితే ఆ మార్పు అంగీకరించక తప్పదు. అన్యదేశ్యములను గురించి తెలుగు పండితులు చెప్పే సమాధానమే సంస్కృత శబ్దములను గురించి సంస్కృత భాషా లక్షణము తెలియని తెలుగువారు చెప్పగలరు. "ఏ శబ్దము సంస్కృతమో, ఏ శబ్దము ప్రాకృతమో, ఏది దేశ్యమో, ఏది అన్యదేశ్యమో, ఆ ఉచ్చరణా కేందుకు? సిద్ధాంత కౌముదిలోను అమరములోను ఎట్లుంటే మా కేమి? తెలుగున వ్యవహరించేటప్పుడు సంస్కృతము వచ్చినవారున్ను రానివారున్ను ఒక్కలాగునే మాట్లాడుతున్నారు. సంస్కృతము భాగా చదువుకొంటేనే కాని తెలుగు వ్రాయుకూడదని నియమించడము అవివేకముకాదా? అట్టి నియమము చెల్లుతుందా,



సంస్కృత పండితులయినా, గ్రంథాలలోనే సంస్కృత శబ్దాలు సంస్కృత భాషా లక్షణమునకు విరుద్ధముగా వాడుతున్నారే అని మా వంటి వాళ్ళు సమాధానము చెప్పతారు.

97. సభిక్త శబ్దము గురించి ఇంతమట్టుకు పీకులాడిన వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు సంస్కృతమందు బ్రహ్మాండ నాయకులట గదా; ఇంతోటి సంస్కృత పండితులు తమ కథా సరిత్యాగరములో సంస్కృత శబ్దాలు ఏలాగున వాడినారో చూడండి.

“ఒకరిపేర నొకరికి అనుమానము కలిగెను. (పు. 31) వివాహాలగ్నము, ఇప్పుడే నిశ్చయించుటకు ఏమి అభ్యంతరము? (పు. 272) మొదటి ప్రతిజ్ఞను జ్ఞాపక పఠిచి (226), గుట్టు ముజ్జువు చేసెదను (278) మహాధనుఁడైన వర్తకుడు (84). రత్నవర్తకము (86) నంది అతనిని ఆటంక పఠిచెను (4) శివ శర్మ మాత్రము నిరాటంకముగా ప్రవేశించును, (26). ఇతని సంగతి వాసవదత్త చెవికి అంది (74). ఉత్సవము అనేక దినములు జరిగి (వివర్తించినది) (189) ఆ కాపము మూడునెలలకు వివర్తించును (477), ప్రేరేపింప (445), అపదూరు (281). అపనమ్మకము, (697) కుచోద్యమము.”

ఇవిన్నీ, పీటివంటివి ఇంకా ఎన్నో ఆ గ్రంథమందేకాక వీరు వ్రాసిన తక్కిన గ్రంథములందుకూడా ఉన్నవిన్నీ, తప్పలు అవి సంస్కృత శబ్ద తత్వమును పట్టి పీరిలాటి సంస్కృత పండితులు కొందరు ఆక్షేపిస్తారే; ఇవి తప్పులయితే, సభిక్త శబ్దము అసాధువని ఆక్షేపించడము గొంగళిలో తింటూ వెంట్రుకలు ఏరినట్లు కాదా? అయితే, మేము మాత్రము ఈ శబ్దములలో లోక వ్యవహారానుసారముగా ఉన్నవన్నీ సాధువులనే వాదిస్తాము. మేము చెప్పే సమర్థములన్నీ చిత్రగింపండి. ఇవిన్నీ ఇట్టి శబ్దములు ఎన్ని ఉంటే అన్నిన్నీ, సంస్కృతము నుండి వచ్చినా, తెలుగువారి వ్యవహారములో నిర్ధ శబ్దములయినవి. సంస్కృతములో వాటికున్న అసలు రూపమున్ను, అర్థమున్ను, ప్రయోగమున్ను సంస్కృత పండితులకయినా సంస్కృత గ్రంథములలో మాత్రమే స్ఫురించును. లోక వ్యవహారములో ఉన్న రూపము, అర్థము, ప్రయోగము మాత్రము తెలుగు భాష వాడుతున్నప్పుడు తలుక్కున మనస్సుకు తట్టుతవి. తెలుగువారిలో సంస్కృతమువచ్చినవారు ఒకరు ఉంటే, సంస్కృతము రానివారు పదివేలమంది ఉంటారు. వారూ వీరూ కలిసి మెలసి, పరస్పర సంబంధము గలవారై ఎల్లప్పుడూ ఒక్క విషయమును గూర్చి ఒక్క విధముగానే భావబోధకముగా వ్యవహరిస్తూ

ఉంటారు; గనుక, సంస్కృతము చదువుకొన్నవారి భాషకున్న అది చదువుకొని వారి భాషకున్న వైషమ్యము తగ్గి, సామ్యము స్థిరపడుతుంది. సంస్కృతాలు వర్ణలోప వర్ణాగమ వర్ణవ్యత్యయాది బహువిధముల మారిగదా తద్వలనయినవి. ఈ మార్పు అపండితుల నోటనయినదనవలెను; గాని, పండితులు తెలియక చేసినదన వల్లకాదే. అపండితుల సంఖ్య ఎక్కువగా నున్నందున వారితో సహా వాసము, సంభాషణము అనివార్యమయి, వారి వాడుక పండితులకు అలవాటు కాక తప్పదు. పండితులన్నవారు పుట్టేసరికే వారి పూర్వులు వ్యవహారముకొనము లొక క భాష తయారుచేసి ఉంచినారు. పుట్టినది మొదలుకొని వారు ప్రతి దినము, ప్రతి క్షణము అదే వాడుతున్నారు. 'అపండితులు' అంటే హీనజాతుల వారని తలచకూడదు. అగ్రవర్ణముల వారిలోనే, తగు మనుష్యులన్న వారిలోనే, శిష్టులన్న వారిలోనే, పండితుల బంధువులలోనే, వారి కుటుంబము వారిలోనే, సంస్కృత భాష బాగా అభ్యసించని వాడున్నాడు కదా; వారే అపండితులని మా అభిప్రాయము. ఏ భాషలోనుండి వచ్చినవయినా దేశభాషలోని మాటలన్నీ దేశములోనున్న అగ్రవర్ణముల వారి నోటనే నలిగి, వ్యవహార యోగ్యములు, సాధుత్వము పొంది, సంస్కార విరూపణమునకు తగ్గి ఉంటవి. లొక క భాషలన్నీ ఇట్లే ఏర్పడ్డవి. ఇట్టి లొక క భాషకే ఒక దానికి పాటిన్యాదులు శబ్దానుశాసనము చేసినారు. అదే సంస్కరణము, ఇక వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు వాడిన అనుమానాది శబ్దములు, కుండలి కరణము చేసిన 'నివృత్తించినది' తప్ప, లొక క వ్యవహారానుసారముగా ఉన్నవి; గనుక, సాధువులు. నన్నయ మొదలుకొని కవులందరూ ఇట్టి శబ్దములు వాడుతూ ఉన్నారు. 'వృషతు పరోక్షంబున ; (అది 4. 218) అంటే 'వృషతుడు చనిపోయిన పిమ్మట' అని అర్థము కదా. సరిగా ఇట్లు పరోక్ష శబ్దము సంస్కృత గ్రంథములందున్నదా? ఎట్టి పుట్టములను, నెట్టి యాపదలను, నెట్టి తీరములను ముట్టిబడిన వ్యక్తలెల్లఁబాయ (అది 4. 83) అనే వాక్యములో నన్నయ వాడినట్లు పుట్టశబ్దము సంస్కృతములో వాడుదురా? శ్రీనాథుడు భేషజమనే శబ్దము మోసమనే అర్థమందు హరివిలాసము (8, 90) లో వాడినాడుగదా; ఈ శబ్దము ఈ అర్థములో వ్యవహారిక భాషలో తెలుగువారు వాడుతున్నది, గాని సంస్కృత మందున్నదా? 'తిక్కిన అనుమానము' అనే శబ్దము సందేశార్థమందు ప్రచురముగా వాడి ఉన్నాడు. (చూ. విరాట 1. 280, 2. 102, 268) అయితే సంస్కృత విఘంటువులో అనుమానమ్--అనుమితి కరణం. అనుమితిః అనుమా : వ్యాప్తి విశిష్టపక్ష దర్శకాజ్ఞాన జన్యజ్ఞాన మనుమితిః' అని ఉన్నది గాని సంకయము సందేహము అని లేదే. తిక్కిన కాలమందు మన కాలమందున్నట్లే తెలుగువారి లొక క వ్యవహారములో అనుమాన శబ్దమునకు సంస్కృతమందు లేని ఈ అర్థ

మున్నందున, ఆ శబ్దము సంస్కృత భాషలోనిదేనా, తెలుగువారి వాడుకప్రకారమే సంశయార్థమందు భారతమున ప్రయోగించి, ఆ శబ్దము నుండి తెలుగున వుట్టిన క్రియా రూపము 'అనుమానించు' (చూ. విరా 2. 34) కూడా యదేష్టముగా తన గ్రంథమున వాడి, తెలుగుభాష స్వతంత్రమైనదనిన్ని తెలుగు కవులకు లోకవ్యవహారమే ప్రమాణమనిన్ని అతడు ఉపదేశించిన వాడయినాడు. శబ్దరత్నాకరములో 'దీని నీ యర్థమునఁ గొందఱు దేశ్యమని చెప్పియున్నారు' అని వున్నది : అంటే తాత్పర్యమేమి ? ఈ శబ్దము సంస్కృతభాషలోనిదే కాని, దానికి అర్థము ఆ భాషలో లేదు అర్థమును పట్టి శబ్దాల జాతులు ఏర్పరచవలసి వుంటే ఈ శబ్దము దేశ్యముగా పరీక్షరణము చేయవలెను, అని గదా : సరే; ఆలాగున చేయ గోరేవారు ఆలాటి శబ్దాలు దేశ్యములలో చేర్చుకోవలెనుగాని అసాధువులని విరాక రించకూడదు. గనుకనే శబ్దరత్నాకరములో సభి క శబ్దమునకు (1) సభయందు ధర్మజ్ఞుడు; (2) జూదమాడించువాడు (3) న్యాయవాది; అని మూడర్థములు చెప్పినారు. రెండవ అర్థము మాత్రమే అమరములో ఈ శబ్దమున కున్నది; తక్కిన రెండర్థములు తెలుగులో ఈ శబ్దమునకు వచ్చినవి. వచ్చిన వాటినే పారదోలడము ఎవరికీ శక్యము కాదు; వాటిని ఉపేక్షిస్తే వ్యవహారహిని కలుగు తుంది. వివక్షితార్థము చెప్పడమునకు వ్యవహారములో ఉన్న శబ్దము మానుకొని వ్యవహారములో లేని శబ్దము వెదకి తెచ్చుకోడవము వృథాప్రయోగమే గాని సార్థకముకాదు. గనుక అట్టిపని అవివేక మనిపించుకొంటుంది. తెలుగు నిఘంటు వునందు కావలసివుంటే, ఈ అర్థమందిదిదేశ్యము అని తెలియజేయ వచ్చును. వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారే నిఘంటునిర్మాత లయితే, సీతారామాచార్యులవారు చెప్పిన అర్థములు విరాకరింతురు గాబోలు. శబ్దరత్నాకరమందు ప్రయోగము లుదాహరించక పోవడము లోపమే. ప్రాచీన కావ్యములలో ప్రయోగము లుండగా అవి ఇయ్యక ఉత్తరాంధ్ర కావ్యములలోనివి ఇవ్వడముకూడా లోపమే. అను మాన శబ్దమునకు సందేహార్థమందు కవికర్త రసాయనములోనిది ఒక్క ప్రయో గము మాత్రమే శబ్దరత్నాకరమందు ఉదాహృతమయి వున్నది. అందుచేతనేగాబోలు ఉత్తరాంధ్రభాష ఉపేక్షించి, ప్రాచీనాంధ్రభాష మాత్రమే వాడుకామని దీక్ష పట్టిన \* శాస్త్రిలవారు తమ కథా సరిత్యాగరము మొదటి కూర్పులో అనుమాన శబ్దము లోకీక భాషలో ఉన్నట్లుగానే సందేహార్థమందు వాడి, రెండవ కూర్పులో ఆ శబ్దము తిప్పివేసి దానికి బదులుగా 'సంశయ' శబ్దము దూర్చి తప్ప దిద్దుకోవడము సందభించినది. అట్టివారు జంకు కళంకులేని కవిచంద్రు లనిపించుకొంటారా ?

\* 'వలన'కు రూపాంతరమని శబ్ద రత్నాకరమందు ఆంధ్ర కవిశా పితామహుని ప్రయోగ సహితముగా ఉదాహృతమయి ఉన్న 'వల్ల' వాడినందున వెంకటరత్నం సంతుల వానిని శాస్త్రిలవారు దూషించినారు. (చూ. క్రింది పేరా 'వల్ల బెల్లము').

ఈ శబ్దము ఆ అర్థమందు వాడుకచేయడములో 'కళంకు' వున్నదని 'జంకు' పట్టక పోతే ఉత్తనే ఎందుకు సవరించినారు? మాటలు సరిగా వాడడము చేకకాక పండితులు తప్పుపట్టి ఆక్షేపిస్తారేమో అని దిగులుపడుతూ "అయ్యవారేమిచేస్తున్నారు? అంటే తప్పులు దిద్దుకుంటున్నారు." అన్నట్లు మాటిమాటికి శబ్దాలు మార్చుకొనేవారు పిరికి పండితులుగాని "జంకు కళంకులేవి కవిచంద్రులు" ఎన్నటికిన్నికారు. ఈ అనుమాన శబ్దమును కవిబ్రహ్మ కాపాడుతున్నాడన్న జ్ఞానముంటే, స్వపాండిత్యమందు విశ్వాసము లేకపోయినా, శాస్త్రులవారి కీ జంకు పట్టకపోవును. ఒక్క తిక్కననే కాదు, అతని తర్వాతివారు మహా కవులు చాలమంది ఈ శబ్దమిట్లువాడివున్నారు. పీఠందరి గ్రంథాలలోను కనబడుతూ వున్న ఈ శబ్దము తమ గ్రంథము మొదటి కూర్పులో కనబడి రెండవ కూర్పులో అంతర్ధాన మయినంతమాత్రాన, లోకములో లేకుండా పోతుందా? గ్రాంథిక భాషనుండి బహిష్కృత మవుతుందా? ఈ శబ్దము వాడిన కవులందరికన్న శాస్త్రులవారు గొప్పవారయిపోతారా? పీఠ గ్రంథము మొదటి కూర్పు మాత్రమే చదివి రెండవ కూర్పు చూడని వారికి ఈ శబ్దము పిరికిష్టమయినదని తోచదా?

98. తమ కథా సరిత్సాగరము మొదటి కూర్పులో శాస్త్రుల వారికే తప్పులుగా తోచి రెండవ కూర్పులో దిద్దుకొన్న మాటల సంఖ్య 'ఎక్కం' 'దాహం', 'శతం' దాటి సహస్ర స్థానమునుకు ఎక్కువతుంది. ఇవిన్ని అంతకు పూర్వము పీఠ వ్రాసిన గ్రంథములలో కొన్ని తెలుగు మాటలున్ను చూస్తే ఇట్టి తెలుగు వ్రాసినవారు తెలుగు పండితులని ఎట్లా పేరు పొందినారో గదా అని ఆశ్చర్యము కలుగుతుంది. వీటిని ఈ వ్యాసము మూడవ భాగములో వివరిస్తాము గాని ఇక్కడ అనుమానము వంటి మరి ఒక శబ్దమును వాడటములో శాస్త్రులవారు పద్ద పాట్లు చెప్పి ప్రస్తుత మనుసరిస్తాము. కథా సరిత్సాగరములో అనుమాన శబ్దము వాడినట్లే అభ్యంతర శబ్దము వాడినారు. రెండవ కూర్పులో మొదటిది దిద్దుకొన్నట్లే, రెండోదికూడా దిద్దుకొని దానికి బదులుగా ఆటంక శబ్దము వాడినారు. అభ్యంతర శబ్దము శబ్దరత్నాకరమందున్నది. దానికి చెప్పి ఉన్న అర్థములలో మూడవది 'ఆటంకము' సంస్కృతములో ఆతంక శబ్దమున్నది గాని ఆటంక శబ్దము లేదు; దానికున్న అర్థములలో శంక భయము అనేవి చేరి వున్నవి. 'నిరాశంకముగా' అంటే 'శంక లేకుండా' 'భయము లేకుండా' అని అర్థము. సరిగా ఈ అర్థములో మొదట పండితులు ఈ శబ్దమునే వాడి ఉంటే, అది ఆపండితుల నోటను 'నిరాటంక' మయి, 'అర్థము లేని'దనే అర్థము పొందినది. ఆటంక శబ్దము సంస్కృతముగా పండితులు అంగీకరించక, తెలుగులో సాధువని ఒప్పుకొని కొందరు దేశ్యమని, కొందరు తద్భవమని అంటారు. శబ్దరత్నాకరములో ఆటంకశబ్దము దేశ్యమని వున్నది. ఇట్టి దేశ్యమైతే

వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు 'విరాటంకముగా' (చూ; 26, 83) అని చాలామాట్లు ప్రయోగించి; రెండవ కూర్పులో దిద్దకుండా విడిచిపెట్టినారే. సంస్కృతమందున్న కొన్ని శబ్దాలలోని తకారము రూపాంతరములలో టకారముగా నున్నది; గాని 'ఆతంకము' అట్టి శబ్దములలో చేరి ఉన్నట్లు మాకు తెలియదు. పండితులు కొందరు అసాధువనే 'విరాటంకముగా' అనేది వాడుటకు 'జంకులేని కవి చంద్రులు' అభ్యంతర శబ్దము తప్పనుకొని, జంటి దిద్దుకొన్నారని, తాము మెచ్చుకొన్న ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రికలో మ. శ్రీ జయంతి రామయ్య వంతులువారు అభ్యంతరమనేకాక 'విరభ్యంతరముగా' అని కూడా విరాటంకముగా వాడుతున్నారు. (చూ. 2. పు. 87). అన్నట్లు చెప్పవచ్చి మరచిపోయినాము. కథా సరిత్యాగరము రెండవ కూర్పు అచ్చుపడ్డది గనుక అభ్యంతర శబ్దము అందులో దిద్దుకొనుటకు అవకాశము దొరికినదిగాని ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవ విమలములోనే 318 వ పుటలో 16 వ పంక్తిలో 'వాని కవి గల్గుట కేమభ్యంతరము' అనే వాక్యములో అభ్యంతరము స్పష్టముగా కనబడుతున్నది. ఆ పుస్తకములో ఆ వాక్యము చూచిన మా వంటి వాళ్ళము ఈ శబ్దము శాస్త్రిలవారి కిష్టమని తలంచుట తప్పా? వీరు బృహదాంధ్ర నిఘంటు నిర్మాతలైయుంటే ఈ శబ్దమున కియర్థము చెప్పదురా? శబ్ద రత్నాకరములో లేనిదీ, కేవలము వాడుకలో మాత్రమున్నదీ గదా 'కుచోద్యము' అనే శబ్దము? ఇది కన్నడ కోశములో తత్సమముగా 'మోసము' అనే అర్థము కలిగి వున్నట్లు కనబడుతున్నది. బ్రౌన్ దొరవారి నిఘంటువులో 'కుచోద్యగాడు' మొదలైన వాడుక మాటలుండుట వింతకాదు. ఈ శబ్దము కథా సరిత్యాగరములో 'నేను చేసిన బుచోద్యమెరిగి నన్ను శపించెను' (చూ. 824) అనే వాక్యమందు శాస్త్రిలవారు ప్రయోగించినారు. ఇది సంస్కృతమయితే, ఆప్తేగారి కోశములోగాని శబ్దకల్ప ద్రుమములోగాని చేరలేదేమి? కోశాంతరములలో ఉన్నదేమో? మేము చదివిన సంస్కృత పుస్తకములలో గాని తెలుగు పుస్తకములలో గాని ఇది వున్నట్లు మాకు జ్ఞప్తియందు లేదు. సిద్ధ శబ్దమని అభిమానముచేత వ్యాకరణ సూత్రాలు నలిపి, తెంపి, ముఖ్య వేసి దానిని సాధువుగా సాదిస్తారా? ఇది సాధువుగా తెలుగు గ్రంథములో వాడుటకు జంకులేనివారు సభిక శబ్దము విధవ శబ్దమువంటి దనడమునకు తగిన కారణ మేమో తోచకుండావున్నది. శాస్త్రిలవారి బుద్ధి అలాికము; కేవల శాస్త్రాధీనము గనుక 'విధవా' అన్నా 'గొప్ప ప్రభువా' అని అన్నట్టే భావించగలరుగాని లోకములో మరి యెవ్వరూ అట్లా భావించరు. అందుచేత మావంటి వాళ్ళకు లోకమే ప్రమాణము. అయితే విధవ శబ్దానికి గొప్పప్రభువనే అర్థము సాధించగల శాస్త్రము లోకవిరుద్ధమయినది; గనుక అది లోకానికి ప్రమాణము కాదు. లోకవిరుద్ధమయిన శాస్త్రమే పండితులకు ప్రమాణము గనుక వారే దానివిపట్టి అన్ని కర్కండు అనుష్ఠించ వలసినవారు. వారి కిష్టమయితే, దోషమును గుణ

ముగా సిద్ధాంతము చేయనగుదురు; ఇష్టము కాకుంటే, లోకులందరూ గుణముగా గ్రహించినది దోషమని విరాకరించనూ గలరు. శ్రీనాథుడు 'పణినాసత్య' శబ్దమున్ను, పెద్దన 'పణినసూను' శబ్దమున్ను, సంస్కృత భాషా లక్షణమునకు విరుద్ధముగా ప్రయోగించి ఉన్నా, శాస్త్ర రహస్యములు తెలిసినవారు గనుక మన శాస్త్రులవారు 'మహాకవి ప్రయోగములు గాన ప్రామాదికములు గావను విశ్వాసముచే స్థితగతి చింతనగా ప్రక్రియయూహ్య' మని, నా మైకదేశగ్రహణే నామమాత్ర గ్రహణమ్ అనే న్యాయము చొప్పున 'పణి+నః అంటే పణి యొక్క సప్తా; మనుమడు" అని సుశబ్దములుగా సిద్ధాంత పర్చినారుకారా : 'వాదాదో బహుగర్భ్యవాక్. అని శాస్త్రాభిధాన ముండగా, శ్రీనాథుడు 'వాగ్మి' అనే అర్థమందు వాదాట శబ్దము ప్రయోగిస్తే సహించినారుకారా : సీతారామా చార్యులవారు గ్రామ్యమన్న అవధారు శబ్దము శ్రీనాథుని నైషధమందు కనబడి నప్పుడు శాస్త్రులవారు దానికి ప్రక్రియ చెప్పినారుకారా : 'తల్లమాంబి' వంటి శబ్దములు అహోబిలుడు తప్పని దూషిస్తే 'పెద్దనాది మహాకవులును ఇట్టి ప్రయోగ ములు చేసియున్నారు. రాన పీనికి గతినరయుట యుచిత' మని సమాధానము కల్పించినారుకారా : వారణాసి అని శ్రీనాథుడు లోకీక రూపము ప్రయోగిస్తే 'వారాణసి' అని శాస్త్ర విహితమయిన శబ్దమునకు విరుద్ధముగా ఉన్నా, తద్భవముగా నోపునని అంగీకరించినారు కారా : ఇటువంటివి ఎన్నో ఒప్పుకొన్నవారు 'నిషదేశు బచ్చుటన్' అని నైషధములో శ్రీనాథుడే ప్రయోగిస్తే. 'జమన్య ప్రయోగ' మని నిందించినారే; శ్రీనాథుడు నైషధములోనే 'పసుపుకు' అనిన్ని 'పచ్చు రుంటుట' అనిన్ని ప్రయోగించినాడు. అనేక కవులు ప్రయోగించిన రూపములు ఇట్టివి వేలకొలదిగా ఉన్నా, శాస్త్రులవారి కిష్టములేదు గనుక సీతారామాచార్యుల వారు పీటికి చెప్పిన సమాధానము విరాకరించి నిందించినారు. తమట ఇష్టమయితే మహాకవుల ప్రయోగములు ప్రామాదికము లనకూడదు; వాటికి 'గతినరయుట యుచితమంటారు; ఇష్టము కాకపోతే, మహాకవి ప్రయోగములు పేనవేలున్నా జమన్యాలంటారు. ఏమి చెప్పను ? వారి న్యాయము మాకు అయోమయము.

99. వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు అంగీకరించినా, అంగీకరించకపోయినా, మాకు యుక్తమని తోచినట్లు ఈ శబ్దమును గురించి మేము సిద్ధాంతము చేసు కొంటున్నాము, ఈ శబ్దము లోకములో సభ్యార్థమందే శిష్టులు వాడుతున్నారు. సభాశబ్దమునకు ద్యూతమని కాని ద్యూతశాల అని కాని తెలుగులో అర్థము లేనే లేదు గనుక, సభిక శబ్దమువలన ద్యూతముతో సంబంధించిన భావము ఏదీ స్ఫురించదు. తెలుగులో 'సభా; శబ్దమునకు శిష్టులుగల పరిషత్తే అర్థము; గనుక సభిక శబ్దముచేత దానితో సంబంధించిన సభ్యభావమే స్ఫురిస్తుంది. ఈ వాడుకను అనుసరించే నేటి పెద్దలు గ్రంథములలో ఈ శబ్దము ప్రయోగిస్తున్నారు.

విజ్ఞానేశ్వరీయ మను ధర్మశాస్త్రమునకు ఆసూరి సరస్వతీ తిరువేంకటాచార్యులవారు రచించిన “వ్యవహారకాండ శాత్పర్య బోధిని” అనే ఆంధ్ర టీకలో “త్రాహ్మ షోక్తములను మువ్వనయినను అయిదుగుర నయినను ఏర్పూర నయినను, తన సభ యందు సభికులనుగా నుంచుకొనవలయును : ఈ వియుక్త సభికులు ప్రభువు న్యాయ వ్యతిరీక్తముగా తీర్పుసేయు నెడల అట్లుకాదని నిరాకరించి న్యాయప్రకారము తీర్పు సేయింపవలయుననియు అట్లు చేయనియెడల వియుక్త సభికులకు దోషము సంభవించును. ప్రాధీవ్యాకుండనగా వారి ప్రతి వాదులను ప్రశ్న చేసిన వారు చెప్పెడి మాటలలో ఇవి విరుద్ధం బిదియ విరుద్ధంబని సభికులతోగూడి నానా విధములుగా విచారించువాడని యర్థము.” ఇట్టివి అనేక ప్రయోగములున్నవి.

ఆరేండ్ల క్రిందట యూనివర్సిటీవారేర్పచిన కాంపోజిషన్ కమిటీలో మన శాస్త్రులవారుకూడా సభికులలో ఒకరుగా ఉండి, విరుద్ధమైన ఆంధ్ర భాషకు ఆదర్శములనగిన గ్రంథములని కొన్ని అంగీకరించి పేర్కొన్నారు. వాటిలో నుండి ఉదాహరించిన ప్రయోగములు శాస్త్రులవారు అంగీకరించవద్దా? (1) చిలక మర్తి లక్ష్మీనరసింహం పంతులుగారి మహాపురుషుల జీవితములు. సభికులు (చూ. పు. 8, 9, 11, 13) సభికులు (పు. 17) సభికత్వము (88); (2) లక్ష్మీ కాంతరావుగారి చీనదేశపు చరిత్ర — సభికులు (139, 206, 218, 224); (3) వారి అశోక చరిత్రము — సభికులు (6, 281); (4) లక్ష్మీనారాయణగారి ఆత్మరు చరిత్ర — సభికులు (9, 12, 15, 28, 48); (5) సీతారామ శాస్త్రులవారి కథలు — సభికులు (63); (6) గురజాడ శ్రీరామమూర్తిగారి కవి జీవితములు — సభికులు (174, 222) ఈ శబ్దము అన్నిటిలోనూ సభ్యావర్తమందే ఉన్నది. ఇట్లు గ్రంథములందే కాక, ఆంధ్ర పత్రిక, కృష్ణాపత్రిక మొదలయిన సుప్రసిద్ధ పత్రికలలో తరుచుగా ఈ శబ్దము కనబడుతున్నది. శాస్త్రులవారు విరుద్ధమైన భాష గలదని మెచ్చుకొన్న ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రికలో ప్రకటితమయిన ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు పరిధాని సంవత్సర కార్య వివేదనమందే, “పాఠశాలలో గ్రామ్య గ్రంథములు చదివినవకుండునట్లు సభికు లేకగ్రీవముగా విశ్వయించిరి” అనే వాక్యములో సభ్యావర్తమందే సభిక శబ్దము ప్రయుక్తమయి ఉన్నది. ఈ చెప్పిన సభికులలో చేరినవారే అయిన శాస్త్రులవారు పల్లెత్తు మాటయిన, అప్పుడుకాదు ఎప్పుడయినా, అనలేదు. మ. పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహరావు పంతులవారి ‘సాక్షి’ అనే గ్రంథమందు నాటకము చూడవచ్చిన వారివి ఉద్దేశించి ‘సభికులు’ సభ్యావర్తమందు వాడినారు. (చూ. పు. 185) ఈ కవిగారి భాష విరుద్ధమయినదని మ. కూచి నరసింహం పంతులవారు ప్రహాణీకరించినారు.

100. పైని ఉదాహరించిన వాక్యములు వేంకటరత్నము పంతులవారి వంటివారు అధునికులు వ్రాసినవి; ప్రమాణము కావంటే, పూర్వం గ్రంథములలోనుండికూడా ప్రయోగములు ఉదాహరించగలము. అదికవీశ్వరుడునన్నయభట్టు అది. 132 సీ. గీ. లో 'భక్ష్యభోజ్యలేహ్య పానీయములమీద సభికులైన విప్రజనులమీద' అని వ్రాసినట్లు కొన్ని తాటాకు పుస్తకములలో పాఠము మేము చూసినాము. వావిళ్ళవారు అచ్చువేసిన పుస్తకములలో కూడా ఉదాహృతములు ఉన్నది. ఉన్నా అది అప్రసిద్ధమై పాఠమంటే, తిక్కన విరాట పర్వము 2.76 లో ఉ. "ఈ సభికుల్ గనుంగొనఁగ నిట్లయితిన్ వగ నాట వింతయే" అనే ద్రాపదీ వాక్యములో, 'సభికులు' అనే శబ్దము సభ్యార్థమునందు ప్రయుక్తము అని మేముంటాము. కాదు, ఇక్కడ 'సభికులు' శబ్దమునకు 'ద్యూతకృతారులు' అని అమరములో చెప్పిన అర్థమే అంటే అందుకు మా ఆక్షేపము— విరాటాడు; ధర్మరాజు మొదలయినవారు 'ద్యూత కృత్తులు'గాని 'ద్యూతకృతారులు' కాదు; అమరములో 'ద్యూతకృత్' అని వేరే శబ్దమున్నది. 'సభికులు' జూద మాడేవారు కానేకారు; (ద్యూత) సభాధికారులు (ద్యూత) సభాపతులు, రాజుచేత నియుక్తులయి విధితమైన సుంకము రాజుకు చెల్లిస్తూ, ధర్మశాస్త్రమందు విధించిన ప్రకారము ప్రసిద్ధమయిన ద్యూతశాలలో, కావలసిన సాధనములుంచి, జూదరులలో గెలిచిన వారినుండి సుంకము పుచ్చుకొంటూ, జూదముతో సంబంధించిన తగవులు తీర్చవలసిన అధికారస్థులు. ద్రౌపదీ వాక్యములోని సభి శబ్దమునకు ఇట్టి సభాపతులు అని అర్థము చెప్పవల్లకాదు. 'ద్యూతకృత్తులు' అనే అర్థము సభి శబ్దమునకు లేదు. మరి ఏ అర్థమైనా చెప్పవలెనుగాని ఈ అర్థము పొందదు. తిక్కన తర్వాతి కవులవాడుకనుబట్టిచూస్తే, తిక్కనకూడా అట్లే వాడుట సంభావ్యమనవచ్చును, ఇది మా సమ్మతము.

పోతరాజు భాగవతము 4. 39. క. చనుదెంచిన యాదక్షుడు వనజజనకు మ్రొక్కి భక్తివతులై సభికుల్, దనకిచ్చిన పూజలు గెకొని....' అని తాటాకు పుస్తకములోని పాఠము (చూ. 148) అచ్చులో 'సకుల్' అనే మాటకు బదులుగా 'సభ్యుల్' అని ఉన్నది. ఎవరు దిద్దినారో? పోసిండి, అచ్చు పుస్తకములో (అనంద ముద్రణములోనే) ప్రత్యక్షముగా కనబడుతూ ఉన్న ప్రయోగమొకటి మేము గుర్తుపెట్టుకున్నది ఉదాహరిస్తాము. అది విశ్వసింపక తప్పదు గదా. ఇంకా ఉంటవి: వెతికితే కనబడతవని మారు నమ్మకమున్నది. దీనినిపట్టి పోతన నాటి నుండి కవులు సభి శబ్దము సభ్యార్థమందు వాడుతూఉన్నట్లు సిద్ధాంత మవుతుంది.

క. చూచెదరుగాని సభికులు, సీచిన్న కుమారకులకు నీ మలురకున్

ఓ చెల్ల యాడుగాదని సూచించరు వతికిఁ దనుకు శోకముగాదె.

(10. పూ. 1350 :—)



1. ఉత్తర నైషధము 4, 217 :—

క. ఇభయాన యోద్ధురత్న ప్రభవీనెడు పీఠమిడిన రాజేంద్రుడు ప్రా  
గభిముఖముగఁ గూర్చుండెను సభికులు ప్రాసీనులైరి సముచితరీతిన్.

(దమయంతి వివాహ వర్ణనలో విది. ఈ గ్రంథము బ్రహ్మశ్రీ పురాణ పండ మల్లయ శాస్త్రులవారు పరిశోధించినదట.)

2. ఉత్తరరామా 8 పు. 152 :—

క. కొలువుండి యక్కుమారులఁ బిలిపించి సమీప భూమిఁప్రీతి వసింపన్  
నెలవిచ్చినఁ బ్రతిబింబయుగళము న్వలెనున్న వారిఁగనుఁగొని సభికుల్.  
(రాములవారి సభలో కుశలపులు రామాయణము పాఠులను గురించినది)

3. „ 8 పు. 163 :—

క. కులగురుడైన వసిష్ఠుని నలఘుమతుల మంత్రివరుల నార్యుల హితులం  
బిలిపించి జమునిరాక మొదలుకొని సకలంబుఁదెలిపెఁదత్సభికులకున్.

4. „ 8 .. :—

క. ఆ మాటలు విని సభికు స్తోమము విధిచెట్ట యనుచు దూఱఁగ....

5. కృష్ణరాయ విజయము 2. 15 :—

శా. విద్యారణ్యులనంగ నెవ్వరతఁ డేవిద్యన్ బ్రకాశించె నీ....తెప్పగా  
దెప్పెడి, యాద్యంతంబునటన్నఁ దత్సభికులాహ్లాదంబుతో నుండగన్

6. కాళహస్తి మహా 211 :—

తే. అదియుఁ దాఁ గాంచి సభికు లాహ్లాదమందఁ  
దగవుఁ దలపోసి చిత్తంబు బిగియఁబట్టి  
(బ్రహ్మసభలో నున్నవారు 'అది' సరస్వతి)

7. జైమిని చారితం 8. 185 :—

క. క్రతువులకు నెల్ల హరికర్మకరుఁడు గామి స్వర్గ ఫలమాత్ర మిపుడు  
సాక్షాత్కరించి, శౌరియున్నాఁడు మామకాస్యమున ననుచు సభికులకు జెప్పెనన  
గృష్ట సహిత ఋషులు.

8. నారాయణకవి పంచతంత్రము మిత్రభేదము, 551 ఈ వద్యములోని సభికులు  
'ధర్మాధికారు'ని 548.

చ. అని పలుకంగ నా సఖుల పృథ్వీదేవి యితందు నెట్టి నీ  
యిను మొనఁగుం గుమారకుని విమ్మవి వారలు చక్కఁజెట్టినన్  
మనమున సమ్మతించి 'తమముందట నా' నభవారు తీర్చి చె  
ప్పినగతి నట్లచేసిరని పెంపెనఁగన్ గథ నెప్పి యిట్లనున్.

వాయు పురాణము ౬పుట చరిత్రలో ఉదాహృతము. (చూ. పు. 381)

కృతి నాయకుని కొలువుకూటము వర్ణన.

సీ. అతులిత కాస్త్రేతిహాసంబు లొకవంక  
నొకవంక దండనాయకగణంబు.

(ఉత్తరార్థము)

గీ. కొలువుకూటంబునందు కలిత వచన  
గౌరవము మీఱ సఖులఁ గాంచి పలికె.

9. చిత్రభారతము 5. 58 :—

గీ. అయిన నీకొక యతి రహస్యంబు గల్గె  
దెలియఁజెప్పంగఁబూని యేతెంచినఁడ  
విచటి కాంతల సఖుల నెల్ల ననువు.  
మంత్ర భిన్నంబుగాకుండ మానవేంద్ర....

10. రామ స్తవరాజము. 3 :—

క. వచ్చిన కాంతామణి గవి  
యచ్చెరువడి సఖకు లెల్ల నానందముతో  
ముచ్చటకుఁజొచ్చితమలో....

ఈ వచ్చినది ముక్తికాంత, ఈ సఖులు రాజయోగ సామ్రాజ్యాధిపతి  
సభలో నున్నవారు.

11. చెన్నదినపపురాణము, వీర సంగమయ్య పెండ్లి కథలోవిది :

చ. అని వచియింపఁ దత్సఖకు లందఱు సంతసమంది తాపురే ;  
వనవిది మేఖలా వలయవాసి జనంబుల యందు బంధు భా  
వన దిలకింప వీరి సరివారలఁ గాంచితిమే యటంచుఁ బె  
క్కునుకు నొసర్చి రత్నతీ నకుంతిత కౌతుక మావహల్లఁగన్ (4. 85)

12. చెన్న దినపపురాణము, దక్షుని యజ్ఞశాల యందున్న వారిని గురించినది.

సీ. గీ. పాదరక్షలు వదలిన మీఁది తెగసి

యొకటి యాకట్ట హరియించె నొకటి వాని

మోముపైఁబడి బిందూడ మోదె సభికు

తెల్ల విస్మయ చిత్తులై తల్లడింప.

(5. 318)

101. నన్నయ ప్రయోగము అచ్చు పుస్తకాలలో కనబడలేదనిన్ని, తిక్కన ప్రయోగమునకు విరుద్ధార్థము చెప్పిన్ని, అని విరాకరించినా, అచ్చు పుస్తకాల లోనివే మేము చూపించిన ప్రయోగాలు ప్రమాణముగా శాస్త్రులవారు అంగీకరిస్తారా ? అంగీకరించరా ? పరమ భాగవతోత్తముడు కవిరాజు పోతన్న; భువన భాసురకృతి నిర్మాత, “వాణినరాణి” అన్నవారు పినపీఠన; దిగ్గజములాటివాడు ధూర్జటిలాటివాడు కుమార ధూర్జటి, ప్రౌఢకవి కంకంటి పాపరాజు; లాక్షణికులకు లక్ష్యము లిచ్చినవాడు తరిగొండ ధర్మన్న; సుప్రసిద్ధుడయిన నారాయణ కవి; విష్ణుభట్టాదు మల్లన; శివభట్టాదు పాపన; పీఠందరూ ప్రయోగించినట్టే వేంకట రత్నము పంతులువారు సభిక శబ్దము ప్రయోగించి ఉన్నప్పుడు అందుకు ఆయనను దూషిస్తే, ఈ చెప్పిన కవి పుంగవులను దూషించినట్లు కాదా ? అట్టి పాపము నటు వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు సాహసిస్తే, సాహసించిరిగాక; వారికి ప్రాపకులుగా నున్న వారును, వారి శిష్యులును, వారి ఆప్తులున్ను వారి సాహసము కొని యాడితే, కొనియాడిరిగాక; పాపరలోకము పరమార్థము ఆలోచించక గతానుగతికమయి వారిని పొగిడితే, పొగదెనుగాక ! మేముమాత్రము సహించలేము. మేమేకాదు మావలె ఇట్టివని గర్హించేవారు అనేకులున్నారు. సత్యము తెలిసిన తర్వాత పక్షపాతము లేకుండా మంచి చెడ్డలు ఏర్పరించేవారు లేకపోలేదు. తెలుగు వారిందరూ పండితులు కారంచే ఒప్పుకొంటాముగాని అవిచక్షణులు అంటే సమ్మతించము. దురాగ్రహముచేతను, దురభిమానము చేతను, ప్రత్యక్ష ప్రమాణమున్నా ప్రతిపక్షాల మాట విశ్వసించక పండితులే కొందరు వివేకము విడిచి పెట్టుట అసంభవము కాదని అందరూ ఎరిగినదే.

శ్రీనాథుని ప్రయోగములే ఆధారత ప్రయోగములని జమన్య ప్రయోగములని చెప్పి విరసించి పండిగిరించే పండితులు వ్రాసే గ్రంథాలలో వేయించు తొమ్మున్నూట తొంభైతొమ్మిది పాళ్ళు ఉత్తరాంధ్ర శబ్దాలే ఉంటవి. భారత భాష భాగాబోధపడక అది వాదినప్పుడు తబ్బింబులు పడుతునే ఉంటారు. ఉత్తరాంధ్రము వాదమని పెగ్గెలు (పగ్గెలు ?) పలికే అయ్యలు ఉత్తరాంధ్ర కవులకన్న గొప్ప వాళ్ళ మనుకొంటారు గాబోయి. కదపు శబ్దము గ్రంథాలలో వాడుకచేయుటకు వెనుక దీయని ఆంధ్ర పండితులు లోకిక భాష గ్రామ్యమని విందించి పరిత్య

జించి అభారత ప్రయోగములు ఒల్లమని ప్రగల్భాలు పలికితే, సామాన్యులు మోసపోతారు, గాని వివేకులు నవ్వరా? వార్తాకము వర్ణించ మన్నాడు. ధర్మ శాస్త్రములో వంశాయ తినకూడదు; అలాంటి అభివ్యక్తి గనుక అనవకాయ విషి ధర్మము అని అందరికి ఉపదేశించి, ఇంటివద్ద దీక్షితులుగారు వంశాయకూర, అనవకాయ ముక్కలు ములంకాండలు వేసిన పులును, దేవునికి నైవేద్యము పెట్టి తింటూవుంటే ఇంట్లోవాళ్ళకూడా నవ్వతారా నవ్వరా? ఎందుకు వట్టివేపాలు? భేష జాలు కదవు (కదుపు) శబ్దము ప్రాచీనగ్రంథాలలో చూచినట్లు మాకు ఏమీ జ్ఞాపకము లేదు. కోశాలలోలేదు; వ్యాకరణాలలో లేదు. ఎందుకుంటుంది? 'కదలు' రాతువునకు ప్రేరణార్థకము 'కదల్చు' గాని కదపు కాదుగదా, ఇది భాషలోనికి ఎప్పుడు వచ్చినదో ఇంకా చెప్పలేముగాని నేడు దేశమందు అంతటా వాడుకలో ఉన్నది. శిష్టులుకూడా వాడుతున్నారు; లికారము పోయినదని అందరూ ఎరుగరు; ఎరిగినవారయినా ఎవరూ నొచ్చుకోరు. ఏలాగయితేనేమి, కదపు (కదుపు రూపాంతరము) భాషలో స్థిరపడ్డది. సరికొత్త తెలుగుమాట గదా ఇది. నూతన ప్రియులు కాని వారెవరుంటారు? వర్త పండితులు, పండిత భిషజులు, ఎప్పుడూ భాషాదేవి చేతినాడి పరీక్షిస్తూ, రోగాంకురములు పొడ చూపగానే విధావించవలసినవారు, మన వెంకటరాయశాస్త్రిలింగాచార్య తమ కథా సరిత్యాగరమందు 196 వ పుటలో, 10 వ పంక్తిలో 'కదపక' అని ప్రయోగించి కేవల లౌకికభాషలో ఉన్న సరికొత్త తెలుగు పదము 1891 వ సంవత్సరములో తమ గ్రంథమందు చేర్చికొని, వెలితీసివేసి, గ్రాంథికము చేసివేసి, పుణ్యము కట్టుకొన్నారు; పంచములకు బ్రాహ్మణులతో సమముగా మన గవర్నమెంటువారు హక్కులు కలుగజేసినట్లే, సమముగా అంటే, లౌకిక వ్యవహార మందని మా అభిప్రాయముగాని, యజ్ఞాలలో ఋత్విజులుగాను బ్రాహ్మణులలో భోక్తలుగాను ఉండడములో సమానమవకాదు. 'కదపు' శబ్దమునకు మన శాస్త్రులింగుల యోగ్యత అనుగ్రహించిన తర్వాత, బ్రహ్మశ్రీ శ్రీపాద కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిలింగుల తాము రచించుచున్న సరికొత్త భారతములో ఈ సరికొత్త పదమునకు నన్నయ శబ్దములతో సమానమైన స్థానము పద్యములోనే ప్రసాదించినారు. మ. పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహారాయ కవిపుంగవులు కూడా తాము రచించిన గ్రంథములలోను, అన్నిటికి శిరోమణి అనదగిన 'సాక్షి' లోను 'కదపు' శబ్ద

1. కథా సరిత్యాగరమందు 'కదులు' రూపాంతరమున్నది. (చూ. పుట. 498) శ. ర. లో లేదు. ప్రాచీనుల ప్రయోగములలో ద వర్ణము యతి స్థానమందున్నది. గనుక 'కదులు' కొత్త తెలుగు.

2. చూ. వనపర్వము 4. 278. కా. 4 వ పాదమందు, పూ, స్కింఘై గొంచ నొకింబయేని కడువన్ లేక మృహాపుష్యమున్.

మును ముమ్మారు ఆదరించి, “స్థిరోభవ. వరదోభవ, సుప్రసన్నోభవ” అని ప్రతిష్ఠాపించినారు. “లౌకిక భాష పాకీ చచ్చడిభాష”<sup>1</sup> అని పైకి విందించినా, వదయహృదయులున్న పక్షపాతము లేనివారున్న గనుక ఇతర పంచములతో పాటు పాకీ చచ్చడులకు లౌకిక వ్యవహారములో గవర్నమెంటువారివల్ల కలిగిన హక్కులు చెల్లక తప్పవని ఎరిగి, కదపుయొక్క ‘తోబుట్టువు’ ‘మెదవు’ను<sup>2</sup> కూడా స్వీకరించి తమ దౌదార్యము ప్రకటించినారు. నేడు ఆంధ్ర గ్రంథములు వ్రాసేవారు అపరిమితముగా ఉన్నారు. ‘కదపు’<sup>3</sup> శబ్దము వాడేవారుకూడా యిండు మించుగా అందరున్నారు. ఎవరు లెక్కపెట్టగలరు? ఈలాటి ‘పాకీ చచ్చడి’ మాటలు వందలు, పేలు ఉన్నవి వారి గ్రంథాలలో; అందుచేత అవి భాషన మాట లయిపోయినవి.

### వల్ల బెల్ల మయినదట!

102. ‘వలన’కు బదులుగా వేంకటరత్నము పంతులవారు ‘వల్ల’ వాడి నారవి శాస్త్రులవారు విందించి, ఆంధ్రకవితా పితామహునియందు కూడా దోషము ఆరోపించినారు; చూడండి వారి విమర్శము— ‘ఏ పొరబాటుననో ఈ భాష తెల్ల ఒకమాటు మనుచరిత్రలో పడిన వల్లను బెల్లముగా ప్రయోగించుకొన్నారు! (చూ. అనుబంధము పుట 4) పెద్దనగారే పొరబాటు పడ్డారట! ఆంధ్రభాషలో మరెక్కడా ఎవరూ, ‘వల్ల’ వాడలేదట. ఆంధ్ర సారస్వతమంతా గాలించి, వెదకి తాము చూచినట్లే సగర్వముగా సిద్ధాంతము చేసినారు. ఎట్టి ప్రాగల్భ్యము! ఎంత డాబు! ఈ భేషజాలకు లోరులు మోసపోతాయి. ‘వల్ల’ ప్రయోగించిన కవులు వందలున్నారని వారెరుగరు. 106 వ పేరాలో మే ముదాహరించిన ప్రయోగములు చూచినవారికి శాస్త్రులవారి బిడాయి బట్టబయలు కాక మానదు.

1. చూ. పు. 9. 108. తుదకు ‘రామవాక్య’ మంగీకరించక తప్పినదికాదు.

2. చూ. పు. 94.

3. కల్పలతా సంపాదకులు బ్రహ్మశ్రీ ఆచంట వేంకటరాయ సాంఖ్యాయనులవారికి మేము కొనియాడుచున్న వ్యవహారికభాష యిష్టమయినది కాదని కొందరు భ్రమపడుతున్నారు. సాంఖ్యాయనులవారు వర్తమానాంధ్ర భాషా ప్రవర్తక సమాజములో చేరినవారే. వారికి అనిష్టమైనవి అపకల్పాలున్నా గ్రామ్యములును; అవి చూకూ అనిష్టమే. శిష్టుల నోటను అట్టివి రావు — హాస్యాసక్త తప్ప; హాస్యమం దవి ఉచితమే. కల్పలత మొదటి పంపులము 2 వ. 4 వ పంచికలో “కదువుచు” కదునక అని ఉన్నవి. (చూ. కల్లుపెండలము, 8 వ పుట, 2 వ వరుస 22 వ పంక్తి). సాంఖ్యాయనులవారు రచించిన రహస్య దర్పణమందు కూడా “కదవ(బదు)” కనబడుతున్నది; (చూ. 8 వ పుట, 5 వ పంక్తి). ఇటువంటి కొత్త తెలుగులు అనేకముగా గ్రంథములలో వాడేవారు వ్యావహారిక భాషను విందించేవారని మేము నమ్ములేము.

అంతేకాదు; ఈ శాస్త్రులవారి విమర్శము 'ఒజ్జల పుచ్చకాయవిద' మని స్పష్టముగా చూపిస్తాము. 'వల్ల' యందు యింత దోషమున్నదని శాస్త్రులవారికి ఎప్పుడు తెలిసినదో మే మెరుగముగావి, 1891 వ సంవత్సరమున వారు కథా సరిత్యాగరము రచించినప్పుడు వారికి తెలియలేదని చెప్పగలము. తెలిసి ఉంటే, తమ గ్రంథములో తామే వాడి ఉండురా? చూడండి 524 వ పుట. మూడవ పంక్తిలో వున్నది—'అతవివల్లనుండి' అని. మరి యిరవై సంవత్సరములయిన పిమ్మట, ఈ గ్రంథము రెండవ కూర్పు ముద్రించి నప్పుడైనా, పేనపేలు సవరణలు చేసుకొన్న "కళంకులేని కవిచంద్రులు" యీ "వల్ల" వున్న దున్నట్లే వుంచినారు గావి దిద్దుకోలేదు; అది విరుద్ధమని నమ్మకము లేకుంటే దిద్దక విడుతురా? గనుక 1811 వ సంవత్సరముదాకా శాస్త్రులవారికి కూడా 'వల్ల' బెల్లమేగాని చేదుకాదని సిద్ధాంతీకరించుటకు వారి గ్రంథమే ప్రమాణము. మరి ఇంకా, 1914 వ సంవత్సరములో ప్రకటించిన యూనివర్సిటీ 'ఇంటర్మీడియేట్ కాంప్లోజిషన్ కమిటీవారి రిపోర్టు, 20 వ పుటలో, మన శాస్త్రుల వారు, నదీ కమిటీ మెంబరుగా నుండి, చేసిన శబ్దానుశాసనమున్నది. అందులో 'వల్ల' 'కన్న' సంస్కారములకు వారు స్వయముగా వియమము అంగీకరించి నారు. ఈ రెండు విభక్తులున్న తమ గ్రాంథిక భాషలో ఉన్నందున సాధువు లయినవి కాటోలు. 'వల్ల' కథా సరిత్యాగరములోనున్నది. 'కన్న' వారు రచించిన 'అలంకార సారసంగ్రహ' మందు 41 వ పుటలో ఉన్నది. అవి పూర్వులు అనే కులు వాడినపే: వీరి అనుశాసనమువల్ల వాటికి సాధుత్వము కలిగినదా? లేక వాటివల్ల ఈయన అనుశాసనము సాధువయినదా? వివేకులు ఆలోచింతురుగాక.

103. శాస్త్రులవారికికూడా 'వల్ల బెల్ల' మయి ఉండగా, పంతుల వారికి మాత్రమే బెల్ల మయినట్లు ఎత్తి పొడిచి, వారికోపాటు పెద్దనవారికికూడా నెత్తి మీద నొక పెట్టు పెట్టినారే! ఇంత సాహసమునకు కారణమేమి? 1895 వ సంవత్సరములో ప్రసన్న రాఘవము విమర్శించినప్పుడు మన శాస్త్రుల వారి కున్న ఆంధ్ర భాషా పాండిత్యమంతా అల్ప లక్షణమును వట్టి సంపాదించినది: గాని, లక్షణమునకు ఆధారమయిన కావ్యములు చదివి నేర్చుకొన్నది కాదు. చింతా మణి మంత్రము జపించినా, సిద్ధ సారస్వత సంపిద్ధి అయినట్లు కనబడదు. వారు చూచిన లక్షణ గ్రంథములు ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి, అప్పకవీయము, చిన్నయ సూరి బాలవ్యాకరణము మాత్రమే అయి ఉండును. ఈ వ్యాకరణాలలో ఇమిడ్చి ఆంధ్రభాష అంతా ఎవరూ అనుశాసించి ఉండలేదు. వీటిలో 'వల్ల' పంచమీ విభక్తి ప్రత్యయముగా సంస్కార వియమము కాలేదు. వ్యాకరణాలకు విరుద్ధ మైనదే కాక, వ్యాకరణాలలో చెప్పనిదికూడా అసాధువే అని శాస్త్రులవారు భ్రమ పడి ఉండురు. చిన్నయసూరి తాను రచించిన 'మిత్రలాభము' నందు, 5వ పేలాలో

'లోభమువల్ల' అనిన్ని 8వ పేరాలో 'యీ మాటలవల్ల' అనిన్ని రెండుమాటలు వాడి ఉండిన్ని, తాను రచించిన వ్యాకరణములో దానికి అనుశాసనము చేయకుండా మరచి పోయినాడు. చిన్నయసూరి చెప్ప మరచిన లక్షణము చెప్పడానికి సంకల్పము చేసుకొని, సీతారామాచార్యులవారు 'త్రిలింగ లక్షణ శేషము' అనే 'ప్రౌఢవ్యాకరణము' రచించినా, అందులో 'వల్ల'కు అనుశాసనము చేయలేదు; అయితే ఆ వ్యాకరణమునందే కొట్టకొనను ముక్తలక్షణ వివేచనము, 2వ సూత్రమందున్న వాక్యములో 'వలను'కు బదులు 'వల్ల' ప్రయోగించినారు; ఇంతేకాక, వారి శబ్దరత్నాకరములో 'వల్ల' చేరి ఉన్నది: 'అందుకు ప్రమాణముగా పెద్దన గారి ప్రయోగమున్ను ఉన్నది, 'వలను'కూడా 'వల్ల గా' మారినందుకు 'సూచన లేమియు వల్లగావు' అని పారిజాతాపహరణమునుండి ప్రయోగ ముదాహృతము. గనుక ఆచార్యులవారి మతమందు 'వల్ల' సాధువే కాని అసాధువు కాదుగదా. వీరికి పూర్వమే చాలా కాలము క్రిందట పుట్టిన ఆంధ్ర వ్యాకరణములు సంస్కృతమున రచించినవి రెండు షేము చూచి ఉన్నాము. ఒకటి ఆంధ్ర కౌముది; ఇది నాగరాక్షరముల ముద్రితమైనది. ఇంకొకటి అముద్రితముగా ఉన్న అధర్వణ వ్యాకరణము; మ. కొమర్రాజు వేంకట లక్ష్మణరావుగారు గవర్నమెంటువారి పుస్తకాలయ మందున్న ప్రతినిబట్టి వ్రాయించినది. ఆంధ్ర కౌముదిలోని 117వ సూత్రము 'సునునుల చేతకొరకు వల్లత్వందువ్—సుపవితేస్యః' అనిన్ని, 126వ సూత్రము 'ఉంచి, కన్న, పట్టి, కంచె, నుండి, వల్ల, వలన వంకొంద్యః జనినః' అనిన్ని, మొదటి దానిలో సామాన్యముగా ఏడు విభక్తులను ప్రత్యయములచేత తెలియ జేసినప్పుడు పంచమీ విభక్తిని 'వల్ల' చేత నిరూపించి, రెండవ దానిలో పంచమీ విభక్తి ప్రత్యయములు వివరించి, తక్కిన వాటితోపాటు పల్ల తిరిగి చెప్పినట్లు ఉన్నది; అధర్వణ వ్యాకరణము చతుర్థ తాండములో శ్లోకరూపముగా 'ఉంచి కుండావల్ల వలన వంకయుండితీ పంచమీ నిర్ధారణే కన్న కంచె దేశ్యేపాప దిరిష్వతే' అని సూత్రమున్నది. (చూ. అథర్వణుడు ఆంధ్ర విజ్ఞాన సర్వస్వము) గణపవరపు వేంకటకవి రచించిన ద్వీరూప కోశమందు 'వలన'కు 'వల్ల' రూపాంతరమని ఉన్నది: -

క. కళ్యేలు కళ్యేములన న, వళ్ళున గళ్ళనంగ వలన వల్లన యనంగా (11)

నొల్లము వల్లము నాగను. కుళ్ళాయ కుళాయనాగఁ గొఱులును పేంద్రా.

1834 వ సంవత్సరములో ముద్రితమైన రావిపాటి గురుమూర్తి శాస్త్రిల వారి వ్యాకరణములోను ఆ పిమ్మట పుట్టిన వ్యాకరణాలలోను తరుచుగా 'వల్ల'కు అనుశాసన మేర్పడి ఉన్నది.

104. ఇవి ఏవిన్నీ మన శాస్త్రులవా రెరిగి ఉండరనుకొంటాము. వారు చదువుకొన్న కొంచెము లక్షణమే వారికి పరమ ప్రమాణమయినది. అందుచేతనే కాబోలు. 1910—వ సంవత్సరమందు వారు పరిష్కరించిన సారంగధర చరిత్రలో దిద్దుటకు వల్లపడినచోట్ల 'వల్ల' 'వలన'గా మార్చినారు; అయితే వల్ల పడనప్పుడు, పద్యమంతా మార్చితే పాదపుతుందని అట్టే పెట్టినారు. ఉదా: 281 పూర్వ ముద్రణమున 'నుడువుల వల్లనే' అని ఉండి వీరి పరిష్కరణముచేత 'నుడువుల వలననే' అయినది: ii 278. iii 95, iii 155, వీటిలో 'వల్ల' నిలిచి ఉన్నది. మను చరిత్ర—పూర్వ పరిష్కర్తలు కొన్ని చోట్ల పాదుచేయక పోలేదు—మన శాస్త్రులవారే మొదట పరిష్కరించి ఉంటే, ఒక్క పద్యములో మాత్రమున్నది గనుక అందున్న ఒక్క 'వల్ల' వేళ్ళతో పీకి పారవేసి, పెద్దన్నగారికి 'వల్ల' ప్రయోగించిన దోషము లేకుండా చేసి, పుణ్యము మూట కట్టుకొందురు. 'అల్పవిదోషః ప్రమాదే నాప్యనుపేక్షవ్యః' అని గదా పండితుల భాషా శౌచవిధి. ఇట్టివారు వ్రాసిన కథాసరితాగరము రెండు కూర్పులలోను 'వల్ల' యెందుకు వున్నది? అంటే, మాకు తోచిన సమాధానము చెప్పుతున్నాము. ఈ గ్రంథమంతా ఉత్తరాంధ్రమందే మొదట వ్రాసి, ప్రాచీనాంధ్రములోనికి యథాశక్తి పరివర్తనము చేసి ఉంటారు. వేనవేలు కేవలము ఉత్తరాంధ్ర ప్రయోగము లనదగినవి రెండవ కూర్పులో మారినవి. ఈ 'వల్ల' మార్పడము మరచి పోయినారో, లేక, అప్పటికి 'వల్ల' అసాధువు కాదని తెలుసుకొన్నారో. తాము వ్రాసినవే యితరులు వ్రాస్తే, తప్పుపట్టి దూషించడమునకు యీ శాస్త్రుల వారు ఒంకేవారు కారని మేము రుజువు చేసివున్నాము. ఈ వల్లను గురించి పంతులవారిని అక్షేపించడము యింకొక దృష్టాంతము గదా. తాము అసాధు వన్నది తాము వాడనట్టే నటించగలరు. ఈ కుచోద్యము వీరికి సాజముగా మొదటినుండి ఉన్నది. ఖిలసర్వపమాత్రాణి పరచ్చిద్రాణి పశ్యతి, ఆత్మనోబిల్య మాత్రాణి పశ్యన్నపి నపశ్యతి.

105. భారతాది ప్రాచీన గ్రంథములలో 'వల్ల' లేదు. ప్రాచీన భాషలో 'వలను' విశేష్యము, ఉదా: "కలహంస పరికిన పలుకులు గణియించు; వడి దానిపోయిన వలన చూచు" దీనికి బహువచన రూపము 'వలంకులు'. ఇది బొపవిభక్తికము గనుక 'వలనన్' 'వలనికి' మొదలయిన ప్రథమేతర రూపము లున్నవి. 'వలనన్' హేత్యర్థకముగా వాడుటచేత క్రమక్రమముగా పంచమీ విభక్తి ప్రత్యయమైనది. ఉత్తరాంధ్రములో పెద్దన, పోతన, మొదలయిన వారి కాల ఘండు 'వలన' 'వల్లు' గాను, 'వల్లి' 'వల్ల'గాను వాడుకలోనికి వచ్చి వుండును. తమ పూర్వులు వాడిన శబ్దములేకాని వాటికి భిన్నముగా వున్నా తమ కాలమందు వాడుకలోనున్న శబ్దము ప్రయోగించకూడదన్న విచ్చి నియమాలు



అకాలములో లేవు గనుక, పెద్దన, పోతనలు 'వల్ల' వాడినారు. పోతన 'వలదు'కు బదులుగా 'వల్లు' అని తరుచుగా వ్రాసినాడు. నన్నయ తిక్కనలు ఇది వాడినట్లు మే మెరుగము. <sup>1</sup> అనేక శబ్దములలో మధ్యాక్షర మందున్న అచ్చు—ఉకార, ఇకారములే కాక అకారముకూడా...లోపించినది. 'వలచు' 'వల్చు' అని నన్నయ కాలములోనే అయినది; మరికొన్నిటిలోని మార్పు తిక్కన కాలముతో అయినది. ఇట్లే ఏకాలముబట్టి రూపములు వ్యవహారములో ఉంటే అట్టి రూపములు కవులు యధేష్ఠముగా వాడేవారు. అదే సత్సంప్రదాయము. వలన—వల్లు—వల్ల: ఈ మూడు రూపములున్న వ్రాత ప్రతులలో కండ్లారా చూచి ఉన్నాము. లకార సకారములు కలిసిపోయి 'వల్ల' అని కొంతకాల ముచ్చారణ ఉండినట్లు స్వరకత్వమును పట్టి ఊహించవలెను. నేటి తెలుగులో 'నెలనాళ్ళు' 'నెల్లాళ్ళు' అని అందరూ అంటారు. కొందరు 'నెల్లాంళ్ళు' అని ఉచ్చరిస్తారు; ఇదే మధ్యకాలములోనిది. నల్లపము 'సంలాపము' నుండి పుట్టినది. సంస్కృతమందు అముష్మిన్+లోకే=అముష్మిల్లోకే అని సకార లకార ములు సంయుక్త మయినప్పుడు న్+లో=ల్లో అని ఉచ్చారణ ఉంటుంది. 'దానిలో' 'మనలో' అని తొందరగా పలికినప్పుడు 'దాన్లో' 'మన్లో'—'దాంల్లో' 'మంల్లో' అని వినబడును. తెలుగు భాషాధర్మము చొప్పున లకారసకారములకు వర్తవ్యత్యయము సంస్కారముగా కొన్నిటిలో నున్నది. మన భాషపేరు 'తెలుగు', 'తెనుగు' అని ఉండడమే తార్కాణము. మొట్టమొదట ఈ పేరులోనికి లకారమో సకారమో విశ్వయముగా చెప్పలేము. ఉత్తరాంధ్రములో మాత్రము లకారము సకారము కావడము భాషాధర్మమే. <sup>2</sup> మధ్యాక్షరములోని అచ్చుపోయి పరమందున్న హల్లుతో సంయుక్తమయినప్పుడు, కొన్ని మాటలలో ద్వితము వినబడుతుంది ఉ. మరపు=మప్పు, సంయుక్తవర్తములలో రెండవది మొదటి దానితో కలిపినందుకు ఉదా. అగ్ని=అగ్గి; యజ్ఞన్న=యగ్గెన్న.

1. మ. త్రిపురాన వేం. సూర్యప్రసాదరావు కవిగారు ద్రోణ, 5. 924 వ పద్యములో తిక్కన 'వల్లు' వాడినట్లు పూర్వము ద్రణములందున్నదని చెప్పినారు. అనంద ముద్రణము లోనే తర్వాత పాఠము మార్చి పుట ఆయగన మార్పు సూచికమయి ఉన్నది.

2. కొలను—కొల్లు—కొల్లు అని 'పాలకొలను' అనే గ్రామ నామము 'పాలకొల్లు' అయినదట; ములుకొల=మును (సి) కొల 'మలనాడు' మల్లాడయినదని కిటిల్ కన్నడ విహంటువుతో ఉన్నది. ఇట్లే 'కలను' 'కల్లు' అయినదేమో. 'వల్లు'కు మూడుగా కొందరు 'వల్లు' అంటారు. వెలుతురు పల్లి=వెలుతురు పల్లి, పిలుగు=పిలుగు, గొలుగు=గొలుగు, ములుగు=మునుగు (అని కొందరు యుచ్చరిస్తారు) (వనవ) తొల=తొన; లాంగల=నాంగలి; లింబ=నిమ్మ.

108. ఈ చర్చ మా ప్రతిపథులకు ఇష్టమైనా కాకున్నా, 'వల్ల' యొక్క సాధుత్వము సాధించుటకు పండితులకు ప్రయోగములే ప్రమాణము; గనుక, కొన్ని ఈ దిగువను ఉదహరిస్తున్నాము. ఇవి ఏ గ్రంథములనుండి ఎత్తి వ్రాసి నామో అవి అప్పకవ్యాది లాక్షణికులు ప్రమాణముగా అంగీకరించినవే. పండితులు 'వల్ల'ను పరిత్యజించినా, అదిమాత్రము వారిని పరిత్యజించదు. కంఠము పట్టుకొని ఉంటుంది; లోకమంతా అట్లుకొనివున్నది; లోకమును పరిత్యజిస్తేనే కాని ఎవరున్ను దానిని పరిత్యజించలేదు. ఇది దేశభాషాతత్త్వము. శిష్టులవాడుకచేత 'వల్ల' వలెనే అన్ని శబ్దములున్ను సాధువులనక తప్పదు. తప్పదు. తప్పదు.

1. ఆముక్త మాల్యద.

చ....మబ్బులనిలముంచు నీలఘన పుంజమువల్ల బలాకమారికల్.

(4.120)

2. ఉ. రామా.

సీ. పా. యశిమించు విచ్చుకత్తులవల్ల దుశకించు

(పు 928)

3. కువల.

సీ. గీ. అదియు నావలఁ దెలసి యియ్యదిపవర్య

(4.164)

4. చంపూ. రామా.

సీ. గీ. యామినీచరవల్లభుఁ డనుచు నల్ల

గంధవహత్యజాని వల్లఁగరము తలఁతె (7.54)

5. చెన్న బ

ఉ. చేడియ వల్ల నించుక ప్రసిద్ధి వహించెనుగాని నిల్చిమా (1.84)

6. విర్య. విచి. రా.

ఉ....తప్పునా వల్లను గల్గెనంచు జనవల్లభు డేవి నొసంగనై తమి కల్ల... (6. పు. 218)

7. పట్టాభి.

ఉ. కోపమువల్ల మీ తపము గ్రుంగదెయొచనసేయరై తిరే. (6 పు 166)

8. బహులా.

క. అల్లెమచనుహాహళి,

వల్లనె కాదల్ల వళివివాదావళిరా

సల్లవళావళిగలయా

కల్లోలము తెనఁగ హల్లకల్లోలముగన్

(2. 6)6

9. దిల్ల.

సీ. ఈ కళావిధివల్లనే కదా దిక్కు దిక్కుల వారలెల్లను దెలివిగనుట;  
 యీవసుధవి వల్లనే కదా విబుధులు కోరికల్ దిరంగఁ గుడుపుగనుట;  
 యాచూహవిభు వల్లనే కదా పభ్యులెన్నఁగ విశాచరులెల్ల దిగులు గనుట  
 యీసత్ప్రభువి వల్లనే కదా మోదించి కువలయం బెచ్చుగాఁగూర్చి  
 గనుట (2. 55)

10. భాగవతము.

ఆ.... ఎరిమిఁ బుణ్యపాపముల శేషములవల్లఁ  
 బుట్టుచుండు రవవిఁబుణ్యచరిత. (5. 161)

11. సీ. గుణమువికారంబుఁ గోరికయును లేవి  
 నీవల్ల జగములు నెఱిజనించు. (13) 0.1.24

12. మధువిల.

సీ. పా. బహుళావధానముల్ పఱపి నాలుగునగల్  
 తేజి నందిత మల్లధీరువల్ల (ఆ. కవుల చరిత్ర 493)

13. మనుచరిత్రము.

చ. చలిమల వల్లనుల్లపిలు చల్లఁదనంబును నూనకుండినన్. (2.10)

14. రామరాజీయము. వల్లను ప్రాసస్థానమందల్ల' 267.

15. .... వల్లను..... (94)

పుస్తకము పోయినందున పద్య ముదాహరించలేదు.

16. రంగనాథరామాయణము.

నేరము నావల్ల నెమకిన లేదు (కిష్కి)

17. రామాయణము.

తే. అధిపుఁడు కరంబుదాచి నూగారువల్లఁ బాముఁబట్టంగ (4.163)

18. వెంకమా.

సీ. పా. నీవు చెప్పినమీఁద నావల్లనే తప్పు గందవి తోఁచె  
 చిష్కర్ష (8. పు. 188)

19. శశిరేఖా పరిజయము.

సీ. గీ. బలుఁడ నీవల్ల మాకింత బాధగలిగె. (పు. 72)

20. శివరహస్యము.

ఉ....నీ, వల్లను సంభవించుమఱి వ్యప్తిని నీవతిలంబు (1. పు. 15)

21. సీ. గీ. అందువల్లను భయమంది యనుదినంబు (1. పు. 18)

22. ఉ. ఎవ్వనివల్లఁ బుట్టి జగమెల్లను సంతతముం బ్రవర్తనం  
బెవ్వనివల్ల నీనమగు నెవ్వని యందు ద్రువం బనుగ్రహం  
బెవ్వనివల్లఁసర్వమిది యెవ్వనివల్ల దిరోహితంబునా (2. పు. 31)

23. సమీర.

తే... కలిగె నావల్ల నేవల్లఁ బలుకు దాన (2. 115)

24. సారంగ. గీ....కల్ల నావల్లఁ గోరంత గలిగెనేని (2. 278)

25. ,, గీ. చెల్లఁటో నీకు సాధ్వీమతల్లి వై న  
తల్లి కీగతి యొదవెగాదన్నఁగమట  
వల్ల నీవల్ల దాదుణి వల్లభాజ్ఞ  
మీటి యీ రీతి వచ్చుట మేరఁబమ్మ (2. 58)

26. ,, గీ....ఈరమణివల్ల సంశయం బెఱుకవడక. (3. 155)

27. సురాభా.

చ....మై. దోఱఁగుట యంతకంటె బలుదోషము గ్రక్కున నీని వల్లనే  
(పు. 18)

## గంధము

107. ఆంధ్ర ప్రసన్నరామవమునందు 'గందపుఁజెట్టు' (పుట. 9). 'గందపుఁ  
బూత' (10). 'గందము' (70) అని చాలాచోట్ల దకారము వర్గత్యతీయ వర్ణము  
గానే ఒత్తులేకుండా కనబడిన శబ్దములు ఉపేక్షించి, 79 వ పుటలో కనబడిన  
'గందపుఁజెట్టు' ఎత్తుకొని శాస్త్రులవారు సంస్కృతమయిన గంధశబ్దమునే వీరు  
చందన పరముగా ప్రయోగించినా" రని అధిక్షేపించినారు. ఇందుదోష మేము  
న్నదో. లోకములో చందన పరముగా గంధశబ్దము ప్రసిద్ధమై ఉన్నది. \* కావున

\* స్మార్త బ్రాహ్మణులు మదుటను 'గంధాక్షింతలు' ధరిస్తున్నారు కారా కొందరు  
పెట్టుకొనే అక్షింతలు (అక్షింతలు) ఏకవచనము; నల్లగా ఉంటుంది; చిత్రము;

మొదలయినవారు కొందరు 'గందము' అని వాడుతారు, గాని చదువుకొన్నవారందరూ గంధ మంటారు. ఇప్పటి కాపుల వాడుకే గ్రాంథి కాంధ్రమని శాస్త్రులవారు కథాసరిత్యాగరమ లో తరుచుగా 'గందము' (చూ. పు. 320), మంచి గందము కలయంపి (388), గందపు మ్రాను (387), ఎఱ్ఱ గందము (677) - అని వ్రాసినారు. సరేకాని ఒత్తు ఉన్నప్పుడు లేని అర్థము ఒత్తుపోగానే వచ్చునా ? తెలుగులో 'అబద్ధము' అంటే 'అసత్య' మని లోకములో వాడుక వున్నది. గాని ఆంధ్రకావ్యములలో మాకు కనబడలేదు; శబ్దరత్నాకరమునందు దానికి అనర్థకము అని అర్థమున్నది. 'నిబద్ధి' వంటి వైకృతమున్నట్లే 'అబద్ధము' అని అర్థము ఉన్నదేమో మే మెరుగము. శాస్త్రులవారు కథాసరిత్యాగరమందు 'అబద్ధము' అసత్యార్థమందు 712 వ పుటలో వాడినారు. ఈ వ్యాసము రెండవ భాగములో ఇట్టి శబ్దములను గురించి వివరముగా వ్రాయదలచినాము ; గనుక ఇప్పుడు ఈ చర్చ పెంచము.

### కర్మార్థక ప్రయోగము

108. "ఎక్కిడఁబడదయ్యెడు" అని ప్రసన్నరాఘవమునందు 18 వ పుటలో కర్మార్థక ప్రయోగము పంతులవారు వాడినారని మన శాస్త్రులవారు తప్పు పట్టి, ఆంధ్రభాషా స్వభావాననుగుణము," అని దాని దోషము నిరూపించినారు. తమ విమర్శ, 139 వ పుటలో "కర్మార్థకము బెల్లమేని కావించబడియె"నని వ్రాయమని చెప్పినారు. ఆంధ్రభాషా స్వభావాననుగుణముగా శాస్త్రులవారు వ్రాసిన వాక్యాలు ఎన్నివందలు కావలిస్తే అన్ని ఉదాహరించవచ్చును (ఈ వ్యాసము మూడవ భాగములో చూతురుగాని). "ఆంధ్ర భాషా స్వభావము" అన్నప్పుడు ఏ ఆంధ్ర భాషయొక్క స్వభావమో ? ఇప్పటి ఆంధ్రభాష వారికి గ్రామ్యమే అయెను ; ఇక ప్రాచీనాంధ్ర భాషయొక్క స్వభావము కావ్యములలో కొంత కనబడినా, అంతా కనబడదాయెను: ఆ కనబడినంతమట్టుకైనా శాస్త్రులవారి వంటి కేవల లక్షణ పరాయణులకు పట్టుబడదాయెను; యోగ సమాధిలో కనబడేది కాదాయెను ; తర్కముచేత సాదించ శక్యముకానిదాయెను; మరియెట్లు "ఆంధ్ర భాషా స్వభావానుగుణముగా" వ్రాయడము ? కర్మార్థక ప్రయోగము పంతులవారికి బెల్లమని వెక్కిరించిన శాస్త్రులవారికి ఈ ప్రయోగము అమృత ప్రాయమయినట్లు మాకు కనబడుతున్నది. చూడండి, మచ్చుకు రెండుమూడు వాక్యాలు కథాసరిత్యాగ రమలోనివి. "ఆ మూడుఁడు.... క్రోధవర్మ భార్యతో సంగమించి అతనిచేత చూడఁబడి సముద్రములో పేయఁబడి చచ్చెను." (3.8). "మనము...యీలోఁకు నుడిలో.... జలముచేత విసరిపారపేయఁబడినారము" (21); "ఇదిగో అసన మలంకరించఁ బడునుగాక" (405); "ఈ సరస్సులో పేయఁబడిన పెడుళ్ళు" (4. 8). ఏదో దేనినో అందముగారేదని వెక్కిరించినదని పామెత చెప్పుకొంటారు.

అలాగున ఉన్నది, శాస్త్రులవారు పంతులవారిని కర్కారక ప్రయోగము కోసము వెక్కిరించడము.

108. యీ కర్కారక ప్రయోగమునుగురించి శాస్త్రులవారు చేసే వాదములో ఒక వైచిత్ర్యమున్నది. మావంటి వర్తమానాంధ్ర భాషాభిమానులు కొన్నాళ్ళ క్రిందట యీ కర్కారక ప్రయోగము ఆంధ్రభాషా స్వభావానుగుణము కాదని వాదించినప్పుడు మన శాస్త్రులవారు తాము రచించిన గ్రామ్యాదేశ విరసనములో (చూ. పుట 20) ఆ వాదమును ఖండిస్తూ, కర్కారక ప్రయోగవాదము ఎలాగున సిద్ధాంతీకరించినారో చూడండి :—

“ఇప్పటి గ్రామ్య వ్యవహారమందు కర్కారకరూపములు అరుదగుట వాస్తవమే. తొల్లియు ఇవి విరళమే అయినేని, యీ భాషను మంచి దళితుం దెచ్చిన యా సంస్కృత విద్వాంసులు దీనియందలి లోపముం దీర్చుటకై ‘హిందుట’ యర్థమగు ‘పడు’ ధాతువును అనుబంధముగా కల్పించి హిందెడి వానింజెప్పెడి యీ ప్రయోగమును సాధించుట కడుంబోందికయై యా భాషాభివర్ధ నుల మహిమాతిశయంబును తద్వ్యవహార వైరళ్యము వ్యవహారై యజ్ఞానంబును సూచించుచున్నవి.”

ఇట్లు కర్కారక ప్రయోగమును కొవియాడి, దానిని వాదిన వారిని స్తుతించి వాదని వారియందు అజ్ఞానము ఆరోపించిన పేదము పేంకటరాయ శాస్త్రులవారు, పేంకటరత్నము పంతులవారిని కర్కారక ప్రయోగములు వాదినందుకు నిందించిన పేదము పేంకటరాయ శాస్త్రులవారే సుమండి : అయితే, వారి మతములో ఇట్టి వైషమ్యము ఎందుకు కలిగినది ? అంతే, ఒకటే సమాధానము కనబడుతున్నది. శాస్త్రులవారికి తత్త్వజిజ్ఞాస లేదు; వినంవాద ప్రియులు. ప్రతివాడులు కాదన్నది అవుననిన్ని, అవునన్నది కాదనిన్ని సిద్ధాంతము చేయడమే వారికి కావలసినది. ‘జంకు కళంకులేని’ వారమని వారేగదా చెప్పుకొన్నారు. వారు గొప్ప పండితు లని వారి శిష్య బృందమునకు పరమ విశ్వాసమున్నది. వారేమన్నా ‘బిళాబి’ అనే వారున్నారని వారికి బాగా తెలుసును. మరి జంకేల ; కళంకుంటే నేమి ? కవి చంద్రులు గదా శాస్త్రులవారు; వారియందు కళంకు వారి శోభను వృద్ధి చేస్తుందనే వారికిన్ని వారి శిష్యులకున్న సమ్మతము. ఏమదృష్టము !

### అటవ తెలుగు

110. వెంకటరత్నము పంతులవారి తెలుగు ‘అటవ తెలుఁగని (పుట 227) ‘మదరాసు తెలుఁగని (80) ‘చెన్నపట్టణపు తెలుఁగని (88) ‘గుజరాతీ పేట తెలుఁగని మాటిమాటికి ఎత్తి వీడిచినారు. వాస్తవముగా శాస్త్రులవారివంటి

అతవ తెనుగు పండితులవల్లనే మన తెలుగు భాషకు ఇప్పటి దురవస్థ సంభవించినది. చెన్నపట్టణములో తెలుగు గ్రంథములు అచ్చుపడడము, అక్కడున్న అతవ తెలుగు పండితులు గ్రంథములు పరిష్కరించడము, ఆంధ్ర గ్రంథాలు పాడు కావడమునకు ముఖ్యకారణము, ఎందునా పొందవి నేటి అవ్వాన్నపు తెలుగు పరవస్తు చిన్నయసూరిగారి మూలముగా దాపరించినది. ఆయన కాలములో వచనాలు వాడుక భాషలోనే అందరూ వ్రాసేవారు. ఆయన మాత్రము వింత తెలుగు వ్రాసేవారు. ఇప్పుడు తెలుగు వచనము వ్రాసే వారందరికిన్ని వారు మూలపురులు. వారి వచనములో బీజరూపమున మాత్రము ఉన్న రచనా రోషములన్నీ శిష్య పరంపరా ప్రాప్తములయి నేటి వారియందు పరిణామము పొందినట్లున్నది. అది అట్లుండనీయండి: వేరే వ్యాసములో వివరించి విరూపించవలసిన విషయము. వారి నీతి చంద్రికలోని తెలుగు విరుద్ధము కాదు.

111. గ్రాంథికాంధ్ర భాష రెన్నుగా తెలియక విరుద్ధమయిన శబ్దము లనేకము దుష్టమవి మన శాస్త్రులవారు పంతులవారిని నిష్కారణముగా విందించినారని దృష్టాంతములు చూపించే ఉన్నాము. అతవ తెనుగని శాస్త్రులవారు విందించిన శబ్దము గ్రాంథికమయిన సుశబ్దమని రుజువు చేస్తాము; చూడండి ప్రసన్న రాఘవము 71—వ పుటలోని ఉత్సలమాల మూడవ చరణమందున్న ‘రము వంశ పక్షమే’ అనే శబ్దమును ఎత్తుకొని తమ విమర్శము 228 వ పుటలో ఇట్లు చెప్పినారు.

‘పక్షపాతమునకు పక్షమనుట అతవములో వాడుక. చెన్నప్పరి యతవ తెనుగులోఁగూడ నీ వాడుక గలదు. ఆ పరిమిట నీ రాఘవములో ప్రసన్న మైనది. కవితా తత్త్వములో విట్లశిష్ట వ్యవహారానుగుణముగా ప్రయోగములు చేయవలసినదని యున్నది. కావున నొత్తరాహులారా! ఆక్షేపింపకుఁడు.’

112. మేము ఔత్తరాహులమే; అతవ తెలుగు మాకు అనిష్టమయినదే, అయితే, పంతులవారి గ్రంథాలలోగానీ, శాస్త్రులవారి గ్రంథాలలోగానీ మూలపురుషులయిన చిన్నయసూరిగారి గ్రంథాలలోగాని, వారిని అనుకరించిన ఇతరుల గ్రంథాలలోగానీ, ‘పండిత విరచితము’, ‘పండిత సంస్కృతము’ అని పుస్తకము మీద కనబడగానే, ఏ అచ్చు పుస్తకమయినానరే, అందున్న భాషలో తప్పు రెన్నుటకు సామాన్యులు సాహసించగలరా? వాడుకలో లేని అపూర్వ శబ్దములుంటే, ఏవో గ్రంథాలలో ఉన్నవి గాబోయి అనుకొంటారు. వాడుకలోనివే వాడుకకు విరుద్ధముగా కనబడితే, వాడుక భాష గ్రామ్యము గనుక దానికి విరుద్ధముగా ఉన్నవే తప్పకుండా గ్రాంథికములు అనుకొంటారు. బిరులలోను, కాలేజీలలోను విద్యార్థులు చదువుకొనే తెలుగు పుస్తకాలు అన్నీ తప్పుల కుప్పలు, పరిశీలన

చేసే దిక్కులేదు. దౌత్యరాజ్యాలే తేనేమి : దాక్షిణ్యాలే తేనేమి : దేశభాషా స్వభావమునకు అనుగుణముగా గ్రంథాలలోని భాష ఉండవలసినదని విది లేనప్పుడు, ప్రాచీన గ్రంథాలలోని భాష ఇప్పుడు వాడుకలో లేక అపరిచిత మైనప్పుడు, పండితులయిన పామరులవలెనే తప్పిపులు కనుక్కోలేక, గ్రంథము మిక్కినకుండా ఊరుకోవలసినదే. తప్పులున్నవని తెలిసినవారయిన ఊరు కుంటారు గాని ఏమీ చేయరు. పాపము : ఏమి చేయగలరు : వారి ఏడుపు ఎవరు వింటారు : అరణ్యరోదనము : దిక్కులేక గ్రాంథికాండ్రము రెంటికీ చెడ్డ రేవడి లాగున్నది. ఆదరణలేక దేశభాష గ్రామ్యమన్న పేరు పొందినది. ఎట్టి పండితులైనా, ఎట్టి తగు మనుష్యులైనా, ఎట్టి నాగరకులైనా తెలుగువారు గ్రామ్యమే మాటలుతారుగాని సభ్యభాషలో సంభాషించలేరన్న అపకీర్తి అందరికిన్ని వచ్చినది. ఇందుకు ఎవరూ దుఃఖించరు. ఎందుకు ఈ సోదె : భాషాభిమానముగాని, స్వాభిమానముగాని లేనివారితో చెప్పుకొంటే లాభములేదు. ఎవరైనా ఎప్పుడైనా వినరా : అని మొఱపెట్టుతున్నాము. ఇకను ప్రకృత మనుసరిస్తాము :

113. 'పక్షము' అనే శబ్దము ఈ పద్యమందు పంతులవారు 'పక్ష పాతము' అనే అర్థమందు వాడి ఉంటే కాస్త్రులివారు అన్నట్లు తప్పేనా : వారి శిష్యులు తప్పే అంటారు. వారి పేరు వినగానే జోహారు చేసేవారున్ను తప్పే అని తలకాయ ఎగరేస్తారు. శ్రమపడ నక్కరలేకుండా విమర్శించేవారు శబ్ద రత్నాకరము చూచి, అందులో 'పక్షము'కు 'పక్షపాతము' అర్థము చెప్పి ఉండ నందున పంతులవారు పొరబడ్డారనే సిద్ధాంతము చేస్తారు. అయితే ప్రాచీన గ్రంథాలలో ఈ శబ్దము ఈ అర్థమందు వాడి ఉన్నారేమో వెదకి వెదకి చూడవలెను. ఎవరైనా వాడి ఉంటే, అది గ్రాంథికమని రుజువవుతుంది. వెదకిన వారికి కనబడ నంత మాత్రాన అది గ్రాంథికము కాదని సిద్ధాంతముకాదు; ఏమో : వారు చూడని గ్రంథమందెక్కడైనా ఉన్నదేమో : ఏ శబ్దమయినా ప్రాచీన భాషలో లేదని రుజువు చేయడము కేవలము అసాధ్యము. ఇప్పుడున్న గ్రంథములలో దేనిలోనూ లేదని రుజువు చేయడము చాలా దుష్కరము. ఏదయినా ఉన్నదన్నందుకు సాక్ష్యము తేగలముగాని లేదన్నందుకు సాక్ష్యము తేలేదు. 'పక్షము' అంటే, 'పక్షపాతము' అనే అర్థము చెప్పక తప్పనట్లు ఎట్లైన హరివంశములో రెండు చోట్ల ఆ శబ్దము వాడినదని మేము జ్ఞాపక ముంచుకొన్నాము. గనుక, కాస్త్రులి వారే పొరబాటుపడి విష్కారణముగా పంతులవారిని తిట్టినారని చెప్పుటకు సాహ సించినాము, చూడండి ఆ రెండు ప్రయోగములు :—

(1) హరివంశములో, కృతిపతి వేమారెడ్డి కవివిగూర్చి చెప్పిన వాక్య మిట్లున్నది.



తే. సకలభాషా కవిత్వ విభారదుఁడవు

సాధునమ్మతుఁడవు, విత్వ పౌమ్మమలివి

భవ్యుఁడవు గాన నీ మీఁదఁ బక్షమేను

గలిగి యుండుదు నెఱ్ఱనెఱ్ఱ నార్య. (పూ. 1. 38)

(9) అందే, యముడు సూర్యునితో భాయాదేవి కోపించి యిచ్చిన భాషమును గురించి చెప్పిన వాక్యము అచ్చులోనే ఇట్లున్నది.

ఉ. ఎందఱు గల్గినం బ్రజల తేకవిధంబగు లాలనంబుఁ జే

యందగరే పవిత్రలు మదంబమునన్ ముగురిన్ సహింప దే

చందమొ పిన్నవారలకు జాలఁగఁ బక్షము పేయు దీవికిన్

దెందములోనఁ దాలిమి ఘటింపకయే విటు తప్పచేసితిన్.

(పూ. 1. 183.)

వాక్ప్రతులలో కొంచెము పాఠభేదము లున్నను, ఈ రెండు పద్యము లలో 'పక్షము గలిగియుండదు' 'పక్షముపేయు' అనే వాక్యములు అచ్చులో నున్నట్లే ఉన్నది; సందేహము లేదు. విమర్శించకుండా శాస్త్రులివారన్నమాట, పేదవాక్యముగా నమ్మి, పంతులవారివి లోకమంతా ఈ విషయములో దూషించినా మేము మాత్రము శాస్త్రులివారి మాట తప్పనక వల్లగాదు. ఎఱ్ఱన ప్రయోగము చూచిన తర్వాతకూడా శాస్త్రులివారి మాట చొప్పున పంతులవారివి దూషిస్తే ఎఱ్ఱనను దూషించినవార మవుతాము.

114. పంతులవారి తెలుగులో శాస్త్రులివారు చూపించిన 'అఱవ తెలుగు' కన్న శాస్త్రులివారి తెలుగులో మా కంటబడిన 'అఱవ తెలుగు' ఔత్తరాహార మైన మా చెవులకు ఎక్కువ వింతగా వుంటుంది. మచ్చుకు రెండు మూడు ప్రయోగములు చూడండి. 'చెప్పికాఁగానే' (పుట 4) 'చెప్పకొవియైనతర్వాత' (10) 'బయటవచ్చి, (72) 'పారణచేసికాఁగానే' (141) 'మూకుడు నడమి తొక్క' (158) 'పసురిసాంపేడ' (253) 'ఈ కొయ్యలు (కర్రలు) నుండును' వెవ్వేట (=వేటవేట) (252) బాణములచేత యుద్ధము చేసెను (83) ఆ కొండ యదీవారమున దివ్యమైన తోట వేయించెను (244). వీటిలో 'వెవ్వేట', 'అదీ వారము, శబ్దరత్నాకరమందు లేదు; మే మెరిగినంతమట్టుకు తెలుగు దేశమందు పుట్టిన తెలుగు గ్రంథాలలో మాకు కనబడలేదు. అఱవ తెలుగు మాట్లాడే మన శాస్త్రులివారి వంటివారు వ్రాసిన తెలుగులో మాత్రము చూచినాము. అదీవారము

కేవలము అరవము, 'మరైయదివారమ్' కొండ అడుగు భాగము సింహచలము వద్దనున్న గ్రామమునకు అరవ వైష్ణవులు పెట్టిన పేరు. ఇప్పుడు 'అదివ్వరమ్' అని వాడుకలో ఉన్నది. 'అడవిలో నున్న ఊరు' అని యిప్పటివారు వ్యుత్పత్తి చెప్పుతారు గాబోలు.

## భావింపుచున్నాఁడు

115. ప్రసన్నరామవము 17వ పుటలో భావింపుచున్నావు అని ఉన్నది. ఇది తప్పుట, ఎందుచేతనో? చిన్నయమూరి చెప్పలేదని కాబోలు, వ్రాతప్రతు లన్నిటిలోను ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణికి టీక వ్రాసిన బాలసరస్వతి 'రక్షింపు చున్నాడు' అనే రూపము అనుశాసించినట్లున్నది. భారతాది ప్రాచీన గ్రంథముల వ్రాతప్రతులలో మేము చూచినవాటిలో 'పుచున్నాడు' అనే రూపమే ఉన్నది. 'చుచున్నాడు' అరుదు. భాషాతత్త్వము చొప్పున 'చుచున్న' సాధుభాషగా కనబడదు. తత్త్వము మాటకేమి? పోనింది; ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి క్రియా పరిచ్ఛేదము 15వ సూత్రమునకు టీక ఇట్లున్నది.

'అనుబంధ ప్రార్థన యోరిత్యాది సూత్రముచేతఁ బత్వము, పోషింపుచున్న, వ్యతిరేకార్థేల్పటిలీత్యాది సూత్రముచేత దువర్తకము, పోషింపుచున్నాడు వర్తా గమో విశేషః అను సూత్రముచేత దీర్ఘము పోషింపుచున్నాఁడు. ఇట్లు సుతింపు చున్నాఁడు, జయింపుచున్నాఁడు, అనుభవింపుచున్నాఁడు, భరింపుచున్నాఁడు, వసింపుచున్నాఁడు ఇత్యాదులు.'

ఈ ప్రమాణము చొప్పున పంతులవారి వ్రాత ముమ్మాటికీ సాధువే.

## ఇ త్వ స ం ధి

నన్నయకాలమునుండి ఇత్వసంధి ఉన్నది. చూ. రాతిరెల్ల (ఆది. 8-160) చెఱొక్క (ఉద్యో 1.218), తిలైల్లి (నైష 7.81). పూర్వము విరళమయినా అంతకంతకు ప్రచురమయినది. శాస్త్రులవారి కిది బోధపడక, తాను వట్టిన కుందే టీక మూడేకాళ్ళని వాదిస్తారు. నైషధము 3. 202 'దీనంబ్రాలు' అని ఉంటే దిద్ది నారు. సరసభాషారీయములోని 'వానన్న' దుష్ట సంధి అన్నాడు; జైమిని భారత ములో 'వానరదము' అని ఉన్నది. (చూ. క. ర. అపతిచ్చు) అనేకులు యీ సంధి అంగీకరించినారు. బాలకవి కరణ్యములో ఈ విషయము చర్చిస్తాము; ఇక్కడింటే చాలు.

## క్వార్థ తేకారసంధి

117. కాస్తురివారి దృష్టికి యిది మహా పాతకము. భారవి శరణ్యములో కావలసినన్ని ప్రయోగాలు ఉదాహరిస్తాము. ఒక్క చిన్నయసురి తప్ప తక్కిన లాక్షణికులు యిది అంగీకరించినారు. ప్రాచీనాంధ్రములో విరళమన్న మాట వాస్తవము. భాషాతత్త్వమునుబట్టి అట్లుకాక తీరదు; గావి ఉత్తరాంధ్రములో పదాంతమందున్న అచ్చుల ఉచ్చారణ మారుటచేత సంధి అవుతున్నది గనుక ఈ సంస్కారము ఒప్పుకోక తప్పదు.

ముందుకు ; ఎందుకు

118. పేంకటరత్నము పంతులవారు తమ గ్రంథము 65 వ పుటలో 'ముందుకు జరిగి' అనిన్ని, 80 వ పుటలో 'ఎందుకు' అనిన్ని వ్రాసినారని మన కాస్తురివారు నిందించినారు. ఈ రెండు శబ్దములు వారు అసాధువు లనడము వింతకాదు. ఎందుచేతనంటే, అభారత ప్రయోగములు వారు అంగీకరించరట. ఇవి భారతములో లేవు. అభారత ప్రయోగములు వారు అంగీకరించ మనడము వారి గ్రంథములలోని భాషను గురించి కాదునుమండీ, యితరుల గ్రంథములు విమర్శించినప్పుడే. వారు వ్రాసేభాష, ఇంచుమించుగా అంతా అభారత భాషే. ఇది వింతకాదు : 'ముందుకు', 'ఎందుకు' అసాధువు లనుటకు వారు చెప్పిన కారణము వింతగా ఉన్నది. వింతేకాదు; ఆ కారణము చూచి నిర్భ్రాంతపోయినాము. ఎంత పుచ్చిన మిరియాలైనా జొన్నలపాటి చేయవా : అనుకొనేవాళ్ళము. కాస్తురివారి ఆంధ్ర పాండిత్యములో యిదివరకు ఎన్నిలోట్లు కనబడ్డా వెరసు మాట చెప్పవలసి వచ్చినప్పుడు, సగటుకు తీసిపోదు అనుకొన్నాము. 'ముందుకు' తప్పన్నందుకు వారు చెప్పిన కారణము చూచిన తర్వాత మాత్రము—విజము చెప్పక తీరదు—పీరియందు ఏమీ ఆధిక్యమున్నట్లు ఒప్పుకోవడమునకు మా మనస్సు ఒప్పుకుండా ఉన్నది. నగాగమము లేనందున 'ముందుకు', 'ఎందుకు, అసాధులట : ఓహోహో ! గ్రాంథికాంధ్రభాషా పాండిత్య పరమావధి 'ముందుకు' అంటే తప్పటట. 'ముందుకు' అంటే సాధువట. చదువుకోక మునుపు కాకరకాయ; చదువుకొన్న తర్వాత కీకరకాయ అన్నట్లున్నది. కుప్రత్యయ మునకు పూర్వము నగామము తప్పకుండా వుండవలెనట. ఆంధ్ర శబ్ద చింతా మణిలో 'నాకౌ' అనే సూత్రము యిక్కడ పట్టించవలెను. పాండిత్యము ముదిరిపోయి, పండిపోయి, చివికి, ప్రిదిలి రసము కారిపోతున్నట్లు ఉన్నది. 'ఇట్టి పండితుని రసకుఁడని అంతెను జేర్చికొంటివచే. నీసీ ఆంధ్రీ' అని బ్రహ్మాదేవుడు నాలుగు చేతుల తర్జనులున్ను నాలుగు ముక్కులమీద పెట్టుకొని

ఉండరా : అంద్రవాణి సిగ్గుచే తలవంచుకొని ఉండరా : అహ్మనభలో నున్న నన్నయాది మహాకవు లందరున్ను మొగాలు ప్రేరిపేసుకొని ఉండరా : అని అను కొంటున్నాము.

118. 'ముందుకు', 'ఎందుకు' అనేవి లోకములో యిప్పుడు సుప్రసిద్ధములయిన శబ్దములు. శబ్దరత్నాకరమందు 'ఏల'కు 'ఎందుకు' అని అర్థమున్నది. ప్రాచీనాంధ్రములో యివి లేవన్నమాట విజయే : గానీ, ప్రాచీనాంధ్రములో 'ముందునకు' 'ఎందునకు' లేనేలేవే. 'ముందటికి', 'ముందటికి' అనేవి మాత్రము ఉన్నవి. ఇవి నేడు కూడా మనము వాడుతున్నాము. యీ రెంటికి అర్థములో కొంత భేదము నేటి వ్యవహారములో ఏర్పడ్డది. ఆ భేదము పూర్వము లేదు. 'ఎందుకు'కు బదులుగా పూర్వులు 'ఎందులకు' వాడేవారు. గానీ 'ఎందులకు' అంటే 'ఎక్కడికి' అని ప్రాచీనుల భాషలో అర్థము : 'అందులకు' అంటే 'అక్కడికి', ఇందులకు అంటే 'ఇక్కడికి', నేడుకూడా 'అందులకు' అనే శబ్దము మనము వాడుతున్నాము. ఉదా : "మీకు తెలియగలదులకు వ్రాసినాను". ఇట్టి సందర్భమందు నన్నయాదులు 'అందులకు' వాడలేదు. నేడు 'అందులకు' వాడుకలో వున్నా, 'ఇందులకు', 'ఎందులకు' లేవు. అందుకు, ఇందుకు, ఎందుకు — ఇవి నాలుగయిదు వందల సంవత్సరములయి కవులు స్వేచ్ఛగా వాడుకుంటున్నారు. భోజరాజీయము, కేయూరభాహుచరిత్ర, మల్లిన వరాహ పురాణము, వసుచరిత్ర, చంద్రికా పరిణయము, దుక్కాంగద చరిత్ర, ప్రభావతి ప్రద్యుమ్నము—ఇటువంటి వాటిలోనే వున్నవి. ఇక ఇలాదేవీయము, కువల యాశ్వచరిత్ర, కృష్ణరాయ విజయము, చిత్రభారతము, దశావతారచరిత్ర, బిల్హణీయము, మిత్రవిందాపరిణయము, రాధామాధవ సంవాదము, రామరాజీయము, రామ స్తవ రాజము, విజయ విలాసము, వేంకటేశ్వర మాహాత్యము, శళాంక విజయము, సారంగధర చరిత్ర మొదలైన అనేక కావ్యములలో 'అందుకు' 'ఇందుకు' 'ఎందుకు' ప్రయుక్తమై ఉన్నవి. వీటిలోని ప్రయోగములన్ని బాలకవి శరణ్యములో 'రాజుకు' అనే శబ్దమును గురించి మేము ప్రకటించే ప్రసంగములో ఉదాహరిస్తాము. ఇక్కడ నాలుగు ప్రయోగములు మాత్రము మచ్చుకు చూపిస్తాము :—

మ. అశుభధ్వంసక మిందుకుం దగునుపాఖ్యానంబు (9. 8)

,, క....సిద్ధించు విందుకుం దగ (9. 88)

వసుచరిత్ర మ... పంచమశబ్ద మిందుకు సుదృగ్ధాంబు రాఁజెల్లునే

(3. 141)

చంద్రికా. పరిణ. సీ. గీ....అందుకోర్వం శార.... (4. 182)

వందలు వందలుగా తెలుగు కావ్యములలో ఇట్టి ప్రయోగములు ఉన్నవే. ఇవి శాస్త్రులవారికి తెలియనే తెలియవని ఊహించవలెనా? తెలిసినప్పటికి పంతుల వారియందు దోషము ఆరోపించినా రనవలెనా? “ఎందుకు” తప్పనిన్ని, “ఎందు నకు” ఒప్పనిన్ని బడిపిల్లలకు బోధిస్తున్నారే. ఎంత అవివేకము! తెలియవంటే శాస్త్రులవారు ఆంధ్ర సారస్వతము బొలిమేరయినా ఎరుగరని చెప్పవలసివస్తుంది. తెలుసునంటే, యీ చెప్పిన కవులందరి భాష అసాధువనిన్ని వారికంటే వారు సాధు తరమైన తెలుగు వ్రాయగలవారనిన్ని చెప్పవలెను. లేదా, కేవలము యీర్ష్యచేత పంతులవారిని నిందించినారని అయినా చెప్పవలెను. ఏది సంతాపము?

120. ‘ముందుకు’ అని నేటి వ్యవహారములో సిద్ధ శబ్దము. వేంకట రత్నము పంతులవారి ప్రయోగము భాషాస్వభావానుగుణముగానే ఉన్నది: తప్పు కాదు. శాస్త్రులవారు సాధువని విధించిన ‘ముందునకు’ కేవలము లోక విరుద్ధము. నేడు ఎక్కడా లోకములో వినబడదు. పూర్వకాలపు గ్రంథములలో మాకు ఎక్కడా కనబడలేదు. నన్నయ తిక్కనాది కవుల కావ్యములనే కాక ఉత్తరాంధ్ర కవుల కావ్యములలోకూడా తరుచుగా ముందటికి, ‘ముందటికి’ కనపడవి. ఇవి నేడున్న లోకముందున్నవి. కొన్ని ప్రయోగములు దాహరిస్తాము: చూడండి—

ద్రోణ. 1. 204. పాండవయోధులు.... యుద్ధిష్ఠిరు ముందటికి వచ్చి.

,, 4. 822. క. పటురకముల మీదికి దా

పటికిన్ వలపటికి నవర భాగమునకు ముం

దటికిఁ జదలనడపె నము

త్కట రయమున శిరముఁ గందుక క్రీడగతిన్.

కాంతి 3. 557. క.... పీనినేల నా ముందటికిం, గొవివచ్చితితి.

పాండురంగ 4. 224. చ..... । చిల్కలుదగఁ దొట్టి ముందటికి లాగక

మల్లిన పరాహ 3. 23. గీ.....ముందటికి వచ్చి.

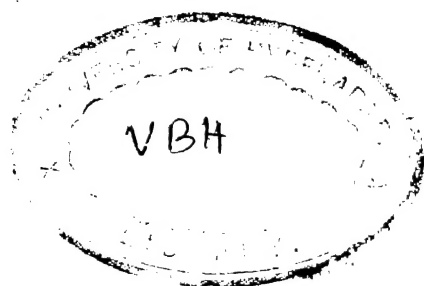
ప్రభావతి. 2. 41. నీ. అంత నిశ్చల ప్రసారిత పతితంబులై, దిగుచుఁ గాముని ముందటికిని గొంత.

నీలానుంద 3. 84. క. ఆటువలె ముం, దటికిని జని,

‘ముందరి’ వాస్తవముగా వేరే శబ్దముకాదు. ‘మీదు’ ‘కిందు’ శబ్దము లనుండి, ‘మీఁదటికి,’ అనే రూపములు వచ్చినట్లే. ‘ముందు’ శబ్దమునుండి

‘ముందటికి’, ‘క్రిందు’ నుండి క్రిందటికి వచ్చినవి : ‘అయితే’, ‘మీదికి’ ‘క్రిందికి’ అనేవికూడా వాటినుండి వచ్చినవి గాని, దీనినుండి ‘ముందికి’ రాలేదు ఉత్తరాంధ్రమందు ‘అందుకు’ ‘ఇందుకు’, ‘ఎందుకు’ వలెనే ‘ముందుకు’ వచ్చినది.

121. ఆంధ్ర శబ్దచింతామణిలోని ‘సఃకౌ’ అనే సూత్రమున్ను, బాల వ్యాకరణ మందున్న ‘కువర్తకంబు పరంబగునపుడు డుకారణుకారంబులకు నగాగమంబగు’ అనే సూత్రమున్ను అయినదానికి కావిదానికి పట్టించి లోకవిరుద్ధమయిన శబ్దములు పుట్టించే వారికి వ్యాకరణమంటే ఏమిటో తెలియదని చెప్పవలెను. ఆగమశాస్త్రము విత్యముకాదు. ఉత్పర్గము కంటే అపవాదము బలీయము. అపవాదములున్నప్పుడు వాటిని చెప్పుకుంటే, శాస్త్ర మప్రమాణము గాని శబ్దము తప్పుకాదు. వ్యాకరణ శాస్త్రముయొక్క పడికట్లు తెలియని పండిత బ్రువులు లోకములో ప్రసిద్ధమైన శబ్దములు శాస్త్ర విరుద్ధమని దూషించి లోకవిరుద్ధమయినవి శాస్త్రముచేత సాధింప నెంచి స్వభావసిద్ధమయిన రూపములు మార్చి ‘దిద్దతున్నారు.’ తమ బొల్లి భాష బడిపిల్లలకు నేర్పుతున్నారు. ‘ఆనంద వాచక పుస్తకములో’ కూడా ‘ముందునకున్ను’, అట్టివే ఇంకా అనేక అపశబ్దములున్ను ఉన్నవి. మన శాస్త్రులవాడు, వాడినవే ఇట్టి అపభ్రంశములు యీ వ్యాసము మూడవ భాగములో ఉదాహరిస్తాము.









**UNIVERSITY OF HYDERABAD, LIBRARY**

Acc. No. 1366 Call No. 81D V 1

Title உருவ, அரு: பர 2004

Vols./Year 27/2004-05-22

Due on	Borrower's Signature	Returned on
<u>6/11/08</u>	<u>A. Krishnamoorthy</u>	<u>JUL 10/07</u>

**UNIVERSITY OF HYDERABAD  
LIBRARY  
HYDERABAD ( A. P. )**

1. Books / Journals should be returned on the due date.
2. Borrowers are responsible for every book / journal taken by them and will be expected to pay for any book / journal damaged, defaced or lost.

Help to keep the book fresh and clean